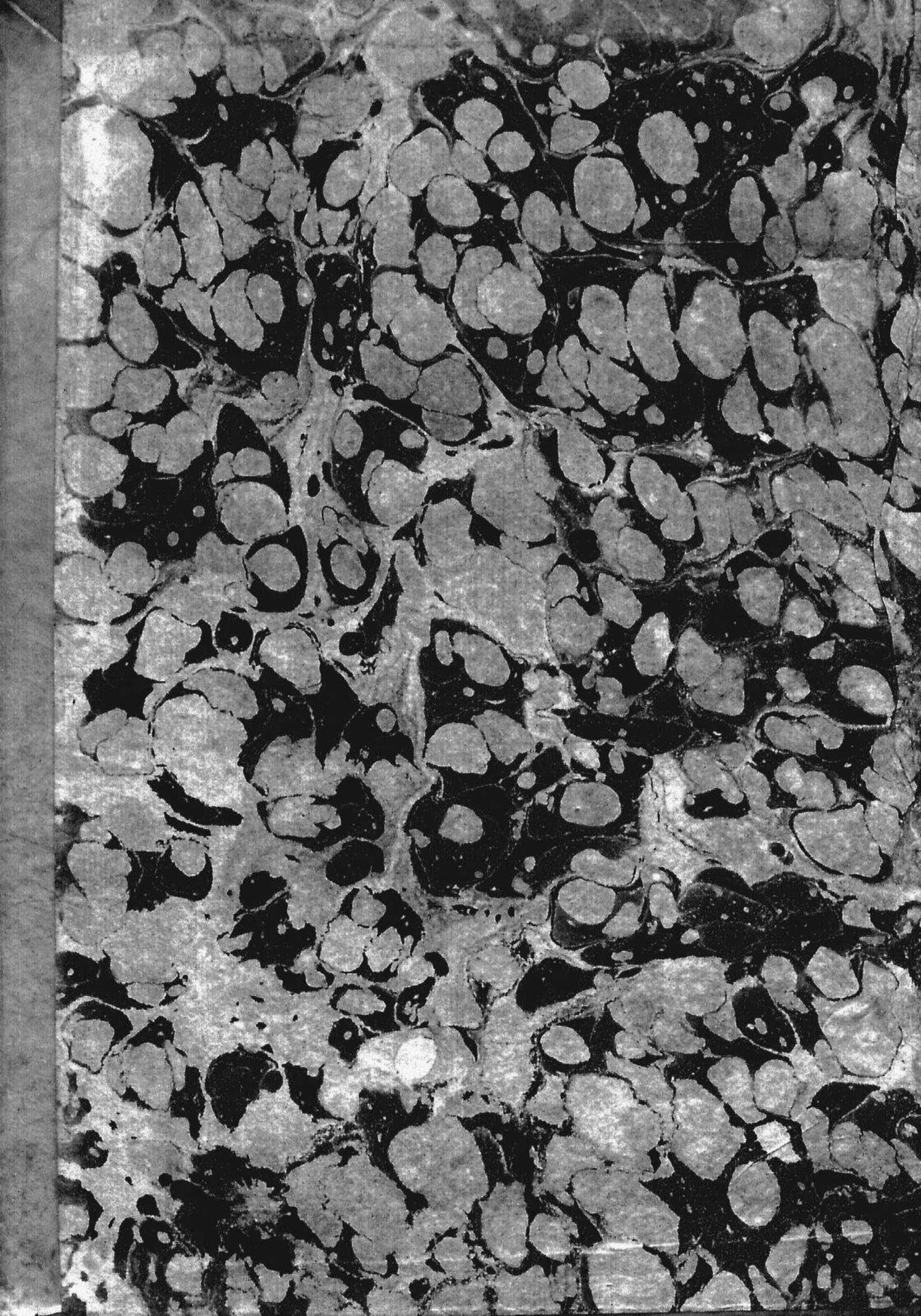


But 24

W-106







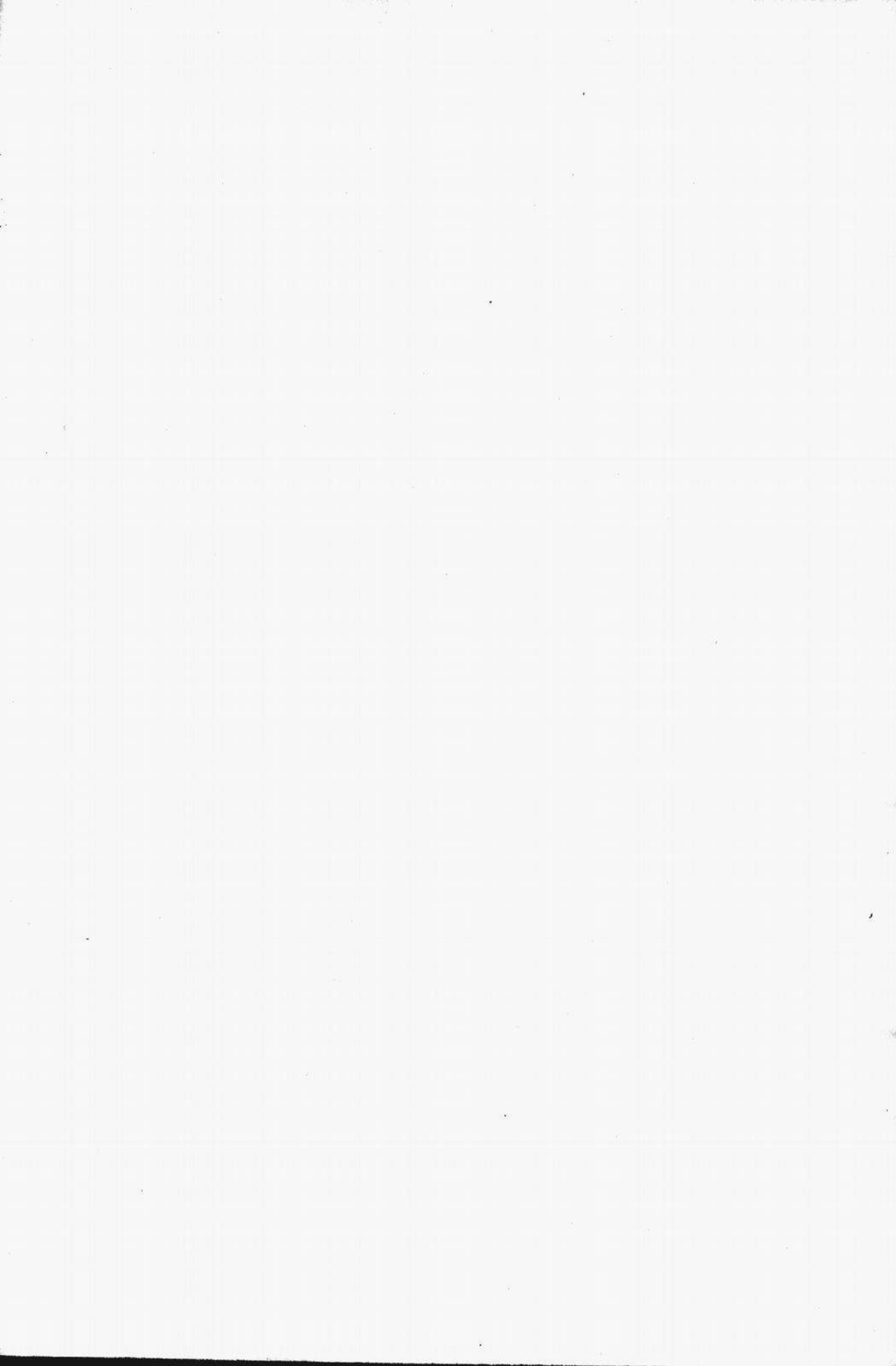




R. 12

5/10



















; 1883 5603















REGLA  
ALUMIN  
19  
18  
17  
16  
15  
14  
13

DE LA YDROGRAFIA. 71

hasta las nueve braças y pon el monesterio  
es mejor polo que el de Nioport.  
so si quisieres yr a Nioport, o Antona de  
ay dos bancos pequeños que ay sobrellos  
media de baxamar y para ser a su trayes dellos  
te del Oest de la tierra vermeja que esta en el  
Oest, y por Samuay veras dos bosques grã  
ribera de la mar y quando el gran molino q̃  
de Porlamua tuuieres por medio del bosque  
Oest seras al traues del primer banco que  
el Est y quando pongas el otro molino por  
que de ver Oest seras al traues del banco de  
Oest llevando el otro molino, por medio de  
bosques puedes passar entre los dos bancos  
os dos bancos ay seys braças pero cõ gran  
stos bancos hazia la parte de la ysla y vete  
oroest quatta del Est y no te acostes a ellos  
ue braças.  
e partes del Est de la punta de Nioporte ay  
que ay sobre el dos braças escasos de baxa  
con los dos que arriba diximos se vien en  
ay harta agua entre los dos, hallaras en el  
ças y si vienes del monesterio, passa a Niop  
te ala ysla en la via suso dicha, o ve por las  
descubras la pũta de ver Oest de Nioport  
ngorde dos cables y al descaer de la tier  
ta del Est veras vn campo verde cerrado  
e en el medio vnos arboles y matas, el qual  
vn hoyo y para yr jũto y seguro del dicho  
as este banco por la tierra del cabo de ver  
y y por la senda yras por las seys o siete:



# HYDROGRAFIA

LA MAS CVRIOSAS QVE HASTA AQVI  
ha salido a luz, en que de mas de vn derrotero general, se en  
señala nauegacion por altura y derrota, y la del Este Oeste:  
con la Graduacion de los puertos, y la nauegacion  
al Catayo por cinco vias diferentes.

Compuesto por el Licenciado Andres de Poça natural de la ciudad de Ordun  
abogado en el muy noble y muy leal señorio de Vizcaya.



EN AYALA MARIACA.

Y CONTRA LA PONÇONA LA THERIACA.



Impresso con priuilegio Real en Bilbao por Mathias  
Mares, Año de 1585.



## A P P R O B A C I O N .

**Y**O he visto pormandado de los señores del consejo Real este presente libro de Hydrografia , compuesto por el Licenciado Andres de Poça, el qual me ha parecido muy bueno y prouehoso para imprimirse, así por los documentos y reglas generales del arte de nauegar , como por la particular noticia que da de las derrotas, trauesias y entradas, sondas , posos y mareas de los puertos y costas del Oceano, Occidental de Europa. Fecha en Aranjuez a quatro de Mayo de 1584. años.

Iuan Bautista Antouelly.



**P**OR quãto Por parte de vos el Licẽciado Andres de Poza, natural de la ciudad de Orduña, nos ha sido fecha relaciõ que auiades compuesto vna Hydrographia en que se contenia el arte de nauegar, y los puertos, entradas, trauessias y sondas dela costa Occidẽtal, desde el estrecho de Gibraltar hasta Ostelãda, en el qual auiades puesto mucho estudio y trabajo, suplicando nos os mandassemos dar licencia para le poder imprimir, y priuilegio por veynte años, o como la nuestra merced fuesse. Lo qual visto por los de nuestro cõsejo, y como por su mandado se hizo en el dicho libro la diligencia que la pregmatica por nos hecha sobre ella dispone, fue acordado que deuiamos mandar dar licẽcia y esta nuestra carta para vos en la dicha razon, y nos tubimos lo por bien. Por lo qual vos damos licencia y facultad para q̃ por tiempo de diez años primeros siguientes que corren y se cuentan desde el dia de la data della. Vos o la persona que vuestro poder vuiere, podays imprimir y vender el dicho libro que de suso se haze mención en estos nuestros reynos, y por la presente damos licẽcia y facultad a qualquier impressor de los que vos nombraredes para que por esta vez le pueda imprimir por el original que en nuestro cõsejo se vio que van rubricadas las planas, y firmado al fin del de Miguel de Ondarça çauala nuestro escriuano de camara de los que en nuestro consejo residen y con que antes que se venda le trayays ante los de nuestro cõsejo juntamente con el original para que se vea si la dicha impressiõ esta conforme a el, o trayays fee en publica forma en como por el corrector nombrado por nuestro mandado se vio y corregio la dicha impressiõ y se imprimio conforme a el, y quedan assi mismo impressas las erratas por el apuntadas para cada vno de los libros que assi fueren impressos, se os tasse el precio que por cada volu-



men vbiere des de auer, so pena de caer e y encurrir en las Penas contenidas en la dicha pregmatica e Leyes de nuestrs Reynos y mandamos q̄ durante el dicho tiempo persona alguna sin vuestralicencia no lo pueda imprimir ni vender so pena que el que lo imprimiere y vendiere aya perdido y pierda todos y qualesquier libros y moldes que del tuuiere y vendiere en estos nuestrs reynos e yncorra en pena de cinquenta mil marauedis la tercia parte para el denunciador y la otra tercia parte para la nuestra camara y la otra tercia parte para el juez que lo sentenciare y mandamos a los del nuestro cōsejo Presidentes y Oydores de las nuestras audiencias Alcaldes Alguaziles de la nuestra casa Corte y Chanchilleria y a todos los Corregidores asistētes Governadores Alcaldes mayores y ordinarios y otros juezes y Justicias qualesquier de todas las ciudades, villas, y lugares de los nuestrs reynos y señorios asy los q̄ agora son como los q̄ serã de aqui adelante q̄ vos guarden y cumplan esta nuestra cedula y mandato que asy vos hazemos y contra el tenor dello no vayan ni passen en manera alguna so pena de la nuestra merced, y diez mil marauedis para la nuestra camara. Fecha en sancto Lorenzo a diez y nueue del mes de mayo de mil y quinientos y ochenta y quatro años.

**Y O. EL R E Y.**

**Por mandado de su magestad.  
Antonio de Erasso.**



# PROLOGO AL LECTOR.

**S** tan diferente el gusto de los hombres que mal podra vno satisfazer a todos, y assi es eier ta cosa, que los que ocupan su vida en escriuir, por cierto fines, se ponen en peligro de los detractores, unos por ser reputados por sabios, y gañar loa entre los mortales, otros por ser agradecidos y estimados de sus conterraneos. Pues ningun de stas se podra atribuyr como sea abogado, y en profesion agena. Solamente (amigo Lector) me ha mouido el zelo de la caridad, con los naturales de estos Reynos, para darles noticia de lo mas necessario y vtil, que hasta aqui no se auia publicado, cõuene saber el secreto de las entradas y salidas de los puertos mas señalados de la Europa: lo qual enseñamos en este presente tratado, creo con alguna curiosidad, si es que los originales mas fidedignos no contienen engaño, que ya podra ser que en algunos cabos quiza contengan algun yerro. Sobre dezirlos (amigo Lector) que aqui he juntado lo mas curioso que se halla escrito en las lenguas Italiana, Francesa, Inglesa y Flamenca, pareciendome que nuestra nacion, como mas interessada con muy justa razon deuia tener noticia de quanto en esta materia se vuisse escrito: Suplico os tengays por bueno mi cuydado y zelo, porque la voluntad y intencion ha sido de aprouecharos, con las lenguas de que tengo noticia y cõ la facultad que estudie, quãdo no pense venir a necesidad de ser abogado en Vizcaya, auiendome criado en mi juventud con mucha largueza, nueue años en la Vniuersidad de Louayna, y diez en Salamanca donde me gradue de Licenciado en leyes año de 1570. dela qual mi profesion y otras presto (Dios queriendo) vereys algun testimonio.



# SVMMARIA DECLARACION DE LO contenido en este tratado.

**T**oda la presente obra, es diuisa en dos principales tratados, demandandolo assi la distinction y calidad de las materias, que en ellas se contiene. El primer libro trata de los principios de la esfera del mundo, y de los instrumentos y auxilios necesarios a la arte de nauegar: y contiene cinco partes, cuyos capitulos son los siguientes.

## PRIMERA PARTE.

CAP. I. Que cosa sea Esfera, Orbe, Centro, Diametro, Polo, y que todo el mundo es vna Esfera.

CAP. II. Del Vniuerso, y de su forma, y de las partes en que es diuidido, y muestrese que el elemento del agua, no es diez vezes mayor que la tierra.

CAP. III. Del mouimiento del cielo.

CAP. IIII. Del lugar y figura de la tierra, y de como esta situada en el centro del vniuerso.

CAP. V. De la cantidad absoluta de la tierra, y de como el grado celeste contiene no mas de 3428. Geometricos.

CAP. VI. Del circulo equinocial.

CAP. VII. De la ecliptica y de la declinacion del Sol.

CAP. VIII. Del circulo meridiano.

CAP. IX. Del Horizonte.

CAP. X. De los coluros.

CAP. XI. De los dos Tropicos, y de los dos circulos Arcticos.

CAP. XII. De los paralelos.

CAP. XIII. Del Zenith.



**CAP. XIII.** De los grados que cosa sean, y de como son la vara y medida con que se mide en el cielo.

**CAP. XV.** De la longitud y latitud.

**CAP. XVI.** De los viētos, quantos son, y los nombres que tienen en las lenguas Española, Italiana, Flamenca Latina, y Griega.

## **S E G V N D A P A R T E.**

**CAP. I.** De la aguja de marear, de su occulta propiedad, y de como se sabra en la mar lo que ella Nordestea.

**CAP. II.** De la carta de marear, y lo que ha de contener para ser perfecta, y como se emendaran las que no lo son.

**CAP. III.** Del quadrante a que llaman Astrolabio.

**CAP. IIII.** De la ballestilla, a que los Astrologos llaman Radio.

## **T E R C E R A P A R T E.**

**CAP. I.** Contiene vna tabla nueva perpetua y vn circulo para saber las conjunciones del Sol y Luna, y sitaue hasta el año de 1700.

**CAP. II.** Como se sabra el aureo numero de memoria.

**CAP. III.** Como se sabran las concurrientes y las conjunciones y oposiciones del Sol y Luna de memoria.

**CAP. IIII.** De las mareas y aguas viuas, y de su causa segun Gabriel Pyrouano, y las reglas que ay para saber quando seran.

**CAP. V.** Del relox de noche por el Norte.

**CAP. VI.** De vn relox general, por las estrellas fixas.



QVARTA PARTE.

- CAP. I. Delas reglas generales para saber la altura del polo, y el apartamiento de la linea equinocial.
- CAP. II. De la altura polar, y apartamiento de la linea por las estrellas fixas.
- CAP. III. De la altura polar, por la estrella del polo.
- CAP. IIII. De la altura del polo por el Sol.
- CAP. V. Delas leguas que corresponden en la nauegacion, a cada grado de altura de variacion segun se corre por rumbos diferentes.
- CAP. VI. De como por el rumbo con que se ha nauegado, se conocera el alongamiento al Este o Oeste.
- CAP. VII. Delas leguas de apartamiento que se corren por grado, en rumbos diferentes.
- CAP. VIII. De como se ha de echar punto en la carta por fantasia y altura.
- CAP. IX. De como se ha de echar punto en la carta por esquadria.
- CAP. X. Del yerro que se padece en todos estos puntos de fantasia y esquadria.

QVINTO Y VLTIMO TRATADO.

- CAP. I. Es sumario deste tratado y se muestra que cosa sea nauegar por longitud y altura.
- CAP. II. Como se sabra per la luna lo que estays al Occidente o Oriente mas que el puerto de donde salistes.
- CAP. III. Como se sabra lo mismo por la Luna por otra via.
- CAP. IIII. Como se sabra este alongamiento del Este Oeste por vn instrumento muy facil.
- CAP. V. De las leguas que responden a cada hora de diferencia, segun alturas diferentes.
- CAP. VI. Como se ha de echar punto en la carta.
- CAP. VII. De la utilidad de la nauegacion por altura y longitud.



# LIBRO PRIMERO

## DE LA HYDROGRAFIA.

### CAPITULO PRIMERO.

Que cosa sea *E*sfera, Orbe, Centro, Diametro, Polo,  
y como todo el mundo es  
vna Esfera.



**E**SFERA, es vn cuerpo de perfecta redondez, en cuyo medio ay vn punto que se llama Centro, del qual a la circunferencia, todas las lineas son yguales assi como es vn globo hecho de piedra, palo, o de fierro.

Esfera es en dos maneras, vna es solida que propiamente se llama Esfera. Otra es concaua que propiamente se llama Orbe, La Esfera es maciza y de tan sola vna superficie como es vna bola de piedra, pero el Orbe no es solido ni macizo, porque como sea hueco contiene dos superficies, es a saber la conuexa exterior y la concaua interior. Exemplo, en los cielos a los quales por estara zon propiamente llamamos Orbes.

Diametro, es vna linea derecha que passa por el Centro y diuide la Esfera o Orbe en dos partes yguales.

Polos del mundo se dizen aquellos dos exes sobre que se mueue el mundo de Levante en Poniente.

Pues como toda la vniuersal machina del mundo corporeo, sea contenida debaxo de vna superficie, es a saber dela conuexa del supremo cielo, y en medio della esta vn



Centro (que es la tierra) y del vn extremo al otro del Vniuerso, segun la reuolucion del cieio, se estende y laque vn axe por el dicho Centro, cuyos dos extremos puntos son llamados Polos del mundo, vno de los quales nos es siempre sublime y fixo cerca de la menor Ossa, o de la estrella de la mar, con justa y muy gran razon, este mundo aunque este aggregado y compuesto de muchos cuerpos se llama Esfera.

CAP. II. Del Vniuerso y de su forma, y de las partes en que es diuidido.

**E**L Vniuerso no es otra cosa que la vniuersal machina del mundo, y esta se diuide en dos partes, en region Etherea, y en region Elemental. La region elemental, continuamente y sin cessar esta sugeta y da lugar alas alteraciones, y se diuide en quatro partes principales, es a saber en Fuego, Ayre, Agua, y Tierra, y estas quatro partes se llaman Elementos, los quales entre si mismos vnos a otros se alteran.

El elemento de la tierra, es como centro del mundo, o de la Esfera, a la qual esta situada en medio de todos, a la qual cerca el agua, cumpliendo con ella vn perfecta bola, y al derredor de ambas, esta el elemento del ayre, y al ayre cerca el fuego, de los quales elementos, juntamente con el abrigo de los cielos se hazen y componen todas las cosas que se engendran y corrompen en este mundo.

Aristoteles dexo escripto que el agua es diez vezes.



mas que la tierra, y el ayre diez vezes mas que la agua, y el fuego diez vezes mas que el ayre. Sepa el curioso Lector, que esta opinion es manifestamente falsa. Porque si consideramos vn mappa, y lo que de la tierra esta descubierto, hallaremos que aun esto que cubren las aguas no es dos vezes mas que la tierra: lo otro todos los mares quanto mas allegados a los Polos, son de menos y menos profundidad, como se vee claro por los que nauegan y sondan en la carrera de Denemarca, Noroega, Sueuia, Islanda, Ostelanda, Gotthia. Esto mismo se manifiesta en el golfo del mar mayor, que con tener sietecientas leguas de circunferencia, todo el se sonda aun oy dia, y se sondaua en tiempo de Gayo Plinio. A esto confirma la innumerable cantidad de las islas, que estan sitas en medio de los golfos y mares, cuya profundidad mayor si creemos a algunos Modernos no passa de tres mil y quinientos pasos Geometricos, que serian escasos cinco quarto de vna legua. Ultimamente en medio de los mares como es notorio, por lo que todos testifican. Ay vnos perpetuos remolinos y vnas corrientes y betas que bien claro muestran que el vado de los mares no es tan hondo como se requeria, para auer diez vezes mas agua, que tierra. Antes si como dize la sagrada Escripura (cuya verdad nunca falta ni puede faltar) los mares salen de la tierra, y otra vez se meten por sus secretas conductas y cauernas, para vaziar en si mismos) claro es que todo cuerpo que a otro contiene y comprehende, ha de ser mayor y de mas capacidad, que el su cuerpo contenido. De suerte q̄ aunque el agua parezca mayor en quanto a la superficie exterior con que encubre y hinche los huecos de la tierra, pode-



## LIBRO PRIMERO

mos compararla a vn vaso sobre dorado que por de fuera todo parece de oro, siendo la cantidad mayor interiormente de plata. Junto la region elemental esta luego inmediatamente la region Etherea o celestial, luzida y sin variacion alguna, priuada de toda generacion y corrupcion, la qual continuo se mueue circularmente. A esta region llamaron los Philosophos quinta essencia, significando por el vocablo, vn quinto ser y vna essencia muy diferente de los quatro elemētos: La parte celeste a que assi llamaron quinta essencia esta compuesta de otras diez, porque lo primero esta el cielo de la Luna, y en el segundo lugar, esta el cielo de Mercurio, y en el tercero el de Venus, y en el quarto el cielo del Sol, y en el quinto el de Marte, y en el sexto el de Iupiter, y en el septimo el de Saturno, y en el octauo el cielo de las Estrellas que se llama Firmamento, y en el noueno esta el cielo Christalino, y vltimamente en el decimo y mas alto esta el cielo llamado primer mobil. El numero de todos estos cielos se apercibe por los mouimientos que en ellos se veen, que son diez, los vnos muy distintos de otros.

### CAP. III. Del mouimiento del Cielo.

**E**L decimo Cielo, a que llaman primer mobil, se mueue y gira sobre las dos estremidades del exe que dicen Polos del mundo, de Levante en Poniente, boluendo otra vez al Levante en veynte y quatro horas justas, y este lleva con su impetu a todos los demas cielos inclusos en espacio de las dichas veynte y quatro horas. Pero ellos trabajando y estriuando siempre a mouerse en contrario;



sobre otros dos Polos q̄ distan de los primeros, por veynte y tres partes y media de las en que todo el cielo separte en trezientos y sesenta, cumplen y acaban sus reuoluciones, en diuersos espacios de tiempo, assi como la nouena esphera en quarenta y nueue mil años, la qual anda en cada dozientos años vn grado y casi veynte y ocho minutos del zodiaco, y con este mouimiento lleva segun longitud a la octaua esphera y a todos los auges de los planetas saluante los de la luna.

El octauo cielo con su proprio mouimiento (que es el de la trepidacion, a que llaman y recesso en siete mil años descriue vn paruo circulo, y anda vn grado del zodiaco vnas vezes en cien años otras vezes en sessenta y alas vezes en otro interualo de tiempo.

Saturno, cumple su reuolucion en treynta años. Iupiter en doze, y marre endos sol en trezientos y sessenta y cinco dias y cinco horas y quarenta y nueue minutos, Venus y Mercurio en otro tanto tiempo, la Luna en veynte y siete dias y ocho horas.

#### CAP. IIII Del lugar y figura de la tierra y de como esta situada en el centro del vniuerso.

**Q**ue la tierra este colocada en el centro y medio del mundo, se prueua bien claro porque en qualquiera parte que estemos en sobre haz de la tierra, siempre descubrimos la meytad del cielo y la otra meytad se nos encubre, De mas desto las estrellas do quiera que esten o en el leuante o en el poniente o en el medio dia, siempre las vemos de vna grandeza por lo qual y porque se mueuen al nuestro derredor es facil de entender que siē-



## LIBRO PRIMERO

pre están en yqual distancia de nosotros, y que nosotros estamos en el centro y medio de aquel cuerpo, en cuya superficie ellas señalan sus círculos.

Y de que la tierra y agua tengan figura redonda, lo prueua la sombra que causan en los eclipses de la Luna, la qual sombra siempre vemos ser parte de círculo, porque si su figura fuera llana triangular, o quadriangular, o de otra forma tal seria la sombra, qual fuese su figura, pero pues la sombra del su cuerpo es redonda, tambien parece que lo sean ellos. La segunda razon por donde esto se prueua es que los Signos y las Estrellas, no nacen ni se ponen au mismo tiempo a todos los hombres, que habitan en la superficie de la tierra, porque primero nacen a los que habitan en el Oriente, lo qual se haze claro por lo que aparece en el cielo desta manera. Vn eclipse de la Luna que aparece a nosotros a la primera hora de la noche, aparece a los Orientales a la tercera hora, de donde consta que primero les fue a ellos noche, y primero se les puso el Sol que a nosotros, y la causa que mas presto o mas tarde les nazcan y se pongan a vnos las Estrellas que a otros, es solamente la redondez de la tierra, porque si la tierra fuera llana tan presto nacieran las Estrellas a los Occidentales, como a los Orientales, lo qual vemos por experiencia ser falso. Pues que la tierra no se mueua circularmente prueua se assi, Si se arojare vna cosa pesada en alto cae derechamente en el lugar donde salio, o cerca, luego la tierra no se mueue ni se menca circularmente.

CAP.



CAP. V. De la cantidad absoluta de la tierra, y de como el grado celeste contiene no mas de 3428. Geometricos.

**Y** puesto caso que la bola que tierra y agua hazen cōparada con el cielo de las Estrellas sea como punto y centro, con todo esso tomada por si, tiene en su mayor circulo seys mil y trezientas leguas Españolas communes, lo qual se percibe claro, de que tomadas dos puntas o cabos de tierra, que entresi esten en vna linea meridiana, y diferentes en apartamiento, por vn grado que es vna parte de las que el mundo tiene trezientas y sesenta, se hallan assi por nauegaciones, como por camino por tierra, que distan por diez y siete leguas y media, de las que cada vna, tiene tres mil y quatrocientos y veynte y ocho passos Geometricos, y cada passo cinco pies de los que tres hazen vna vara justa de medir, la qual medida, se tenga en memoria. Porque si dieres a cada legua Española quatro mil passos Geometricos, segun presupone algunos Modernos, hallareys que las quinze haran vn grado, y que destas tales leguas, dara el circulo de la tierra no mas de cinco mil y quatrocientas leguas, conuiene saber leguas Alemanas, que hazen cada vna quatro millas Italianas. Notese esto porque nuestros Modernos se descuydan en la cuenta, deuiendo advertir que quatro millas Italianas, o por ellas quatro mil passos Geometricos, contienen vn sesmo mas que vna legua Española.



## LIBRO PRIMERO

### CAP. VI. Del Circulo equinocial.

**A** Viendo de tratar de los seys circulos mayores de la Esfera del mundo, lo primero se ofrece el circulo equinocial: el qual es vn circulo que diuide el mundo en dos partes yguales, y dista por todas sus partes ygualmēte del vno y otro Polo: y es llamado Circulo Equinocial, porque quando el Sol passa por el, a los veynte y vno de Março y veynte y tres de Setiembre, haze yqual el dia con la noche. Sirue este circulo en el arte de nauegar para entēder la latitud, o apartamiēto de la linea en que nos hallamos y desde este circulo se cuentan las declinaciones del Sol en el regimiento. Y suele este circulo yr señalado en las cartas de nauegar con vna linea gruesa colorada que passa por el principio de la cuenta, notada en la graduacion si la carta es entera o media, porque en las que no son no medias o enteras no alcanza. Debaxo deste circulo estan situadas la prouincia del Quito, los Caribes, la isla de sancto Tome, el reyno de Melinde, las islas Molucas, y otras muchas prouincias, todas las quales no ven Polo alguno, por tener los en el horizonte.

### CAP. VII. De la ecliptica y de la declinacion del Sol.

**E**ste circulo de la ecliptica parte ala equinocial al sol-  
layo en dos partes yguales, del qual la vna mitad esta entre la equinocial y el Polo de Norte, y la otra mitad entre la equinocial y el Polo del Sur, su distancia mayor por la parte que mas se aparta de la equinocial, es casi veynte y tres grados y medio, que como el Sol se mueua siempre debaxo deste circulo, de aqui se causan las declinaciones



fuyas, vnas vezes apartandose de la equinocial azia la parte del Norte, y otras azia la parte Sur. Este apartamiento que el Sol cada dia tiene, de la linea equinocial, se llama de clinacion, porque esta declinado y desuiado della, la qual declinacion assi como estando el Sol en la equinocial, a los veynte y vno y veynte y tres de Septiembre, es ninguna, assi a los veynte y dos de Junio y veynte y dos de Deziembre es la mayor: y esta mayor (puesto que en otros siglos ha sido algo diferente, por causa del tercero mouimiento propio del octauo cielo) agora en nuestros tiempos no passa de veynte y tres grados y veynte y ocho minutos, como lo ha hallado Georgio Purbachio, Iuan de Montere-gio, Nicolao Copernico, Erasmo Reynholdo, Iuan Estadio, y otros insignes Mathematicos de nuestra era.

CAP. VIII. Del Circulo  
Meridiano.

**D**ize se Meridiano, porque donde quiera que este el hombre y en qualquiera tiempo del año, quando el Sol con el mouimiento del primer mobil viene a su meridiano, entonces le es medio dia y ha tardado tanto tiempo desde que nacio, hasta llegar aqui, como tardara de aqui, hasta que se ponga. Y este Meridiano es vn circulo que passa por los Polos del mundo, que son los de la equinocial y por el Zenith de nuestra cabeza. Quando el Sol llega a este circulo, entonces tiene la mayor altura que puede tener esse dia sobre nuestro Horizonte, con la qual y la de clinacion venimos a saber, lo que estamos apartados de



## LIBRO PRIMERO

la equinocial a la banda del Norte, o a la banda del Sur. Y de aqui es que en la nauegacion la altura del Sol, solamente se entiende por la que el tiene sobre el Horizonte quando esta en este circulo. Este circulo se representa en las cartas de marear con todas las lineas de Norte Sur, y llamanle los marineros linea derecha.

### CAP. IX. Del Horizonte.

**O**rizonte es propriamente aquel circulo donde segun nuestra vista se nos junta el cielo con el agua quando nauegamos, o quando estamos en vna tierra llana: el qual circulo nos diuide la parte del cielo que vemos, de la otra que no vemos. Por lo qual se llama en Griego Horizonte, que quiere dezir terminador de la vista: y los pastores lo llaman el Viso. Este Horizonte es en dos maneras, recto y obliquo. Horizonte recto, y esfera recta tienen aquellos, que viuen debaxo de la equinocial y la tienen por Zenith: y llamase Horizonte recto, porque les haze vn circulo que passa por los Polos del mundo, y corta a la equinocial derechamente, y en cruz perfecta. Horizonte obliquo tienen todos los demas que no viuen derechamente debaxo de la equinocial, porque el Horizonte que tienen estos interseca a la equinocial, en haspa y en angulos desyguales, y el vn polo siempre se les eleua sobre el Horizonte, y el otro se les encubre debaxo.

CAP.



## CAP. X. De los coluros.

**D**OS son los circulos coluros, y estos parten las quatro partes del Zodiaco, y sus quatro puntos principales, que son los dos Solsticios, y los dos Equinocios. El coluro Solsticial passa por los Polos del mundo y por los del Zodiaco, y por los dos Solsticios es a saber por los primeros grados de Cancer y Capricornio donde son las maximas declinaciones del Sol.

El coluro Equinocial passa por los Bolos del mundo, y por los principios de Aries y Libra adonde son los dos Equinocios. Estos dos circulos son diferenciadores de los puntos de los Equinocios y Solsticios, y mas sirven de ser columnas de la fabrica de la esfera material, que de otro algun ministerio de importancia.

## CAP. XI. De los dos Tropicos, y de los dos circulos Arcticos.

**A** Viendo tratado de los seys circulos mayores, resta que digamos de los quatro menores, y primeramente de los dos Tropicos. A estos señala el Sol con el movimiento del primer mobil, a los veynte y dos de Junio y Deziembre, estando el en el primer grado de Cancer, y en el primero de Capricornio. De los quales circulos el que señala el Sol en los xxij. de Junio dende que nace hasta que dia siguiente torna nacer, se llama tropico Estival, o Tropico de Cancer: y el otro que el Sol señala a los veynte y dos de Deziembre dende que nace,



## LIBRO PRIMERO

hasta que otro dia torna a Naçer sellama tropico de capricornio, o tropico hiemal y fueron assi llamados estos tropicos porque quando el sol llega a ellos buelue otra vez para atras, haziala equinoçial, y dende adelante va disminuyendo en su declinacion. Ciceron llama a estos dos circulos puertasy limites del Sol, como ello assi sea que el Sol nunca senos allegue mas cerca ni aparte mas lexos de los dichos dos mojones. Estos dos circulos van señalados en las cartas con dos lineas gruesas coloradas, tiradas de este oeste y apartadas del vno y otro cabo de la equinoçial, por veynte y tres grados y medio.

Los dos circulos Arçticos son los que describen los polos del zodiaco al rededor de los polos del mundo. Por q̃ como estos polos del zodiaco disten de los otros del mundo veynte y tres grados y medio y ellos arrebatados del primer mobil anden al su deredor. El circulo que con este mouimiento, assi describen es llamado el vno dellos Arçtico, combiene saber el que rodea al polo del norte y el otro que rodea al polo del sur, es llamado Antarcçtico. Cada vno de los quales dista de los polos del mundo veynte y tres grados y medio, por otros tantos que declina el circulo zodiaco del circulo de la equinoçial. Biuen debaxo de estos circulos Arçticos los que tienen a qual quiera de los polos en sessenta y seys grados y medio de Altura.

### CAP. XII. De los Paralelos.

**C**irculos Paralelos, se dizen aquellos, que tirados del este oeste por el cielo por la mar y por la tierra dista por todas sus partes y igualmente de la equinoçial. Tales son los circulos Arçticos y tropicos y todos los q̃ señala el Sol y las estrellas, en el cielo con el mouimiento del pri



mer mobil de leuante en poniente, porq̄ estos y los semejantes circulos estan siēpre en vna misma distācia y por esso son llamados paralelos que en Griego significa equidistantes. De aqui dezimos que los que nauegā del Este Oeste, y los que viuen en yqual altura se hallan en vn mismo paralelo, lo qual acontece todas las vezes que nuestra nao tiene al polo leuantado en tantos grados quantos tiene la tierra en cuya demāda nauegamos. Si uen estos circulos en la esphera para venir en conocimiento, de la longitud y latitud y algunos son representados en la carta de nauegar cō las lineas del Este Oeste.

### CAP. XIII. del zenit,

**Z**enit es vocablo Arabigo, y significa vn punto en el firmamento derechamente sobrepuesto a nuestra cabeza, el qual siempre es como centro respecto el horizonte y es representado en el centro, o punto, que esta en medio de la aguja de marear, y tambien va señalado en las cartas de marear en los puntos de que se imaginan salir los treynta y dos vientos.

### CAP. XII. Delos grados.

**G**rado es la vara y medida con que se mide en el cielo y es vna parte de de trescientas y sessenta en que todo circulo del cielo es diuidido. Cada grado se parte en otras sessenta partes yguales a que llamā minutos. Este grado de que tratamos, ocupa casi tanto espacio quāto es dos veces el diametro de la Luna, puesta en opposicion del Sol, digo casi porque no faltan que dos minutos de los que el grado tiene sessenta. El officio de los grados siue para la cuenta que se haze en el cielo, assi tomando la altura del



## LIBRO PRIMERO

Sol y Estrellas sobre el horizonte, como midiendo el apartamiento de nuestro zenit a la equinocial, y tambien sirve generalmente para examinar la distancia de vn punto a otro, ora sea en longitud, latitud, trauesia, ora en qualquiera otra manera que queramos. Estos grados se señalan en la carta de marcar, con vna linea derecha Norte Su. En la parte mas desocupada, y si la carta es entera comienza su cuenta dende la linea equinocial desde vno hasta nouenta del vn o al otro cabo del Norte y Su, y si la carta no es entera, lleva esta linea las diuisiones que puede segun la capacidad dela carta. Quando se diz e que el Polo tiene tantos grados de altura, entonces imaginamos que el polo esta leuantado sobre el horizonte otras tantas medidas, de las que en cada vna se contiene el diametro dela Luna dos vezes.

### CAP. XV. Dela longitud y latitud.

**E**N este capitulo me alargare algo por lo que importa, ala nauegacion del Este Oeste de que trataremos mas largo en su lugar. Longitud es lo largo de la tierra de Poniente en Levante, dende el Meridiano que llaman Fixo, vertical a las islas de Canaria, hasta llegar al que es vertical a las islas Molucas que es semi circulo del mismo, cuyo paralelo de parte a parte es lo largo de nuestro hemispherio, y lo restante por debaxo dela tierra corriente la buelta de nuestros Antipodas es la otra mitad de su largueza ciento y ochenta por arriba, y otros tantos por abaxo, que son los 360. grados en que se graduan los circulos dela Esfera.

Latitud, o ancho dela tierra es dende la equinocial a los Polos del vn o y otro cabo, contandolo en el meridiano de



las ciudades o costas cuya latitud se buscare. Quanto vn lugar estuviere desviado de la equinocial, tanto el polo del mundo se levanta por su orizonte arriba, y tanta es la latitud quanta es la cantidad de grados que se desviare de la equinocial, o se levatare el polo del mundo sobre el Orizonte. Y assi la costa de Vizcaya, montañas Asturias, y Galicia se desvia de la equinocial 44. grados, y otros tantos se levanta sobre su orizonte el Polo del mundo, y la del mar Mediterraneo por Gibraltar, y toda aquella costa meridional dista de 32. a 36. grados, y tanto se levanta el Polo del mundo sobre su orizonte. A esta latitud suelen tambien llamar altura por ser tanto como la altura del polo.

Para numerar la longitud de que tratamos, los Astrologos y Cosmographos dieron vn principio de donde comenzassen a contarla, y para esto establecieron vn Meridiano, el qual passasse por la parte mas Occidental de todo lo habitado. Y en aquellos tiempos, lo mas Occidental descubierta, eran las islas fortunadas que oy dia se llaman las Canarias. Pues deste Meridiano contaron las Longitudes prosiguiendo para Oriente.

La causa que contassen o estableciessen este Meridiano en la parte Occidental, antes que en la Oriental, fue porque ala parte Oriental no hallauan aun termino. Porq̄ sabian q̄ auia mas adelante tierras y regiones, aunque no auia llegado a ellas, y porq̄ la parte Occidental era el ultimo termino de todo el mar Oceano, a esta causa comenzaron a contar la longitud de vn Meridiano, que passasse por lo final y ultimo de la tierra Occidental: y porq̄ lo ultimo sabido y mas Occidental eran las islas fortunadas, por esso Ptolomeo señalo el Meridiano q̄ passasse por las dichas islas.

La manera que tuvieron para saber esta longitud fue segun dize el mismo Ptolomeo, por eclipses Lunares porq̄



## LIBRO PRIMERO

Segun se refiere en el capitulo quarto del libro primero supo se por cartas, que vn eclipse que acontecio y fue visto en la ciudad de Arbelis. . A las cinco fue en Cartago ala hora segunda, dedonde se coligio que auia dende cartago a arbelis tres horas de diferencia y en cada vna hora ascenden quinze grados dela equinocial. Luego como estas seã tres horas de diferencia, aura de longitud dela vna ala otra, quarēta y cinco grados dela equinocial, y desta manera se supieron y se sauen las longitudes de los lugares, las quales reduxo despues, Ptolomeo y començo las acōtar del meridiano ya dicho. Exemplo. Roma cabeça del mundo tiene de lōgitud treynta y seys grados y quarēta minutos. Lisboa tiene de longitud cinco geados y diez minutos Estas dos ciudades tienen diuersos meridianos y el arco dela equinocial intercepto entre ellas, es la longitud y assi dezimos que la longitud dellas es vn arco dela equinocial que contiene treynta y vn grados y treynta minutos. Empero si ambas ciudades estuuiesen en vn meridiano segun lo estan Nantes, Bilbao, Najara, Caragoça, Mallorca, entonces las tales ciudades no differian por longitud por que ygualmente distan del Oriente y Occidente.

Pues esta longitud de que tratamos es considerada en dos maneras, conuiene saber en longitud absoluta y en lōgitud respectiua. La longitud absoluta es la distancia, o graduacion que se cuenta dende el meridiano fixo delas canarias, para el Oriente, y en este sentido se dize que Lisboa, tiene cinco grados de longitud y Roma treynta y seys Constantinopla cinquenta y cinco Ierusalen sessenta y seys las Islas molucas ciento y ochenta.

Longitud respectiua es vn pedaço de qualquier Este Oeste comprehendido entre dos meridianos y esta longitud respectiua diffiere dela otra en que no se mide. Respecto al



meridiano fixo de las Canarias fino respecto de dos lugares entrambos de meridianos diferentes, como es el pedaço del Este Oeste que ay entre Roma y Seuilla, que segun dicho es, contiene treynta y vn grados y medio, y como es Mexico respecto la ciudad de Seuilla cuyo pedaço del Este Oeste comprehende ciento y nouenta y vn grados de la equinocial, aque corresponden feys horas y quarenta y quatro minutos.

### CAP. XVI. De los vientos.

**E**N la nauegacion se cuentan treynta y dos vientos, y se podrian contar mas, por ser ellos tantos, quantos fueren los soplos, que redundan de toda la redondez del horizonte: y esto se vera claro en la aguja de marcar que tuuiere al rededor, el circulo de los trezientos y sesenta grados, en que todo horizonte es diuidido. De vn viento a otro ay onze grados y vn quarto, porque estos multiplicados treynta y dos vezes cumplen los dichos trezientos y sesenta grados del circulo del Horizonte, de cuya superficie ellos salen, y do quiera que nos hallemos nos rodean como a centro.

Sera muy acertado que el Piloto tenga graduada la aguja al su derredor con los dichos trezientos y sesenta grados: porque esta graduacion le enseñara luego no solo el rumbo, pero la mitad y el quarto y el ochauo del: cō la qual curiosidad, si el Piloto tuuiere noticia ( que la deue tener) de la longitud del puerto q̄ demanda y del puerto de que salio, como esto sea facil por las tablas de Geographia, sin duda se hallara mas certero y mas contento allende de la reputacion que dello se resultare.



# TABLA DE LOS VIENTOS EN LENGUAS DIFERENTES:

¶ Española.	* Italiana.	¶ Flamenca.	* Latina.	¶ Griega.
Norte	Tramontana	Noort	Septentrio.	Aparctias.
Norte 4. al Norte.	Tramont verso maestro	Nortten vuesten	Trascias	Mefocircius
Nornoroest	maestro tramontana	Nornorvuest		Circius
Noroeste 4. al norte	4. di maest. verso tramót.	Norvuesten nort		Vpocircius
Noroeste	Maestro.	Norvuest		Borholibicus
Noroeste 4. al oeste	4. di maest. verso Ponēte	Norvuesten vuest		Vpocorus
Oes Noroest	Ponente maestro	Vuest norvuest	Argestes	Corus
Oeste 4. al noroeste.	4. di Ponēte verso maest.	Vuest ten norden		Mefocorus
Oeste	Ponente.	Vuest.	Fauonius.	Zephyrus
Oeste 4. al Sudoest.	4. di ponēte verso garbi-	Vuest ten zuyden		Vpafricus
Oest Sudoest	Ponente garbino (no	Vuest zuyd vuest	Africus	Africus
Sudoest 4. al Oest	4. di garbino verso ponē	Zuyd vuest ten vuest		Mefafricus
Sudoest	Garbino. (re	Zuyd vuest		Notalibicus
Sudoest 4. al Su	4. di garbino verso ostro	Zuyd vuesten zuyd		Vpolibanotus
Su Sudoest.	Ostro garbino	Zuyd zuyd vuest	Austraficus.	Libanotus
Sud. 4. al Sudoest.	4. di otro verso garbino	Zuyd ten vuesten.		Mefolibanotus



Su	Oftro.	Zuyd.	Aufser	Notus.
Su 4.al Sudeſte	4. di oftro verſo Siroco,	Zuyd ten ooften.		Mefophænix
Su Sueſte	Oftro ſiroco	Zuyd zuyd ooft	Euroauftet	Phænix
Su quart.al Su.	4. di ſiroco verſo éſtró	Zuyd ooft zuyd		Vpophænix
Sudeſte	Siroco	Zuyd ooft		Notapeliotes
Sudeſte 4.al Eſte	4. di ſiroco verſo Leuãte	Zuyd ooft ten ooft		Mefocurus
Leſt Sudeſt	Siroco Leuante	Ooft zuyd ooft	Vulturus	Eurus
Eſt 4.al Sudeſt.	4. di Leuãte verſo ſiroco	Ooft ten zuyden		Vpocurus.
Leſte	Leuante	Ooft	Subſolanus	Apeliotes
Leſte 4. al Nordeſt.	4. di leuãte verſo greco	Ooft ten norden		Mefocceias
Leſt Nordeſt	Greco leuante	Ooft nordooft	Apeliotes	Cæcias
Nordeſt 4. al Leſte	4. di greco verſo leuante	Norttooften		Vpocacias
Nordeſte	Greco	Norttooft		Borhapeliotes
Nordeſte 4. al norte	4. di greco verſo Tramó.	Norttooft ten nord		Mefoboreas
Nornordeſte	Greco Tramontana	Nort nort ooft		Boreas
Norte 4. al nordeſte	4. di tramót. verſo greco	Nort ten ooften	Aquile	Vpoboreas.



## LIBRO PRIMERO.

**D**Estos treynta y dos vientos, vnos se llama enteros, otros se dizen medios, y otros se llaman quartas: los enteros son ocho, Norte, Su, Leste, Oeste, Nordeste, Noroeste, Sueste, Sudoeste, y a estos ocho vientos señala la carta de marear con lineas negras, y son llamados vientos enteros respecto que su nacimiento es dende los ocho mas principales puntos dela esfera.

Los vientos medios son otros ocho, y se colocan entre los dichos ocho vientos enteros de sufo. Tiene cada vno de estos compuesto su nombre de los nombres de los dos vientos principales que tiene a su lado: estos se señalan en la carta con lineas verdes.

Finalmente bolviendo a partir por medio cada vno de estos diez y seys vientos, se haran otros diez y seys, y por todos treynta y dos vientos: los quales se señalan en la carta con lineas coloradas, y se nombran quartas de los ocho vientos principales, y el nombre de cada vno de estos es el mismo que del viento principal que tiene juto a si, con additamento de quarta del otro viento principal que del otro lado le es mas cercano.

Rumbo es vna linea derecha continuada con dos vientos contrarios, como rumbo de Norte su rumbo del Este Oeste, y assi no ay mas que diez y seys rumbos.

• Pero el viento es vna linea delas treynta y dos, en que se diuide el horizonte, y es vna parte delas dos que se nombran en el rumbo.



# SEGUNDA PARTE

## DEL LIBRO PRIMERO

QUE TRATA DE LOS INSTRUMENTOS principales de esta Arte.

### CAPITULO PRIMERO.

De la aguja de marcar.



**L**A virtud de la piedra iman sin ser ella entendida es de vn prouecho incomparable, que por ser ella tan notoria aqui pretendemos de alargarnos.

Affirman los nauegantes del Oceano que la aguja se afixa debaxo el meridiano, de vna ysla delas Açores, llamada sancta Maria q̄ es el mismo meridiano que passa por las islas de cabo verde, deziendo que alli mira la aguja derechamente al polo del mundo y confirman esto los q̄ han nauegado a Terra noua, los quales (segun dizen) luego echan de ver en la aguja, quando estan Norte Su, en frente de las dichas islas y aun no ha faltado quien diga que la aguja haze lo mismo, en el cabo de buena esperança en todos los demas lugares fuera deste meridiano fixo azia el Oriente Nordestea y se buelue a Leuante, sin mirar derechamente al Polo del mundo. Y desde las dichas islas de sancta Maria y cabo verde azia el Poniente noroeste y se inclina al viêto Noroeste. Cardano atribuye esta variación ala diuersidad que ay del centro de la tierra y el centro del mundo, Presuponiendo ser tanta quanto la aguja se aparta y declina de la linea derecha del Norte Su. Otros modernos piensan que esta virtud le cupo, de tener yguales partes de tierra y agua, con la qual se pone en



## LIBRO PRIMERO

punto, en los terminos del Orizonte de la creacion, que es el meridiano fixo, y que sacandola de alli, la facan de su centro, y por esso se varia en todos los cabos sa'uo en el Meridiano de las islas sobredichas: segun esta opinion Adam fuera criado en la Assyria, y el Sol amaneceria comenzando su curso primero dende el meridiano de las Molucas, siendo en esse instante media noche en punto, en las dichas islas Açores, y Lunallena y situada en el meridiano de las ya dichas islas Açores.

Para salvarse esta opinion que es aparente, deuria primero aueriguarse que las agujas, tampoco nordestean en el meridiano de las Molucas; y que quanto mas y mas al Oriente van nordesteando, hasta describir vn circulo semejante al otro, del Orizonte de la creacion, de lo qual hasta agora no ay experiencia al menos que yo sepa, como quiera q̄ en Flandes cuya longitud es de treynta y quatro grados respecto las islas Açores las agujas ordinariamente nordestan nueue grados de onze y vn quarto que tiene vn viẽto, y en Otranto cuya longitud es quarenta y nueue grados nordestea onze grados, segun testifican algunos modernos. En quanto la opinion de Cardano, no hallo fundamento alguno, porque quando la tierra no fuesse el Centro de toda la machina del Vniuerso, no se que virtud se puede considerar en vn punto imaginario, que ni es elemento ni quinta essencia.

Pues presupuesto, que las agujas se inclinan, al vno y otro cabo del meridiano de las islas Açores. Aqui quiero mostrar el como se sabra en la mar, la verdadera linea meridiana, sin embargo de lo que la aguja nordestea. Para cuya mas facil noticia ante todas cosas deue el piloto tener vn globo celeste o terrestre encaxado en su Orizonte de mas de su Astrolabio sin el qual ninguno nauega, el



globo le hade seruir para saber cada dia con que grado nace, o se pone el Sol, desuiado de la linea equinocial, a la vna o la otra parte della, lo qual se sabra poniendo el globo segun la altura en que se halla la nao juntamente poniendo en el Orizonte aquel signo y grado que el Sol ocupa en esse dia. Esto hecho, claro es que el Orizonte del globo en la graduacion que contiene ala su redonda, luego mostrara alli do esse grado corta aque tantos grados del circulo del Orizonte, nace el Sol apartado de la linea equinocial, lo qual sabido, pongo caso, que entre el nacimiento del Sol, y la linea se hallan treynta grados de en los que el Orizonte es diuidido en trezientos y sesenta, tomo estos treynta grados y cuento los en mi Astrolabio, y sobre la graduacion numero treynta afixo el trauesano, y al tiempo que el Sol sale o se pone, hago por verle por entre las pinulas teniendo la matriz del Astrolabio anzia baxo, digo de llano y no colgado, y visto digo q̄ la mesma cruz del Astrolabio (digo aquella que lo diuide en quatro partes) me muestra vna cruz perfecta justamente enderecha de la que siempre haze la linea Norte y Sur, y la linea Este Oeste de la equinocial, y por aqui teniendo la aguja por delante en vn instante me satisfago al justo que tanto es lo que la aguja nordestea, al vno o al otro cabo, que para esto segun tenemos dicho, bien es que la aguja tenga su graduacion a la redonda, porque si la tiene se escusara el juyzio y punto de fantasia al ojo de poco mas o menos.

Pero si es hallaredes entre los tropicos azia la equinocial no aureys necesidad del globo para la diferencia ascensional del Sol, sino solo del Astrolabio afixando el trauesano sobre otros tantos grados quantos el Sol tiene de declinacion en esse dia.



Vn Autor moderno y muy curioso en esta arte que es Pedro Apiano en el año pasado de 1580, escriue que la fuerza de la piedra iman se fortifica y redobla mucho, si se echa en el fuego y la dexan escalentar vn gran rato, con que de escalentada no venga a blanquear, y dize que assi escalentada se ha de sumir en azeite de Crocomarcio, assi mismo dize que su virtud se quitara del todo si la vntaren con azeite de azogue, la experiencia desto, se dexa al curioso lector para q̄ lo examine.

## CAPITULO SEGUNDO

De la carta de marear.

**L**A carta de marear para ser ella buena deuria tener dos cosas. La primera que la linea equinocial, se gradue començando por do corta el meridiano que passa por las Islas de San Miguel, Sãcta Maria, Buena vista y Mayo, de que las dos vltimas son del Cabo verde, y las otras de los Açores. Y esta graduacion auria de ser con los mismos intervalos que tiene la de Norte Su. Porque los grados del Norte Su y los de la linea siempre son yguales. Hecha assi la graduacion auia de començar su numeracion de Poniente hazia Leuante, de vno, dos, diez, veynte, &c. hasta dõde ella alcançasse, tirãdo vnas lineas derechas de Norte Su a cada diez grades y haziendo otro tanto al otro cabo dende el meridiano fixo anzia el poniente, hasta donde alcançasse, a la qual longitud llamaremos Ponentina por differenciar la de la longitud que se cuenta dende el sobredicho meridiano fixo hazia la Europa y Africa.

La segunda cosa que ha de tener la carta de marear es que los meridianos de ella quanto mas al Norte se vayan



estrechando en tal proporción que dos meridianos en el paralelo sessenta disten entre sí la mitad menos de lo que ellos distauan en la línea equinocial, presupuesto que como es notorio, vn grado en la equinocial ocupa diez y siete leguas y media, lo que en la altura Polar de sessenta grados no ocupa sino ocho leguas y tres quartas que es la mitad, porque todas las cartas que no tienen esta proporción presuponen vna cosa manifestamente falsa, y es que si dos naos partiessen desde la Equinocial para el Norte distando entre sí cien leguas, vernian estas a estar las mismas cien leguas a los dichos sessenta grados. Lo qual es contrario a la verdad, porque no estaría sino cinquenta leguas la vna de la otra, y quanto mas al polo mas y mas se acercarian, hasta concurrir en vn punto de baxo del mismo polo, por ser el como es cetro, respecto la Equinocial: el qual yerro es muy grueso y lo han notado casi los mas autores que en el arte han escrito.

Pero porque tambien hemos de viuir y regir nos con las cartas q̄ estan hechas ya q̄ así son, aqui ponemos como se verán las que estan bien o mal graduadas para que las que no lo fueren se emiendan, o con la regla que damos se suplan.

Primeramente en frente el cabo de S. Vicente ha de caer la graduacion Norte Sur en los treynta y siete grados, y el cabo de Finis tere en quarenta y quatro, y la gran Canaria en veynte y ocho. La Isla madera en treynta y dos. S. Miguel en treynta y ocho. Nombre de Dios en nueue. La Hauana en veynte y tres. Florencia quarenta y tres. Venecia quarenta y cinco. Mecina treynta y ocho. La Rochela quarenta y siete. Bela Isla quarenta y ocho. Las Sorlingas 51. El medio de Irláda 56. Dobra cinquenta y vno. Gelan



## LIBRO PRIMERO

da cinquenta y dos. Hemda cinquenta y tres. Cabo raso en Terranova cinquenta y dos. Las cartas que tuuieren esta graduacion seran buenas, y las que no la tuuieren deuen emendarse, lo qual se aduierte porque casi las mas contienen descuydo en esto.

### CAP. III. Del Quadrante a que llaman Astrolabio.

**E**L Astrolabio deue tener encima de los dos horados pequenitos cõ que se toma el Sol otros dos mayores, que siruan para tomar la altura de las Estrellas, porque como se tratara abaxo con menos cuenta y fastidio y mas vezes cada noche sabremos la altura Polar por las Estrellas, porque ellas no hazen variacion en las declinaciones como haze el Sol, y como son muchas podemos seruirnos de todas al mismo passo que se van encumbrando. Otro si la vna quarta del Astrolabio podria graduarse ala Porteguesa, conuiene saber comenzando la numeracion dende el Zenith al Horizonte, de manera que la graduacion vno dos tres &c. principie en el Zenit, y fenezca el nouenta en el Horizonte, y esto afin que tengays el Astrolabio al vno y otro modo, de cuyo vso en quanto la altura se dira en su lugar apropiado.

### CAP. IIII. De la Ballestilla a que los Astrologos llaman Radio.



**T**eniendo los agujeros de vuestro Astrolabio tan capaces que por ellos veays las estrellas, casi no aurreys necesidad de la Ballestilla, salvo para tomar las distancias entre la Luna y las Estrellas. Porque en todo lo demas de la altura no tiene el Astrolabio tantos inconuenientes en la precision como tiene la Ballestilla siendo ello muy notorio que en el cortar del Horizonte, y en el observar la Estrella todo en vn mismo instanti se requiere mucha destreza y a vn punto de fantasia. Todo lo qual cessa en el Astrolabio, pero no por esso dexa el piloto de tenerla, porque le podra seruir para saber lo que se nauega del Este Oeste, de que trataremos largo en su lugar.

T E R .



# TERCERA PAR-

## QUE TRATA DE LA LUNA, MAREAS y Reloxes, y del Aureo numero.

Tabla nueva perpetua para saber las cōjunctiones del Sol  
y Luna, y sirve hasta el año de 1700.

	Aur.	num.	Enc.	Febr.	Mar.	Abril	May.	Junio	Julio.	Ago.	Sept.	Octi.	No.	Dez.
1583	7	23	21	23	21	21	19	18	17	15	15	13	13	
1584	8	12	11	11	10	9	8	7	5	3	3	2	1.31	
1585	9	30	00	30	29	28	27	26	24	23	22	20	20	
1586	10	19	18	19	18	18	16	15	14	12	12	10	9	
1587	11	3	7	8	7	7	5	5	2	2	1.31	29	28	
1588	12	27	25	26	25	24	23	23	21	20	19	18	17	
1589	13	16	14	15	14	13	12	12	10	9	9	7	7	
1590	14	5	4	5	3	2	1	1.30	29	28	27	26	26	
1591	15	24	23	24	22	22	20	20	18	17	16	15	15	
1592	16	14	12	13	11	11	9	8	7	5	5	3	3	
1593	17	2	1	2	1.30	30	28	27	25	24	23	22	22	
1594	18	21	19	21	20	19	18	2.31	15	13	13	11	11	
1595	19	10	8	10	9	7	7	6	5	3	3	1.30	30	
1596	1	27	27	18	26	26	25	24	23	21	21	19	18	
1597	2	17	15	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	
1598	3	7	4	6	5	4	3	3	1.31	29	29	28	27	
1599	4	26	24	25	24	23	22	21	20	18	18	17	2	
1600	5	15	14	14	13	12	10	10	8	7	6	7	5	
1601	6	4	3	3	2	1.31	29	29	27	26	26	25	25	

Declaracion desta Tabla.

ESTA Tabla sirve de el año de 1583. hasta el de 1601.  
Y luego el año de 1602. torna a servir como de prime.



mero, y afsi cada vez que se acabare, que es de diez y nueve en diez y nueve años, comienza dende su principio, y desta manera es perpetua, y dura hasta el año de 1700. Exemplo. Aqui hallo que la conjunction del mes de Enero del año de 1583. fue a los 23. dias del, y la de Febrero a los 21. y la de Março a los 23. &c. Digo que año de 1602. todas sus conjunctiones del Sol y Luna seran celebradas en los mismos dias en que ellas fueron celebradas el año de 1583.

### CAP. II. Como se sabra el Aureo numero de memoria.

**M**irad en que años correys y dexados los mil y quinientos, de los demas sacad los diez y nueves, y lo que quedare tantos seran de Aureo numero, y si el numero del año viniere justo en diez y nueve, terneys diez y nueve de Aureo numero.

### CAP. III. Como se sabran las concurrentes y las conjunctiones y oposiciones de la Luna de memoria.

**P**artase el aureo numero de vuestro año por tres, y si sobrare vno tantos seran de concurrente, como de Aureo numero, y si sobraren dos, seran diez mas que de Aureo numero, y si no sobrare nada seran veynete mas de concurrente que de aureo numero, y si essa numeraciõ passare de treynta todo lo que mas fuere sera de concurrente echados los treynta afuera. Sabido el concurrente luego sabreys quantos son de Luna juntando tres numeros que son el numero del concurrente ya dicho, y el nu



## LIBRO PRIMERO.

mero de meses que vieren pasado desde el principio de Março mas cercano hasta el mes en que esto se quiere saber y el numero de los dias corridos del mismo mes. Todos los quales numeros juntados sino llegan a treynta tantos dias tiene la Luna, y si son treynta, es conjunção. Exemplo. Quiero saber quantos son de Luna a los treze de Mayo deste año de 1585. primeramente tomo el numero del concurriente deste año que son 29. y luego cuento encima tres de meses por lo que se cuenta de Março a Mayo, y en tercero lugar tomo 13. por otros tantos dias que se cuentan del mes en que esto quiero saber los quales tres numeros juntados montan quarenta y cinco, de los quales echo fuera los treynta, y digo que los quinze que se me quedan estos son de Luna, y se que a los treze del mes en que la Luna fue de quinze dias fue dia de oposicion a que llamamos Luna llena, y por consiguiente luego saco quando fue el quarto y la menguante y quando la conjunção. Sabido el dia de la conjunção siete antes y siete despues son sus quartos, y quinze dias antes y quinze despues son sus llenas.

### CAP. IIII. De las mareas.

**E**L dia de la conjunção y de la llena son aguas vivas, y los dos dias de los quartos son aguas muertas, y tanto son mas crecientes, quanto mas se llegan a la conjunção o llena, y tanto menores quanto mas se allegan a los quartos, que como la Luna vaya encumbrandose para el su auxe, y apartandose de nosotros en la distancia mas remota (lo qual haze dos vezes cada mes) assi tambien segun claro parece se hinchen los mares a su passo, y por



la contra como ella vayamas y mas abaxando y acercandose a la tierra, no sabemos si las aguas se absconden, o se recogen en el golfo, o por ventura segun sentio Gabriel Pyrouano la Luna llena en gruessa el ayre conuertiendolo en agua y la vazia en conjunction por la razon contraria haze lo mismo: el secreto Dios lo sabe. Quando la Luna en el Su y en el su punto o puesto generalmente en el mar Oceano es media creciente.

La Luna en el Leste y Oeste al instanti que corta el Orizonte es media menguante. La Luna en el Nordeste y Sudueste es plea mar, y porque la Luna haze ascensiones diferentes vn dia del otro, y lo mismo en el Nordeste y Sudueste, llegando vnas vezes mas temprano y otras vezes mas tarde segun la rectitud o obliquidad de los signos, y de la declinacion que tiene de aqui es que no siempre de la marea de vn dia a otro, van a dezir los quatro quintos de la hora, antes en sola esta consideracion va a dezir algunas vezes vna hora y mas especialmente quando la Luna anda en los signos altos que son Geminis y Cancer, lo qual aduertio muy bien el Commentador de Pedro Appiano, y es de mucha importancia, para las costas que tienen baxios y bancos como son las de Francia y Inglaterra y Flandes.

Y puesto caso que generalmente en el mar Oceano de España y Affrica la Luna cause las medias crecientes, y menguantes cada y quando que ella se halla en alguno de los quatro puntos principales de la Esfera Norte Su Leste Oeste, esto cessa en algunas costas particulares, donde por razon de los estrechos bancos y canales, vienen a ser las mareas en otros rumbos diferentes, segun mostramos largo en la segunda parte desta obra.



## LIBRO PRIMERO.

Pues quando quisiere des saber las mareas de cada dia, primeramente si es dia de conjunction o opposicion direys que en la costa de España, en el mar Oceano, es pleamar citando la Luna en el Nordeste Sudueste, que siempre vienea ser alas tres de la mañana, y alas tres y dos quintos de la tarde. Pero en todos los otros dias de Luna sera pleamar ala hora que la Luna llegare a estos dos vietos, la qual hora se sabe sacando los dias que son de Luna.

### SEGUNDA REGLA.

**M**ultipliquense los dias de la Luna por quatro, y lo que saliere, partase por cinco, que lo que viniere a la particion, seran las horas que la Luna llega al Nordeste y al Sudueste. Las quales horas se añadiran sobre las tres de la mañana, y tendreys la hora primera de la marea o pleamar o montante, y seys horas y vn quinto despues védra la primera jusente o baxa mar, y doze horas y dos quintos despues de la primera pleamar, viene la segunda montante y otras seys y vn quinto despues de la segunda montante viene la segunda jusente que sumã las dos crecientes y dos menguantes que suceden en cada vn dia.

### TERCERA REGLA.

**Q**uando los dias de Luna son menos de quinze, hareys con ellos la cuenta para las mareas, pero si passaren de quinze hareys la cuenta cõ lo que os quedare echados los quinze fuera.

Exemplo de las reglas ya dichas.

Acinco de Junio de 1585. quiero saber las horas en que sea pleamar y baxamar para escoger lo que a mi nauega



cion mejor estuviere. Por lo dicho hallo que este año son veynte y nueue de concurriente. Junto estos con quatro de los meses que son desde el principio de Março y con cinco dias del mes de Junio y hazen todos estos tres numeros treynta y ocho echo fuera los treynta y quedan ocho de la Luna que es en el dia deste exemplo, y porque estos no passã de quinze multiplicados por quatro quintos de hora por la segunda regla hazen treynta y dos. Y assi digo que la Luna llega ad Nordeste seys horas y dos quintos mas tarde que el Sol, y porque llega el Sol al nordeste a las tres de la mañana, junto essas seys horas y dos quintos con las tres y hazen nueue y dos quintos que es la hora de la mañana en que viene la marea o pleamar o montante primera, y añadiendo a estas nueue horas y dos quintos otras seys horas y vn quinto hazen quinze horas y tres quintos, que es a la tres y tres quintos de la tarde en que vendra la hora primera de la baxa mar o, jusente y anadiendo a la misma hora de la pleamar doze horas y dos quintos caera en las nueue y quatro quintos que es la hora de la noche en que viene la segunda marea o montante y anadiendo a esta segunda marea otras seys horas y vn quinto, haze las quatro en punto de la mañana en que viene la segunda jusente o baxa mar.

Estas Mareas de cada dia de que tratamos penden del otro mouimiento raptio de la Luna con que dando buelta a todo el mundo de Oriente en Poniente passa cada dia por los treynta y dos vientos de la aguja en esta manera la Luna se mueue de Poniente en Levante de su proprio mouimiento casi treze grados y el Sol casi vno: De suerte que restado vno de treze que dan doze. Por quanto el Sol nos señala las horas, y la Luna las Mareas, viene a ser que



si la hora es el espacio de tiempo en que passan por qualquiera de los treynta y dos vientos quinze grados de equinocial, que la parte q̄ la Luna se aparta del Sol s̄o doze grados, los quales son quatro quintos de quinze, de suerte que la Luna se aparta cada dia del Sol doze grados, los quales Reduzidos a tiempo hazen quatro quintos de hora que la Luna cada dia tarda mas que el Sol en llegar a cada punto del cielo con el mouimiẽto proprio de Poniente en Levante de lo qual se sigue que quantos dias fueren de la Luna tantas vezes quatro quintos de hora tarda la Luna mas que el Sol en llegar a cada rumbo hasta que el dia de la conjunçion passen ambos por vn mismo viento a vna misma hora, y en el dia de la opposicion se ponen en vno el Sol este mismo viento y la Luna en el que le es opuesto.

### Como se hara vn instrumento general de Mareas.

Per quanto las Mareas (puesto que donde quiera sean por el mouimiento de la Luna, no en todas partes son estando ella en vn mismo rumbo como parece claro en la canal des Flandes y en las de mas costas del mar Septentrional y como esto sea para los marineros de mucha confusion y dificultad me parecio poner aqui vn instrumento en que sabido los dias de la Luna y el rumbo donde ella fuele causar la marea en qualquiera parte se busquen la fuente y montante con mucha facilidad.

Hazase en vn carton o la mina de laton vn circulo tan grande como la palma de la mano y se diuida en treynta partes yguales poniendo a la cabecera del circulo la numeracion treynta luego medio dedo mas a dentro se seña otro circulo que ha de ser vna rueda mouediza, y se



diuida en dos vezes doze horas por las veynete y quatro que tiene el dia natural y sobre la vna destas doze horas se ponga vna flor de lis. Esto hecho se señale en la misma rueda mouediza los treynta y dos vientos repartiendo vn viento a cada tres quartos de hora, de suerte que enderecha de la flor de lis ya dicha este colocado el viento Norte y en sus lados se coloquen los de mas vientos segun estan en la aguja de marear, por manera que enfrente las seys horas estaran Leste, Oeste y enfrente las tres horas de la Mañana estara el Nordeste y enfrente las tres horas de la tarde estara el Sudeste y enfrente las nueue horas de la mañana el Sudueste y enfrente las nueue de la tarde el Noroeste y assi por consiguiente y reis colocandolos treynta y dos vientos de tres en tres quartos de hora y con esto aureis acabado vuestro instrumento el qual se hallara en el nuevo comento de Pedro de Appiano impresso en Frances en la villa de Amberes año de 1585. y es en sustancia casi el mismo que pone el maestro Rodrigo camorano en su tratadillo que compuso. Sauido en que rumbo haze la Luna plea mar pongo el tal rumbo enfrente la numeracion treynta del circulo de fuera y en el assi mismo busco los dias que tiene la Luna en esse dia y luego en su frontera y en la rueda de dentro hallo la hora en que sera plea mar.

**CAP. V. Del Relox de noche**

**Y**A se ha dicho que las estrellas juntamente sin vn punto pararse mouen en derredor de los polos del mundo en veynete y quatro horas de la fuerte que vna mano del Relox.



## LIBRO PRIMERO.

El centro de este reloj en este nuestro hemisferio auia de ser el polo del Norte sino que como en el no ay estrella alguna tomamos en su lugar, a la que le es mas cercana la qual ha por nombre estrella del Norte y dista del sobre dicho Polo y eixe del mundo tres grados y nueue minutos auiendo en otros tiempos distado doze grados enteros, a ora mil y siete cientos, y esta colocada en los nueue grados del signo de Escorpion. Esto presupuesto es de saber que a los veynte y cinco de Abril al pũto de la media noche llega la guarda delantera a la cabeça, respecto de la estrella del Norte. Y porque para esta cuenta de la hora de noche se toma por principio el punto donde la guarda delantera haze la media noche aduertase a la regla siguiente.

### R E G L A.

Doblado el numero de meses enteros que vuiere pasado des de los quinze de Abril en adelante sera la hora en que la guarda delantera haze la media noche adelante la Cabeça: y si los meses no fueren justos entonces se añada vna hora por cada quinze dias que vuiere mas que los meses enteros y por cada dia quatro minutos y fabrase donde haze la media noche como si a quinze de Nouiembre quisiessse saber donde haze la media noche la guarda de lantera cuẽto los meses enteros des de los veynte y cinco de Abril y son siete que doblados hazen quatorze. Digo pues que a los veynte y cinco de Nouiembre sera media noche quando la guarda de lantera vuiere pasado adelante del Norte o cabeça por quatorze horas y assi dando tres al Noroeste, y tres al Oeste y seis al pie. Podra se dezia que llegando a la guarda de lantera dasho.



ras adelãte del pie hazia el Sueste fera la media noche lo qual vendra a ser quando la guarda delantera llegare vna hora antes del Sueste esto asì presupuesto, quando yo quiero saber de noche que hora es aduertire dos cosas la vna en que parte haze la media noche la guarda delantera essa noche lo segundo en que parte esta la dicha guarda al punto que yo miro que hora es lo qual sauido echare mi cuenta de quanto le falta a la guarda para llegar al punto donde esse dia haze la media noche, o quãto passa de esse punto teniendo cuenta que vn tercio de viento es vna hera, y lo que le faltare para llegar o lo que vuiere passado adelante, dire que son las horas antes de media noche fino vuiere llegado o despues de media noche si vuiere passado.

### CAP. VI. De vn Relox general por las estrellas fixas.

**A** Qui ponemos vna tabla que muestra el mes y dia en que las mas insignes y luzidas estrellas del firmamento estan en la linea derecha Norte su a las doze onze diez y nueue horas en punto de la noche, en qualquiera parte del mundo que oshalleys.

Esta tabla contiene siete columnas. En la primera estan los nombres de las estrellas cõ vn guarismo vno, o dos el qual guarismo significa que la estrella es de primero o segundo grandor, porque las mayores de todas que son quinze son llamadas de primera magnitud o grandor y las que no son tan grandes pero mayores que todas las otras excepto las quinze sobredichas son llamadas de segunda magnitud y destas no ay mas de quarenta y cinco en todo el firmamento.



## LIBRO PRIMERO.

En la segunda columna estan las noches del dia y mes en que la tal estrella alas doze en punto se pone en la linea derecha Norte Su.

La tercera columna muestra que de alli a quinze dias estaran la mismas estrellas alas onze horas de la noche en el Sur.

La quarta columna muestra que de alli a otros quinze dias estaran ellas en el Sur alas diez horas de la misma noche.

La quinta columna sirve para las nueue horas en pũto y desta suerte podrey entender la tabla delas doze de media noche arriba hasta que sea dia claro.

En la sexta columna esta la declinacion que tiene cada estrella por grados y minutos.

En la septima columna se pone si la declinacion es a la parte del Norte o a la parte del Su.



	12.hor.	11.hor.	10.hor.	9.hor.	Declinaciõ.
Castor	2 4.Enero	19. Enc.	3. Febre	18. Feb.	32. 18 Norte
Polux	2 8.Enero	23. Enc.	7. Febre	22. Febr	28. 29 Norte
Hydra	2 10.Feb	25. Feb.	12. Mar.	27. Mar	4 58 Sur
Coraçõ de leon	1 12.Febr	27. Feb.	14. Març	29. Mar.	13. 51 Norte
Cola dellecõ	1 6. Març	21. Mar	5. Abril.	20. Abr.	16. 36 Nor
El arcturo	1 8. abril	23. Abril	7. Mayo	22. May	22. 0 Nor
Espiga	1 8. Abril	23. Abri	7. Mayo	22. May	8. 40 Sur
Coraçõ del escorpiõ.	1 25. May	9. Junio	24. Jun.	8. Julio	24. 50 Sur
El Aguila	2 17. Julio	2. Agosto	17. Ago	1. Sept.	7. 34 Nor
Cysne	1 21. Ago.	5. Sept.	20. Sept	5. Octu.	33. 33 Sur
Acarmanes	1 14. Octu	29. Oct.	13. No.	28. No.	40. 41 Sur
Ojo del toro	1 26. Nou	11. Dez.	26. Dez.	10. Ene.	15. 49 Nor
Pie yzquierdo de Oriõ	1 2. Deziẽbre	17. Dez	1. Enero	16. Ene.	9. 12 Sur
Su hombro yzquierdo	2 8. Dezi.	23. Dez	7. Enero	22. Enc	4. 49 Nor
Su hombro derecho	1 15. Dez	30. Dez	15. Ene.	30. Ene	6. 20 Nor
Del cinto la primera	2 8. Dez	23. Dez	7. Ener.	22. Ene.	1. 18 Sur
La segunda	2 10. Dez	25. Dez	9. Enero	24. Ene.	1. 48 Sur
La tercera	2 12. Dez.	27. Dez	11. Ene.	20. Ene	2. 39 Sur
El cã mayor	1 31. Dec	15. Ener.	30. Ene	14. Feb	15. 55 Sur
El canobo	1 30. Dez	14. Ene.	29. Enc	13. Feb	51. 38 Sur



## LIBRO PRIMERO

Agora si quisieredes seruiros destas estrellas de las doze horas arriba cō retroceder por cada quinze dias vna hora y por cada dia quatro minutos, sabreys muy ajusto las quantas horas son en punto teniendo auiso de esperarlas puntualmente en la linea Norte y Su. Exemplo. Veo por esta tabla q̄ la estrella Castor a quatro de Enero a las doze en punto dela media noche estara en linea derecha Norte y Su. Digo q̄ quinze dias antes que se cōtaron veynte del estiuo hizo la dicha estrella media noche a la vna dela mañana, y a los cinco de Deziembre hizo media noche a las dos, y a las veynte de Nouiembre hizo media noche a las tres dela mañana, y asy por consiguiente procedo cō todas las demas estrellas hasta que ya el dia claro no consienta seruirnos dellas. Pero dira alguno que de que le sirue esta tabla, y cuenta, si primero no se conocē las estrellas en ella contenidas, para con ellas poderse gouernar, alo qual se dize que esta misma se las dara a conocer con muy gran facilidad en dos cosas, la primera en la declinacion que tienen encima o baxo la equinocial y la segunda por el mes dia y hora en que las viere en el su, teniendo cuenta con la tabla que aqui ponemos en la qual se ve claro a las quantas horas dela noche estaran en la linea derecha Norte y Su y ha de tener auiso que a vn dia corresponden quatro puntos y a dos dias ocho puntos o minutos y a tres dias doze minutos de horas y a quatro dias diez y seis minutos y asy por consiguiente en esta forma solo deverlas en la linea derecha del Sur luego v̄go en conocimiento de quantas horas son. Podrian aqui referirse instrumentos Nocturnos para saber las horas sino que como amamos la breuedad no queremos cansar sobre vna misma cosa.



# QVARTA PAR-

TE, EN QVE SE TRATA DE LA ALTURA  
del Polo y del apartamiento de la linea  
Equinocial.

CAP. PRIMERO, De las reglas generales  
para saber la altura del Polo y el apar-  
tamiento de la linea equinocial.



COMO los Polos del mundo sean  
centro de la equinocial, y disten  
della por todos cabos justos no-  
uenta grados. De aqui es que si se  
los grados que el vno de los Po-  
los se encumbra sobre el Orizon-  
te, tambien sabre luego a quantos  
grados tengo la equinocial.

Pongo caso que tengo por Ze-  
nith la equinocial y en los Polos en el horizonte, pero si  
tengo al vn Polo levantado vn grado sobre el horizonte  
aura de mi zenith a la linea otro grado, y si tengo el Polo  
levantado diez grados terne otros diez del zenith a la li-  
nea: y si veynte veynte: y si tengo al Polo en nouenta q̄  
es el zenith, en ellos mismos terne apartada la linea de mi  
zenith.

Pues de aqui se colige claro que tanto estays siempre  
apartado de la linea quantos son los grados en que teneys  
levantados al vuestro Polo, y por consiguiente tantos  
grados ay del Polo a vuestro zenith, en quantos teneys le-  
uanta da la equinocial sobre el horizonte.



## LIBRO PRIMERO

Lo qual assi presupuesto como ni en el mismo punto del polo aya estrella ni tampoco en la equinocial de que seruirnos, a esta causa nos valemos del sol y de las otras estrellas sauido primero lo que ellas diez tã o del mismo Polo o de la Equinocial lo qual enseñaremos en este tratado y primeramente por las estrellas fixas del primero y segundo grandor por ser este modo el de menos cuenta y fastidio.

### CAP. II. Como se sabra la altura Polar y el apartamiento de la linea por las estrellas fixas.

**P**Resupuesto como enseñamos en el capitulo del Astrolabio que todo el deve tener otros dos agujeros capaçes para poder ver por ellas las estrellas entrareis en la tabla de las estrellas fixas que pusimos en el capitulo final de la tercera parte donde hallareis diez y nueue estrellas de las mas lucidas del cielo con la magnitud y la declinacion que tienen y en que meses dias y horas del año se encumbran en la linea del Sur y echareis mano de la estrella, o estrellas que quisiere des segun el tiempo del año en que os allais porque lo que es de estimar en este modo de tomar la altura es q̄ podeis cada noche tomar la muchas vezes por diuersas estrellas, y que como son de las mayores no se asconderan ni anublaran tan facilmente como la estrella Polar que es pequeña y de vn mismo camino saureys por la tabla las quantas horas son en esse punto.

Escojo alguna destas diez y nueue estrellas quando



esta en la linea del Sur y vista por los agujeros que estan en la veleta del Astrolabio, noto los grados que toca la linea de la dioptra, o trauesafio y este grado me sirve para saber lo que estoy apartado de la linea. lo que tengo de altura de polo en esta manera.

### PRIMERA REGLA.

**S**I la estrella tuviere declinacion alabanda Septentrional essa quitareis y lo que assi restado faltare para nouenta esso sera la altura de vuestro Polo y esso mismos grados estareis apartado de la linea Equinccial.

### REGLA.

**S**I la estrella tuviere declinacion Meridional junta cys la declinacion con la altura en que la hallaredes y lo que destas dos sumas assi juntadas faltare para nouenta esse es vuestro aparta mi y essa es la altura de vuestro polo.

Auiso, quando estuviereis entre los tropicos y la declinacion de la estrella no passare de veynete y tres grados y medio procedereis en tal caso con las reglas del Sol. Pero tambien podreis escusar esta consideracion como escojais alguna estrella de las que os demoren mucho o a la vanda del Norte, o a la vanda de Sur.



# LIBRO PRIMERO

## CAP. III. De la altura del Polo por la estrella del Norte.

**Q**uando quisieredes saber la altura de vuestro Polo por la estrella del Norte tened cuenta con el aviso siguiente.

Si hallaredes las guardas en el	{	Leste	añadid a la altura en que hallays a la estrella del Norte		vn grado y 20. mi.
		Nordeste			tres grad. 9. minu.
		Norte			dos grad. 41. min.
		Noroeste			veynte y siete mi.

En los vientos contrapuestos en lugar de añadir quitareys los grados y minutos de la altura en que tomaredes la estrella, y quedara la altura del Polo.

No sigo aqui, amigo Lector, la cuenta de la graduacion antigua, porque contiene yerro segun lo ha aduertido muy bien el Comentador de Pedro Appiano en el su comentario que se imprimio en la ciudad de Emberes, y tambien lo aduertio en post del el maestro Rodrigo Camorano.

## CAP. IIII. De la altura del Polo por el Sol.

### PRIMERA REGLA.

**S**i tomaredes al Sol en nouenta grados y fueredes en veynte y vno de Março, o veynte y tres de Septiembre, en tal caso estays debaxo la linea equinocial, y teneys a los Polos en el horizonte.



## SEGUNDA REGLA.

Si tomaredes al Sol en nouenta grados y fueredes en tre los veynte y dos de Março y veynte y dos de Septiẽbre inclusiue, estareys entre el tropico de Cancer y la linea, y terneys al Polo del Norte en tantos grados quantos son de declinacion esse dia. Pero si tomando al Sol en los dichos nouenta grados, fueredes entre los veynte y quatro de Septiembre, y veynte de Março inclusiue estareys ala vanda del Sur entre la linea y el tropico de Capricornio, y terneys al Polo Anctartico en tantos grados quantos el Sol tiene de declinacion esse dia.

**TERCERA REGLA** para entre el tropico de Cancer y el Norte.

De la altura en que tomo al Sol quito la declinacion de esse dia si fuere entre veynte y vno de Março y veynte y tres de Septiembre, y lo que deste numero falta para nouenta, essa es la altura del Polo. Pero si fuere entre veynte y tres de Septiembre y veynte y vno de Março, añado la declinacion del Sol ala altura en que le tomo, y lo que sobre estos dos numeros assi sumados, resta para nouenta essa es la altura del Polo.

**QUARTA REGLA** Que sirve para los que se hallan entre el tropico del Capricornio, y el Polo Anctartico.

De la altura en que tomo al Sol quito la declinacion de esse dia si fuere entre veynte y tres de Septiembre, y



veynte y vno de Março, y lo que deste numero assi resta-  
do falta para nouenta, essa es la altura del Polo del Sur.  
Pero si fuere entre veynte y vno de Março y veynte y tres  
de Septiembre, añado la declinacion del Sol ala altura en  
que le tomo, y lo que desta numeracion falta para nouen-  
ta, essa es la altura del Polo del Sur a que llamamos An-  
tártico.

**QVINTA REGLA** Que sirve para entre los  
tropicos donde las sombras y la equino-  
cial entre año son diferentes.

Quando las declinaciones del Sol y las sombras fue-  
ren diferentes, juntareys la declinacion y la altura, y si  
llegare a nouenta grados justos estays en la equinocial,  
y si esse numero passare de nouenta grados, lo que passa  
de nouenta estareys en la equinocial azia la parte del Sol,  
y si la numeracion no llegare a nouenta grados esos  
que faltaren para nouenta estays apartado de la equino-  
cial azia la parte do el Sol echare las sombras.

Estas cinco reglas presupuestas quando quisieredes sa-  
ber la altura del vuestro Polo entrareys en esta tabla de la  
declinacion del Sol que aqui ponemos, que es sacada de  
Guillermo Bourne en su regimiento de nauegar, y es la  
misma que pone el maestro Camerano, que por ser con-  
forme ala opinion de los mas insignes Mathematicos de  
nuestros tiempos nos ha parecido ponerla, adviertiendo  
que esta diffiere de todas las otras en cinco minutos que



el Sol tiene de menos declinacion dela que hasta aqui se le auia atribuydo.

Pues para aprouecharos delas cinco reglas susodichas dela declinacion del Sol auays de notar, que el año de mas de los trezientos y sesenta y cinco dias tiene mas casi vna quarta parte de dia, y el año que vulgarmente contamos es de trezientos y sesenta y cinco dias en los años comunes, y en los Bisieftos es de trezientos y sesenta y seys, para lo qual fue necessario de hazer quatro tablas de doze meses cada vna, en las quales las tres primeras tuuiesfen trezientos y sesenta y cinco dias, y la quarta trezientos y sesenta y seys, y se distribuyesse en ellas la declinacion de suerte que se hiziesse cuenta de la declinaciõ que al Sol le faltasse al cabo de los trezientos y sesenta y cinco dias por faltarle las seys horas para llegar al punto de donde salio al principio, y dela declinacion que le sobra en el año quarto por ser de treziẽtos y sesenta y seys dias, en que casi viene a restituyrse en lo que en los tres primeros ha perdido, y assi para saber en todo tiempo de qual tabla de las quatro os auays de aprouechar se pone aqui regla con la qual se sepa el año presente si es Bisiefto o primero o segundo o tercero despues del Bisiefto, y la regla es que vistos los años que segun nuestra cuenta comun corren sacareys dellos los mil y quinientos, y lo que quedare si fuere pares, y su mitad tambien pares, el tal año es Bisiefto. Pero si siendo pares su mitad fuere nones, el tal año es segundo despues del Bisiefto. Y el año que corre fuere nones yrcys al año que le precede, y vercys si es pares y su mitad pares el año presente sera primero despues del Bisiefto, y si el año precediẽte fuere pares y su mitad nones el año presente sera tercero despues del bisiefto.



## LIBRO PRIMERO.

Aora para saber la declinacion q̄ el Sol cada dia tiene en  
traremos en el año que responde al año en q̄ estoy y bus-  
cando el mes en la parte alta, y el dia del mes en que esto  
queremos saber en la coluna que deciendo ala mano yz-  
quierda enfrente de tal dia, y debaxo de titulo de nuestro  
mes hallaremos dos numeros vno de grados y otro de  
minutos, los quales son la declinacion del Sol en el tal  
dia azia la parte que enseña la primera regla del Sol.

TABLAS



Enero.			Febrero.		Março.		Abril.	
Declinacion.			Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.	
Dias.	Gra.	Min.	Gra.	Min.	Gra.	Min.	Gra.	Min.
1	23	1	17	9	7	40	4	25
2	22	56	16	52		17		48
3		51		35	0	54	5	11
4		45		17		31		34
5		38	15	59		0		57
6		31		41	5	45	6	20
7		24		22		22		43
8		16		3	4	59	7	6
9		8	14	44		36		28
10		0		25		13		50
11	21	51		5	3	50	8	12
12		41	13	45		17		34
13		31		25		4		56
14		20		5	2	40	0	18
15		9	12	45		16		40
16	20	58		24	1	52	10	1
17		47		3		28		22
18		35	11	42		4		43
19		23		21	0	40	11	4
20		10		0		16		35
21	19	57	10	39		8		46
22		43		17		12	12	0
23		29	9	55		50		26
24		15		33	1	20		46
25		0		11		44	13	6
26	18	45	8	49	2	7		25
27		30		26		30		44
28		15		3		53	14	3
29	17	59			3	16		22
30		43				39		41
31		26			4	3		



# AÑO PRIMERO.

Mayo.			Junio.		Julio.		Agosto.	
Declinacion.			Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.	
Dias	Grad.	min.	Grad. min.		Grad. min.		Grad. min.	
1	14	59	22	3	23	10	18	7
2	15	17		10		6	17	51
3		35		17		1		35
4		53		24	22	56		19
5	16	10		31		51		3
6		27		38		45	16	47
7		44		44		39		30
8	17	1		50		33		13
9		18		55		26	15	56
10		34	23	0		18		39
11		49		5		10		21
12	18	4		9		2		3
13		19		13	21	54	14	45
14		34		16		45		27
15		48		19		36		8
16	19	2		22		26	13	49
17		16		24		16		30
18		30		26		6		11
19		43		27	20	55	12	52
20		56		28		44		32
21	20	8		28		33		12
22		20		28		22	11	52
23		32		28		10		32
24		43		27	19	57		11
25		54		26		44	10	50
26	21	5		24		31		29
27		25		22		18		8
28		25		19		4	9	47
29		35		16	18	50		26
30		44		13		36		4
31		53				22	8	42



Septiembre. Octubre. Noviembre. Deziembre.

Declinacion			Declinacion		Declinacion			
Dias.	Grad.	Minu.	Grad.	Minu.	Grad.	minu.		
1	8	20	3	7	14	24	21	49
2	7	58		30		43		58
3		36		53	15	2	22	7
4		14	4	16		21		15
5	6	52		39		40		23
6		30	5	2		59		20
7		8		25	16	17		57
8	5	46		48		34		44
9		24	6	11		5		50
10		2		34	17	8		56
11	4	39		57		25	23	1
12		16	7	20		42		6
13		53		43		58		10
14	3	30	8	6	18	13		14
15		7		29		29		17
16	2	44		51		44		20
17		21	9	13		59		23
18	1	58		35	19	14		25
19		35		57		28		26
20		12	10	9		42		27
21	0	48		41		55		28
22		24	11	2	20	8		28
23		0		23		21		28
24		24		44		33		27
25		48	12	5		45		26
26	1	12		25		57		24
27		35		45	21	8		21
28		58	13	5		19		18
29	2	21		25		29		15
30		44		45		39		12
			14	5				8



# AÑO SEGUNDO.

Enero.			Febrero.		Março.		Abril.	
Declinacion			Declinacion		Declinacion		Declinacion	
Dias	Grad	Min.	Gra.	Minu.	Gra.	Minu.	Grad	Min.
1	23	3	17	13	7	45	4	20
2	22	58	16	56	7	22		43
3		53		39	6	59	5	6
4		47		21		36		29
5		41		3		13		52
6		34	5	45	5	50	6	15
7		27		27		27		38
8		19		8		4	7	1
9		11	14	49	4	41		23
10		2		20		18		45
11	21	53		11	3	55	8	8
12		43	13	51		32		30
13		33		31		9		52
14		23		11	2	46	9	44
15		13	12	50		22		35
16		2		29	1	58		56
17	20	50		8		34	10	17
18		38	11	47		10		38
19		26		26	0	46		59
20		13		5		22	11	20
21		0	10	44		2		41
22	19	46		22		26	12	1
23		32		0		50		21
24		18	9	38	1	14		41
25		4		16		38		1
26	18	50	8	54	2	2	13	21
27		35		31		25		40
28		19		8		48		59
29		3			3	11	14	18
30	17	47				34		37
31		30				57		



Mayo.			Junio.		Julio.		Agosto.	
Declinacion.			Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.	
Dias.	Grad.	Minu.	Grad.	minu.	Grad.	minu.	Gr.	ad. minu.
1	14	56	22	0	23	10	18	10
2	15	14		8		6	17	55
3		32		16		2		40
4		50		23	22	57		24
5	16	7		30		52		8
6		24		37		46	16	52
7		41		43		40		35
8		57		49		34		18
9	17	13		55		27	15	1
10		29	23	0		20		44
11		45		4		12		26
12	18	0		8		4		8
13		15		12	21	56	14	50
14		30		15		43		32
15		45		18		39		13
16		59		21		29	13	54
17	19	18		23		19		35
18		26		25		9		16
19		39		26	20	58	12	57
20		52		27		47		38
21	20	5		28		56		18
22		17		28		25	11	58
23		29		28		13		37
24		41		27		0		16
25		52		26	19	47	10	55
26	21	3		25		34		34
27		13		23		21		13
28		23		20		8	9	52
29		33		17	18	54		31
30		42		14		40		10
31		51				25	8	48



# AÑO SEGUNDO.

Septiembre.    Octubre.    Noviembre.    Deziembre.

Declination			Declination		Declination		Declination	
Dias.	Grad.	Minu.	Grad. Minu.		Grad. minu.		Grad. minu.	
1	8	26	3	2	14	19	21	47
2		4		25		38		56
3	7	82		48		57	22	5
4		20	4	11	15	16		13
5	6	58		34		35		21
6		36		57		54		29
7		14	5	20	16	12		36
8	5	52		43		30		43
9		29	6	6		47		49
10		6		29	17	4		55
11	4	43		52		21	23	0
12		20	7	15		37		5
13	3	57		38		53		6
14		34	8	1	18	9		13
15		11		24		25		17
16	2	43		46		40		20
17		25	9	8		55		23
18		2		30	19	10		24
19	1	39		52		24		26
20		14	10	14		38		27
21	0	53		30		52		28
22		30		57	20	3		28
23		6	11	18		18		28
24		18		39		30		27
25		42	12	0		42		26
26	1	6		20		54		24
27		30		40	21	5		22
28		52	13	0		6		20
29	2	16		20		27		17
30		39		40		37		13
			14	0				9



# AÑO TERCERO

Enero.			Febrero.		Março.		Abril.	
Declinacion			Declinacion		Declinacion		Declinacion.	
Dias.	Gr.	Min.	Grad. min.		Grad. min.		Grad. min.	
1	23	4	17	17	7	51	4	14
2	22	59		0	"	21		37
3		54	16	43		5	5	0
4		48	15	25	6	42		23
5		42		7		19		45
6		35	15	49	5	56	6	9
7		20		31		33		32
8		20		12		10		55
9		12	14	53	4	47	7	17
10		4		34		24		39
11	21	55		15		1	8	1
12		47	13	55	3	38		23
13		35		35		14		45
14		26		15	2	25	9	7
15		15	12	55		26		29
16		4		34		4		51
17	20	53		13	1	40	10	12
18		41	11	52		16		33
19		29		31	0	52		54
20		15		10		28	11	15
21		3	10	48		4		35
22	19	50		25		20		57
23		36		4		44	12	17
24		22	9	42	1	8		37
25		17		20		34		56
26	18	52	8	58		55	13	15
27		37		36	2	19		34
28		22		14		43		53
29		7			3	5	14	12
30	17	51				28		31
31		34				51		



# O AÑO TERCERO.

Mayo.			Junio.		Julio.		Agosto.	
Declinacion.			Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.	
Das.	Grad.	Minu.	Grad.	Minu.	Grad.	Minu.	Grad.	Minu.
1	14	50	21	57	23	12	18	14
2	15	9	22	6		8	17	59
3		27		14		3		45
4		45		21	22	58		27
5	16	2		28		53		11
6		9		35		48	16	55
		56		41		42		38
8		53		47		36		21
9	17	9		53		29		4
10		25		58		22	15	47
11		41	23	3		14		30
12		56		7		6		13
13	18	11		11	21	50	14	55
14		26		15		49		37
15		41		18		40		16
16		56		20		31	13	59
17	19	10		22		21		40
18		23		24		11		21
19		36		26		1		1
20		49		27	20	50	12	41
21	20	2		28		39		21
22		14		28		27		1
23		26		28		15	11	41
24		38		27		3		21
25		49		26	19	50		1
26	21	0		24		37	10	40
27		10		22		24		19
28		20		20		11	9	58
29		30		18	18	57		56
30		39		15		43		14
31		48				29	8	52



Septiembre.			Octubre.		Nouiembre.		Deziembre.	
Declinacion			Declinacion		Declinacion		Declinacion	
Das.	Gr.	Minu.	Gr.	Minu.	Gr.	Minu.	Gr.	Minu.
1	8	30	2	58	14	15	21	44
2		8	3	21		34		53
3	7	46		44		53	22	2
4		24	4	7	15	12		11
5		2		30		31		19
6	6	40		53		49		27
7		18	5	16	16	7		34
8	5	56		29		25		41
9		34	6	2		42		47
10		12		25		59		53
11	4	49		48	17	10		58
12		26	7	11		33	23	3
13		3		34		49		8
14	3	40		56	18	5		12
15		17	8	18		21		16
16	2	54		40		36		19
17		31	9	2		51		21
18		8		21	19	6		23
19	1	45		46		21		25
20		22	10	8		35		26
21	0	39		30		48		27
22		36		51	20	1		28
23		12	11	12		14		
24				2		27		27
25		36		54		39		26
26	1	0	12	15		51		25
27		24		33	21	2		23
28		48		55		13		20
29	2	12	13	5		24		17
30		25		15		34		14
				55				10



# AÑO CUARTO.

Enero.			Febrero.		Março.		Abril.	
Declinacion			Declinacion		Declinacion		Declinacion.	
Dias.	Grad.	Minu.	Grad. minu.		Grad. min.		Grad. min.	
1	23	5	17	21	7	33	4	33
2		0		4		10		56
3	22	55	16	47	6	47	5	19
4		49		30		24		42
5		43		12		1	6	5
6		37	15	54	5	38		28
7		30		36		15		50
8		22		17	4	52	7	12
9		14	14	58		29		34
10		6		39		6		56
11	21	57		20	3	43	8	18
12		48		0		20		40
13		38	13	40	2	57	9	2
14		28		20		34		24
15		18		0		10		46
16		7	12	39	1	46	10	7
17	20	56		18		22		28
18		44	11	57	0	58		49
19		32		36		34	11	10
20		19		15		10		30
21		0	10	54		14		50
22	19	53		32		38	12	10
23		40		10	1	2		30
24		26	9	48		26		5
25		11		26		50	13	10
26	18	56		4	2	14		30
27		41	8	42		38		49
28		26		19	3	1	14	8
29		10	7	56		24		27
30	17	54				47		46
31		38			4	10		



Mayo.		Junio.		Julio.		Agosto.		
Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.		
Grad. Minut.		Grad. Minut.		Grad. Minut.		Grad. Minut.		
1	15	4	12	4	23	8	18	2
2		22		12		4	17	47
3		40		19		0		32
4		57		26	22	55		16
5	16	14		33		50		1
6		31		41		44	16	43
7		43		45		37		26
8	17	5		51		30		9
9		21		56		23	15	52
10		37	23	1		16		34
11		53		6		8		16
12	18	8		10		0	14	58
13		23		14	21	52		40
14		38		17		43		22
15		52		20		34		3
16	19	6		22		24	13	44
17		20		24		14		25
18		33		26		4		6
19		46		27	20	53	12	47
20		59		28		42		27
21	20	11		28		30		7
22		23		28		18	11	47
23		35		27		6		27
24		46		26	19	54		6
25		57		24		41	10	45
26	21	8		22		28		24
27		18		20		14		3
28		28		18		0	9	42
29		38		15	18	46		21
30		47		12		22		0
31		56				17	8	28



# ANO QVARTO

Septiembre.			Octubre.		Nouiembre.		Deziembre.	
Declinacion			Declinacion		Declinacion		Declinacion	
Dias.	Gr.	Min.	Grad. min.		Grad. min.		Grad. min.	
1	8	16	3	15	14	30	21	51
2	7	54		28		40	22	0
3		32	4	1	15	0		9
4		10		24		26		17
5	6	48		47		41		25
6		26	5	10	16	2		32
7		4		33		20		39
8	5	41		56		38		46
9		18	6	19		55		52
10	4	55		42	17	12		57
11		32	7	5		29	23	2
12		9		28		46		7
13	3	46		51	18	2		11
14		23	8	13		18		15
15		0		35		33		18
16	2	37		57		48		21
17		14	9	19	19	3		23
18	1	51		41		17		25
19		28	10	3		31		26
20		5		25		45		27
21	0	42		46		58		28
22		18	11	7	20	11		
23		6		28		24		27
24		30		49		37		26
25		54	12	10		49		25
26	1	18		31	21	0		23
27		42		51		11		21
28	2	6	13	11		22		18
29		29		31		33		15
30		52		51		42		11
			14	11				6



CAP. V. De las leguas que corresponden en la nau-  
gacion a cada grado de altura de variacion segun  
se corre por rumbos diferentes.

**P**Resupuesto segun tenemos dicho que la circunferen-  
cia de la tierra, por el su circulo mayor es de seys mil  
y trezientas leguas Españolas comunes, resulta que a ca-  
da grado de variacion de Norte Su corresponden justas  
diez y siete leguas y media de las que contienen tres mil y  
quatrociētos y veynte y ocho passos Geometricos por  
legua, y cada passo cinco pies, y cada pie vna tercia de va-  
ra segun arriba mostramos.

Lo qual premisso si vays nauegãdo de Norte Sur, y vue-  
stra altura se os ha variado vn grado podreys afirmar que  
aueys caminado diez y siete leguas y media Españolas, y  
por ellas quinze leguas Alemanas aque corresponden  
sesenta millas Italianas. Pero fuera deste rumbo en qual-  
quiera de los otros quanto mas apartados de Norte Su,  
mas y mas leguas aueys de caminar por cada vno de los  
grados que varieys de altura, conuiene saber al tenor de  
la tabla siguiente que es al justo niuelada, y sacada del Co-  
mentador de Pedro Appiano.

Desuiando os de la linea meridiana azia Leste Oe- ste por cada grado que varieys de altura aueys andado por el	1. Rumbo	17. leg.	y 5. sext.
	2. Rumbo	18. leg.	y 14. quin.
	3. Rumbo	21. leg.	y 1. vint.
	4. Rumbo	24. leg.	y 3. quar.
	5. Rumbo	31. leg.	y 1. legũ.
	6. Rumbo	45. leg.	y 3. quar.
	7. Rumbo	89. leg.	y 2. terc.



Portanto el Piloto ha de tener particular cuenta en tomar muy conuino la altura del Polo, porque con ella y el viento enq̄ ha corrido abra en su carta el punto donde se halla. Aqui se note que esta tabla de los cinquenta grados de altura arriba contiene algun yerro en el sexto y septimo rumbo, y esto a causa del Solfayo espiral y la obliquidad fuya con que estos dos rumbos vienen a cruzar donde el vn paralelo al otro, consumiendo en esta linea mas espacio y trecho de camino. De suerte que si al septimo rumbo en la equinocial por vn grado de variacion corresponden ochenta y nueue leguas y dos tercios hallareys que en el paralelo cinquenta le corresponderan noventa y seis leguas y en el paralelo sesenta le saldran cien leguas y vn tercio, y en la altura de sesenta grados ciento y seis y media y por configuiente segun mas al polo fuere des allegando. Le qual aduertio muy bien el sobredicho commentador y no lo he visto tocado en otro libro deste argumento.

¶ CAP. VI. De como por el rumbo, con que se ha nauegado se conocera el alongamiento a Leste, o Oeste.

Si auida la altura del Polo que aueris variado luego el rumbo o rumbos en que aueris nauegado, os mostraran las leguas que estais apartado del puerto, do salistes y por configuiente sabreis el meridiano en que estais mas al este Oeste para cuya claricia mas facil primero conuiene saber la proporcion que tienen entre si el vn rumbo respecto del otro la qual es en esta manera, si nauegais por el primer rumbo, por cada grado de variacion Polar allareis vn quinto de mas leguas o camino que si vuerades nauegado por la linea derecha Norte Sur.



Por el segundo rumbo salen dos quintos y un sexantavo de mas leguas que si vierades navegado Norte Sur.

Por el tercero rumbo salen dos tercios mas.

Por el quarto rumbo salen las leguas dobladas.

Por el quinto rumbo da tanto medio y mas leguas que si por el dicho Norte Sur vierades navegado.

El sexto rumbo da dos tantos y dos quintos, mas que el camino por linea derecha.

El septimo rumbo sale a cinco tantos y casi un sesmo de mas leguas por cada grado de variacion.

Por manera que navegando pongo por caso fuera del rumbo Norte Sur hallareis que por el primer rumbo os apartais del meridiano propuesto un quinto de las leguas que Norte Sur auades de caminar. Exemplo en un camino de ochenta leguas Norte Sur os apartais por el primer rumbo diez y seis leguas que es el quinto de ochenta y por el segundo os apartais treynta y dos leguas que son dos quintos. Y por el tercero rumbo os apartais del meridiano casi cinquenta y quatro leguas que son dos tercios de las ochenta leguas. Y por el quarto rumbo os apartais ochenta leguas que es otro tanto como deuiades andar en derecha. Y por el quinto rumbo ciento y veinte leguas que es tanto y medio mas. Y por el sexto rumbo ciento y nouenta y dos leguas que es dos tantos y dos quintos respecto las ochenta leguas. Y por el septimo rumbo quatrocientas y quatorze leguas que son cinco tantos y cerca un sesmo de mas leguas.

CAP. VII. De las leguas de apartamiento que se corren por grado en rumbos diferentes.



**A**unque el capítulo precedente lo ha declarado, cõplidamente toda via ponemos la tabla reduzida a leguas y grados segun el rumbo en que se nauega.

Desuiando os de qualquier meridiano, hasta variar vn grado de altura os salen de apartamiento por el	1. Rumbo. 3. leg. 1. segun.
	2. Rumbo 7. leg. 1. quar.
	3. Rumbo 11. leg. 2. ter.
	4. Rumbo 17. leg. 1. segun.
	5. Rumbo 26. leg. 1. quint.
	6. Rumbo 42. leg. 1. quar.
	7. Rumbo 88. leg.

Y si variaredes dos grados de altura de Polo doblareys las leguas de apartamiento que aqui estan, y assi por con siguiente.

Esta proporcion de suso reduzida a minutos y grados de la equinocial corresponde al tenor de la tabla siguiente.

Desuiando os de qualquier meridiano hasta variar vn grado de altura os salen de apartamiento en la equinocial que es el niuel de la longitud por el.	1. Rumbo. 12. minutos.
	2. Rumbo. 25. min.
	3. Rumbo. 40. min.
	4. Rumbo. 1. grad.
	5. Rumbo. 1. grad. 1. segun.
	6. Rumbo. 2. grad. 25. mi.
	7. Rumbo. 5. grad. 2. min.

CAP.



CAP. VIII. De como se ha de echar punto en la carta por fantasia y altura.

**V**Ease conforme a lo que suele andar la nao, lo que puede auer andado, cada dia, en los dias que ha nauegado, que para esto el buen piloto, dende el dia que sale del puerto, ha de assentar por memoria, tal dia anduue tanto, echaron tantas velas, anduue con tal viento, el qual duro tantas ampolletas, tuue calma tanto tiempo, refresco dende tal hora, &c. Y las leguas que segun esta cuenta montaren, tome las entre las puntas del vn compas, y ponga la vna punta suya en el punto de donde partio, y del otro compas ponga la vna punta en la graduacion conforme a la altura en que se halla, y la otra en el Leste Oeste mas cercano. Agora corra este compas por su Leste Oeste, hasta que la punta que salio de la graduacion, se junte con la otra segunda punta del otro compas, que no la tenia assentada en la carta, y alli donde se juntaren, dira que esta su punto y su nao.

CAP. IX. De como se ha de echar punto en la carta por el quadria.

**V**Ease la diferencia de grados de altura Polar, que ay entre el puerto de do partistes, y el lugar adonde estays, restando la altura mayor de la menor con mucha precision. Agora multiplicad estos grados en minutos de diferencia, por las leguas que responden a cada grado, en el rumbo por donde auey snauogado, y las leguas que assi hallaredes, tomaldas entre las puntas del vn compas del tronco de leguas: y teniendo este compas affirabierot, pongase la vna punta suya, en el punto del puerto de



## LIBRO PRIMERO

estendida azia el rumbo adonde ha nauegado la nao, tengase vn poco leuantada, y del otro compas pondrase la vna punta en la graduacion Norte Sur, en que se halla la nao, y la otra punta se ponga en el Leste Oeste, hasta que baxando la punta leuantada del primer compas, se encuentre con ella la punta que salio de la graduacion: y adonde se juntaren estas dos puntas, alli es el punto donde esta la nao.

### CAP. X. Del yerro que se padece en todos estos puntos de fantasia y esquadria.

**Q**Vando vna nao corre por vn solo rumbo, y va su camino seguido, en este caso buena y cierta saldra la cuenta por esquadria, o por fantasia y altura. Pero quando la nao padece tormenta, o tiene vientos contrarios, o trauesias, como muchas vezes acontece, y anda o y por vn rumbo, mañana por otro todo esto juntado con las corrientes y aguages, y el guiñar del que gouierna, especialmente si andays por el sexto o septimo rumbo, con mucho no podreys atinar, ni sabreys por fantasia o esquadria el punto en que vuestra nao se halla. Dexo que la estimatiua estan varia quantas son los hombres que por ella se gouernan. Visto lo qual ha me parecido, amigo lector, hazeros vn tratado y daros vna via con que ceslen todas estas dificultades, si os vale la pena de entender vnas tablas, porque bien notorio es que con todas las reglas pasadas de la arte hasta aqui enseñada muchas y muy muchas vezes, los vnos pilotos se hazen las cinquenta, ciento, y ciento y cinquenta, y aun doziētas leguas mas lexos, que



los otros: y tal dize que hã passado vnas islas, y otros que no han llegado a ellas, otros que se tienen por mas atentados nunca osan dezir el punto en que se juzgan, temiẽdo que se descubra su poco saber, y mala cuenta que han tenido. A otros acontece amaynar vna noche, y otra y otra recelando la costa estando muy muchas leguas de ella: y tal ay que al amanecer da en la costa, juzgãdose muy apartado della. En conclusion, la experiencia de tres vezes que he nauegado, y por lo que a otros he oydo, estoy informado que los mas de los pilotos, andan atino, especialmente en nauegaciones largas por las razones ya dichas, que aunque no quieran confesarlo otra cosa les dita su secreta razon.

# QVINTO Y VLTIMO

## TIMO TRATADO DE LA NAUEGACION por longitud y altura.

CAP. PRIMERO, Es summario deste tratado y se muestra que cosa sea nauegar por longitud y altura.

**L** arte de nauegar que hasta aqui se ha enseñado, se funda en derrota y altura. Pero esta q̄ agora pretẽdemos mostrar tiene principios y reglas muy diferentes: porque solo trata de inquirir dos cosas, la primera el tiẽpo y grados de longitud que estays al Oriẽte o Occidente mas que el puerto donde salistes: y la segunda de q̄ aueys de tratar es de reducir este tiẽpo y grados a leguas segũ el paralelo en que estays, y el paralelo del puerto donde os embarcastes.



## LIBRO PRIMERO.

La primera propoficion fe enfeña por dos vias, conuiene faber, por el mouimiento dela Luna, y por instrumento, que muestre las quantas horas y minutos son en el puerto del embarcamiento. La segunda propoficion fe os representa por vna tabla bien clara y facil, la qual luego enfeña las leguas que corresponden a cada horay minuto de diferencia en cada vno de los paralelos dēde vno hasta los feienta grados de altura de Polo.

Pues lo que aqui se pretende es que no esteys atado a fantasia ni esquadria, sino solo a inquirir las quantas horas y minutos son en el puerto donde salistes, en el punto que lo quereys saber por vna parte y por otra saber las quantas horas y minutos son en esse mismo instanti en el golfo donde agora os hallays, porque esta diferencia luego os ha de mostrar quanto estays mas al Occidente o al Oriente, y esto sabido reduziendo el tiempo a leguas por la tabla ya dicha, venis en conocimiento de las leguas que estays alongado del puerto do os embarcastes.

### CAP. II. De como se fabra por la Luna lo que estays Occidente o Oriente, mas que el puerto de vuestra embarcacion.

**L**A Luna en veynte y siete dias y ocho horas escasas da buelta a todo el circulo del Zodiaco, sin dexar estrella, grado ni minuto, con quien no aya celebrado conjunction, opposicion, y los demas aspectos y alongamientos.

Esta misma en cada va dia segun su medio mouimien



to anda treze grados y diez minutos y treynta y cinco segundos: los quales repartidos a las veynte y quatro horas que contiene vn dia natural, salen a cada hora treynta y dos minutos y cinquenta y seys segundos.

Pues presupuesta esta velocidad de la Luna que es notoria, pongo caso que en Lisboa a las siete de la noche esta la Luna con vna estrella llamada espiga de la donzella, la qual como parece por las tablas es colocada en este nuestro siglo en el 17. grados y 44. minutos del signo de Virgo: claro es que si a las mismas siete horas yo hallo cō la ballestilla en el golfo donde estoy que la Luna no esta en conjunción cō esta ya dicha estrella, sino dos grados y doze minutos mas adelante, desto infirire y hare argumento que estoy mas al Occidente tanto tiempo, quanto ha menester la Luna, para auançar estos ya dichos dos grados y doze minutos. Diciendo en esta manera. La Luna tarda en andar dos grados y doze minutos quatro horas segun su mouimiēto medio a las quales ya dichas quatro horas de tiempo corresponden sesenta grados en la equinocial, a razon de quinze grados por hora. Y es assi, que a cada hora de diferencia me responden dozientas y sesenta y dos leguas y media, si nauegue debaxo de la equinocial, y si nauegue fuera della segun el paralelo o altura en que estoy (lo qual enseña la tabla general que ponemos abaxo) terna tantas o menos leguas. Ergo concluyo que debaxo de la equinocial me responden a quatro horas quatro vezes doziētas y sesenta y dos leguas y media que son mil y cinquenta leguas, y desta suerte procedo teniendo auiso a que a cada vn grado de lōgitud en la equinocial corresponden quatro minutos de hora, ya diez grados quarenta minutos de hora, y a quinze vna hora, ya treyn



ta grados, dos horas &c. Para esto, amigo lector, sera necesario que el piloto tenga noticia de vnas tablas o de vnas efemeridas, y que tenga algunos mas principios de los que ordinariamente se requieren, para la nauigacion por altura y rumbo.

Iosepho Moletto Comentador de la Geografia de Ptolomeo en el su commento que escriuio en la lengua Toscana, pone casi en esta conformidad vn instrumento, que sirve para saber por el, el rumbo en que salio la Luna en el puerto de la embarcacion, respecto de alguna estrella conocida: y luego manda obseruar en el puesto de vuestro nao, el rumbo en que sale la Luna con la misma estrella por el horizonte, y dize que por esta via se puede saber lo que estays alongado al Oriente o Occidente. Pero yo tengo por mas clara y cierta esta otra cuenta, que es la ordinaria que han hecho y hazen los Cosmografos, para venir en conocimiento de las longitudes de las villas y ciudades.

### CAP. III. Como se sabra lo mismo por la Luna en el punto que ella sube o se pone en el horizonte.

**P**Or las tablas, veo el grado y minuto con que la Luna subio en el horizonte de mi embarcamiento: en el dia en que esto quiero saber, y luego como vaya saliendo y assome la Luna en el Horizonte de mi nao, pongo a correr vna ampolleta horadada de muy buena arena fecha con el auiso que se dira en el capitulo que se sigue: y dexo correr la arena hasta que de alli a vn buen rato assome vna estrella fija conocida de primer grandor, y ella vista esta uo



la corriente de la arena. Mido este tiempo con el peso de la arena teniendo resguardo con lo que la Luna en este interin puede aver auanzado, y añado ala Luna quinze minutos medio por su semidiametro si es llena, y si es quadrada añado diez y siete y medio, el qual resguardo hecho, fago en limpio el grado y minuto con que la Luna subio en mi horizonte, y restado de la primera ascension, por el mouimiento, fago el tiempo, y por el tiempo las leguas q̄ corresponden al paralelo en que me hallo, valiendome de la tabla que se pone abaxo, y del auiso con que se ha de echar el punto.

CAP. IIII. Como se sabra el alongamiento al Este o Oeste por vn instrumento muy facil.

**S**I poncys cuydado en este instrumento (pues otro negocio no tiene el que nauega salvo velar en los dias de su nauegacion, sin duda sercys muy señor y certero del punto en que siempre os vays hallando. Porque como en el instrumento aya puntualidad y vela, podeys descuydar en lo de mas, y satisfazeros con demonstracion. Bien se que no faltara quien ponga dolencias en esta inuenciõ, diciendo que la arena se enhumedece que se estanca, o q̄ no yguala su curso en la bonança y tormenta, y que el fastidio es muy grande tener siempre vna centinela atada al pie de este nuestro instrumento. Pero a esto se le satisfaze que donde se atraviessa la vida y hazienda, y donde el negocio es comun, el que aqui se pide no se puede llamar trabajo ni cuydado, especialmente siendo repartido por sus tandas.

Pues ante todas cosas ha de tener el piloto vn buen astro labio, cõ sus laminas muy cõplida, y entēder el vso suyo, q̄



## LIBRO PRIMERO.

no es tan difícil, que en pocas liciones no lo alcance el qual Astrolabio le ha de seruir para saber las quantas horas y minutos son, por el Sol y las estrellas, los dias que lo quisiere saber.

Itē ha de mādár hazer vn Relox de arena, escojida ajustada a vna reuoluciō del Sol, lo qual sera facil en vn dia claro, dexando la correr dende q̄ el Sol entra por vna ventana, hasta que dia siguiente, tornado otra vez a entrar por ella, buelue a hazer la misma sombra y señal que de primero. Porque lo q̄ deste Relox de arena se pretende es auer vna medida visible puntual, de vna reuolucion solar de veynte y quatro horas justas, de fuerte que cada y quando que acabare de vasiar toda la arena deste relox, podays tener y tengays certificacion que dende su principio a la fin, son justas las dichas veynte y quatro horas para cuya precision se hara el ensayo con dos ampolletas de tapadas, que tengan el aljofar del tamaño que despues ha de seruir. Pongo caso que la arena que ha de seruir al curso de las veynte y quatro horas de que he hecho el ensayo, pesa seys libras vistas. Digo que desta misma arena tomo otras seys libras, delas quales peso tres, para vn relox de doze horas, y tomo vna libra y media para vn relox de seys horas, y desta forma si quiero hago mas ampolletas particulares para vna hora, y media hora y teniendo auiso que el agujero del aljofar por do a de correr, no sea el vno mayor que el otro, que en este particular ninguna curiosidad puede ser sobrada.

Esto hecho tomo mi relox delas veynte y quatro horas assi ajustado y el dia dela enbarcacion o vno o dos antes, la traí tomo para que comience a correr, notando en esse mismo instante mediante el Astrolabio las quantas horas y minutos son, enel punto que assi pongo a correr



la ampollita ya dicha, la qual hora y minuto y dia afsiento por memoria, y todos los dias siguientes de mi nauegacion tengo cuenta de trastornar la arena, luego que ella vasiare. Porque este relox cada vez que assi vasiare, en qualquiera parte que me hallo me muestra que en el puerto do sali, son puntualmente las mismas horas y minutos que fueron quando lo puse a correr la vez primera.

Pôgo caso que a los diez de Março deste presente año de 1585. a las siete horas y quarēta minutos dela mañana, començoa correr la arena en el puerto el dia que me embarque. Digo que a los onze de Março, y doze, y veynte, y treynta dias &c. siempre que vasiare la arena, seran en el puerto las mismas siete horas y quarenta minutos. Pero no en el puerto de mi nao, porque en el serã mas o menos horas segun que me mostrare el Astrolabio, conuiene saber tanto mas temprano, quãto vuiere nauegado mas azia el Occidente, o si nauego al Oriente, tanto mas tarde quanto el Meridiano de mi nao, es colocado mas al Oriēte que el puerto do me embarque, y assi presupuesto el exemplo de suso, si hallo que el astrolabio (en punto que vazia la arena) me muestra por el Sol que son las seys horas y veynte minutos, dire que entre el meridiano de la embarcacion, y el meridiano de mi nao, van a dezir vna hora y veynte minutos de diferencia, y con todo esto estoy mas al Occidente, el qual tiempo reduzido a grados de longitud, a que llamã de Leste Oeste, haze justos veynte grados, presupuesto que en vna hora suben quinze grados dela equinocial, y en veynte minutos de hora (que es vn tercio) cinco grados: y cada quatro minutos de hora (que es vn quinzauo) vn grado.

Pues agora que se que estoy mas alongado al Occidēte vna hora y tercio, y que en el puerto do me embar-



que es mas tarde esta dicha hora y tercio, no quieroni  
 he menester mas saber, salvo de entrarme con esta diferen-  
 cia de tiempo en la tabla del capitulo siguiente.

CAP. V. De las leguas que responden a cada hora de  
 diferencia, segun alturas diferentes.

Tabla de las leguas que corresponden a vna hora  
 de diferencia, en alturas diferentes.

Altura Polar.	Leg. por hora.	Altura Polar.	Leg. por hora.
0.	262. y vn segundo.	18.	249. y vn tercio.
1.	262. y cinco doze.	19.	248. y vn quart.
2.	262. y vn quart.	20.	246. y tres quart.
3.	262. y vn octau.	21.	245.
4.	262.	22.	243. y vn quart.
5.	261. y vn segundo.	23.	241. y vn tercio.
6.	261.	24.	239. y tres quart.
7.	260. y vn segundo.	25.	238.
8.	259. y siete oct.	26.	236.
9.	259.	27.	234.
10.	258. y vn segundo.	28.	231. y siete octa.
11.	257. y vn segundo.	29.	229. y vn segundo.
12.	256. y dos tercios.	30.	227. y vn quart.
13.	255. y tres quart.	31.	225.
14.	254. y dos tercios.	32.	222. y vn segundo.
15.	253. y vn segundo.	33.	220. y vn quart.
16.	252. y vn quart.	34.	217. y vn segundo.
17.	251. y vn oct.	35.	215.



Altura Polar.	Leg. por hora.	Altura Polar.	Leg. por hora.
36.	216. y vn tercio.	49.	172
37.	209. y tres quart.	50.	168. y vn segundo
38.	206. y siete oct.	51.	165
39.	203. y cinco sext.	52.	161. y vn segundo
40.	201.	53.	157
41.	198.	54.	154. y vn quart.
42.	195.	55.	150. y vn segundo
43.	192.	56.	146. y dos tercios
44.	188. y tres quartos	57.	143
45.	185. y vn segundo.	58.	139
46.	182. y vn quart.	59.	135
47.	179	60.	131. y vn quar.
48.	175. y vn segundo		

**E**N esta tabla de suso ay dos columnas de arriba para abaxo, la primera contiene la altura polar, desde la equinocial, hasta los sesenta grados azia el vno y otro Polo. La segunda columna contiene las leguas que responden, por cada hora que esleys mas alongado al Leste Oeste, en la altura que esto quisierede saber. Exemplo, Si corri al Oeste debaxo la equinocial, la tabla me muestra que a vna hora responden dozientas y sesenta y dos leguas y media, y si corri al Oeste en la altura o paralelo de treynta grados, esta misma tabla me señala dozientas y veynte y siete leguas y vn quarto: y si corri en altura de quarenta grados, a vna hora de diferencia de tiempo hallo dozientas y vna leguas, las quales dire que estoy mas al Oeste: y si no estuviere mas que media hora, mas al Poniente, como la mitad que son cient leguas y media,



## LIBRO PRIMERO

y si no estoy mas de vn quarto de hora mas al Poniente, digo q̄ estoy alongado cinquenta leguas y vn quarto, y assi por conseqüente procedo en esta proporcion. Esto se entiende quando derechamente auerays nauegado por el rumbo Leste Oeste (o aunque ayays entremedias nauegado por otros rumbos) agora os hallays puesto en la misma altura, que tiene el puerto de vuestra embarcacion. Pero quando os hallays en diuersa altura de la que tiene el puerto de la embarcacion, en tal caso auerays de reduzir la diferencia que teneys de tiempo a grados de longitud. En esta manera por cada quatro minutos o puntos de hora tomareys vn grado, y por vna hora que son sesenta puntos, tomareys quinze grados &c. Y lo que assi hallaredes de grados, abarcareys con vuestro compas en la graduacion Norte Sur en vuestra carta de marear, y teniendo assi abierto el compas por neys la vna punta en el puerto de vuestra embarcacion, y la otra punta al Oeste derecho, si auerays nauegado al Oeste, o si auerays nauegado al Leste por neys esta dicha segunda punta derecho al Leste. Lo qual assi hecho hareys vnaseñal secreta en el tocamiento de la segunda punta, y baxando por ella derecho Norte Sur os por neys en frente de la graduacion y altura polar en que os hallays, y haziendo alli vnaseñal vereys a que rumbo os demora la primera punta (q̄ como dicho es, auerays puesto en el puerto de vuestra embarcacion) y assi visto a que rumbo os demora, multiplicareys las leguas q̄ al tal rumbo corresponden por los grados de altura q̄ teneys de diferencia entre el puerto y vuestra nao, y tantas quãtas sumare esta numeracion esso fera el alongamiento de vuestra nao. Otros tres modos para saber la distancia entre dos puntos apartados, entre si en diuersa longitud y latitud (presupuesta la noticia del arco intercepto, qual aqui presuponemos) hallara el amigo L.



tor en el cap. 13. de la Cosmografía de Pedro Apiano, que por ser el libro tan manual a todos, y andar el traduzido en nuestro vulgar Romance, nos escusamos de repetirlos aqui.

### CAP. VI. De como se ha de echar punto en la carta.

**S**I desseo señalar en mi carta de marcar el punto en que me hallo con mi nao tomo por cada quatro minutos de tiempo que estoy mas al Leste o Oeste, que el puerto de la embarcacion, vn grado, y con esta numeracion de grados voy a la graduacion Norte Sur de mi carta, y abro vn compaz, con el qual abarco tantos grados quantos estoy alongado al Oriente o al Poniente, segun viere nauegado, lo qual hecho pongo la vna punta del compaz assi abierto en el puerto do sali, y luego en su derecha Leste Oeste, pongo la otra punta del compaz, y hago vna señal secreta por la qual voy baxado o subiêdo derecho Norte Sur hasta ponerme en frente de la graduacion, en que me hallo con mi nao, y alli digo que es mi punto, y luego saco por ella que rumbos me demoran todas las demas costas y puertos.

### CAP. VII. De la utilidad de la nauegacion por altura y longitud.

**E**N el capitulo final de la quarta parte deste tratado mostramos el yerro que se padece en los puntos de esquadria y fantasia, segun los echan los que se gouernan por altura y derrota. Pero segun alli apuntamos todos estos yerroes se escusan en la nauegacion por altura y diferêcia



## LIBRO PRIMERO.

de tiempo, que es lo que auemos enseñado en este quinto y vltimo tratado, y tambien lo ensena aunque no tan copiosamente, el comentador de Pedro Apiano en el su tratadillo que hizo en lengua Francesa, porque como se pays quantos minutos o horas estays mas al Oriente o Occidente que el puerto donde os embarcastes, no teneys necesidad de tener quēta con aguages ni de si vuestra nao es velera o çorrera, ni os pueden turbar las tormentas ni las trauefias, ni vientos contrarios con que aueys volteado, que son las cosas que defatinan en la quēta a los pilotos por muy abiles que se estimen. Y pues aqui amigo Lector, solo teneys necesidad de tener vn buen relox, ora sea con pesas, ora sea en otra forma de muchos muy primos que se hallan con facilidad, ora sea el relox segun auemos dicho de arena muy escogida, que quando querays tener dos o tres o mas reloxes de todas fuertes para cotejar los vnos con los otros, tanto mas os satisfayreys en la precision de las horas y minutos que son assi en el puerto donde os embarcastes como en el golfo donde os hallays. Tambien podeys tener para mas curiosidad vna ampolleta abierta en sus fondos, y preuenir os assi mismo de vna balança y pesas, de las que tienen los plateiros, los quales os podran seruir en tiempo de cerrazon: porque pongamos caso que al tiempo que la ampolleta mayor vazia su arena, en esse mismo punto es el tiempo muy cerrado, de suerte que no podeys ver ni al Sol si es de dia, ni ala Luna o estrellas si es de noche. Digo ya que en esse punto no podeys ver estrella, con que saber la hora y minuto que es, en tal caso al punto que la ya dicha ampolleta mayor (que segun dicho es ha de señalar las quantas son en el puerto de la embarcacion) vazia su arena en tal caso. Pongo a correr la ampolleta destapada, y siempre



la voy ceuando con arena porel su agujero de arriba hasta que pueda ver alguna estrella conocida, o al Sol, y saber quanto es mas tarde o temprano, en el golfo donde me hallo, de lo que me señala la ya dicha ampolleta mayor, desta manera q̄ para esto luego que puedo ver al Solo estrellas, no consintiendo que la destapada ampolleta corra mas, tomo su arena que a corrido y la pongo en vna balança, y la peso hasta vn adarme, y faco por el peso quanto tiempo y minuto del tengo de diferencia entre el puerto dela embarcacion y el puesto de mi nao. Y por esta via no solo vengo a saber quantas leguas estoy alongado de mi puerto, pero aun vengo a saber al justo la longitud de todas las islas y costas que voy descubriendo en el discurso de mi nauegacion, que es vn articulo muy necesario, y hasta agora no del todo apurado. Así que amigo lector, si poneys la curiosidad y cuydado en los instrumentos ya dichos, sin duda nauegareys mas seguro, y ganareys honra, y reputacion en vuestro officio a gran provecho dela Republica en general, y de los interressados en particular.

FIN DEL PRIMER  
LIBRO.









# LIBRO SEGVN

## DO DE LA HYDROGRA-

PHIA, EN QUE SE CONTIENEN LOS

Puertos, Costas, Cabos, Conocencias, Surgideros, Traue-

sias, Posos, Entradas, Senadas y Mareas del Mar Oceano

Occidental, dende el estrecho de Gibraltar, ha-

sta Ostelanda, y dende el estre-

cho a Levante:

(?)



Mas va la Nauegacion del Catayo y la China  
traduzida de vn Cosmographo Ingles,  
Con vn discurso del Autor.

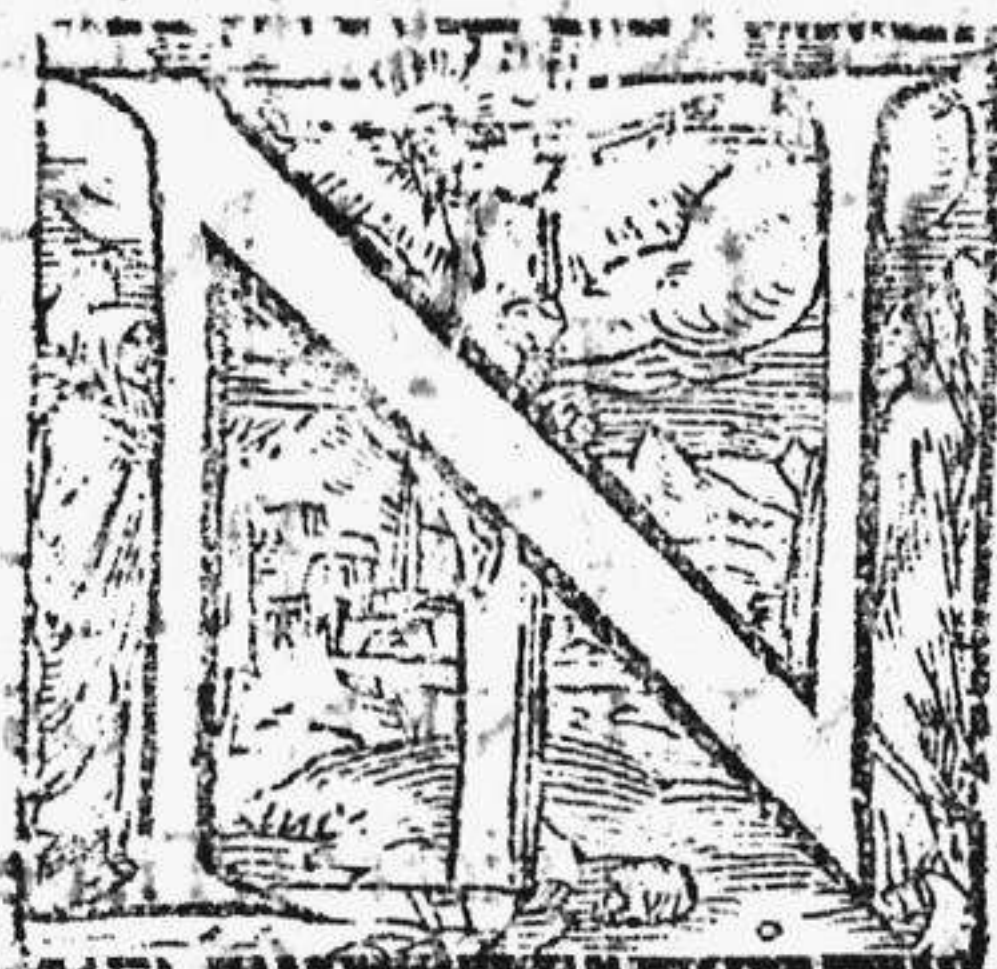


Item va la graduacion de las puntas  
y cabos mas señalados.

[?]



## AL LECTOR AVISO.



O te admires (amigo Lector) de algunos vocablos extraordinarios, de que usamos en esta segunda parte. Porque como todas las demas profesiones, asitambien esta de Pilotage tiene recibido su particular termino, y modo de hablar, y entenderse: pero a esto se satisfaze, con la declara-

cion que ponemos de los vocablos que son tales.

Ababor, es la parte siniestra de la nao..

Estibor, es la parte diestra della.

Abra, es vocablo Flamenco, del qual tambien usan los Franceses, y significa puerto.

Farillones son vnos peñascos que salen de la mar.

Abocamiento, significa la entrada y enbocamiento de vn golfo, canal, o puerto.

Montante, significa la plea Mar.

Iufente, significa la marea menguante.

Dar vn arrun, quiere dezir vn poco de desuio, o apartamiento.

Auer cela, significa guardarse con cuydado.

Leman, significa al que guya, y enseña la entrada de vna canal, o puerto.

Ofiales laboca y entrada de vn Puerto o Canal.

Braça, Braceage, es la medida con que los mareantes miden el fondo y la profundidad de la Mar: y es vna braça el espacio de vn hombre puesto en cruz, tendidos los braços, y esto q ay de vna mano a la otra se llama braça.

Tenezõ, buena o mala, se dize por el vado en que las an-



coras se tienen bien o mal, porque ay algunas costas en que la nao no esta segura sobre sus anclas, respecto q̄ quando la mar anda algo leuantada, se las lleva tras si por falta de la ruyñ tenezon del vado.

Surgir se dize por la nao, quando ya para, y haze assiento sobre sus anclas.

Ver el Est, o Oest, o otro viento, se dize por el que se descubre tras vn punta o cabo.

Dar proyz, es echar vn cabo en tierra, para que se tenga la nao.

Poso, y Surgidero casi es lo mismo sino que el poso significa menos seguridad y commodidad.

Carero, como si dixiessemos carril, significa la canal real, por do ella vama segura y honda.

Estira, es el trecho de vna parte a otra.

Ramera se dize por vn matarcal algo alto.

Corra es vna tierra suzia, Pegajosa y corrediza.

qual fuele auer en algunos vados particulares.

Loyar se dize por la nao q̄ por ganar alguna punta o viento haze del caracol.



# CAPIT VLO PRIMERO

De las leguas desde el Bocal de Bayona.  
hasta el estrecho de Gibraltar, a  
luengo de la Costa.



De Bayona de Gascoña al Higuera ocho leguas.	8
Del Higuera al passage dos leguas.	2
Del passage a sant Sebastian vna legua.	1
De san Sebastian a Guetaria quatro leguas.	4
De Guetaria a Lequeytio cinco leguas.	5
De Lequeytio a Vermeo cinco leguas.	5
De Vermeo a Castro ocho leguas.	8
De Castro a Laredo quatro leguas.	4
De Laredo a Santander seys leguas.	6
De Santander a sant Martin cinco leguas.	5
De sant Martin a sant Vicente cinco leguas.	5
De sant Vicente a Llanes cinco leguas.	5
De Llanes a Ribadesella cinco leguas.	5
De Ribadesella a las Peñas de Bozon diez leguas.	10
De las Peñas a Auiles dos leguas.	2
De Auiles a Arteda vna legua.	1
De Arteda a Luarca seys leguas.	6
De Luarca a Nauia quatro leguas.	4
De Nauia a Ribadeo quatro leguas.	4
De Ribadeo a Biberon nueue leguas.	9
De Biberon a sancta Marta quatro leguas.	4



De sancta Marta a Cedera quatro leguas.	4
De Cedera a cabo de Priorum quatro leg.	4
De Priorum a Ferrol dos leg.	2
De Ferrol a Coruña dos leg.	2
Dela Coruña a Ceçarga seys leg.	6
De Ceçarga a Mungia ocho leg.	8
De Mungia a Finisterre quatro leg.	4
De Finisterre a Corambeni dos leg.	2
De Corambeni a Muros quatro leg.	4
De Muros a Pontevedra seys leg.	6
De Pontevedra a Bayona cinco leg.	5
De Bayona ala Guardia quatro leg.	4
Dela Guardia a Viana quatro leg.	4
De Viana a Villa de Conde seys leg.	6
De Villa de Conde al Puerto de Portogal quatro leg.	4
Del Puerto a Auero nueue leg.	9
De Auero a Mondego nueue leg.	9
De Mondego a Gelis quinze leg.	15
De Gelis al cabo de Carbonera tres leguas.	3
De Carbonera a Rota doze leg.	12
De Rota a Espichel ocho leg.	8
De Espichel al cabo de san Vicente treynta leg.	30
Del cabo de san Vicente a Lagos cinco leg.	5
De Lagos a Villanueva dos leg.	2
De Villanueva a Faro ocho leg.	8
De Faro a Taurira seys leg.	6
De Taurira a Ayamonte quatro leg.	4
De Ayamonte a Lepe quatro leg.	4
De Lepe a Palos quatro leg.	4
De Palos a sant Lucar diez leg.	10
De sant Lucar a Cadiz seys leg.	6
De Cadiz a Trafalgar diez leg.	10



## LIBRO SEGUNDO

De Trafalgar a Tarifa cinco leguas.

De Tarifa a Gibraltar cinco leg.

### CAPITULO SECVNDO

DE LOS POSOS Y ENTRADAS

de los puertos de España.



Si quisieres posar en el Higuier, posas en las onze bracas teniendo en descubierta el hospital de Fonterrabia, y el Noroeste verna de la punta de la isla.

Si quisieres entrar en el Passage, no te allegues a la tierra de la parte de Oeste, que yaze vna baxa cubierta fuera de la entrada, y otra baxa ay dentro de partes de Oeste, y guardandote como dicho es, ve a posar al traues de la villa que es al traues del Oeste.

Si quisieres entrar en sant Sebastian entra por medio, y posa cerca del cabo de Nordeste, y si quisieres yr al Cay, estaras en seco.

Si quisieres posar en Guetaria y vas con vendaual, no te allegues al primer cabo de la isla de sant Anton hasta que descubras la puerta de la villa, y despues cerra a la villa quanto pudieres dentro, porque si traes Oeste todo se te hara resbelays.

Si quisieres entrar en Motrico da vn arrun al cabo del Oeste, y entra dentro hasta el orado de las palomas.

Si quisieres posar en la abra de Ondarroa, posa en las treze braças pareciendo la yglesia de la villa.



Si quisieres posar en Lequeytio posa en las treze braças y no menos.

Si quisieres posar en Yciar, posa en tres braças.

Si quisieres posar delante la villa de Vermeo posa en las diez y seys braças, pareciendo el pino de Mundaca.

Si quisieres posar en Susata sea en las catorze braças y no menos.

Si quisieres posar o entrar en Portuondo, tomados partes de marea, que sea el viento mas largo que es Oeste, y sabe que ay resbales por ende ve auilado, y entra cerca de la tierra de estibor a saltar en tierra, y posa al traues de la casa de Martin Lopez, pero daras vn poco de arrun al traues de la yglesia porque sale vn poco la punta, y la marea echa sobre ella.

Si quisieres posar en Machichaco posa en las diez braças al traues de la rastra, venir te ha el Nor. Noroeste de la punta.

Si quisieres posar en el mallar de Plazencia ve por media proa mas ala parte de estibor y descubre toda Santoña, y quando la ayas descubierta echa la ancla del Norte, Nor Nordeste te verna de la punta.

Si quisieres posar en la barra de Portogalete posa en las diez braças, pareciendo sant Anton de Castro por atras.

Si quisieres posar en Castro de Verdiales, y vas con viento vendaual, da arrun a la punta de sancta Ana, por el muelle nuevo longor de medio cable: y tambien por los resbales, y lleva la vela alta, y dando fondo a la ancla y amaynando la vela sea todo vno, y posaras en cinco braças. Mira que el cable del Su lleues bien gallado hasta diez braças del, y daras el prois al principio del muelle viejo: y si has grande nao daras el prois a las troneras que estan en la cerca de la hermita, y aboya bien los cables con boyas porque baxo ay



## LIBRO SEGUNDO.

ratones.

Si quisieres posar en Santoña posar en las diez braças vn poco mas adentro del Frayle, y estarás tres o quatro justes de la tierra.

Si quisieres entrar en Laredo guárdate de la punta del Nordete que dicen el Cerradal: y parate guardando la dicha punta lleua bien descubierta la yglesia de nuestra Señora, y posaras tomando la punta del Cerradal por la punta de Santoña en quatro o cinco braças, segun la nao que has, y mira que de la parte del Cerradal es la clave del Norte y ay ratones.

Si quisieres entrar en Santander puedes entrar por qualquiera parte que quisieres segun el viento que has, mas mejores si el viento te consiente dexar la isla de por estibor, y guárdate que no te llegues mucho a las peñas de la Horadada, y puedes posar ay baxo de la hermita que dicen sant Martin al traues del monte, segun lleuares la nao.

Si quisieres posar en Sardinero posar al traues de la sableira en las diez braças, o ocho como quisieres.

Si quisieres posar al Oeste de sant Martin de la Arena posar a las treze braças.

Si quisieres entrar en sant Vicente de la Barquera, entra dexando la isla de estibor, y ve bien cerca della, y posar al traues de la hermita de la Magdalena.

Otro si si quisieres entrar en Riba de Sella tente a la tierra del Este, y posar luego que entrares de vna cruz de palo, aqui corre mucho el agua de arriba especialmente en el invierno, que de Verano antes sera vn tercio de marca que corra nada.

Si quisieres posar en Riba de Sella toma buena marea, que la agua de arriba corre mucho, y tente a la parte del Este, que de la parte del Oeste todo es seco, y ve a luengo



de la piedra a medida de saltar el hombre, y posa luego que entrases de blada la punta.

Si quisieres posar en Estaciones posa en las treze braças, y ceta del vendaual en descubriendo la ermita.

Si quisieres posar en Torres, posa en las cinco braças al traues del castañal del Noi Noroeste en las siete braças, y te verna de la punta.

Si quisieres posar en las peñas que es en laalconera de Auiles, posa en las treze braças, teniendo la torre de la punta al Sueste.

Si quisieres posar, o entrar en Pr:bia, posa acerca de las rocas: mira que en medio de la entrada esta vna roca que ay debaxa mas sobre ella vna br:ça, y posa cerca dentro de la torre.

Si quisieres posar en Artedo, y vas con vendaual, es buẽ poso hasta Noroeste tomando del Norte, y guardate de llegar mucho ala punta del vendaual que yaze vna baxa, y ve dentto, y posa al traues de Laria vetmeja que esta de la vna vanda del vendaual en quatro cinco o seys braças.

Si quisieres posar en Lharca, dexa la isla de sancta Maria la blanca de ababor, y posa en las cinco braças, y guardate de vna roca que yaze en medio de la entrada, y dexala como dicho es, de ababor.

Si quisieres entrar en Nauia posaras en la abra que es limpio, y tomaras iema porque es puerto de marea.

Si quisieres entrar en Ribadeo, guardate del puntal del Nordeste, y despues que ayas doblado la punta cierra derecho ala arena, y como dicho es, hasta que descubras el mojon de la franquia, y descubierta bien yá derecho al mojon, y posada al traues de la hermita de sant Miguel en



las cinco o seys braças. Aquiestaras en franquia del diezmo.

Si quisieres posar en sant Ciprian, dexa la isla de ababor y posa donde quisieres en mas o menos fondo.

Si quisieres posar en Buruelaes la cela de vendaual posa donde quisieres.

Si quisieres posar en la abra de Biberro con Nordeste, posa alas diez braças al traues dela sablera.

Si quisieres posar en sant Ioan de Cueuas, ve por medio dela fossa y descubre la siniestra dela isla, y posa en las cinco o seys braças.

Si quisieres posar en la conejera de Varias, abraçala de Oeste, assi mesmo podreys posar en la conejera al traues de las cabañas delos pescadores en las diez o doze braças, o donde por bien tuuiere des que todo es limpio.

Si quisieres entrar en Berezedo ve por media faz, y da arrun ala punta del Oeste, y descubre las casas que estan encima de vn arenal pequeño dela vanda del Sueste, ve derecho a ellas, y guardate no te allegues mucho ala vanda del Sudoeste, y posa al traues delas dichas casas junto con la arena en las quatro braças.

Si quisieres posar en Berezedo guardate dela playa.

Si quisieres posar en Cariño posa al traues de las casas en las diez braças.

Si quisieres entrar en sancta Marta tomados tercios de marea, entrando da arrun al cabo de estibor obra de vn cable, que dela parte de ababor todo es seco, y tomaras por marca la baxa que esta fuera de Varias descubierto por fuera dela isla que esta fuera dela entrada de toda la tierra del Este, y assi yras dentro.

Si quisieres entrar en Cedera, sabe que yaze la entrada Noroeste Sueste, en medio dela dicha abra, al descubrir del



anclazon ay vna roca que de dos partes de marea es descubierta, y dexa la baxa dela vanguardia estibor, y ve jçto a la tierra dela parte de ababor, y posa al traues de la fãblera en las quatro braças cerrando el cabo de Noroeste con el de Nordeste.

Si quisieres posar en la abra de Ferrol entra por media proa hasta que ayas el traues del castañal del Moyne, y allegate ala tierra de partes del monte, y posa en las ocho braças.

Si quisieres posar en la abra de Ferrol al traues del sable auras cela del Oeste Noroeste.

Si quisieres entrar en la vaya de Betanços que dizen Fontana, guardate de vna baxa que yaze en media proa, y allega mas a la tierra de estibor, y posa en las cinco o seys braças.

Si quisieres entrar en la Coruña da vn poco de arrun ala isla de sant Francisco en las cinco o seys braças, y si no quisieres yr dentro por razon dela costuma posa al traues dela isla en diez y ocho braças, y haras cela del Norte con la isla.

Si quisieres posar en Malpica, entra dentro hasta las veynete y cinco braças escassas, y si quisieres aparejar dende para via del Este entraras bien ala mar, por las baxas de Baldayo.

Si quisieres entrar en Cormes guardate de la baxa de dentro que yaze al Noroeste bien ala mar.

Si quisieres entrar en Mungia por el Villano sabe que yaze vna baxa al Oest Noroeste del Villano a la mar dos cables, y ay passage entre los dos, y si quisieres entrar entre la baya y el Villano, vete a ras del Villano y daras arrun ala punta primera que sale bien a la mar y vete sobre la marca, que



veras sobre sancta Maria, vn poyo de piedras y llevar los  
has en vno, y despues pon al Noroeste a sancta Maria, y  
guardate que no vayas mucho al Sueste por vna baxa que  
ay al Sueste dela anclazon.

Si quisieres entrar en Mungia por el carrero de la Tur-  
riana traeras descubierta la Turriana con el cabo de Butre  
quanto longor de vna galea, hasta que descubras a  
sancta Maria de Mungia, y despues como dicho es echa la  
anclazon.

Si quisieres posar en Finisterre traeras descubierta el  
sable dela tierra quebrada hasta que passes el centol por a-  
mor dela baxa que yaze al Norte del centol, y despues ve-  
te a dentro, y posa al traues de sancta Maria en quinze o  
diez y seys braças y no mas.

Si quisieres entrar en Corcobion ve derecho al cabo  
de ababor por vna baxa que yaze ala entrada, y dexa la dela  
vanda de estibor, y da arrun ala punta de ababor vn cable  
largo y ve dentro, y posa al traues de Corcobion en nueue  
o diez braças, y ras a luengo dela tierra del Este que es muy  
buen puerto.

Si quisieres yr de Finisterre a Muros por el carrero de  
las Coberas que yaze Noroeste Sueste tomaras el centol  
de Finisterre al Noroeste, y corre al Sueste derecho a Mon-  
teloro, a luengo dela tierra hasta que descubras toda la  
foz a dentro, y si vieres de boltejar guardate de vna baxa  
que yaze a media proa, y descubriendo vna casa blanca por  
dentro de Monteloro, ve la foz a dentro y posa delante la  
villa en nueue o diez braças.

Si quisieres entraren Muros por partes de Corrobedo,



pon a Monteloro al Nordeste, y no te allegues ala parte de Corrobedo, que las baxas de Corrobedo falen mucho.

Y quando tuuieres a Monteloro al Nordeste ve derecho a el, o al traues del Monteloro por la parte del Su Sueste yaze vna baxa, por esse dexaras las dos partes de la foz por parte de estibor, siendo la tierra de ababor, posa delante la villa como dicho es, passançio la baxa, que es al Sueste de Monteloro que llama baxa, toda la foz es sana.

Si quisieres yr a Noya, ve derecho ala isla di Quiebra, y dexa la isla de ababor, y vete el rio arriba hasta donde entēdieres que todo es sano.

Si quisieres entrar en la isla de Saluara de viento Norte, dexa la isla de ababor y descubre las cabañas de los pescadores, y posa en las diez o onze braças.

Si quisieres yr de la isla ala puebla, sabe que ay malas rocas de vna parte y de otra, mas a necesidad ve derecho al Nort Nordeste, y yras en salvo que asies el carrero.

Si quisieres entrar en Pontevedra, entra por media foz: y ve auante dexando la isla de Donas de anzia ababor, y ve a posar al traues de la torre de Maria y viento Norte en la isla.

Si quisieres entrar en la ria de Cangas o con el viēto Norte, guardate de vna baxa que yaze en la entrada de la parte de ababor, y vete delante de Vigo, y posa en las quinze braças,

Si quisieres posar en las islas de Bayona entra por qualquier parte q quisieres, hōrraras los cabos que son suzios: por ambas partes en especial de la parte del Sud el cabo de las estrellas, passa dos farillones, al cabo yaze vna mala baxa cubierta y ve a posar delante de la hermita que esta en la isla de mas al Norte de las diez braças.

Si quisieres entrar dentro de Bayona por la entrada de la



## LIBRO SEGUNDO

Compuerta toma dos partes de marea, que debaxa mar no ay mas de vna braça y media de agua, y entra junto de la isla que la parte del certan todo es seco, y ve a posar delante del arrabal en quatro o cinco braças.

Si quisieres entrar en Bayona con vendaual, da vn poco de arrun al cabo de Pañizales, e yras al Nordest quarta del Este que assi yaze el carrero, y no apremies mucho la tierra de estibor, porque al descubrir del arrabal, ay vna baxa que llaman oueja debazo del castillo, y posa como dicho es.

Si quisieres posar o entrar en el abrigo de Camiña, ve al cabo de Norte que del Su todo es seco,

Si quisieres posar en Viana del viento Norte, posa al traues de la villa en las quinze braças, y si quisieres entrar dentro toma leman y buena marea.

Si quisieres posar o entrar en los axones de Puerto de Portugal, sabe que estos axones son a vna legua al Norte de la entrada y son quatro o cinco islas, dales arrun vn cable, y posa en las ocho o nueue braças, y traeras lu punta del Noroeste. Y si quisieres yr al puerto, alli tomaras leman. Aqui ay dos aldeas que se llaman Matufinos.

Si por venturate aconteciere de entrar en la abra de Anero por necesidad, no pudiendo mas hazer, auras por nocencia vnos sables negros altos como dos leguas de ver el Su, y en la entrada ellã tres mastareos, y pon el vno por el otro, y ve derecho a ellos, y auras debaxa mar tres braças, quando fueres junto con los mastareos, posa luego que el agua corte mucho.

Si quisieres posar en Mondego, posa al traues de la yglesia, y venir te ha el Noroeste de la punta.



Si quisieres posar en Xelis sabe que la abra de Xelis y de Famlion de la Berlinga, yazen Este Oeste quatro leguas, y descubierta la entrada, sepas que ala punta de ababor estan vna torre de la vanda de Suelle, y vna hermita, y entra a luengo de la tierra del Norte, y posa luego en descubriendo la concha que es estrecho ay de baxa mar dentro dos braças.

Si quisieres posar en Berlinga passa en las doze braças, y dale pro y salida punta de ver el Su de la hermita.

Si quisieres posar en el cabo de carbonera posa en las ocho o nueue braças, mas no es mucho limpio.

Si quisieres posar en Cascaes posa delãte la villa en las doze braças, aqui es vn poco suzio.

Si quisieres entrar en Lisboa por el carrero de san Iiaon ve a luengo de la tierra, y da vn poco de arrun a la punta de san Iiaon, y guardate del cachopo que yaze acerca, y ve a posar en rastelo delante sancta Maria de Belen a las cinco o seys braças.

Si quisieres entrar en Lisboa por la canal mayor que dicen Alcaçar descubre la ciudad de Lisboa, y descubierta la sablera veras la punta de san Iiaon, parece la sablera de ver el Nordeste de san Iiaon que assi es el carrero, y traeras la fonda por la banda de estibor, que ay de siete a ocho braças y veras los cachopos que son bacos entreze braças, guardandote del cachopo de la cabeça, y vete al rastelo como dicho es.

Si quisieres posar en el cabo de Espichel en la primera ensenada posa en el banco en las quinze braças.

Si quisieres a Setubal lleua la punta de Espichel descubierta en la punta de la Rabida. quanto longor de vna galea y yras por esta via hasta que veas vna torre vieja ala entrada del bocal, y quando vieres la torre ve sobre ella, yras dẽtro, y



posaras a la primera arena y punta donde estan los arboles, y posa en las diez braças, y dende para entrar es menester marea, y no ayas temor de yr sobre la abra, y daras vn poco de arrun a la punta del Nordeste, dende adelante todo es sano sino lo que vieres.

Si quisieres posar en el cabo de sant Vicente, posa en traues de los cables en las diez y ocho y veynte braças. Y si quisieres posar en el cabo de sant Vicete de Aguiñon, posa en las doze o quinze braças al traues del cabo de Almadiaua.

Si quisieres posar en Lagos posa en las siete o ocho braças el Sudueste te verná de la punta.

Si quisieres entrar en Silues toma de dos partes de marea, y llegate al cabo del Este, y yras al ras del altar, ayunta con el altar, y posa passando la primera arena en la parte del Norte en las cinco o seys braças.

Si quisieres entrar en la abra de Faro posa en passand o el puntal de sancta Maria en la primera foz en las seys braças, y toma leman y buena marea para dentro.

Si quisieres posar en la abra de Guadiana posabiẽ largo de la tierra, q̄ las baxas salen mucho, y posa en las diez braças y no menos de ocho vn poco de ver el Est de la abra en traues de vna yglesia q̄ esta en el mōte toma leman y marea.

Si quisieres posar en la abra de sant Miguel que es sobre la barra de Lepe, posa al traues de la yglesia en ocho o nueue braças, y toma leman y buena marea.

Si quisieres en la abra de Saltes posa en las diez braças, tuviendo el castillo de Velcan con la yglesia de sancta Maria, y para en derecho la entrada tras la yglesia de Sant Sebastian o de Palos con el camino de los Rameres, que sube de la playa a Palos, que assi es la entrada de la ria honda, ay de baxa mar en esta entrada vna braça, y para posar sobre ella entra por Sant Sebastian al Norte en las o



cho braças o en las diez.

Si quisieres entrar en sant Lucar de Barrameda conuene que conozcas las marcas siguientes, sepas que la entrada mayor de sant Lucar yaze Es Sueste y Oes Noroeste allegate a la parte de Barrameda hasta las tres braças y media debaxa mar, y mete la proa a sancta Maria de Barrameda, o trae la sonda de ababor, y hallaras debaxa mar tres braças en la menor agua de la canal, quando fueres al traues de vna mata gorda, alargate de la tierra que alli sale vna punta, y assi yrás al pofo, y quando pusieredes la Yglesia de Sanctiago por la Yglesia mayor de sant Lucar ve sobre la villa de sant Luca: por te guardar del anclauar que bien lo veras, y alargate de la tierra de sancta Maria de Barrameda, q̄ ay vnas malas rocas al traues de sancta Maria, y dende adelante ve al Norte ala anclazon, y posa en las siete o ocho braças.

Si quisieres entrar en S. Lucar cō Leuãte por la canal vieja tomaras las marcas siguientes. Sepas que por esta canal has de dexar el picacho y el ostial de ababor, y quando seays al traues de Chipiona ve a luengo de la tierra sobre la sonda por te guardar del certã y descubre la Yglesia de sancta Maria de Iesus en la punta de sancti Spiritus, y corre assi hasta que descubras todo el rebal en la punta, y quando ayas descubierto la casa de los pescadores que esta la mas alta de todas las otras corre al Nordeste derecho la proa a vnos montes de sables que son de la otra vanda del rio en Barrameda que le llaman Midolon, y ve de ay al Nordeste hasta que descubras la Yglesia mayor, y despues vete y allegate a la tierra de sant Lucar, y ve ala anclazon como dicho es, en esta entrada ay debaxa mar tres braças, yaze Nordeste Sudueste.

Si quisieres entrar en sant Lucar viniendo de Sal Medi



na no cierras a sancta Maria de la Regla con las torres de Chipiona hasta q̄ descubras el arrabal de san Lúcar por la punta de Sancti Spiritus, y hasta que pógas vn árbol redondo que esta encima de sancta Maria de Iesus, y pon este árbol con el canto de la Yglesia de sancta Maria de Iesus, y despues ve dentro como arriba es dicho: esto es porque te guardes del picacho.

Si quisieres entrar en Chipiona de Levante guardate de Salmedina que yaze Este Oeste con sancta Maria de la Regla, dexa a Salmedina de ver la tierra y de parte de la mar es sano, y passada Salmedina ve a posar delante Chipiona en siete y ocho braças.

Si quisieres entrar voltejando sepas que de ver el Sur de Salmedina ay vna roca orcollada como la isla de sant Antõ de Guetaria y otra montaña ay oradaea, y de ver el Este desta sepas quando ayas la teta pequeña desta montaña con el monte redondo (que es mas al Este) vno por otro y la Yglesia de sancta Maria (que es fuera de la ciudad) con la punta de la Mezquita vno por otro sera al pie de la baxa, Sobre la qual no ay de baxa mar mas de vna braça y media. Afsi conuiene que quando descubrieres a sancta Maria en la punta traeras la marea suso dicha abierta de la vna banda y de la otra, y quando descubrieres las torres de la ciudad la baxa le demora a la mar, y puedes leyçar la baya hasta posar.

Si quisieres entrar en Cadiz con Poniente vete al Este quarta del Suoste que afsi yaze la baya vete acerca de la gran roca que es descubierta a vn ajuste de la qual al pie della ay siete braças. Dexaras la baya de media proa de ababor y no apremies la tierra, hasta que descubras la finestra de la torre de omenage, y despues cierra con la tierra y posa en las cinco o seys braças.



Si quisieres posar en sancta Catalina posa en las cinco braças tuuiendola descubierta en dos cables.

## CAPITVLO TERCERO

DE LAS CONOCENCIAS DE LA

costa de España desde Santoña hasta  
al cabo del Pichel.

**S**i quisieredes conocer a Santoña y vienes de la mar en fuera, sepas que de ver el Este se te hara mas alta que no de ver Oeste, y ay tres pilones blancos, de suso se te hara vna alta y pende al Su, y de ver Oeste veras el cabo de quexo, y paramienta sala foz que es entre Santoña y el cabo de Quexo que es plata en la ribera, y Santoña es como silla, y a media legua della alavanda del Oeste veras vn monte que tiene arenal de parte del Este y del Oeste.

El cabo de Quexo es vn cabo baxo, y de suso el cabo veras vnas tierras altas, y al pie de la mas alta esta Quexo.

Sobre Santander veras vna montaña alta y sobre la montaña se te hara vna mota pequeña y la cima de aquella mota pende al Nordeste.

Entre sant Martin de la arena y el cabo de Llata se haze vna tierra alta, y de ver Oeste es mas alta que de ver el Este, y al pie de ver Oeste esta vna sablera en q̄ ay buen poso de Nordeste en diez braças, y a lo mas alto desta montaña está las torres de Liencres.

Si quisieres conocer a sant Martin de la arena, sepas que



de ver el Este esta vna montaña, y sobre esta montaña se te haran tres moras, la de ver Oeste es mayor y pende al Sudeste, y debaxo desta veras los fables.

Si quisieres conocer a sant Vicente de la Barquera, sepas que se te hara como abra, y de ver Oeste destajada, y veras las torres de san Vicente.

Los Brueles son las mas altas tierras de España, y son oradados como agujas, y se hazen como Norte Sur, y al pie dela mayor es Llanes, y de ver Oeste veras vna montaña, (mas no es tan alta) con muchos pilones sobre ella que parece Santoña, y se llama Sarrandiz.

Si quisieres conocer a Torres veras tres altas que son como corbellones, y despues del Este veras que la tierra se te delgaza entre las peñas. Y en esta costa no veras tales corbollos y es la mejor conocencia de torres, y si fueres cerca de tierra veras la Yglesia de Guijon.

Si quisieres conocer las Peñas sepas que es tierra baxa, y de de la mar se te hara mas baxa, y de ver el Este de las peñas veras los Brieles y se haze golfo por vna parte y otra, y sobre el cabo de Auiles veras vna torre.

Sobre Luarca y Nauia se te hara en la ribera vna montaña grande llana encima, y se va delgazando al Este y al Oeste.

Despues que pases las peñas de Monçon la mejor conocencia que puedes a ver es Mondego, que esta sobre Ribadeo vn poco de ver Oeste, y se te hara vn poyo alto solo y vn pico encima, y pende este pico al Este, y de ver el Este veras vnas tierras de Mondego hasta sant Ciprian veras la costa hermosa y alta y yaze como Sueste y Noroeste.

Tapia es buena conocencia si fueres en tierra veras el farillon, y veras el cabo que se llama Cabo de Varias y luego de ver Oeste deste cabo veras la conejera, y de ver Oeste dela conejera veras a Varias.



Si quisieres conocer a Varias de ver el Su, se te hara mas alto que de ver el Norte, y se te delgazara azia la mar, y se te hara vna gran foz entre Varias y Ortiguera es mas alta que el cabo de Varias, y se te hara de mar en fuera alta en la ribera, y de ver Oeste de Ortiguera se ha se vn cabo bien alto, que se llama la cã delera de Cederã.

Si quisieres a Cederã allegate ala tierra de babor por la baxa que fina de estibor.

Si quisieres conocer a Priorũ y bienes de la mar en fuera, sepas que se hara como isla, y se hara gorda de ver Oeste a la mar, y de ver Su yra delgazando a certan y se haran tres o quatro poyos.

Si quisieres conocer la Coruña es buena conocẽcia la torre de Faro, y la alta de san Coral de ver el Oeste, y de san Corral hasta la torre de Faro es tierra baxa, en la mesma torre se te hara como isla.

Si quisieres conocer a Mungia sepas que de parte del Nordeste junto con media legua del Villano, veras vna sablera grande, y tanto ancha es a la vna parte como a la otra, poco mas ancha que de altor, y tiene sobre la sablera vna montaña, y por aqui te auisaras.

Si quisieres conocer a Finisterre y vienes de la parte del Su del cabo, sepas que el cabo se te hara como filla de cauallo, y de ver la mar desta filla se te hara el cabo gordo y redõdo, y veras vnos pillones todos broçados, son seys o siete a la mar.

Si quisieres conocer a Carnota sepas q̃ es la mas alta tierra que ay en esta costa, y de parte del Nordeste parece y se te hara tiñoso y todo broçado, y al medio se te hara como vn pilon grande y dos pequeños y la cima del mayor pilon pende ala mar.

Si quisieres conocer a Monteloro y vienes de parte



## LIBRO SEGUNDO

del Su, sepas que se te hara como isla, y se te tajara por medio la tierra del Su, y se te hara mas grãde, y paramiẽtes a la foz que es entre el y Corrobedo.

Si quisieres conocer a Corrobedo veras vna tierra de suso del cabo de Corrobedo, que del gaza de ver Este y engorda al Oeste, y veras vna montaña por la parte del Este que parece castillo, y ay desta montaña ala isla de Salbora dos leguas, esta montaña es alta, y de ver el Oeste parece el cabo como desnarigado, y se te hara encima como motas pequeñas.

Si quisieres conocer las islas de Bayona de Miorla de ver el Su se te hara como semblante de Monteloro, y se te harã sobre la isla tres pilones al certan, mas de ver el Su es el mayor, y sepas que la mejor conocẽcia dellas es que son broçadas y asperas.

Si quisieres conocer a Pañizales y bienes de ver el Su, sepas que veras de ver el Norte de Pañizales tres motas, y la mayor dellas es de ver el Sueste, y de ver Su de Pañizales a sancta Terga que parece a Monteloro, muchos se engañan haciendo de sancta Terga a Monteloro; y entrada de la Guarda a Pañizales se te hara encima llano, y quando ayas las motas suso dichas al Este, aurã Pañizales tambiẽ al Este, y sepas que la tierra mas alta que ay entre Pañizales y el Puerto de Portugal, es el abra de Viana, y parece mucho a Pañizales, en pero es mas alta que Pañizales, y mira que tiene vn poyo alto, y al caer desta montaña es Viana de parte del Su: y de Viana hasta la Villa de Conde y el Puerto de Portugal es toda la ribera de sable.

Si quisieres conocer al Puerto de Portugal veras sobre el vnãs tierras altas y planas como galla, y al medio destas tierras se haze vn cortador, y la de ver el Norte




es mas alta que de ver el Su.

El monte de Mondego parece isla, aunque no lo es sino aciertan viniendo de la mar en fuera, si quisieres conocer la roca de Cintres y vienes de Galicia, la trafera es toda alta en broçadas de ver el Este mas que de ver el Su, y de ver Norte de las rocas, se te hara la tierra como motas, mas no son tan altas como la roca.

Si quisieres conocer el cabo de Pichel, sepas que es vn cabo hermoso y alto, y de la parte de Lisbona tiene vna grande sablera, y por la parte de Setubar no veras tierra, y por esto lo conoceras, y la alta de Cecimbra veras encima del cabo, porque es mas alta que el cabo, y si quisieres conocer a Cecimbra sepas que tiene de parte del Su vnos pilones como en Deua, y de la vna y de la otra parte del cabo tiene cuevas en la ribera, y la punta de Cecimbra de la parte de la mar esta junto con la pñta del Oeste.

## CAPITVLO TERCERO

DE LAS DERROTAS DESDE  
Bayona de Gascoña hasta Cadiz.

	Azen la punta de Bayona y el cabo de Higuier Nordeste Sudueste nueue leguas.	9
	Yaze el Higuier y Machichaco y la abra de Laredo Este Oeste diez y ocho leguas.	18
	Yaze Machichaco y la abra de Laredo Es Nordeste Oeste Sudueste doze leguas.	12
	Yaze Machichaco y las peñas de Monçon Este Oeste, cinquenta leguas.	50
	Yazen las peñas de Mõçon y la abra de Ribadeo Nordeste Sudueste, quarta del Este Oeste diez y ocho leg.	18



## LIBRO SEGVNDO

- Yaze la abra de Ribadeo y las islas de san Ciprian Es, Sueste, Oes, Noroeste cinco leguas. 5
- Yazen las estacadas de Varias y Ortiguera, y las peñas de Monçon Este Oeste, toma mas del Nordeste Sudueste treynta y dos leguas. 32
- Iten yaze el cabo de Varias y las estacadas de Ortiguera Este Oeste tres leguas. 3
- Yazen las estacadas de Ortiguera y Priorun Nordeste Sudueste ocho leguas. 8
- Yaze la abra de Cederá y Priorun Es Nordeste Sudueste quatro leguas. 4
- Yaze Priorun y sant Francisco de la Ceruña Norte Su quatro leguas. 4
- Yaze el abra de Ferrol y Ceçarga Este Oeste ocho leg. 8
- Yaze Priorun y Ceçarga Es Nordeste Oes Sudueste ocho leguas. 8
- Yaze Ceçarga y la Turiana Nordeste Sudueste ocho leguas, y toma mas del Este Oeste. 8
- Yaze el Villano de Mungia y la Turiana Nordeste Sudueste, toma del Norte Su tres leguas. 3
- Yaze el cabo de Turiana y el cabo de Finisterre Norte Su dos leguas. 2
- Yaze el centol de Finisterre y el carrero de las lloueras hasta Monteloro Noroeste Sueste cinco leguas. 5
- Yaze el cabo de Finisterre y las islas de Bayona Noroeste Sueste, quarta del Norte Su diez y seys leguas. 16
- Yaze el cabo de Finisterre y la Berlinga Norte Su sesenta y cinco leguas. 65
- Yaze la pūta de Pañizales y la Berlinga Norte Su, quarta de Nordeste Sudueste quarenta y siete leguas 47
- Yaze la punta de Pañizales y los axones del Puerto de Portugal al Nort Noroeste Su Sudueste diez y ocho



DE L'A HYDROGRAFIA. 13

leguas.	18
Yazen los axones del Puerto de Portugal y la Berlinga Nort Nordeſte Su Sudueſte treynta y dos leguas.	32
Yaze la alta de Mondego y la Berlinga Nordeſte Sudueſte diez y ocho leguas.	18
Yaze la Berlinga y la abra de Xelís Eſte Oeſte quatro leguas.	4
Yaze la Berlinga y la Roca Norte Su diez leguas.	10
Yaze la Roca de cabo de Mata palomas Noroeſte Sueſte a dos leguas.	2
Yaze ſancta Maria de Ralada y la abra de Setubar que es en la abra de Setubar, y el cabo de ſan Vicente Norte Su treynta leguas.	30
Yaze el cabo de ſan Vicente y el puntal de ſancta Maria Eſte Oeſte quinze leguas.	15
Yaze el puntal de ſancta Maria y Salmedina, Eſte Oeſte veynte y cinco leguas.	25
Yaze el cabo de ſan Vicente y ſan Sebastian de Cadiz Eſte Oeſte, quarta del Noroeſte Sueſte, quarenta y cinco leguas.	45
Yaze el puntal de ſancta Maria y ſan Sebastian de Cadiz Eſte Oeſte, quarta del Noroeſte Sueſte, veynte y ocho leguas.	28
Yaze la abra de Saltes y Salmedina Noroeſte Sueſte, ſeys leguas.	6
Yaze el cabo de ſan Vicente y cabo de Eſparzel Eſte Sueſte Oes Noroeſte cinquenta y cinco leguas.	55



## CAPITULO QUINTO

DE LAS TRAVESSIAS DE LA  
mar de España.

<b>A</b> Turiana y el cabo de Clara Norte Su, ciento y setenta y siete leguas.	177
<b>C</b> efarga y la torre de Gatafurda Norte Su quarta del Nordeste Sudueste ciento y cinquenta y quatro leguas.	154
Pruero y Sorlinga Norte Su quarta de Nordeste Su- dueste ciento y treynta y cinco leguas.	135
Cefarga y el cabo de Rama Nort Nordeste Su Sudue- ste ciento y ochenta y cinco leguas.	185
La pūta de Bayona y Arcaxona Norte Su veynte leg.	20
Arcaxona y las aynas de Burdeos Norte Su veynte leg.	20
El Higuier y el Pertux de España Norte Su cinquēta leg.	50
San Sebastian y las ballenas de Aix Norte Su sesenta y dos leguas.	62
Motrico y San Gil Norte Su sesenta y cinco leguas.	65
Guetaria y Alona Norte Su sesenta y dos leguas.	62
Machichaco y Vjas Norte Su sesentay cinco leguas.	65
Santoñay Bela Isla Norte Su ochenta leguas.	80
Cabo de Llatas y Groya Norte Su ochēta y cinco leg.	85
San Vicente y Claran Norte Su nouenta leguas.	90
Llanes y Pezinas Norte Su nouenta leguas.	90
Villa viciosa y Ontanao Norte Su nouēta y cinco leg.	95
Los hueros de Tapia y Sorlinga Norte Su ciento y cinquenta leguas.	150
Las peñas de Puçon y Sayn Norte Su nouēta y cin- co leguas.	95
Pruero y cabo Biego Norte Su ciento y cinquēta leg.	150



- Machifaco y Bela Isla Norte Su quarta del Noroeste  
Sueste nouenta leguas. 90
- Cabo de Llata y Ontanao Norte Su quarta de No-  
roeste Sueste cient leguas. 100
- Lastras y Sorlinga Norte Su , quarta del Noroeste  
Sueste, ciento y treynta y cinco leguas. 135
- Cedera y Sorlinga Norte Su ciento y cinquenta leg. 150
- Pruero y la abra de Corfa Norte Su ciento y sesen-  
ta leguas. 160
- La abra de Biuero y la torre de Gatafurda Norte Su,  
ciento y setenta y seys leguas. 176
- Las peñas de Pufon y el puerto de Corfa , ciento y  
sesenta y siete leguas. 167
- La barra de san Vicēte y el cabo Biego Nort Noroe-  
ste Su Sueste, tomado vn poço de Norte Su, cien-  
to y sesenta y ocho leguas. 168
- Santoña y el cabo del Monjuy, q̄ es dela parte del Oc-  
ste de Gatafurda cinco leguas Nort Noroeste , Su  
Sueste: en esta derrota yras junto con Sayn par de  
Vxente diez leguas , y de Sorlinga quatro leguas,  
ay en este camino ciento y ochenta leguas. 180
- Cefarga y Vxente Nort Nordeste Su Sudueste , yras  
dela parte de Vxente quatro leguas, ay en este ca-  
mino ciento y quinze leguas. 115
- Pruero y Sayn y Vxente Nort Nordeste Su Sudueste  
passaras a la mar de Sayn tres leguas , y yras a dar a  
Vxente en la espalda del Sudueste, ay de Pruero a  
Sayn ciento y dos leguas. 102
- De Pruero a Vxente en la mesma derrota ay ciento y  
siete leguas. 107
- Varias y Sayn Nort Nordeste Su Sudueste , tomãdo  
mas del Norte Su, ay dozientas y siete leguas. 207



**L**As peñas de Puçon y el Puerto de Monjaola Norte Su, en esta derrota yras junto en la espalda de Sayn passaras delá mar della dos leguas, y de la mar de Vxente cinco leguas, y va a dar en Monjaola, ay en este camino ciento y treynta y seys leguas.

La atalaya de Santander y el abocamiento del ras Norte Su quarta del Noroeste Sueste ay nouenta y cinco leguas.

Santoña y Sayn Nort Noroeste Su Sueste va a dar cerca de Sayn, ay nouenta y ocho leguas.

Machichaco y Claran Nort Noroeste Su Sueste, ay nouenta y cinco leguas.

Sayn y Vxente Norte Su en vna nao que parte vna legua de Vxente de la mar della va a dar a Sayn al Su ay doze leguas.

Vxente y Alifarte Norte Su ay treynta y cinco leg.

Vxente y Sorlinga Noroeste Sueste quarta de Norte Su ay treynta y ocho leguas.

¶ Auiso para vna nao que parte de Santoña yua la buelta de la mar y le da el viento contrario conforme a las derrotas y leguas que corriere para saber donde le salen los puertos de Bretaña y Francia.

**V**Na nao que parte de Santoña y corre en busca de Vxente treynta leguas por el Noroeste, y le sale el viento contrario, le sale Sorlinga al Nort Noroeste, tome vn poco del Norte, ay ciento y veynte leguas.

Sale el ras de Ontanao al Norte quarta del Noroeste y mas del Norte ay sesenta y tres leguas.



- Sale Groya al Norte quarta del Nordeste, ay sesenta y siete leguas. 67
- Sale el Haran al Norte, ay sesenta leguas. 60
- Sale Bela Isla al Norte quarta del Nordeste y mas del Nordeste ay cinquenta y tres leguas. 53
- Sale Vjas al Nordeste quarta del Norte ay quarenta y siete leguas. 47
- Sale el Pertux de Bretaña al Nordeste, ay quarenta y ocho leguas. 48
- Sale Layron al Nordeste quarta del Este.
- Sale la torre de Cordar al Es. Nordeste.
- Sale Arcaxona al Este tomando del Sueste. 4
- Sale Hyguer al Sueste tomando del Este.
- Si corre quarta leguas en esta derrota del Nort Noroeste le sale Sayn al Norte quarta del Noroeste por amor de la punta de Sayn ay cinquenta y cinco leguas. 55
- Sale Bela Isla al Nordeste ay quarenta y cinco leguas. 45
- Sale Vjas al Nordeste ay quarenta leguas. 40
- Sale el Pertux de Bretaña al Nordeste quarta del Este ay quarenta y cinco leguas. 45
- Sale la punta de Layron al Es Nordeste ay quarenta y tres leguas. 43
- Salen las aynas de Burdeos al Este quarta del Nordeste ay quarenta y cinco leguas. 45
- Sale Arcaxona al este quarta del Sueste ay quarenta y ocho leguas. 48
- Sale la punta de Bayona al Sueste y toma mas del Sueste.
- Sale san Sebastian al Sueste quarta del Este.
- Si corriere en esta derrota del Nort Noroeste sesenta leguas. 60



## LIBRO SEGVNDO

- Sale el Pertux de Bretaña al Nordeste quarta del Norte y mas del Norte ay treynta y tres leguas. 33
- Sale la torre de Cordã al Es Nordeste y mas y de Nordeste, si corre en esta derrota del Norte quarta del Noroeste cinquenta leguas, le sale la pūta de Sayna: Noroeste ay sesenta y cinco leguas. 65
- Sale el Haran al Noroeste quarta del Norte ay cinquēta leguas. 50
- V**Na nao que parte de Santoña y corre por el Norte treinta leguas, y le da el viento contrario, salele la pūta de Saynal Noroeste quarta del Norte ay sesenta y cinco leguas. 65
- Sale Pefmar al Nort Noroeste ay sesenta y ocho leg. 68
- Sale Claran al Norte quarta del Noroeste ay sesenta y cinco leguas. 65
- Sale Bela Isla al Norte ay cinquenta y dos leguas. 52
- Sale Vjas al Nort Nordeste ay treynta y ocho leg. 38
- Sale el Pertux de Bretaña al Nordeste quarta del Norte.
- Sale la torre de Cordan al Nordeste quarta del Este.
- Sale Arcaxona al Este.
- Si corriere en esta derrota del Norte quarta leguas y le da el viento contrario le sale Saynal Noroeste quarta del Norte y mas, del Norte ay sesenta y cinco leguas. 65
- Sale el Haran al Norte quarta del Noroeste ay cinquēta y tres leguas. 53
- Sale Bela Isla al Norte ay quarenta y dos leguas. 42
- Sale Vjas al Nordeste quarta del Norte y mas del Norte ay veynte y dos leguas. 22
- Sale el Pertux de Bretaña al Nordeste ay treynta y vna leguas. 31



- Sale el Pertux de España al Nordeste quarta del Este.  
 Sale Cordan al Este quarta del Nordeste.  
 Sale Arcaxona al Este quarta del Sueste y mas del Su  
 Sueste.  
 Sale la punta de Bayona al Sueste.  
 Si corriere de Santoña por el Norte veynte y cinco  
 leguas, y le falta el viento contrario le sale Onta-  
 nao al Nor Noroeste ay setenta y dos leguas. 72  
 Sale Claran al Norte quarta del Noroeste ay sesenta  
 y siete leguas. 67  
 Sale Bela Isla al Norte ay cinquenta y siete leguas 57  
 Sale Vjas al Norte quarta del Nordeste y mas del Nor  
 deste ay quarenta y dos leguas. 42  
 Sale la punta de Olona al Nor Nordeste ay cinquen  
 ta y seys leguas. 56  
 Sale el Pertux de España al Nor Nordeste quarta del  
 Norte.

- V** Na nao q̄ parte de Santoña y corre por el Nor  
 Nordeste treynta leguas le sale Sayn al Noroe-  
 ste quarta del Norte ay ochenta y ocho leguas. 88  
 Sale Claran al Nor Noroeste ay setenta y dos leg. 72  
 Sale Bela Isla al Norte quarta del Noroeste ay cinquē  
 ta y ocho leguas. 58  
 Sale Vjas al Norte ay treynta y ocho leguas. 38  
 Sale el Pertux de España al Nordeste ay treynta y cin  
 co leguas. 35  
 Sale la torre de Cordan al Est Nordeste.  
 Si corre en esta misma derrota del Nor Nordeste qua-  
 renta leguas, y le diere el viento cōtrario sale Sayn  
 al Noroeste ochenta y ocho leguas. 88  
 Sale Claran al Nor Noroeste ay sesenta y tres leg. 63



## LIBRO SEGUNDO

Sale Bela isla al Norte quarta del Noroeste ay cinquenta leguas. 50

Sale Vjas al Norte.

Sale el Pertux de Bretaña al Nor Nordeste.

Sale la torre de Cordan al Nordeste quarta de este.

Sale Arcaxona al Sueste.

Sale el Higuier al Su Sueste.

### Auiso para vna nao que parte de Cesarga en busca de Vxente

**V**Na nao que parte de Cesarga en busca de Vxente en la derrota del Nor Nordeste, y fonda en la entrada del banco en las nouenta braças, si la señal de la fonda es sable menudo y blãco y cascajos de Sãctiago despedaçados deste parage ternasa Vxente al Nor Nordeste (tomando mas del Nordeste) veynte y cinco leguas ya Norte Su de Sayn alas cien braças ay veynte y cinco leguas a Sayn.

Si has a Vxente al Nordeste en las ochenta y cinco braças aura de tierra a Vxente diez y ocho leguas, y la señal de la fonda es sable menudo blanco con vermenny.

Si has a Vxente al Nordeste en las ochenta braças aura ala tierra diez y seys leguas, y de las setenta y cinco braças aura doze leguas, y de las setenta braças de tierra a Vxente ocho leguas, y de las sesenta y cinco braças quatro leguas.

Si hallares sesenta y cinco braças y la señal de la fonda arrietas con sable prieto, entenderas que eres dentro de Vxente.

Si hallares en esta derrota mesma sesenta braças o me-



nos y las señales de la fonda hallaras señal de piedra y de hua sepas que eres de ver Bretaña en el parage de Barbara que es de Isla de Bas.

Si eres dentro de Vxente en el parage de Longaneos o Alifarte hallaras sesenta braças, y las señales de la fonda sable gordo bermejo haran cierto que eres de ver Cornualla que es planera, y no te atierres como quiera que en la costa de Cornualla hallaras entre los cabos el Este Oeste de los cabos treynta y feys o treynta y siete braças, y si hallares cornoque y grueso como sable grueso mezclado entonces tienes Vxente al Sueste.

Si hallares ochenta braças y no pudieres deuizar donde eres vete al Norte cinco o feys leguas, y si hallares mas fondo sepas que eres al traues de Vxente, y si hallares menos fondo eres dentro en Vxente de ver la canal.

Entre Vxente y Sorlinga no ay en ningun lugar sesenta braças sino menos, y si vuieres a Vxente al Sueste y hallares sesenta y feys braças hallaras pedaços de cornoque y blanco aua a Vxente ocho leguas.

Si anduieres en el abocamiento y sondares en setenta y cinco braças doblaras a Vxente guardate de Sayn.

Cerca de Longaneos hallaras cinquenta braças cerca del cabo de Alifarte ay quarenta braças, y Alifarte se te hara como dos cabos y hados grandes faillones.

De Guadester a Yoso no te allegues a la tierra menos de quarenta braças salvo de dia, o si vuieres corer de noche de Alifarte que se ve que al pie de la bene.




## LIBRO SEGUNDO

muza ay treynta y ocho braças, y yaze con Alifarte y guardes tener Nordeste Sudueste, y ay de Alifarte a la Benedicta quinze leguas, y de la benedicta a Guades treynta y siete leguas.

# CAPITVLO SEXTO

DE LOS BRACEAIES DESDE EL  
cabo de sant Vicente para el estrecho de  
Gibraltar, y para el cabo  
de Finisterre.

 Obre el cabo de san Vicēte dos leguas ala mar hallaras cien braças a vna legua del cabo hallaras sesenta braças, y te seguiran sesenta braças hasta el cabo de Cisnes.

Del cabo de Cisnes en fuera si vienes en busca del cabo de Espiches, sabe que cerca del cabo hallaras pregon, pero si vas en busca de Setubal hallaras estas braças mismas.

Del cabo de Piches hasta la roca yendo en esta derrota hallaras entre los dos sesenta braças, y yendo dos leguas fuera desta rota hallaras ochenta braças.

De vna legua sobre la roca yendo en busca de la Berlinga hallaras sesenta braças, y yendo dos leguas a fuera de la rota hallaras ochenta y cinco braças quanto mas te acerques ala Berlinga yendo a vna legua de tierra hallaras menos de sesenta braças.



Vna legua y media de los farillones de Berlinga, teniendolos al Nordest no podras dar en fondo y teniêdo la Berlinga al Suest, yendo por el Nort Noroeste yras por el cãto del pregon, hasta que pongas a sancta Enterga al Est, y despues entraras por el fomo dos leguas a la mar de sancta Enterga, y yendo al Noroest yras por las ochêta y cinco y nouenta braças hasta Corrobedo.

Partiendo de la Berlinga para Finisterre en camino de Nort y Su haziendo este camino justo, hallaras ciento y veynte braças, y si menos hallares seras dentro de la rota, y desque fueres tan auante como la Guardia, hallaras vasa hasta el cabo y mas adelante.

A cinco leguas del cabo de Finisterre hallaras sesenta y seys braças y teniêdo el cabo al Norte y a Monteloro al Nordest tres leguas, hallaras setenta y cinco braças.

A tres leguas de Finisterre teniendolo al Est hallaras cien braças y vasa, del cabo de Turiana hasta el Villano en vna legua a la mar hallaras nouenta braças.

Del Villano hasta Prior dos leguas a la mar hallaras nouenta braças.

Del Prior al cabo de Varias dos leguas a la mar hallaras nouenta braças.

De Biuero a Tapia puedes ayudarte de Sonda.

Sobre sant Cipriã a las cien braças seras fuera de la tierra quatro leguas, y sobre la basma de las ciêt braças ay a la tierra cinco leguas.

Sepas que en toda esta costa hasta el Hyguer de Fuente-rabia a dos leguas a la mar no hallaras mas agua de las ochêta o nouêta braças sino sobre el cabo de Quexo que a vna legua de la tierra ay cien braças.

Sobre el cabo de Machichaco dos leguas a la mar hallaras cien braças.



## LIBRO SEGUNDO

Sobre la entrada del puerto de Portugal de las veynte y cinco braças ay vna legua a la entrada, y de las treynta ay dos leguas, y de las treynta y cinco braças ay a la tierra tres leguas y de las quarenta braças ay a la entrada quatro leguas, y de las cinquenta braças cinco leguas, y de las sesenta braças auras seys leguas, y de las setenta siete, y de las ochenta ocho, y de las nouenta nueue, y de las ciento diez en el canto de pregon ay ciento y veynte braças.

Esta misma fonda del braçeaje hallaras sobre Auere, pero desde el puerto de Portugal azia Villa de cõde y Vianes mas pregon q̄ acerca de la tierra, hallaras treynta y cinco y quarenta braças quanto mas azia el Norte hallaras mas pregon.

Si vienes de parte del Norte y quieres yr al Andaluzia para fauer quãdo has doblado el cabo de san Vicente y cõ cerrazon sepas q̄ Monchico al Est en las cien braças auras la tierra a tres leguas, y de las ochenta braças abras dos leguas, y de las sesenta y cinco vna legua, estas braças te seguiran hasta que doubles el cabo e via del Norte y Su.

De Monchico al cauo ay seys leguas teniendo lo al Est, y tomando las braças susodichas sabras quando has doblado el dicho cabo de sant Vicente.

Otro si viniẽdo del Andaluzia quieres yr azia el Norte para fauer quando has doblado el cabo de san Vicẽt e por noche n por cerrazon. Sepas q̄ Monchico al Norte auras al cabo seys leguas en este paraje de las cien braças auras a la tierra tres leguas, y de las ochenta braças a la tierra dos leguas y media, y de las sesenta braças vna legua, tomaras las braças que quisieres segun el tiempo truxieres, y si el tiempo es marero toma las nouenta o cien braças, y si es largo tomalas ochenta braças, y si es viento de la tierra tomalas sesenta braças, yendo en este camino adelante en las dichas



braças que tomares la via del Este Oest, quando ayas doblado el cabo fallaras mas fondo de golpe y en esto sabras que has doblado el cabo de las cinquenta y seys o sesenta braças, auras a la tierra vna legua, y de las setenta y cinco dos leguas, y de las cient braças tres leguas, esta sonda te seguirahasta Lagos.

De Lagos al cabo de sancta Maria es mas planera en las sesenta o sesenta y cinco braças ay a la tierra dos leguas, y de las quarenta braças vna legua, y de las cient braças tres leguas y media.

Antes q̄ llegues a la foz de Silues media legua a la mar, entre Albor y Silues, yaze vna baxa que llama piedra perdida que parece de baxa mar, si por ventura boltejares o quisieres entrar en Silues guardate desta roca.

De Albufera hasta el cabo de Sancta Maria es todo roquedo, de las ocho braças hasta las onze de las ocho hasta la tierra es todo limpio, y de las ocho a la tierra ay casi media legua, y de las doze hasta las quinze es limpio, y de de hasta las veynte y quatro es todo lixoso, y de las veynte y cinco para la mar es todo limpio.

De Albufera al cabo de sancta Maria ay quatro leguas grandes en este parage de las treynta braças auras a la tierra vna legua, y de las quarenta braças dos leguas, y de las sesenta braças auras cinco leguas, y de las cient braças auras seys leguas, porque es el fondo pendiente a la mar.

Del cabo de sancta Maria a la foz ay dos leguas y media; en este parage de las cinquenta y cinquenta y cinco braças ay a la tierra vna legua, de las ciento, dos leguas, de las doziẽtas braças tres leguas.



## LIBRO SEGUNDO

De la Foz a Guadiana ay feys leguas y mar plana y de las treynta braças auras ala tierra vna legua, y de las sesenta y cinco dos leguas, y de las cient feys leguas.

De Guadiana a Saltes ay feys leguas en este parage de las onze braças ay ala tierra vna legua, y de las veynte braças dos leguas, y de las sesenta braças cinco leguas, y de las ciēt braças ocho leguas.

De Saltes a Barrameda ay doze leguas en este camino de las diez braças ay ala tierra vna legua, y de las quinze braças dos leguas, y de las cinquenta cinco leguas, y de las ciēt braças diez leguas.

De Barrameda a Trafalgar ay diez y ocho leguas, y sobre Salmedina no te acostes a menos de veynte braças de noche, o con cerrazon, y al traues de Rota de las veynte y cinco braças ala tierra ay vna legua, y de las treynta y dos braças ay dos leguas, y de las cien braças ay nueue leguas, y esta sonda sigue hasta Conil.

Sobre Trafalgar de dia no te acostes a menos de catorze braças por guardarte de las baxas.

Al traues de Cadiz de las veynte braças ay vna legua ala tierra, y de las veynte y feys braças dos leguas, y de las treynta y cinco braças quatro leguas, y de las ciento y diez braças diez leguas.

Sepas que de los Corrales de rota hasta san Sebastian de Cadiz por toda la baxa en las doze braças hallaras sable menudo prieto, y de Cadiz hasta Trafalgar hallaras como ha uas roxas y blancas, y de los Corrales azia Salmedina hallaras sable grueso como ha uas, y ten mientes a esto.

Si quisieres posar en la vaya de Cadiz posa en las doze braças para surgir, y de noche no te acostes a menos si es limpio, y si fuere suzio no te allegues mas ala tierra de de quinze braças, esto se entienda con viento de la tierra,



que si fuere de la mar toma las veynte braças.

Delas baxas de Trafalgar hasta la punta de sant Sebastian en derrota de las dos leguas ay diez y ocho braças a la punta de sant Sebastian, y no te acostes amenos de diez y siete braças.

Sobre Salmedina hallaras vasa blanda que no podras sacar la sonda del fondo. Sobre la baxa de Cadiz tambien hallaras vasa pero es muy mas dura que la de Salmedina, y es vasa arenosa, y dura esta vasa azia el Su hasta que pongas a sant Sebastian por el monte de Xerez y dura esta vasa desde las quarenta braças hasta las veynte, y desde que passes el castillo de Cadiz de partes del Nort del mote de sant Christoual de Xerez hallaras corra y arena.

## CAPITVLO SEPTIMO

### DE LAS MAREAS COMENCANDO

de Bayona de Gasuña hasta la esclusa a luēgo de la costa de Francia y Bretaña.

**D**Rimeramente en el Bocal de Bayona la Luna al Nordest y Suduest quarta del Nort y su pleamar.

En toda la costa de Arcaxon la Luna al Nordest y Suduest pleamar.

En el passo de Salac la Luna al Nordest y Suduest pleamar.

En las aynas de Burdeos la Luna al Nordest y Suduest pleamar.

Delas aynas hasta el ras de Ontanaot en todos los puertos Nordest y Suduest pleamar.

El ras de Ontanaot Nordest y Suduest quarta del Norte, y



## LIBRO SEGUNDO

su pleamar.

En la canal de la Yresa la Luna al Est Nordest pleamar de corriente.

Dentro en el puerto de Vxente la Luna al Nordest quarta del Est pleamar.

En Porceaut y en el Barbaraque, a Est Nordest pleamar.

En el puerto de Isla de Bas al Est Nordest pleamar.

Al costado de Vxent hasta la isla en derrota al Est pleamar de corriente.

En vna vista alamar de Isla de Bas al Est Suest pleamar de corriente.

En Galban la Luna al Est Nordest pleamar,

En Muriana al Est quarta del Suest pleamar de corriente.

En Porlanc la Luna al Est pleamar.

Altraues de la siete Islas al Est Suest pleamar de corriente, y en tres leguas a la mar al Est Suest, quarta al Est pleamar.

Delas Islas de Bas hasta san Malo, en todos los puertos a luengo de la costa la Luna al Est pleamar de altor.

En las de Briac y Rena y en el estrecho de Rocatobas, hasta san Malo y en Sarjuy, y en el puerto de Garnesuic la Luna al Est pleamar de altor del corriente al Suest quarta del Est pleamar.

En el Cerque Mayor la Luna al Est Suest pleamar de corriente en el pofo en las treynta braças auras buen pofo con viento Nordest.

En la costa de Garnesuic y en dos leguas a la mar la Luna al Suest pleamar y en cinco leguas a la mar al Suest quarta del Supleamar de corriente.

En el cabo de Guia al Suest quarta del Est pleamar de corriente, sepas que entre Seca y Meca son las ferreras, es



buena canal para quien la sabe , la Luna al Suest ple-  
mar.

Entre Cerque y Remuy ay vn banco de sable que se llama  
el banco de Ycharre que ay sobre el nueue braças, y ya-  
ze Noroest y Suest , ve en el cofre sobre este banco  
de medio jusente hasta media marca del Noroest , y  
de mediamarea hasta media jusente del Suest.

En el ras de Blancart que es entre Caldelaga y Re-  
muy la Luna al Suest quarta del Su plemar de corrien-  
te en media canal.

En Remuy y Caldelaga la Luna al Est Suest ple-  
mar.

En Surrebure y en Baraflet y en la Oga la Luna al Suest  
quarta al Est plemar en tierra de altor.

De Remuy hasta Baraflet la Luna al Suest quarta del Su  
plemar de corriente en la derrota del Est Suest ay treyn-  
ta y cinco braças.

De Baraflet hasta el cabo de Chaos la Luna al Suest ple-  
mar del altor y de corriente al Su Suest plemar.

En Antifer y en Fecan la Luna al Suest plemar, y dura esta  
marea hasta Diepa.

Dentro en el puerto de Diepa al Suest plemar en la herra-  
da de Diepa al Su plemar de corriente, duran estas ma-  
reas hasta Estaples.

En Soman con Agua muerta y viento del Norte la Luna  
al Su Suest plemar de altor, con aguas viuas al Su quar-  
ta del Suest plemar.

En Estaples y en Boloña hasta el cabo de arnes al Su quar-  
ta del Suest plemar de altor.

Al traues de Boloña al Su Suduest plemar de cor-  
riente.



En Antifer y en Fecan la Luna al Suest quarta del su plemar de altor, y de corriente al Su quarta del Suest plemar, y dura esta marca hasta Diepa en los cabos de Guinçan hasta Esclusa en tierra y encima los bācos al su plemar. En el Estrecho en media canal a Est Nordest y Oest Suduest plemar.

Del Estrecho hasta el banco del monge la Luna al Suest, quarta del Oest plemar, la corriente de altor al su plemar.

Del banco de monge hasta Blāca berga la Luna al Suduest plemar.

Entre los bancos la Luna al Su Suduest quarta del Su plemar corriente.

Dentro de la Esclusa la Luna al Su quarta del Sudueste plemar de altor.

En Ramua al Suduest quarta del Su plemar de altor han aguas viuas, y con aguas muertas la Luna al Nort Nordest plemar de altor, la corriente duravna hora y media de mas del altor.

## CAPITVLO OCTAVO

DE LOS COSSOS DESDE EL RAS  
de Ontanaot hasta Flandes aluengo  
de la costa.



Rimeramēte en el ras de Ontanaot viene la primera marca del Suest, y en abecādo el ras va la marca sobre el gran Esteuan, y la jugente a la contra.

En la canal de la Yresa viene la marca del Oest quarta del Su-



- duest y la jusente ala contra hasta las sesenta braças.
- Entre Molinas y Vxente la marca del Est Suduest y la jusente ala contra yaze la canal Nordest y Suduest.
- En Torno de Vxente dentro las cinquenta braças no ay estanque.
- Entre Vxente y Sorlinga viene la marca del Oest Suduest, y la jusente ala contra yaze la canal Nordest y Suduest.
- Entorne de Vxente y Sorlinga viene la marca del Oest Suduest, y en el cabo del Norte de Vxente bien dos leguas a la mar ay vn lugar de cinquenta y quatro braças que naõ ninguna podra estar porque el cosse haze torno y va siempre al rededor.
- De Esteuan mayor de Ontanaot hasta Samaygo la marca te engolfara y la jusente te sacara fuera.
- De Samaygo hasta el Forno viene la marca del Su quarta del Suest y la jusente ala contra.
- Del Forno hasta Forcaot lleva la marca al Nordest, y la jusente ala contra.
- De Forcaut a Barbara te lleva la marca al Est Nordest, tomando del Nordest y la jusente ala contra.
- De Isla de Bas hasta Mauiana lleva la marca al Est quarta del Suest y la jusente ala contra.
- De fuera las siete Islas assi dentro como fuera lleva la marca al Est tomando del Suest, y la jusente ala contra.
- De fuera de Briac viene la jusente del Est y la marca del Oest.
- De Brial a sant Malo va la marca al Est Suest y la jusente a la contra.
- De la Orena hasta el cabo de Febre lleva la marca al Suest quarta del Est, y la jusente ala contra.
- En el ras de Blancart lleva la marca al Nordest y la jusente ala contra.



De Remuy hasta Baraflet lleva la marea al Est y la jusente a la contra.

De Baraflet hasta las islas de san Marcol lleva la marea al Suest quarta del Su y la jusente a la contra.

De las islas de san Marcol hasta la fossa de Colavilla lleva la Marea al Suest y la jusente a la contra.

Si fueres fuera de la derrote lleva la marea al Est Oest, y si eres dentro de la derrote te lleva la marea al est Suest.

De Laora a Antifer lleva la marea al Est Nordest.

De Antifer a Diepa lleva la Marea al Est Nordest y la jusente a la contra.

De Diepa a Cayo lleva la marea al Nordest y la jusente a la contra.

De Cayo a Boloña lleva la marea al Norte Nordest y viene la jusente del Norte.

De Boloña al cabo de Arnes lleva la marea al Norte tomado del Nordest y la jusente a la contra.

El cabo de Arnes hasta Saucater lleva la marea al Norre, quarta del Nordest y la jusente a la contra.

De Saucater ala hasta Cales por todo el estrecho en media canal lleva la marea al Nordest quarta del Norte y la jusente a la contra.

Del estrecho hasta el banco de Motricas lleva la marea al Nordest, y la jusente a la contra.

Del banco de Motricas hasta el banco del Monje lleva la marea al Nordest quarta del Est, y la jusente a la contra.

Del banco del Monje hasta Blanca berga viene la jusente del Est Nordest y la marea del Est S u Suest.




## CAPITULO OCTAVO

DE LAS DERROTAS DESDE EL

Higuer de Fuenterrabia a luengo de la

costa de Sayn.

-  L Higuer de Fuenterrabia y el Bocal de Bayona Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su ay diez leguas. 10
- San Iuan de Luz y las Aynas de Burdeos Norte y Su ay quarenta y cinco leguas. 45
- El Bocal de Bayona y Punta mala Nort y Su, tomando del Noroest ay diez y ocho leguas. 18
- Puntamala y Cordan Nort y Su quarta del Nordeste y Suduest ay diez y ocho leguas. 18
- Las Aynas de Burdeos y Sardinero Nort y Su quarta del Noroest y Suest ay ocho leguas. 8
- Las Aynas y el Pertux de España Nor Noroest y Suest ay doze leguas. 12
- Las Aynas y la Isla de Vjas Neroest y Suest, tomame-  
dia quarta del Norte y Su ay veynte y ocho leguas. 28
- Las Aynas de Burdeos y la Orcania Noroest y Suduest quarta del Est ay veynte leguas. 20
- Las Aynas de Burdeos y Claran Noroest y Suest sesenta leguas. 60
- Las Aynas de Burdeos y Sayn Noroest y Suest quarta del Est Oest ay setenta y siete leguas, y passaras de fuera del teniendo al Norte seys leguas. 77
- Sardinero y la punta de san Denis de Layron Nort y Su quarta del Noroest y Suest ay dos leguas. 2
- La entrada de la Cruda y Sardinero Noroest y Suest,



## LIBRO SEGUNDO

- quarta del Norte y Sucinco leguas. 5  
 La isla de Vjas y el Pertux de España Es Suest y Oest  
 Noroest ay quatro leguas. 4  
 El Alabardin con la primera punta del bosque Nordest  
 y Suduest quarta del Est Oest ay obra de seys ajustes. 6  
 Los Antiochartes y la punta de sant Estevan de Arcos  
 Noroest y Suest quarta del Est Oest ay seys leguas. 6  
 Desde la punta de sant Estevã de Arcos para abocar el Per  
 tux de España vete al Est Suest.  
 El Pertux de España y el bosque de la Rochela Est Nor  
 dest y Oest Suduest ay quatro leguas. 4  
 Los Antiochartes cõ la punta de fuera de san Denis de  
 Layron Nordest y Suduest quarta del Nort y Su ay  
 vna legua. 1  
 Si tu eres en las ocho braças fuera de sant Estevã de Ar  
 cos , yendo por el Noroest yras justo con las ba  
 llenas a luengo dellas por las ocho braças.  
 El cabo de las ballenas y la torre de Olona Noroest y  
 Suest ay seys leguas, guarda si ay marea que no te en  
 golfes dentro del Pertux. 6  
 Las Ballenas y Yarr Norte y Su ay cinco leguas. 5  
 Las Ballenas y la isla de Vjas Noroest y Suest quarta del  
 Est Oest ay treze leguas. 13  
 Las Ballenas y la Orcania Est Oest quarta del Nordest y  
 Suduest ay onze leguas. 11  
 Las baxas de Olona y la Orcania Nordest y Suduest  
 quarta del Est Oest ay diez leguas. 10  
 Las baxas de Olona y la isla de Vjas Est Suest y Oest No  
 roest ocho leguas. 8  
 El puerto de la Mola de la isla de Vjas y la Orcania Nort  
 y Su ay nueue leguas. 9  
 Las Barjas de Olona y S. Gil Noroest y Suest cinco leg. 5



- San Gil y Vjas Est Oest ay quatro leguas. 4
- El clochel de Vjas y la barra de veras aguas, Nort Nordest y Su Suduest ay tres leguas. 3
- El cabo de Noroest de Vjas y Puiler Nort y Su en esta derrota con marea guardar te has que no te eche sobre los pillantes, y ay siete leguas. 7
- El clochel de Vjas y la punta Nordest y Suduest, yaze esta punta el vn tercio del carrero al certã, y los dos tercios ala isla.
- Vjas y la baxa de Garranda Norte y Su quarta del Noroest y Suest ay doze leguas. 12
- Vjas y el Cardenao y la entrada del Murbian Nort Noroest y Su Suest, ay de Vjas a Cardenao quinze leg. 15
- Del Cardenao ala entrada de Murbian feys leguas. 6
- De la derrota del Puiler a san Lazaro yaze Nor Nordest y Su Suduest ay quatro leguas, para entrar has menester marea.
- El Proler y el cabo del Leomaria de Bela Isla Es Suest y Oest Noroest ay doze leguas. 12
- Yaze la banca de Garranda con la punta de Crusique, Nort Noroest y Su Suest ay dos leguas, y dura la banca Est Suest y Oest Noroest vna legua y media, ay de la banca al Forno bien media legua de canal, y hallaras catorze o quinze braças entre los dos. 2
- Piedra pecia y la punta de la Cruz de Garranda Est Oest quarta del Noroest y Suest ay quatro leguas. 4
- La Cruz de Garranda y la isla de Humeç Nort Noroest y Su Suest ay tres leguas. 3
- La Cruz de Garranda y fant Iayme darruyz Noroest y Suest ay cinco leguas. 5
- La Isla de Fiumec y la entrada de Redon Nort Nordest y Su Suduest ay quatro leguas. 4



## LIBRO SEGVNDO

- La isla del Humeç y el Forno Norte y Su ay tres leguas. 3
- El Forno y el Clochel de Garáda Est Oest quarta del nordest y Su duest ay tres leguas. 3
- El Forno y el Huic Est Oest ay dos leguas. 2
- El Huic y la entrada Derredon Nor Nordest y Su Suduest quatro leguas. 4
- La punta de san Iayme Darruiz y la entrada de Latuna Es Nordest y Oest Suduest tres leguas. 3
- De la entrada de Latuna yendo al Su Suduest yras al cabo de Por Sanson ay quatro leguas. 4
- El cauo de Leomaria de Bela ysla y Garanda Est Oest toma del Nordest y Suduest por te guardar de la banca, ay ocho leguas. 8
- Del Cardenao a Leomaria ay cinco leguas. 5
- Vna Nao que parte de Leomaria yendo a Est Suest, yras sobre vna baxa que llaman Blancher, y al pie della ay quinze braças.
- Vjas y Bela ysla Noroest y Suest ay diez y ocho braças.
- Las Ballenas y Pefmarc Noroest y Suest quarta del Est oest ay cinquenta y tres leguas. 53
- De la anclazon de Piola y la puerta del Nordest y Suduest ay tres leguas. 3
- El cauo de Leomaria y la punta de ver el Su de Camaray Nort y Su, quatro. 4
- Por Sason y la ysla de Groya Norte Noroest y Su Suest ay siete leguas. 7
- El cauo de por Sanson y Concarneo Noroest y Suest ay quinze leguas. 15
- Del cauo de por Sanson a Bela ysla yendo al Est Oest Noroest no ayas miedo de la jobeta de Claran pero por faris bien acerca y al pie dela jobenta ay quarenta y cinco braças y ay doze leguas a Claran, fale esta baxa al Su.



- Su Suduest del cabo de ver el Est de Claran vna legua pequeña, y por de dentro della ay quarenta braças.
- Yaze Bela isla y Sayn Es Suest y Oest Noroest ay treyn ta y quatro leguas. 34
- Bela isla y Claran Noroest y Suest quarta del Este Oest ay doze leguas. 12
- El cabo de ver Oest de Groya y la entrada de Blauber Nordest y Suduest quarta del Est ay quatro leguas. 4
- Groya y Claran Est Oest ay siete leguas, en esta derrota ay vna baxa que esta la terciaparte del camino a Claran y los dos tercios a Groya, y se llama la Roca blanca. Ay al pie della veynte y siete braças, y sobre ella no ay mas de vna braça y media y para passar portier ra della sabe que se descubre la hermita de Clarã por partes del Nort de la punta de Paynfaut anchor de dos belas, que trayendo la dicha ermita en vnc con la punta y ras sobre la dicha baxa que yaze cõ lo mas alto de Claran Est Oest, aura de Claran a la baxa mas de dos leguas. 7
- El cabo del Oest de Groya y la abra de Duclãs Nor No- roest y Su Suest quatro leguas. 4
- La gran roca que es de ver Oest de Claran y Concarneo yaze Norte y Su ay tres leguas. 3
- El cabo de ver el Est de Claran y Benaudet Noroest y Suest quarta del Norte y Su, y tomadel Noroest y Suest media quarta. 4
- La jobenta de Claran y la percha de Pesmarc Est Suest y Oest Noroest ay siete leguas. 7
- Los mojones de Claran y la percha de Pesmarc Est Oest quarta del Nordest y Suduest. 3
- Pesmarcy Ontanaot Noroest y Suest seys leguas. 6



## LIBRO SEGUNDO

- Pezmarc y Sayn Est Suest y Oest Noroest ay treze leguas, en este camino guardar te has si ay marea que no te engolfe dentro en el ras de Ontanaot, y toma mas del Oest porq̄ la marea llena al Norte derecho. 13
- Sayn y Vxente Norte y Su quarta del Noroest y Suest, ay doze leguas. 12
- Sayn y Sorlinga Nor Noroest y Su Suest ay quarenta y dos leguas. 42
- Sayn y cabo de Clara Noroest y Suest ay ochenta y cinco leguas, y toma del Es Oest tres leguas. 85
- El cabo de Ontanaot y el cabo del Est de Sayn yazen Est Nordest y Oest Suduest, pero por mejor doblar vete al Suduest, y despues ve al Suduest quarta del Oest que Sayn y las bajas y la puente yazen Est Nordest y Oest Suduest. 2
- Tomando del Nordest y Suduest ay del cabo de Ontanaota Sayn obra de dos leguas, y de Sayn a la puente res leguas pequeñas. 3

## CAPITVLO NONO


### DE LOS BRACEAGES DE LA COSTA

de Arcaxon y del Piteo de Bretaña hasta Sayn

para quien atrauieffa el camino

del Norte y Su con mas

sus conociencias.

 Si fueres sobre el Pertux de España en camino de Nort y Su, sepas que a las sesenta braças a la tierra ay diez y ocho leguas, y de las cinquenta braças quinze leguas, y de las quarenta braças doze leguas, y de las treynta y dos, siete leguas, y en las veynte y quatro braças si hallares vasaferas de parte de Ma.



micun y seras cerca de tierra, y si hallares en esta sonda piedra menuda como arbeja seras de partes de las Ballenas o de Olona, y en este parage delas Ballenas o de Olona no te acostes a menos de veynte y dos braças, ni de noche o con cerrazon sin conocer la tierra. En las quarēta braças de partes de Mamicum ay vasa como en Pezmarc, Nort y Su de Antiocha en las quarenta braças hallaras en la sonda arena gorda y roxa, y si la arena tirare a baço tomaras el Pertux del Nordest en quarenta braças, hasta Antiocha dura esta sonda roxa, y no ayas miedo hasta las treze braças.

En el abocamiento del Pertux ay doze braças, y si fueres al Nort Nordest de qualquiera de los dos Pertuxes de las sesenta braças auras a la tierra diez y ocho leguas.

Si fueres Nort y Su delas Ballenas de las quarenta braças yendo al Nort siempre llevaras cascajo, y delas treynta braças te saldra Antiocha al Nordest, sepas que este cascajo dura Noroest y Suest como obra de seys leguas.

Nort y Su de Olona delas quarenta braças auras a la tierra diez leguas, en la sonda hallaras como sable de Flandes baço.

Si fueres Nort y Su dela isla de Vjas en las sesenta braças hallaras sable menudo y auras a Vjas catorze leguas, y delas cinquenta braças auras onze leguas, y de las quarenta braças ocho leguas, y de las treynta braças veras a Vjas si haze claro.

Sobre el cabo de ver Oest de Vjas delas quarenta braças auras a la isla cinco leguas teniendo la isla al Nordest

Delas quarenta braças hasta Vja hallaras como sable de Flandes limpio, pero sin conocer la tierra no te acostes a menos de treynta y seys braças porque es de partes de tierra.

De la Orcania ay quarenta braças y al pie della por par-



tes de la mar ay quarenta braças hasta Orcania dũa tambien de luengo como Est Suest y Oest Noroest dos leguas grandes, y en el cabo de partes del Est Suest en el mas fondo ay debaxa mar dos braças y media, y en el cabeço del Oest Noest ay seys braças, y en medio de entre los dos cabeços ay veynte y veynte y cinco braças, y con grande mar rompe muy fuertemente especialmente sobre el cabo del Est Suest.

Delas sesenta braças auras a Vjas veynte y vna leguas, al Norte y Su dellas, teniendo la isla de Vjas al Nordest de las treynta y quatro braças a ella ay diez y ocho leguas. Al Oest de Vjas ocho leguas, ay vn banco de piedra que ay sobre el diez y ocho, o veynte, o veynte y cinco braças, y dura al Est Oest vna legua.

Teniendo a Vjas al Norte quarta del Nordest de las sesenta braças hasta las treynta hallaras arenabacoa.

Al Oest Suduest de Vjas de las treynta y seys braças veras la isla si haze claro al Noroest de Vjas ay lugar de treynta y cinco braças.

En el mar de la Isla de Vjas de las sesenta hasta las veynte y cinco braças hallaras vasa.

Si fuere Norte y Su del cabo de Leomaria de Bela isla de las sesenta braças auras a la isla nueue leguas no te acerques mas a la tierra que sepas que teniendo Bela isla al Nordest de las sesenta braças veras la isla siendo claro, y de las cinquenta y quatro braças auras a Bela isla tres leguas.

Nort y Su del cabo de Leomaria de las ochenta braças auras a la isla diez y seys leguas, de las sesenta braças auras al cabo doze leguas de las setenta braças ocho leguas, y de las cinquenta braças quatro leguas.

Teniendo Bela isla al Nordest de las sesenta braças auras a la tierra ocho leguas.



Entre Belaifla y Pezmarc en derrota del Est Suest y Oest Noroest ay cinquenta braças.

Entre Claran y Pezmarc Est Suest en las sesenta braças fuera de la tierra quatro leguas y hallaras vasa en esta sonda y te seguira esta vasa hasta Vdierna.

Sobre Pezmarc en las sesenta y quatro braças hallaras vasa auras a Pezmarc cinco leguas.

De las sesenta braças sobre Audierna auras a la tierra cinco leguas, hallaras vasa en toda esta barra hasta cerca de Ontanaot, y despues hallaras sable gordo colorado al Su Suest.

De Pezmarc cinco leguas ay sesenta y tres braças, y vn poco mas a la tierra ay sesenta y cinco braças.

Sepas que al Suduest de Belaifla y de Groya de las sesenta hasta las cien braças hallaras sonda gruesa de grador de arbeja verde mezclado con argela, y auras en las cien braças veynte y ocho leguas a la tierra de Claran teniendola al Norte: de las ochenta braças auras a Claran catorze leguas teniendola al Norte.

Al Su Suduest de Claran de las setenta hasta las cien braças hallaras sable menudo algo negro: al Su Suest de Claran quatro leguas a las sesenta braças menudo y blanco q̄ parece vasa.

De Pezmarc hasta Ontanaot de las sesenta y cinco braças hasta las setenta o cien braças hallaras sable negro.

Sepas que deste parage quanto mas fueres azia el Oest Noroest hallaras arena mas gorda.

Sepas que al Suduest de Ontanaot de las sesenta hasta las cien braças hallaras sonda mas gruesa de color negro como de grano de mijo negro, y destas cien braças auras a Claran al Est quarta del Nordest veynte y ocho leguas, y a Ontanaot al Nordest veynte leguas.



## LIBRO SEGUNDO

En las sesenta braças sobre Ontanaot hallaras como granos de arbeja bermejos, pero si fueres mas a Sayn hallaras sable gordo con algunas arestas.

De Ontanaot al Norte de las sesenta y quatro braças ternas a ella cinco leguas y sera como vasa.

La fonda de la Gola del ras es sable bermejo con vn poco negro y pedaços de cascajos.

La fonda de Sayn es sable mas grueso bermejo lo mas cascajos, que el de suso dentro de las cinquenta braças es roquedo.

Al Suduest de Sayn de las setenta hasta las cient braças hallaras fonda gruesa mezclado con cormichones, y de las setenta y quatro braças auras a Sayn ocho leguas.

De las sesenta braças y sobre Sayn teniendola al Nordest auras a Sayn cinco leguas, y de las cinquenta tres leguas a el.

Teniendo a Sayn al Norte quatro leguas a la mar hallaras sesenta y quatro braças y vasa muelle Sayn al Nordest quatro leguas a el hallaras sesenta braças y cascajos como lenteja, a ocho leguas de Sayn teniendola al Est Nordest hallaras setenta y seys braças y cascas como lentejas.

La fonda de la Yresa es sable mas grueso que el de Sayn y mas cascajos.

Si hallares en la fonda cascas de Sanctiago y vasa seras de ver Molina, y en las sesenta y cinco braças deste parage vete al Norte por doblar a Vxente guardate del.

La fonda de Vxente es sable menudo con cascajos blancos, y con bermejin menudo teniendo os al Nordest, y si fuere todo bermejo ternas a Vxente al Suest quarta de Est.

Entre Sayn y Vxente en derrota del Norte y su quarta del Noroest y Suest ay cinquenta braças, y ncte abaxes de



las sesenta braças, y si ay marca vete al Nort Noroest en estas braças, en lugares ay fassa fonda que hallaras mas agua y tambien menos.

De Sayn a Vxēte yendo por las sesenta braças yras fuera de Laystin dentro obra de dos leguas y junto cō los farillones de Vxent ay quarenta y cinco braças.

Teniendo a Sayn al Suest quatro leguas a el hallaras sesenta braças en la fonda arestas y sable y piedras.

Al Suduest de Vxent de las setenta hasta la cien braças hallaras sable menudo y blanco y como cabeças de cormijones dos o tres en el plomo, de las cien braças auras a Vxēte veynte y quatro leguas. Yten en media canal hallaras como saluado, y desque passas la media canal hallaras sable menudo.

Si eres en el abocamiento de la canal de Flandes en las setenta y cinco braças en qualquier lugar que seas yendo destas braças al Su Suest doblaras a Sayn al Nordest.

Si tuuieres las Ballenas en las cien braças auras a ellas veynte y cinco leguas, y en las nouenta braças ay veynte y dos leguas, y de las ochenta braças diez y nueue leguas, y de las setenta braças treze leguas, y de las cinquēta braças diez leguas, y de las quarenta braças siete leguas, y de las treynta braças quatro léguas, y de las veynte braças vna leguas Norte y Su.

De Vjas en las ochenta braças auras a Vjas veynte y siete leguas, y de las setenta braças quinze leguas, y de las cinquenta braças doze leguas, y de las quarenta braças nueue leguas.

Dela Orcania ala Isla camino de Norte y Su hallaras de quatro o cinco leguas, treynta y cinco o treynta braças y dende para la Isla son daras menos.



## CAPITULO DEZENO

DE LOS BRACEAGES DE LA COSTA de Arcaxon y Pitao y Bretaña hasta Sayn a luengo de la costa.

**D**E partes del Su de Arcaxon hasta la barra de Bayona auras comunmente de las cien braças diez leguas, y de las nouenta nueue leguas, y de las ochenta ocho leguas, y de las setenta siete leguas, y de las sesenta seys leguas, y de las cinquenta braças cinco, de las quarenta quatro, de las treynta dos leguas. En esta costa si te aconteciere a posar con tormenta desde Bayona hasta la Esparra no poses en menos de veynte y cinco braças porque rompe la mar con vna tormenta, y de Arcaxon hasta las aynas de las treynta braças auras a la tierra tres leguas al Ocit Suduest, de Cordan en dos leguas a la mar hallaras veynte y dos braças.

Sepas que sobre la Esparra en las quarenta y cinco braças hallaras arena valosa, y auras cinco leguas a la tierra.

Al Suduest de las Aynas de Burdeos de las veynte y siete braças veras las Redonde las, si haze claro y de las treynta y dos braças auras a las aynas quatro leguas.

Teniendo las Aynas al Nordest y yendo derecho a ellas luego las veras de golpe, y asi conoerras que vas sobre ellas, y en la sonda hallaras sable negro.

De partes del Su de las Aynas de Burdeos a cerca de las hallaras treze braças y sable negro.

De las Aynas hasta el Pertux de España por noche o por cerrazon no te abaxes de las veynte braças.

En la derrota de las Aynas y Sardinero ay diez y ocho



braças, y desque dobles ~~te puedes acostar ha-~~

Si eres de ver el Est del Pertux traeras en el plomo vasa  
y arena delgada, y si eres de ver el Este del Pertux traeras la  
sonda gorda, y así sabras de qual parte eres.

En el abocamiento del Pertux de España hallaras doze  
o treze braças.

Si tu partes del Pertux de Bretaña toma las diez y seys  
braças yendo la via del Oest Noroest, no ayas miedo de las  
baxas de Olona a tiro de ballesta de las Barjas por partes  
delamar hallaras treze braças.

A las Ballenas no te acostes a menos de veynte y dos  
braças.

Entre las Ballenas y Vjas en derrota ay entre los dos  
veynte braças.

Entre Bela isla y Pezmar en la estira hallaras cinquenta  
braças, y no te abaxes dellas que al pie de la jubenta de Cl  
ran ay quarenta y cinco braças, y por dentro de la jubenta  
quarenta braças y esfable negro.

Junto con el cabo del Oest de Bela isla ay quarenta y cin  
co braças y fable prieto.

Entre Pezmarc y Sayn no te abaxes de las cinquenta  
braças, y si ay marea guardate no te engolfe dentro de las  
de Ontanaot.

Vna nao que parte de Bela isla y quiere doblar a Sayn  
no se abaxe de las cinquenta y seys braças, y si el tiêpo es  
marero tomo las sesenta braças, y si es viento de la tierra to  
me las cinquenta braças, y baxe siê pie al Oest Noroest, y si  
vas en esta via siêpre lleuara su braccage q̄ primero tomo,  
y luego doblando a Sayn hallara mas fondo de golpe por  
donde sabra que ha doblado a Sayn.

Del cabo de Ontanaot a Sayn ay dos leguas al cabo de



## SEGUNDO

los farillones, y de estos farillones...  
leguas y media, ay sobre esta puente doze de Sayn ay dos  
quando ay mar o corriente rompe la mar maravillosamen  
te, por ende guardate de sta punta que es muy peligrosa a  
cerca de sta puente, de partes de la mar ay quarenta braças,  
y por dentro al encuentro de sta puente tãbien hallaras qua  
renta braças, y yaze esta puente con la isla de Sayn, y con el  
cabo de Ontanaot Nordest y Suduest, y quarta del Est  
Oest todo en obra de quatro leguas, por esso guarda las cin  
quenta braças sino ves bien con el ojo.

Veniendo de Bela isla para Sayn en la abra suso dicha del  
Oest Noroest, y por las braças suso dichas, y segun lleuas el  
tiempo quando seastan auante como Sayn hallaras vn bã  
co de corra y sale mucho a la mar de agua seguida, y halla  
ras sobre el quarenta y cinco o cinquenta braças segun el  
parage que fueres no te espantes si primero has traydo el  
braccage de las cinquenta y cinco o sesenta braças que lue  
go saldras del, porque dura muy poco de traues, y pregona  
ras la agua de golpe, y en esto sabras que has doblado a  
Sayn.

Entre Pezmarc y la punta de Sayn en la estira de entre  
los dos hallaras quarenta braças y yendo con viento de la  
tierra por las quarēta y cinco braças doblaras a Sayn y po  
saras bien cerca del, y esto seruiendote tanto de la jusente  
como de la marca de se de Audierna hasta que doubles a Sayn.

CAPITULO



## CAPITULO ONZENO

DE LAS CONOCENCIAS DE LA  
costa de Arcaxon hasta el Pertux  
de Antiochia.

**D**E Bayona de Gascoña a Mimisan ay diez leguas. Mimisan tiene vn clochel.

De Mimisan a Bizcarrosa ay quatro leguas y tiene vn bosque dentro la tierra como gabi de vna carraca.

De Bizcarrosa a Arcaxon ay quatro leguas, y en Arcaxon se haze grande bosque a luengo junto con la agua, y es este el mayor bosque de toda esta costa. De la parte del Suduest ay vn bosque como media legua, y tambien tiene otro bosque junto con la agua que parece como vna mota gruesa y negra.

De Arcaxon a çarauz ay ocho leguas, çarauz tambien tiene vn bosque, pero no es tan grande como el de Arcaxon, y esta mas adentro la tierra, y te parecera el bosque como silla de cavallo degollado en medio.

Quando seas al su traues, de çarauz ala Esparra ay cinco leguas. La Esparra se haze como motas pequeñas.

De la Esparra al passo de Solac ay cinco leguas, y sancta Maria de Solac parece vna nao que va a todas las velas de la mar en fuera, y esta cerca la mar.

Cordã es vna torre alta que esta sobre la mar sobre vnos secanos, y entre Cordan y sancta Maria de Solac es el pujo blanco, que es vn pujo de arena el mayor que ay entre Cordan y Solac.

En las Redondelas son tres grandes pujos de arena, y el mayor esta de ver el Est, y estan cerca el vno del otro casi



## LIBRO SEGVNDO

al Suduest, de estos pujos sale la cabeça del Ayna ala mar obra de dos leguas grandes.

Sardinero es en el cabo de la isla de Layron de partes del Suduest con tres o quatro poyos de arena pequeños y pen de anzia la mar, y Layron es isla.

Entre Sardinero y las Redondas veras el clochel de Marenas si eres al su traues que es vn clochel alto y agudo.

La torre de Layron se haze de la mar en fuera como vela de nao, y tiene de partes del Noroest tres molinos apartados vnos de los otros buen pedaço adelante de estos molinos veras el clochel de san Denis de Layron acerca del vn bosque de siete o ocho arboles.

En la isla de Rey si eres en el abocamiento del Pertux de España veras a sancta Maria la blanca que parece que va vn nao ala vela.

De partes del Oest de sancta Maria la blanca veras el clochel de sant Esteuan de Arcos que es en la ribera al traues de las Ballenas, y junto con el de partes del Oest tiene vn Molino y vna casa, y de partes del Suest veras tres o quatro molinos de viento en la punta de las Ballenas se haze como motas y pedaços de arena.

Yart tiene de partes del Oest vn bosque grande luengo aunque no es muy alto al cabo del Oeste deste bosque veras vna Yglesia grande que esta de luengo de la costa.

Olona tiene dos o tres torres y vn clochel de ver el Oest Noroest, media legua de su entrada son las barchas de Olona que salen de tierra obra de quatro leguas, al pie de las ay treze braças.

San Gil tiene vn clochel alto el mas alto de toda la costa.

La isla de Vjas es llana y baxa, en medio es lo mas alto, y



tiene vn clochel de comun altor, o de ver Oest del clochel tiene dos o tres molinos de viento, y en el cabo del Noroest de la isla tiene dos farillones, y dura la isla de longor dos leguas pequeñas.

## CAPITVLO DOZENO

DE LA MEMORIA DE ARCAXON  
y de la entrada de entre las dos Islas.

**A**Rcaxon tiene dos bosques junto con la mar, y de partes del Norte se llama el bosque de nuestra Dama, y hazese luengo junto con la mar. Este bosque esta en el cabo del Su de la entrada a dentro, y de partes del Suduest veras el otro bosque, y se haze gordo y negro, que se llama el bosque de la Raos, quando vengas de la mar en fuera por el cabo del Noroeste veras el bosque de la Raos al Est y no tomes nada del Nordest, y vete derecho a el porte guardar de la punta de la isla del Su que sale mucho a la mar, y de partes del Suduest del bosque de la Raos veras por encima vn os poyos de arena bosquete, y desque seas tanto auante como la punta de la isla del Su, acercate a ella por guardarte de vn banco que echa la isla al Norte: y quando seas dentro de las dos Islas y en el carrero de tierra vete al Norte tomando del Noroest por guardarte de vn banco que es al traues de vn bosque de nuestra Dama de Arcaxõ, el qual bāco se descubre en baxa mar de aguas viuas. Y sabe q quando descubrieres el clochel de Comprian por la tierra del Su a la Congrura de Arcaxõ (q es la primera junto cõ la primera tierra del Su) como digo quando entrares por esta entrada no ve




## LIBRO SEGVNDO

ras ninguna delas dos islas, porque la mar los cubre casi de pleamar, y tambien contrala costa no los podras ver, por quanto son de arena, pero no dudes de fiarte en estas marcas: ay en lo mas somo desta barra tres braças de baxa mar, durar te han estas braças longor de vn cable. Ay al pie desta barra de partes dela mar siete o ocho braças, y desque seas dentro la barra hasta que seas tan auante como el cabo delas Islas de partes de tierra, no hallaras menos de cinco braças de baxa mar, que ansi esta el carrero.

## CAPITVLO TREZENO

DE LAS ENTRADAS A LOS PVER-  
tos de Francia y Bretaña hasta  
el Forno.

 I quisieres entrar en la canal de Burdeos, por el carrero dela Ayna ( que es el mayor carrero) pon la torre de Cordan al Est, y la gran Redon dela (que es de ver el Est) pon al Nordest quarta del Nort, y entonces seras ala entrada dela ayna, y haras la via del Nordest quarta del Norte, y prosigue hasta que pongas los poyos mayores que ay en la sablera de Bergerac al Est Nordest, vete luego al Nordest hasta que pōgas a Cordan con sancta Maria de Solac entrambos abiertos como anchor de vna vela: y como sea Cordan de partes del Nordest seras al traues de la Mauesa, que se te queda por estibor: y ternas la gran Redondela al Norte quando ayas doblado ala Mauesa. Otro si ternas a Cordan al Suest, quarta del Su, despues vete derecho por te guardar de la Maubesa ala tierra negra, y llevaras el clochel de Baos por



medio de vna mota que se haze en la mitad de la tierra negra, y guardate de traer el dicho clochel anchor de vna vela por encima del cabo de la tierra negra, porque estarias al pie de la Maubesa y de la tierra negra, con el qual auiso vete a luengo de la costa de partes del Norte.

Si vienes de la Rochela para entrar en este carrero no te acostes a la Ayna a menos de las doze braças hasta que pōgas las marcas susodichas, en esta entrada la marca se echa sobre la Maubesa y la jufente sobre la ayna. Note acostes de diez o onze braças. Entre la Ayna y la Maubesa hallaras veynte y dos o veynte y quatro braças, y por esta parte tambien la Maubesa esta a pique como la Ayna.

Entre la sablera de Berjerac y la tierra negra ay vna playa que sale afuera y dura hasta la tierra negra,

Si vas de España y quieres entrar en la canal de Burdeos por el passo de Solac, pon a Solac al Est Suest y el pujo blāco al Est Nordest, y haz la via del dicho pujo blanco y yras entre las oliuas y el cabiron, y vete dentro al Est Nordest hasta que traygas el castillo de Arroanete descubiertō por la punta del bordon, anchor de vna vela, entonces seras en la canal de la tierra y hallaras mas agua. Dexa la marca de pujo blanco y vete derecho ala punta del bordon lleuādo el dicho castillo descubiertō de la dicha punta, y vete dentro para donde quisieres, ay en esta entrada de baxa mar dos braças escalas. Esta entrada cada año se pierde y se haze mas estrecha.

Si quisieres entrar por entre Cabiron y Cordan lleuando Cordan al Norte y sancta Maria de Solac al Est Suest mira la punta negra del bordon, y pon esta punta con vn bosque redondo (que esta mas adentro de la canal que Arroanete) abierto de la pūta como anchor de vna vela, o en vno (yēdo en esta marca) lleuaras la dicha punta del bordō



## LIBRO SEGUNDO

al Nordest quarta del Est y vete asy hasta que el castillo de Arroanete, pongas abierto de la dicha punta lōgor de dos velas, entonces seras en la canal de la tierra y hallaras mas agua. Despues vete dentro para dōde quisieres, y ay en esta entrada de baxa mar de aguas viuas dos braças, y es mas ancho que la entrada del passo.

Si entras por qualquier destas dos entradas y vienes cō viento Suest por yr mas de Lo sabe que has el cabo de las oliuas de mas ala mar con sancta Maria de Solac Est Nordest y Oest Suduest con la torre de Cordan Nort y Su, no te acostes a ellas a menos de quatro braças yēdo para dentro, pero hasta que pongas a Solac al Est Suest no te acostes a las oliuas a menos de siete braças.

Si quisieres yr azia Blaya por te guardar del banco de las Margaritas siempre lleuaras por la punta del Noroest de Mexias, vna mota negra de arena, la qual mota es de la parte del Noroest de la dicha punta ala decayda de vnos arenales, y descubriēdo la dicha punta y trayendola en vno seras con las Margaritas y vete asy a esta mota descubierta, hasta que pongas la Yglesia parrochial de Arroanete en vna con la primera pūta (que es de ver el Suest de Arroanete) y no te acostes de la villa a menos de las diez y seys braças de baxa mar.

Desde Talamon, hasta cerca de fant Saurin ay poca agua, y no poses de partes del Est de Talamon siendo acerca del con gran nao porque ay poca agua, pero de ver el Oest de Talamon ay diez o doze braças.

Si quisieres entrar en la canal de Burdeos por entre la Maubesa y el Cameo ve tras el clochel de Baos por la primera tablera que es de ver Oest de la tierra negra, en la qual tablera se hazen dos motas de arena, traeras el dicho clochel por la mota que es de partes del Oest en vno, y esta



mota esta en lo mas alto de toda la fableta, y la ternas al Est quartadel Nordeste, ay por este carrero quatro braças y media escasas de media marea.

Entre Talamon y sant Saurin ay vna tierra blanca como beoche y toma esta tierra al Nor Noroest, y vete derecho al Su Suest y afsi yrás al castillon, y despues a luēgo la tierra hasta yr a san Martor de Pollas, y dende atrauiella a luēgo dela isla de Argentin dando arrun a la punta de Blaya.

Si quisieres entrar en la canal de Burdeos por la entrada del codo que es entre las dos Aynaspon a Cordan abierto del poyoblanco por la punta del Nordeste, digo por la parte que tome ala cayda del dicho poyo, y vete en esta marca hasta que entres en la gran canal, y de baxamar por este carrero dos braças y media.

Si quisieres entrar por el pertux de España para yr ala Rochela yaze este Pertux y el bosque dela Rochela Est Nordeste y Oest Suduest quatro leguas: llevaras por marca las dos torres dela cadena abiertos la vna dela otra anchor de vna vela, y el clochel de sant Nicolas abierto de la torre de ver el Suest anchor de vna vela, y vete en esta marca hasta q pongas la punta del plomo cō la punta de Aleluya en vno, entonces seras al traues dela punta de Alabardin, y vete a posar al bosque en las seys braças ala punta del bosque de Berlest, y el Alabardin Nordeste y Suduest quarta del Est Oest, ay obra de seys ajustes ala primera tierra, y trae toda la villa de la Rochela descubierta por la punta del bosque, y no auras miedo del Alabardin.

Si entras de noche o con cerrazon por este Pertux no te acostes a los antiochates a menos de siete o ocho braças y seras al su traues, y quādo el clochel de San Denis fuere en vno con el bosque vete dentro. Tampoco te acostes al Alabardin mas de ocho braças porque junto cō el halla-



## LIBRO SEGUNDO

ras doze braças y en la fonda rocas vermejas de color de arena, quanto mas a fuera seas del hallaras mas limpio, La Yglesia grãde dela Rochela en vno cõ la punta de Per nao, y la punta del plomo vn poco abierta con la punta de Aleluya entonces seras sobre el Alabardin.

Si quisieres entrar por entre la Isla de Rey y el Alabardin has de poner la punta del bosque al Nordest quarta del Est y la punta dela corra que es en la isla pornas al Norte quarta del Noroest, y a sancta Maria la blanca pornas al Oest Noroest y vete al Norte, y no hallaras de baxa mar menos de dos braças y media o tres, y es buen carrero. Aqui es la fonda llana, y la del Alabardin es pregõ y falsa fonda, por esto trae siempre descubierta la punta del plomo lõgor de vna nao por la punta de Aleluya.

Si quisieres yr del bosque dela Rochela a la isla de Ayas vete derecho a la isla de ababor y posa al abrigo della en quatro braças de baxa mar, yaze el bosque y la punta de la isla Norte y Su y tomando del Noroest y Suest se estiende la punta al Suest dela Isla.

Si quisieres entrar en la Palica posaras al traues de la Abadia en siete o ocho braças, y es buen lugar del Su Suest haça el Noroest de todo vendabal, y si quisieres posar entre la isla de Rey y el Alabardin, vete acerca dela punta del Ceymerdux, y toma la fonda de tierra, lo qual hagas por te guardar de los garraos del Alabardin, y como los ayas doblado apartate dela isla.

El Pertux de Bretaña yaze Est Suest, y Oest Noroest, para salir por este Pertux toma el clochel de sant Mauricio por el robledal de Aleluya, y descubierta de las partes del Norte del bosque longor de vna galea vete la via del Oest Noroest. De las diez y seys braças de sobre este Pertux yendo al Oest Noroest y ras fuera de Vjas dos leguas.



Si entrases por entre el pertux de Bretaña de noche o con cerrazon, y fueres cierto que eres entre Vjas y las Ballenas toma las diez y seys braças de partes de tierra, y vete al Est Suest y desque seas tanto auante como el cabo de la Isla de Rey hallaras tres braças y desque seras dentro de la Isla (por te guardar de la playa de la sablera de Yont y del hostial de sant Martin de Rey) toma la sonda de la isla y no te allegues a menos de cinco braças, este ostial es al traues de san Martin de Rey y por te guardar del llena la punta del bosque descubierta por la punta de la Abadia y dura este banco del Ostial hasta poner a san Martin desde el Su hasta el Su Suduest. El cabo de partes del Est Suest es mas sano y tiene vna braça de baxa mar y el cabo del Est Noroest tiene tres braças de baxa mar y por tierra de este banco ay passaje, y jaze el mas femo del ostial con la villa de san Martin Norte y su quarta del Noroest y Suduest.

Si vas voltejando en este pertux guardate de la punta de la sablera de Iart que sale mucho a la mar, y aun mas de la playa de la isla de Ratos q sale mucho a fuera del pie de las barjas de Olona a tiro de vnaballesta ay catorze braças Estas baxas son de partes del Oest Noroest de Olona obra de media legua y se descubren ados tercios de jufente en Olona posa en las nueue braças y para yr dentro toma leman y marca.

Si quisieres posar en Vjas con viento Suduest y Oest posa teniendo el clochel al Suduest ay seys braças.

Si quisieres posar con viento Norte o Noroest posa al traues del castillo en las diez y seys braças.

Si vas al cabo del Est de la Isla de Vjas por partes de la mar a ras de tierra sabe que ay tres piedras al traues de la primera sablera q se cubren de media marea y por te guardar de las de ver oest desta sablera veras vn cabo, y de fuera



del cabo vras vn farillon y tras esse farillon abierto del cabo anchor de vn grande vela liequando en vno con el cabo yras sobre las rocas quando pongas vn arbol redondo que es al traves de la fableta por medio de las rocas (que son en la mitad de la dicha fableta) seras al traves de las tres piedras quando este arbol sea por encima; la primera roca de parte del Est seras al traves de la primera piedra del verdoeste y quando este arbol fuere en vno con la roca de verdoeste seras al traves de la baxa que es de parte del Oeste y todavia descubre el clochel de la yglesia por encima la tierra y no abras miedo dellis.

En este cabo desta fableta de partes del Oeste ay bueno pofo de viento Noroeste en las seys o siete braças y sete faldran las tres piedras de partes de la mar en el cabo de partes del Est de la fableta. De la punta del Est de la ysla salen dos baxas a fuera que se descubren de media jufente por esto daras a trua a esta punta que esta bien a la mar al Est y en la punta ay vn sequer de arena que ay de baxa mar dos braças.

Tambien el clochel del Noroeste de la isla bota vnas baxas abiertas a do rompe la mar quando grande, la punta de Vjas dura hasta poner el clochel del Sur que se hasta el Oeste Suduest ay de la punta del Certain obra de tres o quatro leguas.

Si tu partes del pofo de Vjas y quieres yr a Leomustin, fillenas marteete al Norte quarte del Noroeste y no te abaxes de las ocho braças y trae descubierta de Leomustin por encima la tierra a ror de vn hombre y si es el viento fuerte de tierra no te acotes a menos de ocho braças, porque a vn legua de partes del su del Proler es la punta del clochel y de ver la mar desta punta salen los prolantes bien a la mar y asy a estos no te allegues a menos de doz braças porque yendo por las ocho braças yras junto con ellas y



quando tuuieres el dicho castillo al Nordest seras tanto auante como los prolanes.

Si quisieres yr a Leomustir y a la Baya y fueres de la mar en suera sabe que yaze en ella vn banco de piedras que se haze con el farillon desde la mar del Proler Nor Nordest y Su Suduest, y yaze con el cabo de Leomustir que sellama Chedebois Nor oest y Suest quarta del Norte y Su, y en este banco las mas vezes da muestra de si la mar.

Para embocar esta abra e yr a Leomustir no te allegues ala parte del Su porque es todo banco y se queros, pero tu has de lleuar dende sant Lázaro descubierta la punta negra y más gruesa que veras por delante hasta tanto que veras vn clochel pequeño con el cabo de Chedebois que es en Leomustir, y como ayas aquel descubierta no ayas miedo que por parte del Nordest es franco hasta tierra, pero no cierras el dicho clochel con el cabo, antes lo lleva siempre abierto, y yendo así derecho hasta el cabo hallaras delante vn banco de piedras que de baxa mar esta descubierta y de plamar da muestra de si, y este banco todo es seguro, y te puedes abraçar con el nauio sin recelo, y al pie de las cinco braças, en el poso de Chedebois ay dos braças de baxa mar.

Si quisieres yr del Proler a Salazar yaze el Proler y la capela Nor Nordest y Su Suduest, de los carpinteros q dizen de la Lamberta estos ha de dexar de ababor y vete al Nor Nordest hasta q veas vn molino que esta dentro la tierra de la punta de la chapela, y pon el dicho molino por medio de la sablera q es de ver Oest de la punta de la dicha chapela, y no ayas miedo de la Lamberta, pero guardate de los carpinteros quando pógas la grã Garãda y el clochel del village de mas abaxo en vno con el otro, porq seras al traues de la Lamberta, y para guardarte de los carpinteros pon de ciclic me



## LIBRO SEGUNDO

lino dentro la punta negra que es de ver Oest de la chape-  
 la anchor de dos velas, y seras al traues dellas quando pô-  
 gas el clochel del village debaxo de Garranda en vno con  
 la piedra. Otro si seras en la menos agua, quando los car-  
 pinteros ayas al Oest Noroest a las tres braças de baxa mar,  
 estas braças duran bien tres o quatro tiros de ballesta luego  
 vete de como es dicho en la marca del molino dentro la di-  
 cha punta anchor de dos velas hasta que pongas el clochel  
 de san Lazar abierto con la punta con que no toque nada  
 a las puntas por te guardar de vn banco de sable que esta  
 a la parte de ababor, sobre el qual banco no queda agua de  
 baxa mar, y bien dentro la tierra veras vn village al qual te  
 endereça no al mas cercano de san Lazar sino al segundo  
 en el qual village ay muchos arboles los quales parecē co-  
 mo vn bosque, y entre este village y san Lazar veras dos  
 molinos, y en el cabo de Berlest del otro village veras vn ar-  
 bol redondo, y traerás este village en vno con la pūta del  
 Berlest de la chapela por te guardar del dicho banco de sa-  
 ble que se llama Rante, y vete en esta marca, y yras en bue-  
 na canal, y por te guardar de otro banco que dexas por  
 estibor que se llama la Berme, no descubras el arbol redon-  
 do del village, y ve fuera de la punta que es de ver el Est de  
 la chapela, y trae el dicho arbol con el gordo de la punta,  
 y no mas a fuera, con estas marcas te puedes guardar de  
 vna parte y de otra, y vete en estas marcas hasta cerca de la  
 punta, y darás arrun a las puntas y siempre tengas firme el  
 clochel de san Lazar, y quãdo seas tan auãte como la pūta  
 de la chapela dandole arrun a ella, vete al Noroest al luen-  
 go de la tierra dando arrun a cada vna punta, y quando seas  
 al traues de vna punta donde ay vn village cerca de la mar-  
 ta veras vn arbol redondo en este village, pon este arbol re-  
 dondo mas adentro desta punta por vn pequeño poyo re-



dondo que es sobre la punta, entonces seras al traues de las mareas que quedan a la parte del estibor, y por te guardar dellas pon el otro clochel de sant Martin de Donjes abierto de la punta de Martin anchor de vna bela, tambien note descubras al clochel de sant Lazar por la punta de san Lazar, con las quales marcas no ayas miedo de las mareas, y quando ayas posado en ellas para yr a posar a sant Lazar guardate de la baxa que sale de la punta de sant Lazar la qual no se descubre de baxa mar, y no vayas a buscar el pofo de sant Lazar hasta que veas vn arbol luengo y alto que es al Norte de sant Lazar abierto de la Yglesia, y despues vete al pofo y posate a las seys braças, y haras vela del Suduest y Oest Noroest y Norte, y los carpinteros se descubren de pleamar, siendo la mar bella no dan muestra de si pero con mar rompese sobre ella.

Del Proler yedo para sant Lazar la marca lleua al Nordest, y la jusente ala contra hasta que seas en la entrada de sant Lazar.

Si quisieres posar entre la piedra Persea y la tierra del Certan acercate bien ala piedra persea, que de la otra parte ay vn banco, de la parte del Su de la piedra persea esta vna piedra que se llama la Banpeyra, y es longor de vn cable y medio.

Si quisieres entrar entre el Forno y la banca pon el clochel de Garranda abierto por el otro clochel mas pequeno, y no ayas miedo desta banca, y ay de anchor entre el y la banca mas de media legua, y hallaras a media canal catorze o diez y seys braças, yaze el carrero Norte y Su quarta del Noroest y Suest.

Sabe que el Forno es vna Isla y ay passage de vna parte y de la otra, pero la punta de ver el Su sale mucho a la mar, y guardate has della.



- 18 La Banca yaze de luengo Est Suest y Oest Noroest vna legua y media.
- 19 Sabe que la isla Humec es delante la canal Darrenden, y tiene vn polo bueno de partes del Est Nordest, y tiene abrigo del Suduest y Oest a las seys braças, yaze esta isla con la entrada Darrenden Nor Nordest y Su Suduest la mas cercana punta de ver Est de Humec es Pitiac y es esta punta muchos baxios y cercos azia la mar. Esta punta dela isla tiene vnabaxa en la punta del Est longor de dos ajures que rompen de baxa mar, ay poca agua.
- 20 Quando seas al traues dela isla de Humec si quisieres yr en busca de Murbian vete al Noroest sobre sant layme de Arruyz, no te acerques a tierra mas de quanto tengas el clochel de Marian quer siempre abierto por la tierra de partes del Est dela entrada de Murbian.
- 21 Sabe que al traues de Bonfan que llaman sant layme de Arruyz ay vnabaxa, y por guardarte della trae vn poyo pequeño dela tierra de Crae fuera dela Isla (que esta fuera dela entrada de Murbian) que si truxeres este poyo por la traca dela Isla yras en media dela baxa, por endelleua el dicho poyo fuera dela Isla por vna parte o por otra, y feras al su traues quando pongas a su traues vna torre de molino, la mas alta delas dos que son en vno con el pino mas alto de la Yglesia de Bonfan.
- 22 Si quisieres entrar en Murbian sepas que entre la Isla de fuera y la entrada ay vn banco de piedra dura hasta juntar con la tierra del Oest dela entrada, y por esto no te acostes a esta parte, pero ve leugo en busca de la punta gorda que es la punta de ver Est dela entrada, y quando seas dentro en la punta vete para dentro dexando los dos tercios dela abra dela parte del Oest, y el tercio de la parte del Oest, y sabe que la punta por dentro dela parte del Oest e



chapa dentro vn banco de piedras, y guardate del que es vna punta muy mala, pero bien te puedes guardar con la fonda y no te acostes a menos de seys o siete braças, y ve en media canal en las doze y catorze braças por te guardar de vnas baxas, que has de dexar por estibor de las quales algunas parecen de baxa mar de la parte del Este Suest, de la enrradao veras vn vilage y lleva este vilage siempre descubierta que no lo juntes con la tierra del Nordeste, y en esta marca yras por media canal para yr a posar delante Marianquer y yras seguro de vna parte y de otra, sabe que delante Marianquer sale mucho la playa, pero es vasa y posa en las diez braças, pero mejor posa es detras la isla que esta delante Marianquer, y no ay tanto corriente es mejor tenezon, y has de entrar por entre las dos Islas mayores.

Otra marca para yr al pofo de Leomaria de que seas dentro de la abra mira dentro anzia el Noroest, y veras vn clochel tras este clochel por medio de la Isla següda de las dos mayores que veras por el a murada de estibor, yras seguro de las baxas estibor, y como digo no te acostes mucho a la playa de Marianquer.

Para yr a Benaudet si dexas estas baxas por ababor ay tambien otras baxas que llaman los montones, y fino eres platico toma leman.

En el cabo de partes del Est de Huic yendo al Noroest yras en busca del fanillon que es al Norte de la chambera del Huic, y sabe que entre el Huic y el Huac ay vna baxa que parece de baxa mar, pero yendo Noroest y Suest cõ la punta del Huic no ayas miedo dellas y la dexaras de ababor si quisieres posar en el Huic posa al traues de la ermita en las ocho o diez braças.

Si quisieres posar en Huac en la parte del Nor Noroest



## LIBRO SEGUNDO

abras abrigo del Suest y del Su y del Suduest y Oest, y en las diez braças hallaras buena tenezõ, pero en algunos lugares es fuzio por tãto sõda hasta hallar limpio y de partes del Suest veras vn farillon grande el qual es muy seguro.

Si quisieres posar en Charauia deluac en el cabo de partes del Est Suest de la isla altraues de vna grã sablera adonde ay vna yglesia con vn bosque posã en las quatro o cinco o seys braças, abras abrigo de Noroest y Oest Suduest, y si quisieres salir deste poso por entre el Huac y los farillones sabe que en el cabo del Suest desta sablera a la mar, ay vna baxa como vn ajuste, y doblada la baxa por el cabo de Suduest acerrate a la isla de Luac dexando todos los farillones ala parte de ababor.

Del Huac yendo al Norte quarta del Nordest yras ala ysla de Merbanc, que es delante la entrada de Murbian, e yendo por el Norte Nordest yras a la entrada de Murbian e yendo por el Nordest, yras en busca de san Iayme Daruiz a que los Bretones llaman Lela que sant

Si quisieres entrar o salir por la puerta detras el Boscaje de Leomaria de ver ifla, ve por vn molino abierto el vno del otro anchor de vna vela, el molino de partes del Oest y el boscaje de partes del Est, yaze el carreiro Nor Nordes y Su Suduest, q̄ assi yaze con la entrada de Murbian en la entrada de la punta tente con la banda del Noroest.

San Iayme Daruiz y Latuna yazen Est Nordest y Oest Suduest quatro leguas, y si quisieres passar por la entrada de Latona ay en ella vna piedra losa, la primera ( que es de partes del Est Nordest ) siempre parece de toda ple mar, si entras voltejando por la buelta de tierra, ve te hasta que te ayas la punta que es al Noroest de San Iayme Daruiz abierta cõ Latuna anchor de vna vela poi te guardar de dos o tres piedras que yazẽ mas al Oest Suduest q̄ Latuna y sea



que la dicha punta este descubierta de partes del Suest, las quales tres piedras se descubren a dos tercios de marea, y vete en esta marca hasta que traygas el pujo de Crac entre medias delas dos mayores Islas que son entre el Camaray y Latuna, entonces seras al traues delas dichas tres piedras, y quando vieres el dicho pujo de Crac por la isla mas cercana del Camaray, y auras passado las dichas tres piedras, entonces ve por san Iayme Darruyz por Latuna, y guarda te de vn banco que queda de ababor que se llama Chebrō, el qual banco no se descubre sino vn poco de baxamar de aguas viuas, y en el rompe la mar quando grande marauillosamente y sale casi como a media canal a su traues, vete quando pōgas el molino de Camaray por medio dela casa del Duque, la qual casa es de partes del Oest dela Yglesia.

Si tu vienes o vas la buelta de auzia la mar por te guardar delas requeistas que son de partes dela mar delos farillones del Huac desque ayas la montaña de Crac por medio dela isla mas cercana de Latuna seras en lo mas estrecho, y seras tan auante como la forana punta de las baxas del Huac. Guardate desta punta del Huac, y no ajuntes vna isla pequena ( que es al cabo del Noroest de Bela isla de dentro la tierra de Bela isla ) mas lleuala siempre abierta, yaze este carrero Est Nordest y Oest Suduest.

Si quisieres yr a la canal de Crac por te guardar de las baxas que son entre la isla de Merbanc y la canal de Crac lleva la punta de ver el Noroest de san Iayme Darruyz descubierta fuera dela pūta de ver el Su dela isla de Merbanc anchor de vna galea hasta que descubras por el cabo del Norte dela canal de Crac vn bosque el mas alto de todo, y despues vete derecho en esta marca, y posa al traues de vna sablera q̄ es de partes del Norte en las cinco o seys braças.



## CAPIT. CATORZENO

## DE LOS POSOS DE BELA ISLA.



Si quisieres posar en el cabo de Leomaria de Bela Isla posar en diez braças y hallaras abrigo del Suduest hasta el Norte, al traues dela Yglesia del sancta Maria, ay vna piedra al traues dela punta vn poco fuera.

Si quisieres posar en Prolay posar teniendo la Cruz y la Yglesia en vno en seys o siete braças auras abrigo del Suduest y Oest y te verna el Noroest por encima la punta, y el Suest por la otra punta.

Si quisieres posar delante de por sanfon q̄ es al cabo de Noroest de partes dela tierra, ay veras vna Yglesia azerca de la mar, y es de partes del Oest dela abra, y dentro della ay encima la Yglesia muchas casas, y dentro estan los nauios en seco de baxa mar, y si quisieres entrar dentro vete juto con la tierra del Oest, y si quisieres posar de fuera posar en las doze o catorze braças auras abrigo del Oest Suduest, y verna el Oest Noroest por la punta de Polins.

De fuera la misma cercana punta q̄ es de partes de Oest del dicho por sanfon ay vna baxa bien a fuera dela tierra, y al traues desta punta (que es la baxa) yaze Chapela, y vete posar delante Piolay que es buen poso.

Si quisieres posar en Bela isla por partes del Su cō viento Nordest o Nor Nordest posar al traues de vna sablera q̄ es vn poyo de partes del Oest dela ermita de sant Marco, y posar en las quinze braças teniendo las dos puntas q̄ son de la parte del Est la vna por la otra, y te saldra la dicha ermita como al Nordest, esta sablera no descubriras hasta que seas al traues della, como al Suduest de si e poso veras vna baxa q̄



déscubre de vn tercio de jufente el fable de tierra obra de quatro ajustes, ay passaje por tierra della. Del cabo del Oest Suduest de Bela isla ay otro pofo de viēto Nordeste y Est Nordeste y Norte al traues de vnos fables, pero la fonda en las diez y ocho braças entre el pofo de Leomaria y el pofo de sant Marco todo es fuzio para surgir.

Entre por sanfon y el Certan ay vnas baxas que parecen de baxa mar de aguas viuas tres piedras y con grā mar rompen, y quando pongas el molino (q̄ es en el Camaray) por en medio dela sablera (que es en la gruesa tierra en el cabo de Berlobas) seras al traues della.

Si tu vienes de la mar en fuera y te a tierras entre Bela Isla y Groya al traues del Ogal (q̄ es dos leguas de partes de Berlobas de Camaray) se te hara como vna isla q̄ yaze Est Oest, y el cabo de Berloest que es de partes de tierra, es a pique grueso, y el cabo de Berlest luengo y deigado, y mas veras dos isletas la mas cercana dela tierra es la mayor, y tambien veras la montaneta de Crac, en esto conoceras que eres al traues del Ogal.

## CAPITVLO QVNZENO

### DE LOS POSOS Y ENTRADAS

de Groya.

**S**I quisieres posar en Groya entra por qualquier parte q̄ si quisieres la parte del Norte, al traues de vna sablera la cruz te q̄da de ver el Su, y posa en las ocho braças, y al clochel de la Yglesia te q̄dara al Su Suduest, y el clochel de nuestra Señora de Ner moa (que es en la entrada de Blauet) ternas al Norte, en este pofo auras abrigo de Su y de Suduest, y Oest reuerna al Oest Noroest dela isla, la primera punta de partes del Noroest desta sablera tiene vna baxa.



## LIBRO SEGVNDO


Si posas de la parte del Su de la Cruz es suzio fino estu- uieres largo de la tierra, pero mejor abrigo ay de viento Oest que no en el suso dicho del Su.

Destá punta de la Cruz vete al Su por doblar la gurgu- llera que sale bien vna legua de la isla a zia la mar, y seras al su traues quando pongas dos molinos que son en el Cama- ray, y el vno por el otro en vno con la sablera de Cama- ray, y si vienes de la mar en fuera guardate desta gurga- llera.

Yendo de Bela isla quando seas sobre la pūta de Berlest de Groya dale arrun por que la punta tiene vnas piedras. Si quisieres polar de viento Su o Suduest posa en el traues de las Isletas teniendo la ermita al Su en ocho braças.

Groya yaze como Est Oest si eres al Su della se te hara tajada en el cabo de ver Oest, y de ver el Est delgada y aguda y de lexos parece como tres motas.

### CAP. DECIMO SEXTO DE LOS POSOS Y ENTRADAS de Blabet.

I quisieres entrar en Blabet por la canal de ver Oest vete sobre la tierra del Oest hasta que pon- gas dos grandes arboles (que son sobre la pun- ta de ver Nemorq̄ es de la parte del Oest de la Yglesia de Nemor) anchor de dos velas, y ansino auras mie- do de vnas baxas que llaman los Herrayns que quedā por estibor, y vete derecho en esta marca hasta que veas la Y- glesia de sant Francisco por medio de la pūta de lo Pedran, y quando ayas esta Yglesia de sant Francisco abierta de la punta a rras della vete derecho en esta marca al pūtal de ver



Oest hasta que veas dos mojones de piedras que son sobre el puntal, y pone vno por el otro, y vete con esta marca seguramente al puntal, y vete a rras de tierra a bordo della por te guardar de la piedra que es entre los rans y la tierra, por la qual has de tomar por marca el village de Groya (que parece como vn bosque de arboles) ponlo por medio de las baxas (que llaman los herranes) y así mismo abre la mas cercana tierra al del village (que es al Sud de la punta de ver Oest y auras vna casa del village la mas cercana de partes del Norte y quando entres por medio de vn poyo de sable entonces seras en traues de la otra baxa, pero no cierras nada los dichos clocheles de Neymor el vno por el otro, sino traelos siempre abiertos vn poco por te guardar de vna baxa que te queda de estibor que es cerca de la canal que para yr por medio de la canal ve por los dos mojones de piedra el vno por el otro, y vete en esta marca hasta la punta, y no ayas miedo, y te quedara aquella baxa que es a media canal por ababor, y quando seas en la punta ve dentro hasta el traues del village de partes del Est.

Del puntal de Groya de partes del Suest yendo al Noroest y ras al puntal de Duclis en esta derrota passaras acerca de vna baxa que llaman el Puerto, y es al Norte de la punta de ver Oest de Groya a delante desta baxa, ay otra baxa, y quando seas al traues della auras vn molino que es en lo alto de la entrada de la Cápiller por medio de vn bosque de arboles, y por te guardar destas baxas, y passar por partes de la mar dellas ay vna Isleta de partes del Oest de la gruesa punta negra que veras de la parte del Oest: y de la punta de Neymor no descubriras nada la isleta y yras fuera de las baxas suso dichas que son al Norte de la punta de partes del Oest de Groya, y guardate del Puerto señal vna casa que



## LIBRO SEGUNDO

esta sobre el puntal (de ver Oest de Camparle) abierta de partes del Su de vn bosque de arboles.

De Neymor a Camparle ay tres leguas, si quisieres yr a Camparle viniendo de la mar en fuera por la pūta del Sudest de Groya al Su, vete al Norte y yras delante la barra de Camparle y toma leman, porque de baxa mar no ay si no media braça de agua en la barra...

La segunda entrada de ver Oest de Camparle es Duclans y puedes entrar de todas mareas, si caro es la entrada ay de Cáparle a Duclans vna legua, y para conocer a Duclans ay vna Yglesia en lo alto de la tierra de partes del Oest.


Si quisieres entrar en Concarneo toma la grã roca que es en el cabo de ver el Est de Claran al Su, y vete al Norte y luego veras la villa, y para entrar en esta entrada es mas seguro de baxa mar porque parecen las rocas, y ay tres braças de baxa mar quãdo seas al traues de vnas rocas que son en la entrada que han de quedar por estibor de plamar se descubren, y de media marea hasta medio jusente estan descubiertos, y pasado estas rocas vete al Nordest hasta los dos tercios de la canal por te guardar de vnas baxas que quedan de ababor hasta el castillo que todo es sano, por te guardar destas rocas mira al Norte y veras vna piedra negra junto con la agua, y pon esta piedra en vno cõ vna piedra blanca que esta en vn campo llano que tiene vna cruz encima, y las dos piedras son redondas, y despues vete derecho.

CAP.



# CAP. DECIM. SEPTIMO

## DE LOS POSOS Y ENTRADAS de Claran.

 Si quisieres posar en Claran vete de ver Est en la sablera que es cerca de la punta de Paynsleyt que es la punta de partes del Est y auras abrigo del Su y Suduest y Oest, posa en las diez braças, y ternas la punta al Oest Noroest.

Si quisieres posar en Claran posa en la ermita al Su en siete o ocho braças, ay en el cabo de partes del Est de Claran vna baxa, y veniēdo por la parte del Est a posar en Claran no te cierras al cabo hasta que trayas el cabo del Est al Noroest.

Si quisieres posar entre Claran y los Montones vete a cerca de Claran, porque entre Claran y los Montones ay dos baxas grandes de las quales salen los Montones hasta media canal, y por te guardar dellas, si vienes de partes del Oest guarda que no descubras los farillones que son en el cabo de ver Est de Claran fuera de la punta q̄ llaman Paynsfert, y trayendo los farillones cerrados con la dicha punta no ayas miedo de las dichas baxas que son de partes de los Montones, y para saber quando seras al su traues abre la punta de ver el Est de la montaña de la mar (que es en el Certan) por medio de la mas gruessa punta de la isla de los Montones, la qual punta es de ver Oest, y entonces seras a la entrada de la baxa de ver el Oest, y sabe que de partes del Est a esta segunda baxa ay otra tercera que no parece sino de baxa mar, quando seas al traues della, auras la ermita de Claran por medio de vn Farillon grande que es al traues de



## LIBRO SEGUNDO

la punta donde esta la ermita del Oest. Pero para te guardar de todas estas baxas en ninguna manera descubras los farillones por la punta de ver Est como de suso se ha declarado.


De partes del Oest de la isla de los Montones ay otra pequeña isleta y es baxa, de partes del Oest desta Isleta baxa anzia la mar ay vnabaxa que no parece sino a media jufente de aguas viuas, y guardate della.

Para posar entre Claran y los Montones sino vienes en las marcas de suso dexa el tercio del camino de Neglaran, y los dos tercios a los Montones, y no ayas miedo de Neglaran, es seguro por esta parte, y de partes de la mar y en los cabos tiene requestas.

Si quisieres posar en Claran al traues de la falda de la isla ve a vna baxa que allise haze, y auras abrigo de viento Su y Suduest, y hasta cerca de tierra ay diez braças, y la ermita ternas de ver Oest, y la punta de Paynfer al Su Suduest.

## CAP. DECIM. OCTAVO

### DE LOS POSOS Y ENTRADAS de Benaudet.

 Si quisieres entrar en Benaudet posa por la parte de ver Est de Claran por la ermita de sant Nicolas de Claran descubierta por la punta de Est de la isla de los Montones, y vete assi hasta a medio camino, y despues cierra mas a Claran y trae descubierta el cabo de ver Est de Claran longor de vn batel, por te guardar de vna baxa que queda por



estibor y vete en esta marca en via del Noroest, quarta del Nort, hasta q veas dos mojones de piedras que parecen como dos ombres que son sobre la punta de ver lest de la abra, y quando los dichos mojones vees guardate de dos baxas que son en la entrada de la abra, por que te han de quedar entrando por estibor y la vna dellas es mas a fuera y es mas alta y rompe la mar encima della de ple mar, y la otra es mas adentro de vn tiro de ballesta. Esta segunda baxa se cubre de media marea hasta medio jufente: mas por te guardar dellos quando veas los dos mojones de piedras suso-dichas q son en la punta de ver lest pō las el vno por el otro y veras el mojon de mas arriba de partes del Oest abierto vn poco, por ende baxa y vete en esta marca, por que eres en la canal, pero guardate de vna cruz que es cerca del mojon, y mas arriba del mojon que es mas alto que el otro mojon es mas abaxo acerca de la mar. Guardate que no pongas la dicha cruz por el mojon de mas abaxo, que yras derecho sobre la segunda baxa suso dicha, asfi que lleues toda via los dos mojones en vno, y el de mas arriba abierto vn poco de partes del Oest, para que vayas por media canal, y vete asfi hasta la punta de ver lest, y quando seas acerca della acostate a la parte del Oest que a la entrada es estrecha y guardate de vna baxa que es de partes del Est adentro de la punta ( bien auante en la canal ) la qual se cubre de media marea o antes, por esso acercate a la parte del Oest quando seas dentro de la punta, y es esta baxa al traues de vna sablera que es de partes del Oest.

Saue que al traues de la baxa que es mas a fuera de la entrada ella parece de toda ple mar, la qual baxa queda entrando, de partes del Oest ay otra baxa que ha de quedar entrando por ababor que parece de baxa mar bien alta, por esso has menester las dichas marcas y los mojones que son a



## LIBRO SEGUNDO

la punta de partes del Est así como arriba he dicho, y no ayás miedo de acercarte a estibor si tu lá vees la mar rōpe sobre ella de toda ple mar, y algunas vezes de gruesa mar: mas guardate de la segunda que es más adentro y se cubre de media marea, y seras al traues quando pongas dos mojones de piedra que son en la parte del Oest (y son más adentro que los otros que abaxo se diran) en vno.

Sobre la punta de partes del Oest ay tres mojones de piedras que son más abaxo, y el tercero es más arriba, y son estas marcas por te guardar de dos baxas que son de partes del Est de la otra entrada. Pues quando entreres por la otra entrada de partes del Est, han de quedar estas bayas por estibor que son al traues de la punta, y quando pongas el mojon de más arriba con el mojon de más abaxo (que es de partes del Su) seras al traues de la baxa de más a fuera, y quando pongas el dicho mojon de más arriba por el mojon de más abaxo, por el de partes del Norte seras en la otra baxa que es más allegada a la tierra que estos tres mojones, y más a fuera que los dos que arriba son dichos.

Si quisieres entrar por la caual de Berleſt mira la punta de partes del Est de la entrada, y veras la cruz a la qual porras en vno con el mojon de más arriba y dexa las dos baxas de partes del Est y la baxa que arriba te he dicho (que casi parecen de toda ple mar) y la tercera que es más a tierra que esta otra obra de vn tiro de ballesta (y se cubre de media marea) dexaras por ababor, pero no descubras la dicha cruz de partes del nordest del dicho mojon de más arriba, por te guardar de las dichas baxas, que son de partes del Est, sine trae la cruz algo descubierta de parte de Suduest y del dicho mojon de más arriba en vno yras por media ca



en esta marca a la punta de ver Est, y quando seas dentro desta punta guardate de la baxa segunda arriba dicha, y vete dentro con todo viento, que puedes yr al Noroest, y entrar en Benaudet.

Otro si si vienes de partes del del Est para entrar por esta canal, mira la punta del Oest a los tres mojones sobredichos, porq si el mojon de mas arriba llevasses en vno con el mojon de mas abaxo (que esta de partes del su del otro) yrias sobre la baxa de mas a fuera, por ende traecubierto el mojon de mas arriba de partes del Su del otro que es mas abaxo, hasta que pongas la dicha cruz en vno con el mojon de mas arriba que son de partes del Est.

Guardate de la baxa que es al traues de la punta de ver Oest donde estan los tres mojones de piedras, la qual baxa es al traues de la baxa que casi parecen de toda ple mar, no te cierras a la tierra hasta que descubras vna punta que veras dentro en la canal de la parte del Oest, a fuera de la punta de ver Oest, ancho de vna gran vela.

Parate guardar y conocera Benaudet, y la entrada de la abra de partes del est veras vna yglesia, de partes del Est ay vna sablera grande, y de partes del Oest al traues de la Tudie veras vna grande yglesia y vna grande torre que se llama Ponlabe, y sobre la punta que es de partes del Oest veras vn molino, y entre la sablera que es de partes del Est de la entrada al traues dellos, no ay piedras en la ribera de la mar, sino en la punta de partes del Oest de la entrada de Benaudet.

Salido de Benaudet para yr en busca de Clarar, vete al Suest quarta del Su, y para yr en seguro, mira en lo mas alto de la tierra de ver el Norte hazia la montaña de Malaya, y veras vna grande Torre alta, y por esta torre yr con la yglesia que es dentro la abra a donde es el pecho y vete



## LIBRO SEGUNDO

en esta marca hasta medio camino de entre Claran y la tierra, y te quedaran vnas baxas que casi son a medio camino por partes de ababor. Aqui te guarda destas baxas y lleua descubiertò el cabo de ver Est de Claran con la isla de los montones iongor de vn batel, y quando ayas passado la mitad del camino dentre el Certan y Clarã descubre la ermita de Claran por la isla de los montones de partes del Est, y guardate de dos o tres baxas que son por la parte del Oest a cerca de la isla de los montones.

Si quisieres entrar en la Tudic que es entre Benaudet y Pesmarc, es puerto de marea.

Si quisieres entrar en Pesmarc auras por conoçencia vnas grandes rocas que salen a la mar y tienen dos entradas.

Si quisieres entrar por la entrada de partes del Est dexa todas las rocas de partes del Oest, y ve tanto auante a la parte del Est hasta que pongas vn bosquecorto y redondo, el que es mas a cerca de la mar (y es mas cercano de la punta que es de partes del Est, de Pesmarc por parte del Oest de la dicha punta) en vno con vna piedra alta y redonda, que esta junto con la mar. Aqui es roquedo en la ribera de la mar por ende guardate de todas las requestas que son de partes del Oest, y pon el dicho montezillo descubiertò por partes del Est anchor de vna vela, y al traues de la punta de ver el Est a do salen las baxas mucho a la mar como digo entre esta punta, y la roca suso dicha has de dexar el montezillo por ababor, pero si no eres auisado toma leman y posa en siete o en ocho braças.

Si quisieres posar en Audierna o entrar por partes del Est de los costales tras el bosque de ver Oest de Audierna pon el clochel abierto el vno del otro anchor de vna vela, el clochel de partes del Norte, y el bosque de la parte



del Su.

Si quisieres entrar por partes del Oest de los costales trae vn clochel que esta de ver el Est de Audierna dela punta dela entrada, y yaze este carrero Nordeste y Suduest quarta del Est Oest, y vete dentro.

Sobre Audierna con viento dela tierra posa en las doze braças, y en los costales y Ontanaot Est Suest y Oest Noroest quatro braças. Estos costales son vnas baxas al traues de Audierna que se descubren de baxa mar.

Si quisieres posar en el cabo de Ontanaot cō viento de la tierra por esperar a la marea, para entrar por el rras posa en las diez y ocho o veynte braças en lo mas limpio que hallares, que en lugares es suzio como corra.

## CAP: DECIMO NONO

### DE LAS ENTRADAS DEL RAS

de Ontanaot hasta el Forno.

**E**ntrando por el rras de Ontanaot daras arrun a los farillones que estã cerca del cabo de Ontanaot que botan vna baxa a fuera, longor de vn cable, dexa estos farillones del cabo por el tior, y el gran farillon que es mas adentro (que se llama el gran Estean) por ababor la entrada y salida, yaze Norte y Su, vete por medio entre los farillones y el gran Estean, en entrãdo si vuieres marea y fuere calma guardate que la marea no te lleue sobre el gran Estean porque tiene al rededor de si baxas, de las quales algunas se descubren de baxa mar en obra de dos ajustes a fuera, y por esto siempre acometas con viento que gouierne la nao porque la marea



te lluaria sobre el gran Esteuan.

Si quisieres posar sobre el gran Esteuan de Montanaot y Sayn. Saue que en la parte de Sayn ay vna roca que parece de toda ple mar, y parece a la roca del forno que se llama Boca negra, y es como al Suduest, del gran Esteuan y entre los dos es el carrero frico: pero siempre des arriun al grã Esteuan obra de dos ayulles, ay en el carrero veynete y tres o veynete y cinco braças.

De Montanaot si quisieres yr a Carradon el viejo, vete al Nordest y da buen paraje al cabo gordo de ababor, porque tiene vnabaxa al Su Suduest del cabo de fuera dos ajustes francos, y quando ay mar ella se rompe aqui, y desque doubles el cabo cierrate a la tierra de ababor, y posate delante el village en seys o en siete braças, teniendo al cabo de Montanaot en vno con el cabo de Caradon, despues de entrado en Montanaot, Saue que sobre la punta del Nordest ay vna baxa, y yaze esta punta Norte y Sur ay dende la vna punta de Montanaot y el farillon de la otra punta a la baxa como vna milla.

De Montanaot si quisieres yr para Caradõ el nueuo por entre la tierra y el Torlingate vete al Nor Nordest, y quando vieres el carrero de entre el Torlingate y la tierra pon lo al Nordest y vete derecho a el, y saue que al Suduest quarta del Su de Torlingate ay baxas cubiertas bien vn tiro de lombarda del Torlingate, y dexa estas baxas de partes de la mar y vete derecho lleuãdo el dicho carrero y daras arriun al Nor Nordest por medio carrero y daras vn poco de arriun ala punta de Caradon: y quando descubrieres el poseso, vete posar en las diez o doze bsaças como quisieres.

El Esteuan de Ontanaot. y la yglesia de san Maygo yaze Norte y Su, Si ay marea toma la quarta del Noroest y Suest



porte guardar de la aillera. Esta baxa yaze al Su Suduest de de San Maygo obra de dos leguas y de baxa mar parece y de pleamar si la mar es gruesa sobre ella ay passage entre ella y otras baxas que son mas a tierra (que se llama los moynes) pero si dieres arrun a la aillera de vn ajuste o dos puedes passar seguro, y si dexares la aillera por estibar es el carre-ro franco, y quando tengas el Torlingate por la fablera se ras al traues de encima de la aillera, ala qual te faldra el grã Estenan al Su quarta del Suduest, y la Yglesia de Sanmay-go al Nor Noroest, y el Torlingate al Est quatta del Nor-dest. Pnes has de traer los dos molinos de Bertoma en v-no y yras al encuentro de la aillera por partes del Su, bien fuera della ay vna baxa que ay sobre ella de baxa mar vna braça y media, y dura mucho la dicha baxa.

Para passar a rras de la tierra lleva vn bosque pequeño (q̄ esta sobre Bertona) descubierro de la parte del Est de la isla de Bertona longor de vn batel, y yras por medio del carre-ro, pero si llevasses descubierro a lōgor de vna galera y rras con los moynes, y si llevasses el bosque en vno con la isla y rras junto con la aillera y no seguro de ella. Tambien si descu-brieres el bosque de la parte del Oest de la isla y rras sobre la Aillera.

Si vas luyando de ver la mar de la Aillera, por te guardar della trae descubierta la punta de Conquet por la punta de Sanmaygo longor de vna galca, que trayendo las dos pun-tas en vno y rras sobre la Aillera.

Al Oest Suduest de la Aillera bien media legua a la mar yaze vna baxa cubierta, en cuya cima ay tres braças escasas de baxa mar. Y si traes la punta de Blanchabon descu-bierta por la punta de Conquete longor de vna galca se ras sobre esta baxa, y assi por guardarte della lleva-  
ras



## LIBRO SEGUNDO

ras ambas las dos puntas en vno y no ayas miedo della. Por partes de la mar ay veynte braças, y de ver la tierra ay catorze braças, y no es mas hasta de quanto vn esquife de nao.

Si quisieres yr de Samaygo a Bertoma lleva descubierta el Islete de Molinas que se llama el Balinquer por la punta de Samaygo por te guardar de vna baxa ( que es entre Samaygo y Bertoma que se llama la galina, que sale de tierra obra de dos ajustes francos o tres ) y deste Islete de Molinas ( q̄ se llama el Balinquer ) traeras la mitad desta isla descubierta por los farillones que son en la punta de Samaygo y tambien las de parte de la mar de la otra baxa que se llama la Gallina , pero si truxesses la dicha Isla del Balinquer descubierta con los farillones de la punta de Samaygo a lōgo de vn esquife yrias sobre la dicha baxa, y si lleuas cerrada la dicha isla del Balinquer con los farillones suso dichos sobre ellas, quando fueres tan auante como esta baxa hallaras en la tierra vna tranca de tierra que estas azia el Est de la Foca, la qual tranca pornas al Nor Noroest, y entōces seras pasado de la baxa anzia Bertona , pero su marca mas cierta es q̄ mas anzia Sanmayago veras vn camino pequeño, y este camino has de poner en vno con vnos arboles. Tambien ay otra marca y es si el farillon de ver Tuna tu-xeres cerrado todo con la tierra passaras por tierra de la baxa, y si traes lo mas alto del farillon descubierta por la tierra yras sobre la baxa, y trayendolo descubierta yras por la mar della, esta baxa parece de toda baxa mar, y al pie della ay catorze o quinze braças de sable limpio en esta baxa, yaze obra de media legua de la Yglesia de Sanmaygo de Bertoma a la mar, de la isla de Bertoma a vn tiro de lombarda ay vna baxa que se llama el Coquete, en q̄ ay sobre ella de baxa mar dos braças y media.



La Aillera y la Gallina yaze Norte y Su, y al traues dela isla de Bertoma es fuzio hasta las diez braças, pero posa en en las doze braças y no menos, y si posas en Bertoma con viento Noroest posa al traues dela tablera, en las cinco braças y ternas la punta dela isla al Oest.

Yaze Sanmaygo y Coradon Est Suest y Oest Noroest, toma del Est Oest ay quatro leguas, la baxa que es mas a la mar dela isla de Bertoma tiene por marcas la Yglesia de sancta Cruz, y la baxa grande que yaze de ver la mar del Torlingate en vno, y la punta de Sanmaygo y el Balinguer en vno, y la isla de Bertoma en vno con vna casa blanca q es cerca dela casa del Gentilhombre, esta baxa se llama como arriba, y se dize el Conquete, y ay sobre ella dos braças largas de toda baxa mar.

Si quisieres yr de Garadon para Breste guardate de las baxas que son en media canal que se llaman las Filletas, y parecen algunas de baxa mar, y las que se hazen mas dentro de todas parecen de tres quartas de jufente, y las que son mas a fuera no parecen todas vezes de baxa mar, y duran estas baxas de luengo como yaze la abra bien mas de tres ajustes, por esso si vienes dela mar en fuera vete acerca de la vna tierra o de la otra dexando siempre los dos tercios dela canal ala banda que dexares las dichas baxas, y para saber quando seras tan auante como el cabo delas baxas de mas a fuera, mira el cabo de Garadon de partes del Est, y si haze vn cortado de tierra, entre este cortado y Garadon se haze vn cabo, y quando este cabo veas en medio del cortado dela tierra seras al traues dela baxa que es mas a fuera, y vete como arriba digo para dentro, y desque seas tan auante como vn farillon que veras en el cabo de la tierra del Su descubriras vna gran banca azia la parte del Su; y si quisieres yr posar a esta banda del Su vete dentro a lue-



## LIBRO SEGUNDO

go de la tierra de estibor, y posa deláte vna sablera y vn molino de viento que son al Oest Noroest de la ancazon en las cinco o seys braças.

Si entras por esta entrada dexando las Filletas por estibor dexa las dos tercias partes de la abra a la banda del Su, y vete acerca de la tierra del Norte, y no descubras el castillo de Brest por la tierra del Norte hasta que ayas doblado las Filletas, y si quisieres entrar dentro el puerto de Brest sabe que ay vna baxa al traues de la punta de dentro y de vna torrecilla, acercate a la tierra del Oest, y despues que ayas doblado la baxa allegate a la tierra del castillo, y ve r posar de quisiere proiz en tierra.

Si quisieres posar en Bretaña posa en las cinco braças, auras ceta del Oest Noroest y Norte.

Si posas en Conquet posa en las cinco o seys braças segun la nao que traes, aqui corre mucho la corriente. El cabo de Conquet tiene vna recuesta fuera en medio cable entre la tierra de Conquet, y el poso de Blancuabon, ay vnas baxas que salen de tierra bien a fuera, guardate de yr mucho a tierra.

Ay vnas baxas al traues del cabo que es de ver el Su de Conquet, que ay sobre ellas dos braças de baxa mar, quando pongas vn molino de viento que esta sobre el mesmo cabo suso dicho en vno con vn torrejon pequeño que parece como vn forno, seras al traues dellas, y esta baxa yaze mas a fuera en las rocas que se descubren sobre el mesmo cabo lógor de vn cable la isla de Oga por la tierra adentro el farillon y el cabo de Conquete yrias sobre esta baxa.

De Sanmaygo si quieres yr al Forno para passar de tierra de la Vinatera, y de las Porcas, vete al Norte quarta del Noroest, sabe que ay vn ajuste fuera del Caos de que es en-



tre la fableira de Sanmaygo y Conquete yazen vnas rocas que parecen de baxa mar como cabeças de puercos, y por re guardar dellos lleuadas la punta de Garadon el viejo algo descubierta por la punta de Sanmaygo, y da arrun al dicho cabo obra de dos ajustes, el qual dicho cabo es el primer cabo de ver el Su de Conquet, y despues vete anfiaras del cabo de Conquet dandole parage obra de vn ajuste, yaze la Vinatera con el petit fable que es en la punta de Conquet Est Oest fuera de la tierra obra de cinco cables y parece de baxa mar, y tábien al passár por tierra della lleua el clochel de Sanmaygo dentro la dicha punta de los Malatos longor de vn batel, q̄ si lleuasses el dicho clochel en vno con la punta de los Malatos yrias sobre la Vinatera.

Si quisieres posar de partes de la mar de la Vinatera lleua el clochel de Sanmaygo fuera de la punta de los Malatos longor de vn batel y no auras miedo della, y seras al su traues quando el petit fable que es la punta de Conquet al Est, y despues vete al Nor Noroest y yras de ver la mar de las Porcas, por este carrero tambien botan las Molinas vnas baxas.

El cabo de Conquet y las Porcas yazen Nor Noroest, y Su Suest.

Si quisieres posar en Blanchaun posá en las siete o ocho braças del poso de Blanchaun, si vas para el Forno y lleuares marcahas de yr al Nor Noroest por causa de vna baxa cubierta que es de tierra de las Porcas, al traues della que ay de baxa mar dos braças largas. Pues sobre esta baxa que has de dexar a la parte de tierra, yazen con el Porlan Este Nordest y Oest Suduest, y las Porcas de partes de la mar, que por re guardar desta baxa que es de ver tierra,



no lleues el clochel de Sanmaygo con la filla de la punta de Conquet que yras sobre la baxa, pero descubre la Yglesia por la punta de Conquet, y yras por medio carrero, y si traes el dicho clochel en vno con el farillon de la punta del Conquet yras sobre las porcas.

Entre Blanchauon y el Forno mas acerca de Blanchauon ay vn farrillon grãde forçado que semeja a dos, y tiene el mas pequeño de partes de tierra, y se llama el Plomogal, quando estays leta tengas en vno con vna Yglesia que veras en tierra, la qual tierra tiene vn clochelito, seras al traues de las porcas, y sino vieres la dicha Yglesia para ser tan auante como el cabo de partes del Su de las porcas has de poner el islote dicho Plomogal al Est Nordest, y para ser tan auante como el cabo de partes del Norte de las porcas has de poner el dicho Plomogal al Est, y duraran las porcas bien dos ajustes francos de luengo.

Si quisieres o fueres en la canal de la Yresa y quisieres pasar por entre Vxente y Molinas has de poner a Vxente al Nordest, y tomalo todo por partes de ababor, y vete a luego de la via del Nordest, y como al Suduest de Molinas obra de media legua ay vna baxa que siempre de roda plemat rompe la mar sobre ella que se llama Roca negra, al pie della ay treynta y seys braças, y esta baxa dexaras a estibor, pero entre esta baxa y Molinas ay passage, e yras mas a media legua, y mas adentro que el cabo de Caradon veras vna tierra como galera que se haze como cabo azia el Suest, y para passar de partes del Noroest esta baxa lleua el farillon de el cabo de Caradon de ver al Noroest longor de vna galera de aquella tierra que se haze como cabo azia el Suest, o tanto quanto ay del farillon al cabo, y assi pasaras bien cerca della, y para passar de partes del Su della mas al Noroest de esta tierra que se haze como cabo al Suest veras vna



gran casa, y traeras el dicho farillon del cabo, en vno con la dicha casa, y passaras de partes del Su de la baxa lleuado el dicho farillõ de cayda ca en el degollado desta tierra (q̄ se haze como galera con la del Noroest) y rias sobre la baxa, mas en la tierra del Su veras vna Yglesia como vna torre, y al Est veras vn bosque que tiene de partes del Suduest vn molino de viento trayendo este molino en vno con la vna sablera pequeña que es mas Est de dos que ay en aquel parage passarias de partes del Norte de la baxa, y trayendo el dicho molino en vno sobre la punta del Suduest, y la sablera a longor de vn batel y rias sobre la baxa que es mas al Oest a longor de vna grã galea y passarias de ver del Su de-lla. Y junto con ella con estas sobre dichas marcas passaras seguro de baxa mar, y puede auer media braça de gua sobre ella, y tiene de traues a todas partes mas de vn cable, pero en medio del mas fomo della teniendo a Vxente al Est Su est se hara desta manera.

Siendo fuera obra de seys leguas del hallaras sesenta y tres o sesenta y quatro braças muchos pedaços de cormichones con algunos granos de sable como saluado muy delgados y menudos, y yendo adelante por el Nordest quando a Vxente al Suest hallaras sable menudo limpio con algunos granos de sable negros muy pequeños y cormichones. Vxente tiene la mas alta tierra de por partes de dentro, y dos farillones junto con el de la misma banda, y en medio de la isla vna torre o casa de la banda de fuera es delgada y baxa con dos o tres farillones pequeños.



## CAPITULO VIGESIMO

DE LAS DERROTAS COMENCANDO

del Forno hasta ala esclusa a luengo de la costa  
de Bretaña, Normandia, y Picardia.

- D** Rimeramente el Forno y Vxente yaze Est  
Oest quarta del Nordest y Suduest ay  
seys leguas. 6
- El Forno y la recuesta de Porcaut Nordest  
y Suduest, quarta del Norte y Su ay dos leguas. 2
- Vxente y la recuesta de Barbaraque y la isla de Bas Est  
Nordest y Oest Suduest, ay de Vxente a Barbaraque  
onze leguas. 11
- De Barbaraque ala isla de Bas treze leguas. 13
- El Barbaraque y Galuan Est Oest toma del Nordest y  
Suduest ay siete leguas. 7
- Sepas que ay vna baxa al Est de Barbaraque en vna legua  
ala mar que no se descubre sino de baxa mar.
- Galban y la Bãclara Est Oest, toma del Nordest y Sud-  
uest ay siete leguas. 7
- Isla de Bas y los Dragones y Siete islas Est Nordest y  
Oest Suduest, ay de isla de Bas a los Dragones siete  
leguas. 7
- Delos Dragones alas Siete islas tres leguas. 3
- Siete islas y el cabo de Febre y la Orena Est Oest, ay sic-  
te leguas, y si quisieres yr por de fuera la Orena toma  
la quarta del Nordest. 7
- Siete Islas y la Rocatoba Est Nordest Oest Suduest, to-  
ma del Nordest y Suduest ay ocho leguas. 8



- Siete islas y el cabo de Olmedalaot yaze Est Oest, ay cinco leguas. 5
- Siete islas y el cabo de Briac Est Oest quarta del Nordeste y Suduest ay siete leguas. 7
- Siete islas y la isla de Garnesuic Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su ay eatorze leguas. 14
- La isla mayor delas Siete islas y la abra de sant Guinda Noroest y Suest ay dos leguas, y si ay jufente toma la quarta del Est. 2
- El cabo de Febre y Iarsuic Est Nordeste y Oest Suduest.
- El cabo de Febre y Chaufe Est Oest.
- La Orena de Briac y el cabo de Febre Est Suest y Oest Noroest.
- La Orena y el cabo de Lata Est Suest y Oest Noroest ay diez leguas. 10
- El cabo de Lata y san Malo Est Oest ay quatro leguas, y yras si tu eres de ver la mar delas Siete islas dos leguas o tres vete al Est Suest, y no ayas miedo de Rocatobas ni dela Orena de Briac yras a la punta de sant Malo ay veynte leguas. 20
- Sant Guinda y el cabo de Grua de Garnesuic Nordeste y Su Suduest, ay diez y siete leguas. 17
- Rocatobas y Garnesuic Norte y su quarta del Nordeste y Suduest siete leguas. 7
- Rocatobas y la Orena de Briac Norte y Su ay siete leguas. 7
- El cabo de Grua y los Casquetes Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su ay siete leguas. 7
- El cabo del Nordeste de Garnesuic y los Casquetes Nor Norte y Su quarta del Nordeste y Suduest ay siete leguas. 7



LIBRO SEGUNDO

- Vxente y los Casquetes Nordest y Suduest quarta del  
Est Oeste ay cinquenta leguas. 50
- Garnesuic y Orne Nordest y Suduest tomando del Est  
Oest ay ocho leguas. 8
- La canal de Trezerquer y Cerquer Orney yazen Nor  
Nordeste y Su Suduest, ay siete leguas. 7
- Los Casquetes y Orney Est Suest y Oest Noroest tres  
leguas. 3
- Orney y çuldelaga Est Suest y Oest Noroest ay tres le  
guas, toma del Este Oest la canal de entre los dos, ya  
ze Este Nordest y Oest Suduest. 3
- De Garnesuic y çuldelaga Est Nordest y Oest Suduest  
diez leguas. 10
- Orney y el Ilote de Chiriburque Est Oest, ay ocho le  
guas, toma media quarta del Suest. 8
- Orney y el puntal de Baraflet Est Oest toma del Nor  
dest y Suduest ay doze leguas. 12
- çuldelaga y el puntal de Baraflet Est Oest quarta del  
Nordest y Suduest ay diez leguas. 10
- Los Casquetes y el puntal de Baraflet Est Oest, ay quin  
ze leguas. 15
- El puntal de Baraflet sale de la punta o de tierra obra  
de vna legua pequena, y ay passage de tierra del dan  
do tambien parage al Certan y ay sobre este puntal  
debaxa mar vna braça de agua.
- Los Casquetes y el pñtal de Barafleyt y Fecan Est Oest  
ay treynta y seys leguas. 36
- Baraflet y la isla de san Marcol Nor. Noroest y Su Suest  
ay ocho leguas. Tambien ay otra baxa azia el Oest de  
Baraflet.
- Baraflet y la Fossa desta yazen Est Suest y Oest Noro  
este diez y seys leguas.



- Baraflet y Saina Est Suest y Oest Noroest ay diez y ocho leguas. 18
- Baraflet y el cabo de Caos Est Oest quarta del Noroest y Suest ay diez y ocho leguas. 18
- Baraflet y Antifer Est Oest ay diez y ocho leguas. 18
- Baraflet y Diepa est Oest quarta del Nordest y Suduest ay treynta leguas. 30
- Baraflet y la fossa de Cayo e Somaet Est Nordest y Oest Suduest ay quarenta leguas. 40
- Baraflet y Socater Nordest y Suduest quarta del Est Oest ay quarenta y ocho leguas. 48
- La fossa de Cola villa y la punta de Antifer Nordest y Suduest ay nueue leguas. 9
- El cabo de Caos y Antifer Norte y Su ay quatro leguas. 4
- De dos leguas a la mar de Antifer o de las veynte braças ternas a Diepa al Est Nordest ay catorze leguas. 14
- Yazen Baraflet y Diepa Est Oest quarta del Nordest y Suduest ay treynta leguas ay vn banco al Noroest del clochel de Diepa tres leguas a la mar ay sobre el dicho banco de baxa mar vna braça y media de aguas viuas. 30
- Antifer y san Valer Est Nordest y Oest Suduest, ay siete leguas, toma del Est Oest. De Antifer y Cayo Nordest y Suduest, ay veynte y seys leguas. 26
- Diepa y Cayo Nordest y Suduest quarta del Nort y Su doze leguas. 12
- La Fossa de Cayo y estaples Norte y Su toma del Noroest y Suest, ay siete leguas. 7
- Estaples y Boloña Norte y Su ay cinco leguas. 5
- Ay vn banco al traues de Boloña y na legua a la mar del qual en las entradas y posos se hara mencion.




## LIBRO SEGUNDO

- Boloña y el cabo de Arnes Nor Nordest y Su Suduest, tres leguas. 3
- El cabo de Arnes y Saucater Nordest y Suduest, toma del Norte y Su por caula de las baxas de Quinçan, ay tres leguas. 3
- Antifer y el cabo de Saucater Nordest y Suduest, quarta de Norte y Su, toma algo del Nordest y Suduest, ay treynta y dos leguas. 32
- Saucater y la ciudad de Cales Est Nordest y Oest Suduest ay dos leguas. 2
- Saucater y el bāco de Motricas ay siete leguas. Deste banco se hara mencion quando se hablare de la costa de Flandes. 7
- Al Norte de Gales bien tres leguas ala mar ay vn banco que se llama Lericque ay sobre el de baxa mar dos braças, yaze este banco como Est Oest, y carga mucho la marea y la jusente sobre el. Tambien ay otro banco al Norte de Gales siete leguas ala mar que llaman Arretel, que ay sobre el seys braças, y entre medio de estos bācos ay veynte y veynte y cinco y veynte y ocho braças.

## CAP. VIGEC. PRIZO

DE LOS BRACEALES DE SAIN  
hasta Gales a luengo de la costa.

 A be que por dentro de la punta de Sain ay quarenta braças, y por parte de la mar ay quarenta y cinco braças, no te acostes a menos de quarenta y cinco braças sin que veas bien con el ojo. Sale esta punta de Sain desde la isla obra de dos leguas y



media Nordest y Suduest quatta del Est Oest , y toma del Nordest y Oest Suduest , y dentro de las cinquenta braças es roquedo, y ay sobre la punta doze braças.

Sobre Sayn teniendola al Nordest de las setenta braças a el ayfiete leguas, y delas sesenta braças cinco leguas, y de las cinquenta tres leguas.

Entre Sayn y Vxente en derrota del Norte y su quarta del Noroest y Suest ay cinquenta braças, y no te abaxes dellas por te guardar de Vxente , y si ay marca vete al Nor Noroest. En este parage y esta derrota, y en estas braças en lugares ay falsas fondas. Junto con Vxente ay quarenta y seys o quarenta y ocho braças, pero cō marcas vete al Nor Noroest por las sesenta braças, y yras fuera de derrota dos leguas , y sabe que dentro delas cinquenta braças es todo roquedo, y aun al costado de Molinas hallaras falsa sonda, que hallaras sesenta braças.

De Vxente hasta la isla de Bas en derrota del Est Nordest y Oest Suduest, no te abaxes delas sesenta braças, y auras ala tierra tres leguas que al pie delas rocas ay treynta y cinco braças o quarenta , y en esta via a vna legua de Vxente hallaras ochenta braças y setenta, y en la sonda fable gruesso con heridas de cascajo.

Sobre Porcaut es el mayor pregon que delas sesenta braças no auras fino dos leguas ala tierra, y delas setenta braças no auras fino tres leguas , y esto hasta el Barbaraque hallaras grande agua, pero no te fies en esta sonda.

Sobre el Barbaraque en las sesenta braças ay dos leguas ala tierra, y en las cinquenta y quatro braças ay vna legua de Barbaraque a Galuan, guarda las treynta y cincobraças, y de Galuã a la isla de Bas las treynta braças, porque es mar planera.



## LIBRO SEGUNDO

En el parage de las siete islas teniendolas al Suest ay cinquenta y dos braças si estays ocho leguas a ellas.

Sobre los dragones no te abaxes de las cinquēta braças que bien acerca son.

Si fueres sobre Rocatobas en las quarenta y quatro braças hallaras en la sonda sable bermejo como roxo es menester que vayas al Norte por doblar el cabo de grua de Garnesuic.

Al Est Noroest y al Noroest de Guarnesuic ocho leguas ala mar hallaras setenta braças es falsa sonda.

Yaze el banco de Briac al Oest Noroest de Guarnesuic siete leguas ala mar, y con el casquete yaze Es Nordest y Oest Suduest diez leguas, y con Godester yaze Nor Noroest, y Su Suest diez y ocho leguas, ay sobre este quarēta y tres y quarenta y cinco braças, y al pie deste banco es falsa sonda la suso dicha.

Entre Vxente y los Casquetes comunmente hallaras setenta braças.

Entre el cabo de Grua y los Casquetes en la estira de entre los dos ay treynra y ocho braças. Y teniendolos a los Casquetes ay treynra y ocho braças.

Al encuētro de los Casquetes de partes del Est ay treynra y feys braças, los Casquetes al Suest junto a el hallaras ochenta y nouenta braças.

A Ras de Remuy en vna legua y media al Nor Noroest del es falsa sonda que hallaras setenta y setenta y ochenta braças porq̄ toda esta parte es falsa sonda, y junto cō el Remuy hallaras quarenta braças.

Remuy y Baraflet yaze Est Oest no te abaxes entre los dos a menos de treynra braças sin que veas con el ojo.

De Baraflet hasta Antifer en la estira de entre los dos ay veynre y ocho braças. Note abaxes en esta costa a me-



nos de doze o quinze braças por los secanos.

Desde la isla de sant Marco hasta Sayn delas diez y seys braças auras vna legua ala tierra, y no te abaxes dellas sin que veas con el ojo.

De Antifer ala fossa de Cayo en derrota ay diez y ocho braças.

De Estaples y la Roda de san Iuan entre los dos no te abaxes menos de las veynte y cinco braças sin conocencia dela tierra.

Vna nao que es en la costa de Boloña y quiere yr a Flandes vaya al Norte hasta al traues de Odriceues, que la costa yaze Nort y Su, y quando hallares treynta o treynta y tres braças seras en el estrecho.

## CAP. VIGEC. SEGVNDO

### DE LAS LEGVAS DE PARTES

de Picardia hasta en Flandes, a luen-  
go de la costa de Sa-  
maygo.

<b>T</b> en de Samaygo al Forno siete leguas.	7
Del Forno a Barbaraque siete leguas.	7
De Barbaraque a Galban siete leguas.	7
De Galban a Isla de Bas diez leguas.	10
De Isla de Bas a siete Islas siete leguas.	7
De siete Islas a Ratobas siete leguas.	7
De Ratobas a Garnesui siete leguas.	7
De Garnesui a Renui siete leguas.	7
De Renui a Xaraborque siete leguas.	7



De Xaraborque a Baraflet siete leguas.	7
De Baraflet a la Oga siete leguas.	7
Dela Oga a Sayna diez y seys leguas.	16
De Sayna a Fristan diez leguas.	10
De Fristan a Songabris diez leguas.	10
De Gayo a Estaples siete leguas.	7
De Estaples a Boloña quatro leguas.	4
De Boloña a Cales seys leguas.	6
De Cales a Grauelingastres leguas.	3
De Grauelingas a Dunquerque tres leguas.	3
De Dunquerque a los Mojones quatro leguas.	4
De los Mojones a Nioporte dos leguas.	2
De Nioporte a Ostenda tres leguas.	3
De Ostenda a Blancaberga quatro leguas.	4
De Blancaberga ala punta de sancta Catalina dos leg.	2

## CAP. VIG. EC. TERCERO

DE LAS ENTRADAS Y POSOS  
desde el Forno hasta Cales por la costa  
de Francia.

**D**El Forno yendo si quisieres entrar en Porcaut ay dos leguas, ala primera punta que se haze azia el Nordest, y la que mas bota a la mares la punta de Porcaut, para saber su entrada de ver el Suduest de la punta que bota fuera veras dos farillones redondos, y el de partes del Su es el mayor, y ay de vn farillon al otro como tres cables, y vete derecho a este farillon mayor que es de ver el Su del otro y aqui a su lengua abriras la entrada q es entre los dos farillones suso dichos



pero entrando y saliendo tente siẽpre a la parte del Norte porque es mas dẽtro la canal que del farillon de ver el Su. Casi como hasta media canal salẽ tres baxas por partes del Su que se descubren de media jufente, por esto se auisa q̃ has de dexar en entrando estas baxas por partes de estibor, y has de yr junto con la parte de ababor. Por delante veras otro farillon pequeño, que casi se descubre de pleamar y esta al traves de la villa, pero antes que llegues a este farillon pequeño, el farillon de dentro veras en la parte de ababor, y vn mastareos q̃ estan como a medio camino dẽtre los dos farillones de la entrada, y el farillon de dentro el puerto, y si traes grande nao no puedes surgir al traves de este farillon en las onze o doze braças, pero con nauio pequeño mas adentro hasta el farillon suso dicho que es de dentro del puerto, que casi se cubre de pleamar, y al traves deste surgirás en teys o siete braças de pleamar, y de baxa mar te quedaran dos braças largas, y no vayas mas azia el Su que este farillon, porque bien acerca del de ver el Su ay dos baxas, y tambien de baxa mar queda poca agua, pero siempre te amarres mas ala agua azia el Norte que no a este farillon, porque bien acerca de ver el Su ay dos baxas, y tambien de baxa mar queda poca agua, y estaras en mas agua, y tambien entre el farillon y la tierra del Morte ay nue ue o diez braças y buen lugar, pero el mejor poso es teniẽdo a este farillon al su traves como al Este desta entrada la corriente es le al y sube la agua quatro braças.

Si quisieres entrar en Barbaraque por la entrada del Oest has menester que conozcas la tierra de Porcaut, y despues vete a vnas rocas que yazen Est Oest de la entrada que salen de tierra obrade vn tiro de lombarda, pero no te acostes mucho a ellas, que botan como



## LIBRO SEGUNDO

al Oest Noroest de las ynas baxas, y tambien de la parte del Su ay dos baxas que salen a fuera, por esso vete por media canal quãdo seas al traues de las rocas suso dichas veras vna punta en la parte de estibor de la entrada, y por nas esta punta al Est quarta del Suest, y vete derecho a ella, veras por marca de partes del Nordest de la abra vna Yglesia (que es en a tierra) y mas vna mota que parece vn forno a cerca de la mar, y tracas la dicha Yglesia en vno con la mota hasta q̄ descubras toda la entrada esto has menester por te guardar de vna baxa que esta en el abocamiento a la qual has de dexar por ababor, la qual baxa es mas dentro vn poco que la p̄ta de estibor y se descubre de toda baxa mar, a q̄ llama Port de biera, y sale de tierra obra de vn ajuste, y quãdo fueres al traues desta baxa cata por partes de estibor que descubriras vna mota de arena en la primera grande roca de la entrada de la tierra del Certan, y dende vete a luengo de la tierra de estibor, y posa donde quisieres en diez o doze braças.

Si no fueres auisado de las marcas suso dichas guardate de la baxa de Port de Biera acercate de la dicha punta redonda de estibor longor de medio cable, y despues vete como suso dicho es.

Para conocer el dicho Barbaraque sabe que es la mas alta tierra de ailla, y ay vn bosque sobre la entrada dentro la tierra, pero si vienes a luengo de la costa del Oest noveras este bosque, pero veras las rocas que son delante la entrada de Baibaraque que son rocas muy altas como organos que salen de tierra como a tiro de lombarda.

Si quisieres entrar por la canal del Norte del dicho Barbaraque, has menester que conozcas las recuestas de Barbaraque y el abocamiento estrecho, su conocencia es que has de yr a vn monte, y fuera deste monte ala recuesta de



Barbaraque como fueres en el abocamiēto cata ala parte del Suduest y veras vn molino de viento encimadela tierra yvete siempre al molino derecho hasta que descubras toda la entrada, y quando fueres en la mitad de la abra vete dentro hasta donde quisieres sobre el Barbaraq̄, bien vna legua ala mar yaze vn roquedo que no parece sino de baxa mar, por esto has de yr bien ala tierra alargo azia la mar.

Si quisieres entrar en la isla de Bas por la entrada del Oest que se llama la entrada de la Trentena sobre la punta de ver Oest de la isla, veras vn torrejon y no te cierras ala isla hasta que pongas este torrejon como al Est Nordest (aun tomādo del Nordest) amenos de vn quarto de legua, y luego veras vna baxa por partes destibor q̄ se llama la trentena, la qual baxa siēpre parece sino de vna plamar de aguas viuas yvete junto cō esta baxa dexandola como digo por estibor, por te guardar de otra baxa que queda ala parte de ababor, que nunca se descubre de ninguna baxa mar, y ay de la baxa que se llama la Trētena a esta baxa treinta braças, y por esto se llama la Trētena, como digo vete junto con la Trentena llevādo por marcavn islote q̄ veras en el cabo en la isla de ver Oest, el qual islote esta vn poco apartado de la isla de Bas, mas azia el Certan y este islote llevaras en vno con el mayor islote que veras azia Morlays que es la parte del Certan trayendolas en vno embocaras por medio de la Trentena, y quādo ayas doblado la dicha Trētena abriras el fuso dicho islote mayor de azia Merlais de partes del norte otro islote de la isla de Bas anchor de vna grande vela por te guardar de vnas baxas que son mas adentro de las Trentenas longor de medio cable o mas, las quales parecen de baxa mar por estibor, y desque doubles estas baxas (por te guardar de otra baxa que parece por ababor y es como medio camino de la Trētena) y el pozo de las naes llevaras el



## LIBRO SEGUNDO

dicho iflote de Morlays por medio carrero de entre el iflote y la ifla de Bas y la misma ifla, vete en esta marca y dexaras la dicha marca baxa por ababor, y despues vete a posar al traues de la sablera en dos braças de baxa mar de aguas viuas.

Sabe que entre la ifla y la baxa que nunca se descubre la baxa de ninguna baxa mar, la qual esta treynta braças de la Trentena mas anzia la ifla, ay entre esta baxa y la ifla passage de media marea, pero no ayas miedo acerca de la ifla, porque ay baxas cubiertas, pero siempre has de yr por medio carrero con que no te acostes mucho a ella, y sabe q no se descubre porque desta Trentena ay treynta braças, y con esto seras auisado

Si quisieres entrar en la ifla de Bas auras por conoçencia los clocheles de San Pao de Leon que parecende la mar como dos maltes de grandes naos, si quisieres entrar en la ifla por el castillo de los Ingleses que es en la entrada de ver el Est de la Yglesia, guardate de vna baxa que yaze biẽ ala mar, la marca del traves es los dos clocheles de san Pao por encima la punta del castillo. De partes del Est de los clocheles de san Pao veras vna sablera que esta entre dos Rocas que semejan farillones, y meteras la sablera entre los dos farillones y te yazen derecho al Su, y vete así sobre ella y no ayas miedo. Quando entendieres que has doblado la baxa cierra la ifla dandole arrun, mas quando entrares entre la punta del castillo no te acerques ala tierra de estibor porque dentro ay vna mala baxa, que no ay sobre ella de baxa mar mas de vna braça, y posaras luego como entrares en tres braças o en tres y media, de baxa marea no ay mas de dos braças y media. Tambien ay otra baxa mas adentro que la de arriba en lugares de tres o quatro braças. Yaze la baxa de la ifla de Bas con la punta de ver



el Nordest de la isla, Nordeste y Suduest, y ay media legua.

Si quisieres yr en busca de san Grindaſte y por la isla mayor de las siete islas la de ver el Est al Norte vete al Suest y veras vna Yglesia blanca de vn pedrigo, y toma la Yglesia por medio de la abra, y entra dentro y daras toda via arrun a la punta del Suduest, porque ay vnas baxas que yazen cubiertas de fuera de la punta, y posa donde quisiere, yaze la abra Nor Noroest y Su Suest.

Si quisieres fargir en Briac pon la anclazon en la punta del Est en las ocho braças, aqui es limpio de ver el Su de Briac.

Sabe que de Briac a Landrigher ay quatro leguas, y ay dos canales, ala vna llaman Madas y ala otra Ouroca, y has menester buen leman.

Si vienes sobre la abra de san Grindaſte sabe que hallaras vna abra que esta de ver el Norte que se llama Ponblanc, y semeja ala entrada de sant Grindaſt, y deſta abra a sant Grindaſte ay vna legua, y muchas naos han entrado en esta abra pensando que entravan en san Grindaſte.

Sepas que sant Grindaſte tiene algunas baxas junto cō la mar. y tiene vna Yglesia de ver el Suduest de la villa, toma el chochel de la Yglesia y sacarlo has por la punta que esta de ver Oest, y veras la abra descubierta y posaras donde quisiere la abra descubierta, pero daras arrun a la punta del Suduest, aqui el peor viento es Nor Noroest y Suest.

Si fueres entre medias de Rocatobas y de la Orena yendo al Est Suest yras en medio de la Compuerta de Salamo, y si en Salamo no quisieres entrar vete sobre el castillo de Lata posaras al traues de longor que pueda tirar



## LIBRO SEGUNDO

vn hombre vn flecha con vn arco en tierra posa en ocho braças, y es buen fondo limpio.

Si por ventura no quisieres posar y venir por la Compuerta vn hombre que es bien auisado metera vna na o por esta marca, conuiene saber. En la Compuerta por la parte de ababor esta vna Yglesia no mucho grande, dexa la de ababor y veras vna villa que llaman Ciudad vieja por parte del Est Suest de sant Malo, y quando fueres en la Compuerta tomaras el muro de la villa de sant Malo y el de la ciudad vieja de ver Est abiertos los dos muros longer de vn esqui fe, y yras por esta marca dentro, para mientes de ver sant Malo de veras vna Yglesia pequeña que se llama sancta Maria de Boya, y no vayas sobre ella que acerca della yaze vna baxa que llaman la Trampa, y yras por la marca de los muros abiertos como dicho es, y posaras en la restringa. Si es pleamar hallaras doze braças, y de baxa mar quatro braças, y esto es al traues de la villa de sant Malo y la anclazon de arena. Pero si no quisieres posar en arena yras a la ciudad vieja y dexala por partes de ababor, y veras dentro vn castillo que se llama Saldron y yras posar al traues de vna isla en tierra de ver la ciudad vieja otra de ver el castillo en tierra y estaras en seco de baxa mar en sable.

Si por ventura partieres por la Compuerta y fueres en busca de Briac no vayas al Oest Noroeste que yras dentro de Briac si has montante, vete al Oest Noroest quarta del Oest, y haras esta via hasta la mitad del camino, y despues vete al Oest Noroest, y yras entre medias de la Orena y de Rocatobas.

Sabe que la ista de Garnesuic es llana, y en lomas alto de la ista tiene en medio dos clocheles, y mas tiene de partes del Nordeste vn clochele de vna Yglesia, y cerca de ste ay otro mas pequeño, y de partes del Suduest se haze como el



cabo de Godister; y tiene fuera muchos farillones y muchas recuestas, y tiene de partes del Norte, y de partes del Su muchas recuestas, y en los dos cabos tiene baxas de que algunas se descubren de plemar. Entrando en Guarnesuic por la parte del Suduest, en la grande Punta yaze vna baxa dos justes de la tierra y parece de baxa mar, y desque passes el cabo torna a la tierra de ababor, antes de llegar al castillo ay vna punta, y entre el cabo de grua y esta pñta como a medio camino puedes surgir en vna sablera en diez y ocho braças o veynte, y como al traues dela dicha pñta ay vna baxa que parece de media jusente y si quisieres yr delante la villa por te guardar desta baxa descubriras vn Clochel pequeño que esta mas haziala mar del Nordeste del castillo, por parte del Su del Castillo, assi que quando descubrieres la Yglesia de Guarnesuic por la punta abras passado la baxa y vete dentro dando paraje a la punta del castillo obra de medio cable o mas despues vete derecho a la villa en guisa que de viento Suest hagas celada del castillo.

Saliendo de Guarnesuic si quisieres posar por la canal de entre los dos cerqueys al mayor has de dexar por estibor, es buena canal entre los dos, pero daras buen paraje a la punta de Suduest del cerquey pequeño que la marca te echa sobre ella, tambien tiene esta punta baxas cubiertas, y daras buen arrun, despues allegate al gran cerquey, y por delante veras vna baxa como el Forno, y la puedes cezar de qual parte quisieres, y de aqui para doblar las cascnetes has de yr al Norte dexando el gran cerqui por ababor, ay gran poso, pero entre el cerquey pequeño y la isla de Guarnesuic no acometas sin leman, si primero aqui no has estado.

Del cerquey mayor puedes posar con viento Nordest



## LIBRO SEGUNDO

en las treynta braças porque de partes de tierra ay vnas rocas que se descubren de baxa mar y si passares las doze braças seras junto con ellas.

Para posar por el tras de Blancartvete por medio carrero la punta del Suest de Horney, y pōte fuera de dos ajust es en medio carrero a veynte y ocho o treynta braças.

Si quisieres posar en los Calois de Chiribric abras abrigo del Noroest y Suduest y Su hasta el Est, y posaras delāre vn villaje donde ay vna sablera junto con la villa en ocho o diez braças de pleamar y quādo de baxa mar daras el proiz ala tierra del yel ancla a la mar, el Castillo ate que da al Su y faue que en la punta de los Calois cerca de tierra ay onze braças de pleamar y daras arrua a esta punta y si posas tanto afuera como esta punta no abras demas de seys braças de baxa mar no corre la marea en esta punta de los Calois de Chiribric q̄ es vna punta baxa y se va adelgazando hazia el Nordest.

Si posas de partes del Est Nordest en la ulla Pella, que es vn polo de Berlest de Chiribric posa en las onze braças abras abrigo del Oest Suduest y Su Suduest y te verna el Oeste por la punta aqui no corre la corriente.

Si quisieres posar en la Ogaposa en las siete o ocho braças de pleamar y te quedará de baxa mar quatro o cinco braças teniendo por marca la yglesia de San Pelen por medio de tres motas que veras en la baya y te quedaran al Est Suest y la punta de fuera al Norte Nordest mas anzia tierra y en el polo ay vna baxa no te allegues mucho a la tierra.

Si quisieres posar en las illas de S. Marco puedes posar al rededor dellas, y posas de las siete hasta las doze braças ay desta ulla a la tierra obra de vnalegua, pero faue q̄ entre las dos illas no ay passage.

Si te atienes al tras de del cabo d'Caos sete faralgruel



fo y alto y de partes del Su Sueste a pique, y se corta de partes de tierra, como si fuese ysla, y el cabo es tierra vermeja, y de fuera del veras la punta de Antifer.

Si quisieres posar en el cabo de Caos, posa al traues de la aldea de los pescadores, y venirte ha el Norte del traues de la villa. Yaze vna baxa al traues del cabo que yaze Norte y Su con el cabo, para te guardar della, vete junto con el cabo o fuera mucho.

Si quisieres posar delante el baluarte de la Abra de gracia, posa en las diez braças, si vas posar en Abra de gracia, bien puedes acostar al cabo de Caos a longer de vn ayuste o tres cables: pero guarda que siempre traygas descubierto el cabo de Antifer por el cabo de Caos, que trayendo cerrado el cabo de Antifer con el dicho cabo tocarias en los dichos sequeres, y despues posaras adonde quisieres.

El cabo de Caos tiene vna torre pequeña que haze fuego a los pescadores. Antifer parece de fuera alto, y tiene vna torre mas alta que no la del cabo de Caos: y parece mas alta que ninguna de la costa.

Si quisieres posar en Larrada de piedra, posa a las siete braças delante la villa, el Nordeste verna de la vna punta, y el Oest de la otra, y el Oest Sueste por Sanmayago.

Si quisieres yr a Ribas de Soma posa fuera de Lobarí, y pon el monasterio de Cayo al Est Nordeste, posa en las seys o siete braças, y si quisieres yr dentro toma leman, y pie mar.



## LIBRO SEGUNDO

Si quisieres posar delante Estaples posa en seys o siete braças adonde quisieres pero guardate del banco.

Si quisieres posar delante Boloña Posa delante la abra en siete o ocho braças.

Si quisieres yr a Boloña por de fuera el bāco no podras yr a surgir delāte Boloña hasta que pongas a Sancta maria dela alta Boloña de partes del Norte dela torre debaxo (la le este bāco dela tierra obra devna legua a la mar y en lugares no a q̄ vna braça y media hazia el Oeste, si pusieses la torre de Boloña de partes del Norte con la yglesia dela alta Boloña (la qual tiene vn clochel) los dos en vno serias sobre la menor agua del blanco por ende gurdate.

Si quisieres posar en el cabo de Arnes cō viēto Nordest posa delante Odricela en diez o doce braças.

Si quisieres entrar en la entrada del cabo posa delante la villa en seys o siete braças y Suduest te verna por encima el cabo de Saueati, esí quisieres entrar dentro espera a ple-mar, porq̄ hasta cerca dellano sube nada el agua, y dexa la torre dela entrada de estibor y vete a luēgo dela gruda y amarrate en la fosa y quedaras en seco debaxamar.

## CAPIT. VIG. Q. VARTO

### DE LAS LEGVAS DE LA

costa de Inglaterra.

<b>D</b> E Sor'inga A Longaneo siete leguas.	7
De Longaneo a Musaola quatro leguas,	4
De Musaola a Alisarte quatro leguas.	4
De Alisarte a Falamua quatro leguas.	4
De Falamua a Fabique siete leguas,	7




De Falamua a Fabique siete leguas.	7
De Fabique a Plemua ocho leguas,	8
De Plemua a Artamua diez leguas.	10
De Artamua a Torres tres leguas.	3
De Torres a Tropesán siete leguas.	7
De Alifarte a Guadester veynte y siete leguas.	27
De Tropesán a Porlan diez leguas.	10
De Porlan a Gamua dos leguas.	2
De Gamua a cabo de Pola seys leguas.	6
De Pola a las Agujas de isla durque cinco leguas.	5
De las Agujas a sancta Elena siete leguas.	7
De sancta Elena a Ciudad vieja cinco leguas.	5
De sancta Elena a Biochepe diez y ocho leguas.	18
De Biochepe a Ferlaga seys leguas.	6
De Ferlaga a Romanecos seys leguas.	6
De Romanecos a Doblá cinco leguas.	5
De Doblá a las Duias dos leguas.	2
De Doblá a Tiñete siete leguas.	7
De Tiñete a Margata dos leguas.	2

## CAP. VIGES. QVINTO

### DE LAS CONOCENCIAS DE

la costa de Inglaterra.

 A be que el cabo de Longaneos es alto de la mar en fuera, y de la parte de la ribera sale aguzando de partes del Certan viene como vna galera, y se han grandes montañas de partes de Mu siola todas tajadas a picos, y el cabo tiene vn mogron re-



## LIBRO SEG VND O

dondo y vna torre redonda como molino de viento

Yten sabe que al Sueste del cabo ay vna roca que ha nombre Rinao, y parece de media marea y media jusente hasta media marea por partes de la tierra y por partes de la mar tiene passage.

Yten sabe que al Sudueste de Longancos yaze vna piedra luzia dos leguas a la mar, por partes de la mar de la tierra, tiene passage todo sano que no ay sino lo que parece.

Yten sabe que veras sobre Musaola vna Yglesia como castillo que ha nombre san Michel. Sepas q̄ de S. Michel a Alifarte ay vn gran sablera cerca de Alifarte.

Yten sabe que el certen de Musaola y Alifarte ay vn monte forcado que es bueno de conocer de aquesta manera, ha tres poyos, el mas pequeño es de partes del Oeste, el mas grande es de partes del Este..

Yten sabe que Alifarte se te hara de la mar en fuera baxo en la ribera alto, y al Norte del todo blanca, en la ribera se te hara baxo, y para mientes a la dicha forada de sufo.

Sabe que el cabo de Alifarte de partes del Oeste tiene estacas como de Ortiguera.

Yten sabe que entre los cabos de Alifarte ay vna sablera pequeña.

Yten entre Alifarte y Falamua ay vn poyo redondo que ha nombre Hala de verde.

Yten entre Falamua y Gudiman ay vna isla pequeña que parece a la isla de sant Sebastian, es buena de conocer, sabe que toda la tierra de partes del Este de Falamua es despoblada.

Ytē el cabo de Gudiman es alto y en la ribera es redondo crespo, viene aguzado azia el Certā desi tres montañas altas.

Auras por conoçencia de Fabique vna Yglesia con vna torre, es quadrada de ver el Sudueste y de la abra a vna enseada con vna sablera que se haze de ver el Este de Fabique



dos leguas a vna isla que tiene encima vna Yglesia, parece mucho ala isla de Trestan, y ha buen poso de vendaual en ella, posaras dexando la Yglesia de ababor ala entrada.

Si quisieres a Falamua y vuieres conocido Alisarte y fueres a luengo dela costa de Alisarte. Allẽde del cabo de Alisarte ay otro como cabo que es media legua a la mar, tiene baxas, y conociendo este cabo para yr a Falamua has menester yr al Norte tomando del Nordeste.

Yten el cabo de Ramua es vn poyo redondo y alto la mitad es horquillado, y sobre la horquilla del Oeste esta vna Yglesia blanca, sabe q̃ al Norte del cabo de Ramua veras vn clochel negro, y veras mas acerca vn clochel blanco, y vna Yglesia blanca, sabe que sobre Plemua ay tres altas dobles montañas.

Yten sepas que al Su del cabo de Ramua tres leguas ala mar es la Benedicta.

Yten sabe que de ver el Este de Plemua es la isla verde.

Ytẽ sabe q̃ por partes del Oeste del cabo de Butre ay vna Yglesia al Certã de suso en alto es bueno de conecer q̃ ha vna gran aldea y vn clochel, sabe que el cabo de Butre es mas alto q̃ Guadester, en la ribera es llano, es tajado al medio por partes del Este tiene vn gran farillon y dos pequeños pañados los farillones ay vn puerto de marea para pequeños nauios que ha nombre Quinqueberguis, sabe que entre el cabo del Butre y Guadester ay vna costa tajada, de cabo de Butre a Guadester ay dos leguas.

Sabe q̃ el cabo de Guadester es alto a ras dela mar, sabe q̃ ha affaz de rocas alrededor, ay de Guadester al cabo de Butre dos leguas, sabe q̃ al parage de Guadester hallaras sable blãco vn poco negro bien menudo y en tres leguas ala mar hallaras en esta londa quarenta braças o quarenta y vna.

Yten entre Guadester y Artamua ay vna sablera que dura hasta cerca de Artamua, y veras en el Certan vna



## LIBRO SEGUNDO.

aldea cō vn clochel q̄es cerca de Artamua de ver el Este de la abra de Artamua hasta vna casa que blanquea, y si vieres conocimientos de Guadester y quisieres yr a Artamua, ve sobre la mas alta tierra, y alli hallaras Artamua.

Yten sabe que el cabo de Guadester y Artamua yazen Nor Nordeste, Su Sudueste dos leguas.

Yten auras por conocencia del cabo de Torres es llano abaxo, tajado como el cabo de san Vicente, tiene vn gran farillon bien largo dela tierra.

Yten auras por conocencia del cabo de Porlan grãde enfenada por la parte del Oeste, y Porlan se te hara como isla, cortada de partes del Oeste, y sabe que Porlan es gordo al Norte, y delgado al Su como cabeça de golondrino.

Yten auras por conocēcia del cabo de Toro que es hermoso cabo alto y bronso en tierra, y a la mar sabe que el cabo de Toro es bien alto. entre el cabo de Toro y las Agujas se hara como partida la isla, mas estiendese esta a isla y es bien lucnga de Este Oeste al cabo. Dela aguja es blanco dela punta así bien dela parte del Este. El cabo de Toro es blanco que es junto dela punta de sancta Elena. De ver el Este de sancta Elena no veras tierra por claro que sea, que la tierra es baxa y grande enfenada.

Yten auras por conocencia de Biochepe hermoso cabo blanco y alto llano, de partes del Este ay vna grande enfenada, y de dentro dela enfenada esta vn castillo q̄ ha nombre Pena vifeo.

Yten auras por conocencia de Ferlaga vna montaña llana, y tiene vna horquilla sobre la villa de Quinzalazcos, y vna Yglesia que ha nōbre sant Andres de Ferlaga, y al piede Ferlaga de ver el Su Sueste esta Estingas vn lugar de pescadores, ha buen pozo delante el lugar en las ocho braças de



viento Nordeste.

Y ten auras por conõcencia de Romaneos y las torres de Lile que son tres torres quadradas, y Romaneos es puntal baxo en la punta mas forana y tiene vn mastareo. De Romaneos a Dobra es costa alta y hermosa, y la villa de Dobra yaze entre dos rrecuestas, y el castillo esta de la parte del Este. Encima lo mas alto sobre la mar de Romaneos a sancta Margarita toda la costa es alta y blanca y hermosa, y el cabo de sancta Margarita es el mas alto y el mas blanco de toda la costa. Sabe que entre Romaneos y Dobra como a media costa esta vn lugar que se llama Floquestan al Sueste de Dobra es el banco de Floquestan.

## CAP. VIGESI. SEXTO

DE LAS ENTRADAS DE LOS PVER-  
ros de la costa de Inglaterra.

**S**I quisieres entraren Sorlinga por la entrada mayor que yaze Es Sueste Nor Noroeste, pon la isla mayor de todas al Noroeste, y entreti y la isla mayor veras el castillo, y ve derecho al castillo y luego veras la entrada, y dexa la isla mayor donde esta el castillo de estibor, y la otra isla de ver el Sudueste de ababor, y va junto con la tierra de estibor; porque en media broa yaze vnabaxamala, y has de dexar de ababor estabaxa. A esta causa ve junto a vn cable de la tierra de estibor, y quando fueres dentro de la barramete el castillo por vna sablera, y posa en siete o en ocho braças, y sabe que entrando por esta entrada siguiendo toda via la tierra de estibores.



## LIBRO SEGUNDO

fano, saluo al postrero cabo al descubrir de la anclazon, sale vn poco la punta medio cable, ay de la tierra de estibora la baxa de media broa tres cables.

Si quisieres entrar en Sorlinga por la entrada del Nordeste con nao que demande dos braçastoma tres partes de marea, y sigue la tierra de ababor que es la grande isla vn cable dela tierra, que assi hallaras mayor agua, y quando vieres vna roca negra ve derecho a ella y dexa la de estibor y ve de luengo quando descubrieres la anclazõ por media broa hasta el traues del castillo, sabe quando fueres a cerca de dentro dela isla, de ababor es la menor agua de baxa mar de agua viua mediabraça y no mas.

Si quisieres posaren Musiola dexa la isla de ababor y posala las seys braças, si posares en mas fondo todo es roque, y ternas el Su por la isla.

Yten entre Alisarte y Falamua ay vn puerto de marea que ha nombre Crabot, y si alla quisieres yr o entrar quando passares en Alisarte daras arrun ala punta por las baxas de Alisarte, y despues ve a luengo de la tierra, y quando fueres al abocamiento ve acerca del puntal y toma la sonda de ababor hasta que seas tanto auãte como vna palomera que parece de partes de ababor alli posaras de baxa mar ay quatro braças, y la entrada yaze Este Oeste vna baxa en la entrada de partes de estibor.

Si quisieres entrar en Falamua dexa la isla de ababor o de estibor de qualquier parte que quisieres, mas mejor es que la dexes de ababor, y sabe que entre la isla y la tierra del Oeste ay quatro braças de baxa mar, y passada la isla al Su Sueste ay las seys braças. Si quisieres yr al pofo delas naos que estan para España passa el rio que va ala villa, sabe que en traues del rio ay vna tasca en que quedã de baxa mar tres braças, passada la tasca posa en traues del puntal de Oe-



steala ancla del Este en las doze braças, la del Oeste en las tres braças.

Si quisieres yr al poso delas naos que estã para España posala en el arroyo que va a la villa, y sabe que en traues del rio ay vna tasca que queda a baxa mar en tres braças, passada la tasca, posala en traues del puntal del Oeste; la ancla del Este en las doze braças la del Este en las tres braças."

Si quisieres entrar en Fabique auras por concencia de Fabique ver el Oeste de Guadiman que es quatro leguas al Su Suduest y Fabique y de ver el Oeste de la abra ay vna baxa de arena, de ver el Este de la entrada a dos leguas, ay vna isla q̄ tiene en lo mas alto vna yglesia como la isla de Tristan. Sobre el puerto de Fabique esta vna yglesia con vna torre q̄ es quadrada, y ve derecho a la yglesia, alli hallaras el puerto y da vn poco de arrun ala punta de ababor primera, despues atranessa la punta pasado en las dos torres de la cadena ve dõde te plazera, aqui auras de baxa mar dos braças.

Si quisieres posar en la isla que es dos leguas al este de Fabique dexa la isla de ababor y posala en las diez braças, y al traues de la yglesia auras abrigo del Su y del Su Sudueste, y del Oeste.

Si quisieres entrar en Plemua ve por medio de la foz, y dexa la isla de ababor y da buen arrun ala punta de estibor, y ve por media canal ala canal del Este, y posala en las ocho braças.

Si quisieres yr delante la villa estaras en seco en la vasa, aura en la entrada dos braças y media de agua viuas y de aguas muertas dos braças.

Si quisieres posar en la isla de Tristan da vn poco de arrun ala punta y posala al abrigo de la isla en las diez y seys braças.

Si quisieres entrar en la canal de Axa da arrun ala punta de la



## LIBRO SEGUNDO

isla y ve sobre el Certan, despues da arrun ala punta dela entrada, y quando vuieres doblado la punta allegate ala tierra de estibor por vnabaxa que yaze en media broa cerca a la isla de Tristan con la punta dela entrada del rio en las veyn tebraças pofa.

Si quisieres entrar en Plemua cō viento Nordeste toma las marcas siguientes antes que cubras el cabo de Butre cō la isla verde, y pon la torre del artilleria de plemua con el clochel del monasterio que es de ver el Este dela villa vno por otro, y assi miraras por pofa ala isla verde, y traeras vn poco delladescubierto el Certan como vn sombrero que parece por encima dela tierra hasta tãto que parezca por de dētro dela isla de Tristan, y la casa del gentil hōbre q̄sta en la entrada del rio de Axas, por esso ve dōde te plazera.

Si quisieres entrar en Artamua leua descubierta vn clochel que esta en la montaña de partes del Sudueste de Artamua hasta que veas las tres finiestras de san Pedro. Descubiertas las finiestras, ve por medio del rio donde te plazera que todo es sano.

Si quisieres pofar en Guadester honra el cabo y ve ala primera atena, y pofa en las diez braças cela del Su Sudueste.

Si quisieres pofar en Torres pofa en las siete braças cela del Su Sudueste, o pofa en las cinco braças cela del Sueste.

Si quisieres pofar en la abra de Tropelan en las diez braças toma leman y buena marca, y sabe que dentro de Tropelan a Torres ay cinco leguas.

Si quisieres pofar en Porlan pofa en las siete braças abras col del Su Sueste.

Si quisieres entrar en Artamua con el viento Nordeste veniendo de ancia a bres, toma esta marca el clochel de



San Pedro por vna casa blanca, que esta arriba de Artamua vno por otro feras encima de aquella baxa de la vanguardia del Nordeste vno del otro abriras a fuera que passe en traues de la tierra roxa.

Si quisieres posar en la aguja de la Pola guardate del farillon e posa dentro en el puntal al Su Sueste en traues de de las Cabañas y alli auras tres braças y media, no ay en toda Inglaterra donde menos descende ni puja el agua.

Si quisieres yr delante la villa de la Pola aqui toma leman.

Si quisieres entrar en Antona por las agujas, ve sobre ellas a ras dellas porque de ababor ay vn banco, y quando fueres dentro, guardate de vna baxa, q̄ yaze en vna ensenada de estibor, y ve derecho a la punta de Gardamua, e doblando la punta de Gardamua dexa las dos partes de la canal de ver la grande ysla, y la tertia parte de ysla Duique hasta Nio porte, y si quisieres posar en Nio porte: posa en las doze braças.

Si quisieres yr de Nio porte a Santo Duardo, dexa las dos partes de la canal de ver la grande ysla hasta que veas la villa de Antonavno por otro; rraelo por vna montaña redonda que esta en el certan de Antona vno por otro hasta que passes la punta Calashoras, despues ve a san Duardo e posa en las seys braças.

Si quisieres entrar en Porsamua toma por marca al clochel de Sancta Maria con vna orsa blanca que es de ver sobre el puntal de ver al Sueste.

Si quisieres posar en sancta Elena, guardate de la pūta de sancta Elena q̄ sale mucho y ve dentro a la arena del rio en las seys o siete braças.

Si quisieres aparejar para Flandes corre al Sueste hasta las diez y ocho braças por guardate de la ciudad vieja.



## LIBRO SEGUNDO

Si quisieres yr de Sãeta Elena a Calashoras, yras sobre vna sablera que yaz e auante de Forsamua despues que llegares a traues de Forsamua, y dexa las dos partes de la ysla Duyque y ve de partes de Forsamua a la tercia parte, y quando fueres acerca de la punta Delacorra toma el clocher de Antona con el monte como dicho es. Si lleuares grande nao, toma dos pattes de Marca para passar el banco, q̄ de baxa mar no ay sino tres braças.

Si quisieres posar en cabo de Toro, posa en las diez braças y seras en buen lugar del Sudueste o del Oeste.

Si quisieres posar en Brochepe, posa al traues de vna Ermita a nueue o diez braças, e aqui ay grande corriete.

Si quisieres posar en Biochepe de viento Nordeste, posa en las ocho o diez braças al traues del village.

Si quisieres entrar en Camara de partes de Ferlaga, traerás descubierto a Biochepe por Ferlaga, q̄anto longor de vna Galera, hasta que traygas la Ermita de sant Anton al Nordeste, y ve derecho a la punta a saltar el hombre en tierra, entrando en la punta del Perey posa en las diez o doze braças, amarrate Nor Noroest Su Sueste, o Noroeste Sueste. Para entrar en este puerto has menester media marea, que de baxa mar no ay sino braça y media. Aqui sube la marea de aguas viuas tres braças largas, y de aguas muertas dos braças.

Si quisieres yr a Quinzalaceos o al Perey, entra vnavez como si fuesse a posar en Xambri, e de alli toma baxa mar y marea, quando las playas son descubiertas, y de plemar es peligroso sino has gran necesidad.

Para entrar en Camara veniendo de Romancos, toma la marea que de media marea hallaras tres braças, y ve aluego del Perey a echar de vna piedra, y entra quando llegares ala pũta de la corra entra junto con ella, y si el viento fue



re escasso posa en la punta Atoa adētro que todo es fano.

7 Iten, si quisieres posar en Romancos, honrra la punta donde esta el mas tarco, e posa en traves de las Cabañas de los pescadores en las seys braças, Sudueste vendria por la punta.

Iten faue que a ras deste a la punta de Romancos ay vn banco a vna legua de la punta, en que ay debaxa mar vna braça y media, y por tierra, del banco ay quatro braças de baxa mar.

Iten faue que de Romancos a Dobra, todo es buen porto limpio de viento Oeste, o Noroeste.

8 Iten si quisieres posar en las Dunas, posa en traves de las Charrulas en las seys braças, y ternas el cabo de sancta Margarita al Su, tomando al Sueste.

9 Iten si quisieres posar en Dobra posa delante la villa en las nueue o diez braças.

## CAPITULO VIGESIMO SEPTIMO, DE LAS DERROTAS DE LA Costa de Inglaterra.

**S**abe que yaze Sorlinga, y Lóngantos Es Nordeste o Sudueste siete leguas. 7

Iten yaze Sorlinga, e Alifarte, Est Oeste, tomamas de Nordeste Suduest quinze leg. 15

11 Iten Longancos e Alizarte, e Sueste o Noroeste. 8

12 Iten Mulaola, e Alifarte Noroeste Sueste quarta del Est Oeste quatro leguas. 4

13 Iten Alifarte e Grua de Este e Es Nordeste o Sudueste veynte y siete leguas. 27

En esta Derrota yaze la Benedicta, y faue que son veynte y ocho leguas. 28



# LIBRO SEGUNDO

- Yten sepas que yaze Alifarte y Guadiman Nordeste Sudueste, quarta del Este Oeste siete leguas. 7
- Yten yaze Guadiman y Fabique Nordeste Sudueste quatro leguas. 4
- Yten de Alifarte ala Benedicta quinze leguas. 15
- Yten yaze el cabo de Guadester y Porlan Este Oeste quarta del Nordeste Sudueste veynte y vna leguas. 21
- Yten yaze el cabo de Ramua y Guadester Sueste NorNorroeste siete leguas. 7
- Yten yaze el cabo de Betia y Porlan Este Oeste quinze leguas. 14
- Yten yaze el cabo de Guadester y Torres Nordeste Sudueste cinco leguas. 5
- Yten yaze el cabo de Porlan y cabo de la Pola Nordeste Sudueste ocho leguas. 8
- Yten yaze el cabo de Porlan, y cabo de Toro Este Oeste, diez y seys leguas. 16
- Yten yaze el cabo de Porlan y las Agujas de isla Duique Este Oeste quarta del Nordeste Sudueste doze leg. 12
- Yten yaze el cabo de Toro y la Ciudad vieja Es Nordeste Oeste Sudueste siete leguas. 7
- Yten yaze sancta Elena y la Ciudad vieja Este Oeste cinco leguas. 5
- Yten yaze sancta Elena y Biochepe Este Oeste diez y ocho leguas. 18
- Yten yaze Biochepe y el cabo de Toro Este Oeste quarta del Nordeste Sudueste veynte leguas. 20
- Yten yaze el anclazon de Biochepe y el puntal de Romanos Es Nordeste Oeste Sudueste doze leguas. 12
- Yten yaze el puntal de Romanos y Dobra Nordeste Sudueste seys leguas. 6
- Yten yaze el puntal de sancta Margarita y Tinete Norrey.



Su feys leguas.

Item si quisieres yr de Sancta Margarita a la Duna, o a Tincte, toma el cabo de Sancta Margarita al Su Sudueste, y corre al Norte quarta del Nordeste, hasta que passes la punta Duna, y toma la fonda de ababor, sabe que la parte de Lagudina, de las diez braças luego es el agua a Pique, y de la a Tincte, y posa en Margata en las quatro braças de baxamar.

Item si te conteciore entrar en Margata de la ribera de Londres no pudiendomas toma buena marca y toma la fonda de la tierra y quando fueres al traues de los clocheles yras al Nordeste que assi es el carrero.

## CAPIT. VIG. OCTAVO.

DE COMO CORREN LOS COSOS A

Luengo de la costa de Inglaterra.

**S**Aue que de Lóganeos a Alifarte viene la jusente del Este.

Item de Alifarte a Gudiman viene la jusente del Es Nordeste y toma mas del Nordeste.

Item de Guadester a Polan viene la jusente del Es Nordeste.

Item de Teimport viene la jusente del Sueste y la marca lleva al Sueste por razon del saco de Porlan.

Item de Porlan a la ylla viene la jusente de Este quarta del Nordeste.

Item si te fueres aras de la ciudad vieja viene la jusente del Nordeste quarta del Este en las doze braças.



Iten en la ciudad vieja a Biochepe viene la jusente del Este quarta del Nordeste.

Iten de Bioche a Romancos, viene la jusente del Nordeste quarta del Est.

Iten de Romancos a Dobra, viene la jusente del Nordeste.

Iten de sancta Margarita a Tinete, viene la jusente del Norte.

Iten del puntal de Lirafrina hasta Cricasfor, viene la jusente del Suduest.

## CAPITULO VIGESIMO

NONO DE LAS SONDAS DE LA

Costa de Inglaterra, y Longancos  
hasta a Dobra.



En el parage de Alifarte, hallaras sable grueso, y piedras pequeñas como hauas blancas y rocas.

Al Sudueste de Alifarte cinco leguas a la mar, yaze vna roca redonda que van los pescadores a pescar sobre ella, es de grandor de dos tiros de ballesta, y ay quinze braças sobre ella, y al pie della cinquenta braças, y no te espantes si la hallar es.

Al Sueste de Alifarte bien dos leguas a la mar, yaze en muchas rocas, y ay sobre ellas veynte y seys o veynte y siete braças, y son de largo como vna legua de Fabric, a las cinco leguas, ay vn roquedo que ay sobre el tres braças, y al pie della ay quarenta braças.

En el parage de Falama, siete leguas a la mar, hallaras



cinquenta y siete braças y hallaras en la sonda piedrezuelas redõdas y sable grueso. Al Suest de Fabie dos leguas a la mar, ay treynta y quatro braças, sable negro como bafa.

Sobre el cabo de Rama en las quarenta y vna braças, hasta las quarenta y ocho braças hallaras sable menudo blanco, y mas a tierra en el parage de la Benedicta hallaras sable menudo como bafa.

Tres leguas a la mar de Godester, ay treynta y seys braças, y de las quarēta braças ay quatro leguas y dēde para arriba braça por legua, en este parage de Godester, en las treynta y seys o quarenta y cinco braças, hallaras sable menudo blanco y negro como mesclado con arestas y conchas como saluado. En las quarenta braças abras a Godester, ocho o nueue leguas, pero si con estas señales de sonda traxeres sable negro, ternas a Godoster al Norte hasta el Noroeste dende hazia Porlan hallaras mas cascajos blancos, y pedrezuelas blancas de color como auellanas.

Teniendo a Godester al Nor Nordest, hallaras cēchas vn poco vermejas blancas con arestas y cornichones, y de las quarenta y quatro braças, abras a Godoster ocho leguas.

Sobre Porlan de las treynta y quatro braças, ay quatro leguas, hallaras antes de llegar a Porlan, sobre Porlan piedras como hauas de color de auellanas, y en las treynta braças, hallaras sobre Porlan piedras roñosas grandes y pequeñas, y heriras en el plomo de otras piedras mayores.

Avista de Porlan ay treynta y seys braças de piedras menudas y grandes, esta sonda sigue hasta la ysla.



Sobre la ysla de Duica que llaman Vuic, hallaras vn̄as piedras blancas como auellanas quadradas menudas, y otras mas grandes heridas como de rocas a tres leguas, sobre el cabo de Toro ay veynte y ocho braças.

Entre la ysla de Duyc, o Huic, y la Oga de media canal para Francia es roquedo, y por la parte de la ysla de Huic es limpio y en esto sabras de qual parte eres.

Sobre la ciudad en las veynte o veynte y cinco braças hallaras feridas de rocas y muchas rajadas en el sebo como hilo delgado y aguja, esta fonda dura hasta que parece la ciudad.

Del parage de la ciudad hasta Cere a dos leguas de Beochep hallaras sable gordo con pedreçuelas como de grandor de garuanços.

Sobre Beochep en las veynte y cinco o veynte y ocho braças hallaras la fonda mucho mas menuda que las otras que seran vn̄as piedrecitas pequeñas amarillas como sable mesclado sey cierto que seras sobre Beochep.

De Beochep hasta Romaneos hallaras sable limpio con cascas y sobre la chanbra hallaras sable prieto.

De Romaneos a Dobra, hallaras sable blanco hasta el Estrecho, y del Estrecho hallaras Roquey como grandes pedreçuelas.

## CAP. TRIGESIMO

DE LAS MARCAS DE LA

costa de Inglaterra.



**E**n Sorlinga la Luna al Nordeste quarta del Est plemar de corriente, junto con Sorlinga al Est plemar.

En Musaola la Luna al Est Nordeste plemar en tierra y de fuera al Est quarta del Suest plemar de corriente.

En Falamuay en Fabic y en Plemua al Est quarta del Nordeste plemar en tierra, y de corriente en los cabos al Est Suest, y en media canal al Est Suest quarta del Est plemar.

En Artamua la Luna al Est tomando del Nordeste plemar en tierra en los cabos al Suest quarta del Est, y en media canal al Est Suest quarta del Est plemar.

En Torres y en Tosan y en Lun, la Luna al Est plemar. En las tierras de Porla la Luna al Suest quarta del su plemar de corriente, quatro leguas fuera de Porlan al Suest quarta del su plemar de corriente, y en media canal al Suest plemar.

En el Surgidero de Porlan la Luna al Est Suest plemar.

En la Pola al Suest plemar en tierra.

Desde Porlan a la isla de Huic al Suest quarta del su plemar en derrota de corriente.

En las Agujas de isla de Huic al Suest quarta del Suest, plemar de corriente en las veynte y cinco braças sobre el cabo de Toro al Suest plemar de corriente, en media canal al Su quarta del Suest plemar.

En la anclazon de sancta Elena al Suest quarta del su plemar de altar y de corriente, dura la marca hasta el Su quarta del Suest para dentro.

En el pozo de Nioport la marca de las Agujas, dura hasta q̄ la Luna sea en el Suest quarta del Su, y despues viene la otra marca de sancta Elena que yaze plemar de altar en



tierra al Su quarta al Suest, y esta misma marea se haze jus-  
fente hasta que venga la marea delas Agujas...

En Antona y en la punta de la Corra ala quarta del Su-  
duest estanque de plemar en tierra, y la corriente en sant  
Duardo la Luna al Su quarta del Suduest estanque de ple-  
mar.

En Porfamua la Luna al Suest plemar de altor en tierra.  
Sobre la ciudad en las quinze o veynte braças, la Luna al  
Su quarta del Suest plemar de corriente.

En la derrota sobre Sonan la Luna al su plemar de cor-  
riente en la anclazon de Beochep al su quarta del Suest ple-  
mar de corriente, y aun con aguas muertas al Su Suest estã  
que de plemar, y tambien en tierra de altor Suest quarta  
ta del su plemar.

Tres leguas sobre Beochep al Su quarta del Suest plemar  
en tierra de altor, al traues de Hilaga, en las doze braças al  
su plemar de corriente en las veynte y dos o en las veynte  
y cinco braças al Su quarta del Suduest, plemar en media  
canal al Su Suduest plemar de corriente.

En Romaneos la Luna al su plemar en tierra y en el po-  
so en las diez o doze braças al Suest quarta del su plemar de  
corriente.

Desde Romaneos a Dobra en la derrota al Suduest ple-  
mar de corriente en la tierra al su plemar de altor.

Entre Dobra y Socater en media canal hasta el bãco de  
Motricas la Luna al Suduest quarta del Oest plemar con a-  
guas vivas al Oest Suduest plemar de corriente.

En Doblax en las Dunas y en Tenete y en la Gudina al  
su plemar de altor y de corriente, al Suduest plemar entre  
la Gudina y el banco de sant Duché toma mas del Oest,  
pero en cabo de Tenet al Suduest quarta del su plemar. En  
la Duna pequeña al Suduest tomando del su plemar de cor-



riente. En Margarita al Suduest plamar de corriente de al-  
tor a l'su plamar.

En la Tuna la Luna al su plamar de altor de corriente al  
Su quarta del Suduest plamar estanque.

## CAP. TRIGESI. PRIMO

DE LOS BRACEAIES QUE SON A  
media canal de entre Inglaterra  
y Francia.



Entre Sayn y Sorlinga ay setenta braças.

Entre Vxente y el cabo de Longancos ay  
sesenta y seys braças.

Entre Vxente y Alifarte ay sesenta y dos  
braças.

Entre el Forno de Gudiman ay sesenta braças.

Entre isla de Bas y Fabic en media canal cinquenta y  
ocho braças.

Entre Siete islas y Artamua cinquenta y quatro braças.

Del Norte de Garnesuic siete o ocho leguas a la mar es  
falsa sonda y hallaras setenta y cinco braças.

De Garnesuic hasta el Casquete en dos o tres leguas fue-  
ra de tierra hallaras sesenta braças piedras negras roñosas.  
A cerca de Remuy y teniendo al Su Suest en dos leguas a  
la mar hallaras sesenta y cinco o sesenta braças.

Entre Alifarte y los Casquetes en derrota del Est Oest  
ay quarenta y cinco braças, hasta el banco de Briac q̄ es al  
Oest Noroest de Garnesuic ay sobre el quarêta y quatro o  
quarenta y cinco braças, y desque passés este bāco anzia los



Casquetes hasta que pongas arre muy al Suduest, por todo ay muchas falsas sondas y grande agua.

En ocho leguas por la mar de Porlan ay treynta y ocho braças, pero de ver Derremuy es falsa sonda.

Entre Beochep y Antifer ay treynta y cinco braças.

Entre isla de Huic y la Axa ay treynta y ocho o quarenta braças.

Entre Quinzalazeos y el Cortey ay treynta y dos braças.

Entre Inglaterra y el banco de Flosquetan ay veynte y cinco braças, y entre este banco de Flosquetan y Bolconra ay veynte y ocho braças.

Entre Doblai y Saucater ay en media canal treynta y treynta y dos braças, y dende adelante en la costa de Flandes en el mesmo pregon ay veynte y cinco braças.

## CAP. TRIGE. SEGUNDO

### DE LA ENTRADA DE Sancta Elena.



La pūta de sancta Elenano te acostes amenos de cinco braças de baxa mar, porque echamuchoa fuera hasta que descubras la dicha Yglesia fuera de la punta como vncable, entonces seras dentro del sequer de la pūta, o por marca llevaras la sabana en vno cō la torre que se haze de partes del Est de parte que es la torre de Chestir, digo que la torre es e castillo de Porchestre serias seguro de la dicha punta, que si llevasses las puntas del bosque de la herradura en vno con



los arboles que son de partes del Est de Porfamua yrias sobre la baxa que tiene sancta Elena, pero descubiertas de partes del Est de los dichos arboles, o por las braças suso dichas yrias seguro de la dicha punta.

En sancta Elena posa en las siete braças teniendo a sancta Elena al Oest Suedest, y la punta de Nioport en vno cō la punta del Ostial en las siete braças.

Desde sancta Elena para dentro para yr por media canal hasta que cierras la Yglesia de sancta Elena has de llevar esta marca q̄ veras debaxo est. vna casa de la Cerbezeria que solian ser primero arboles los has de llevar assi con la herradura.

Para yr por media canal has de llevar el canto de la casa de partes de medio de la boca de la herradura, y si quisieres apremiar el banco de Porfamua boltejando o con viento escaso, lleva el canto de ver el Est de la dicha casa en vno por do va a dar la primera raya de la parte del Oest y no mas, porque tocarias en el otro banco. Y si quisieres apremiar el banco del Hermejera vete hasta que pongas el dicho canto del Est de la dicha casa en vno por dōde va a dar la tercera raya y no mas, que si llevasses el canto del Est de la casa en vno con aquel seno pequeño que estā entre las dos puntas de la herradura seras junto con el banco de la Hermejera, en el qual ay tres braças de baxa mar, y vete cō estas marcas hasta que auras a sancta Elena, y despues vete al Noroest hasta que pongas el molino que esta sobre la mōraña de Porfamua en vno con la dicha casa de la Ceruezeria donde solian ser los arboles grandes, y entonces altraues de la punta que sale mas a fuera del Ostial para el banco de Porfamua, despues vete al Oest quarta del Noroest, y quando pongas el dicho molino de partes del Oest de la torre pequeña de madera que es de la parte del Oest de la



## LIBRO SEGUNDO

entrada de Porfama ser tanto auante como el cabo del Ostial de la parte del Oest, y dende vete para donde quisieres.

De la parte del Oest del banco de Porfama ay otro banco que le llaman Oest Banc, quando cubras a sancta Elena con la tierra vete al Noroest, por te guardar deste banco hasta que pongas el molino arriba dicho en vno con la casa de la Ceruezeria.

De sancta Elena por te guardar del banco de Vermejera yendo para dentro traeras el cabo de la tierra del cabo blanco mas a la mar de partes de tierra dos bosquetes redondos que son dentro, y sobre la punta de sancta Elena, los quales bosquetes el de mas a tierra es mas grande y redondo, quando los dos bosquetes abiertos del vno al otro, assi yras seguro del dicho banco hasta que halles diez o doze braças, y despues vete al Nor Noroeste hasta que cierras a sancta Elena, empero si descubrieres la tierra del cabo blanco por la tierra de mas a parte del dicho bosquete mas de lo dicho yrias sobre el banco desta Vermejera.

## OTRA MARCA.

DE sancta Elena por viento escaso de la isla por yr mas de lo y yr acerca del banco de la Vermejera, o de la punta del Ostial has de llevar la torre grande de Porfama a la decayda mas baxa de la montaña de Porfama de partes del Oest, que si tocasses la dicha torre a la subida de la dicha montaña yrias sobre el banco de la Vermejera, pero llevaras la torre a la subida de la tierra que es de partes del Est desta dicha degollada, y assi no auras miedo del dicho banco, y



Lleuando esta marca mira de partes del E st de Porfamaia, y veras vna torre bermeja que se haze como cabo, y mas adentro veras dos bosques de arboles que se hazen como cabo azia el Nordeste, y tiene al cabo del Nordeste tres o quatro casafas, y se haze el cabo del Nordeste como dos montones de tierra bermeja, que si lo descubriesses fuera de la tierra bermeja azia la parte del Suest longor de vn batel tocarias la punta del Ostial, en la qual no puedes aprouechar con la fonda, porque junto al pie de la dicha punta hallaras quinze braças ansi como digo llevaras el dicho cabo del Nordeste del dicho bosque, en vno con la tierra bermeja hasta que passes todo el Ostial. Esta marca yaze Noroest y Suest, y es la mejor marca que puedes llevar para yr junto con la punta del Ostial si bien conoces.

Veniendo de Flandes con viento Nordeste o Nor Nordeste y quieres entrar por sancta Elena, viniendo en esta derrota quando pongas el cabo blanco al Oest Noroest y el clochel de Chichestre al Norte seras fuera de la ciudad, y la auraz doblado de todo y te puedes cerrar de Lo quanto pudieres a la ciudad con la fonda hasta la siete o ocho braças, y vete ansi en esta fonda, y por te guardar del banco de Porfamaia que te sale por delante descubre por la tierra del Ostial lo mas alto de toda la tierra de la punta de Niopore longor de dos galeas ansi hasta que pongas estas marcas en vno y de dentro del rio de sancta Elena veras vna montaña que se haze grueso cabo azia la parte del Noroest en este cabo en vno con sancta Elena y la Sabana en vno con la torre de Chichestre, y seras junto y bien cerca de la punta del dicho cabo grueso en vno con sancta Elena y descubriras la dicha Sabana de partes del Oest de la dicha torre de Chichestre longor de vn batel o mas, y ansi yras seguro de la dicha punta del banco la Sabana descu-



## LIBRO SEGUNDO

bierta de partes del Est longor de vn batel de la torre de Porchestre seras en el cabo de ver el banco de Porfamua, la dicha sabana en vno con la dicha torre seras en medio el banco y la sauana descubierta de la parte del Oest del dicho banco, y tanto dura este bāco de Porfamua en anchor pero como digo veniendo de la manera que dicha es, descubiras la dicha sabana longor de vn mastil, o traeras la marca de la herradura que arriba diximos, y yras seguro del dicho banco.

Desde sancta Elena veniendo sino vieres marcas ningunas vete al Nor Noroest, y lleva las seys braças de partes de la isla, y si hallares medio fondo toma del Norte, y como seas tanto auante como el Ostial hallaras luego treze o catorze braças, y dende vete al Noroeste hasta que piēses que has doblado todo el Ostial, y para yr a Antona dexa los dos tercios del carrero a la parte de la isla, y el tercero al Certan como a media legua de ver Oest y Porfamua, luego sale vna playa bien a la mar, y no te acostes a esta tierra si vas boltejando a menos de seys o siete braças porque así lo hallaras.

Estando sobre el canto de la punta del Ostial ternas la punta de sancta Elena al Suest quarta del Su, y la torre de la entrada de Porfamua al Norte quarta del Noroeste, y la punta de Nioport al Oest quarta del Noroest y ceta la ermita que esta sobre el cabo de Toro como medio cable por la tierra, que es de partes del Noroest de la Yglesia de sancta Elena y la sauana en vno cō la torre de Porchestre, por que serias sobre el banco de Porfamua en la punta que sale mas azia la mar, pero lleva la ermita en vno con sancta Elena hasta que pongas las marcas de la herradura o de la sabana en su lugar.

Si quisieres surgir al traues del monasterio allegate al



monesterio hasta las nueve braças y pon el monesterio al Sudueste y es mejor poço que el de Nio port.

Deste Poço si quisieres yr a Nio port, o Antona de ver Oest de ti ay dos bancos pequeños que ay sobrellos dos braças y media de baxamar y para ser a su traues dellos mira dela parte del Oest dela tierra vermeja que esta en el Certan de ver Oest, y por Samuay veras dos bosques grãdes cerca de la ribera delamar y quando el gran molino q̄ esta en lo alto de Porfamua tuuieres por medio del bosque que esta de ver Oest seras al traues del primer banco que esta mas hazia el Est y quando pongas el otro molino por medio del bosque de ver Oest seras al traues del banco de mas hazia el Oest llevando el otro molino, por medio de entre los dos bosques puedes passar entre los dos bancos y de tierra destes dos bancos ay seys braças pero cõ grande nao dexa estos bancos hazia la parte de la ysla y vete de la via del Noroest quarta del Est y no te acostes a ellos amenos de nueve braças.

Sepas que de partes del Est de la punta de Nioporte ay otro bāco en que ay sobre el dos braças escasos de baxamar este banco con los dos que arriba diximos se vienen ajuntar aunque ay harta agua entre los dos, hallaras en el diez o onze braças y si vienes del monesterio, passa a Nio port y arredrate ala ysla en la via suso dicha, o ve por las braças hasta que descubras la pūta de ver Oest de Nioport francamente longor de dos cables y al descaer de la tierra dentre la punta del Est veras vn campo verde cerrado de matas q̄ tiene en el medio vnos arboles y matas, el qual cāpo esta en el vn hoyo y para yr jūto y seguro del dicho banco, descubriras este banco por la tierra del cabo de ver Oest o Nio port, y por la senda yras por las seys o siete:



## LIBRO SEGUNDO

braças y si el viento es Delays podras yr mas de Lo, porque si traxiesses la punta de ver Oest abierta como dos galeras por la otra punta de ver Oest, yrias sobre el banco el qual dura tambien mucho de ancho, pero de luego como Est Oest no dura mas de vn tiro de ballesta.

Para yr a Antona sigue las marcas de suso, y luego que passes la tierra vermeja del Certan que se haze como galera, luego hallaras mas pequena el agua, porque ya entraras en la playa de Quinquauilla, si quisieres posar en el cabo de Toro posa en las diez braças, es buen lugar hasta el Suduest.

La ciudad yaze con el cabo de Toro, Este Nordeste, y Oeste Suduest siete leguas, y con el cabo del barco yaze Est Oest cinco leguas, con el cortado de la tierra que esta sobre la barra. De alli a Antona yaze con la ciudad Norte y Su quarta del Nordeste y Suduest, yaze el cabo del Este de la ciudad del clochel de Chichister Noroest y Suest quarta del Norte y Su, y el medio de la ciudad yaze con el dicho clochel Norte Noroeste, y Su Suest. El cabo de la ysla de la ciudad yaze con el dicho clochel de Chichistre Norte y Su quarta del Noroest y Suest, y tanto dura quanto la dicha ciudad ha de luengo de la costa. Por el mas somo de ella es el cabo de ver Oest, que de baxamas en el mas somo no queda media braça de agua.

Si quisieres posar en el cabo de Beauchep con vendenual, posa en las nueue o diez braças, ternas el cabo al Suduest.

Si quisieres posar de ver Oest de Beauchep posa en las ocho braças al traues del village que llaman Caforda, a bras Es, la de viento es Nordeste.

Teniendo el cabo de Beauchep, al Est vna legua del ca-



Atillo de Pena villa al Nor Noroest, ay vn banco de gleyda y dura, y ay sobre el debaxa mar tres braças.

Para entrar en la Chanbra no acometas a entrar, hasta que sean tres quartos de Marea, por razon que el río tiene presa a la marea, y no sube hasta dos tercios de marea, y despues sube de golpe, ay sobre el banco vna braça y media de baxa mar, hasta que sca la Luna al Est no sube el agua nada, y la ventaja que has de tomar de la marca del to- ma del Est adelante, porque ay ocho horas de jusente, y quatro de marea.

Si quisieres entrar en la Chanbra por partes de Erlaga tras descubierta a Beoche por Erlaga, longor de vna galera hasta que pongas la Ermita de san Anton que esta en la punta de la corra al Norte quarta del Nordeste, y siempre llevaras la sonda de ababor de quatro braças y quatro y media, y assi yras dentro tan auan como la punta de ababor, mira hazia el Noroest de la villa de Erit, mas arriba de Erit do se haze vna punta gorda con vnos arboles encima, quando tengas estas arboles encima con el elechel de la yglesia de Erit vete de Lo, o arriba para donde quisieres, que ya abras doblado la punta de ababor, mira hazia la costa Guinçalazeos, y en la ribera veras vn baluarte, y en lo alto de Guinçalazeos, vn poco de la parte del Norte veras vn molino de viento, y toma el baluarte en vno con el molino, y vete por esta marca hasta vn tiro de vna piedra de la tierra de ababor, porque en la parte de Estibor yaze vn banco que se descubre de media jusente, y quando seas entrado en derecho del traues de la villa de Guinçala-



## LIBRO SEGUNDO

zeos Surgiras en las ocho braças y amarrarte has. Noite y Su.

Veniēdo de Herlaga fino buscas a Biochep tomaras la sonda como digo, y de la parte del Nordest de Herlagaveras vna tierra vermeja, mas a la parte del Nordeste de la tierra vermeja veras vn bosque y trae la dicha tierra descubierta de partes de la mar del bosque anchor de vna grande vela de nao, y assi no auras miedo de la punta de ababor que sale mucho a fuera, toma la sonda, y despues vete derecho a la punta de la corra, y quando seas acerca della da le arrua de medio cable, o de vno que todo es seguro, echa la ancla tras la punta. Si quisieres yr mas auante como dos ajustes, mira hazia Herlaga veras vna punta de sable blanco, Pon esta punta desta sablera con la punta dela corra y guarda que no la cierras, echa la primera ancla al Suest, y la otra al Noroest, y entraras entre los dos bancos, y de baxa mar auras tres braças.

Si quisieres entrar por la parte de Romaneos, y ete al uēgo del Percy que todo es seguto, saluo que a la Naçabas de dar arrun, y vete por las quatro braças segun que traygas la marea, y vete junto con la punta de la corra, longor de medio cable, y si el viento es escasso, echa la ancla y acoia para dentro, que por esta parte puedes entrar al Norte Noroeste, ay de Romaneos a la Chamara dos leguas y media.

Trayendo la Ermita de sant Anton, al Norte quarta del Noroest, yras acerca del Secayn que es febre la naça cierrate al Percy quanto pudieres, y trayendo la otra Ermita del Norte, yras sobre el mas como del banco hasta en media canal, el qual parte las dos entradas.

Desde la punta dela corra, si quisieres yr dentro de la punta de Guinçalazeos o al surgidor Derrey, toma estas maras



cas por la parte de Romaneos, Pon la torre de Romaneos en vno cō la punta de la Corra o en vno con la ermita, y te saldra al Este quarta del Sueste hasta el baluarte vete en esta marca hasta que traygas vn clochel que esta cerca de la villa de Rique de partes del Norte por encima las primeras casas, entōces abriras vn poco la torre de Romaneos de partes del Norte de la punta y así yras auante, y como cambiares de partes del Oest de la yglesia como medio cable por encima las casas surge en las ocho braças y amarrar te has Norte y Su. El clochel ternas al Norte azia la punta del Suduest de Romaneos, y bien a media legua ay vn banco que le dizeu Quinzalazeos la vieja, y ay sobre este banco vna braça y media de baxamar. Si vienes de Romaneos por te guardar deste banco trae el cabo de sancta Margarita de otra punta de Romaneos longor de vna galea y no mas a dentro de la dicha punta, por quanto tocarias en esta baxa, y trae esta marca hasta que traygas vna tranca de tierra que es sobre Rey en vno con la punta de la Corra, o pōgas la punta de la Corra al Noroest quarta del Oest, o pongas la torre de Rey por vna degollada de tierra que estas encima en lo mas abaxo desta degollada estan vnos arboles en el cabo del Est de la degollada, tambien estan otros arboles mayores quando seas en estas marcas ya abras doblado la punta del Suduest deste banco, y puedes yr de Lo para entrar en la Chembra, entiendase con viento Nordest.

A esta Somera note acostes a menos de seys braças que se haze vna canal junto y a ras de la tierra.

Si quisieres posar en Romaneos vete delante las cabanas de los pescadores y posa en las ocho braças, la puente pornas al Su Suduest.

De Romaneos a Dobra todo es seguro de buen surgidor limpio en las braças que quisieres.



## LIBRO SEGUNDO

Si quisieres posar en Dobra posar vn poco de ver Est de la villa en ocho o nueue braças, que de ver Oest es algo fuzio altraues del Muelle.

En el cabo de sancta Margarita posar en las ocho braças la punta al Suduest.

Si quisieres posar en la Duna posar en las seys braças de baxa mar.

En la Duna pequeña posar en las cinco braças de baxa mar el portal de san Duch descubierta de partes del Su del mayor clochel de san Duch como vna ventana estaras en arena limpia, y si este portal pones de la parte del Norte del clochel posaras en Pedreacelas y tierra.

Mas a dentro azia san Duch este pozo de la Duna pequeña ay vn banco pequeño que de baxa mar de aguas viuas casi te descubre, y ansi ay este pozo a este banco obra de vn tiro de lombarda, y para yr a san Duch has de posar entre la tierra de la Duna.

Desde la Duna si quisieres yr al cabo de Tenet mira el cabo de sancta Margarita, y veras vn bosque pequeño, y en el cabo del Est deste bosque veras vna torre negra que casi cõ los arboles esta cercado y as fino parece si de primero no has conocimiento de la dicha torre, y mas abaxo en la mar veras vn bosque pequeño que esta en el oyo de las casas de las chimichas de los pescadores trae la dicha torre, o el cabo del Oest del bosque que todo es vno por medio del bosque de las chimichas, y con esta marca yras abocar por media canal entre el banco del cuerno y la Gudina pero si el viento es de ver Oest por yr mas de Lo trae la dicha torre del cabo del bosque de sancta Margarita en vno con el cabo del Oest del bosque de las chimichas, y vete ansi hasta que pongas vn molino de viento que veras mas adentro la tierra del cabo de Tenet por medio de vna



ensenada de tierra negra que se haze arriba de la mar, y entonces abocarás entre el bāco del de tierra y la Gudina deste paraje hasta que el dicho molino de viento, y pongas dentro el cabo del Nordeste de la ensenada de la tierra negra a longor de vn batel. Si te aconteciere boltejar quando baxas la punta de la tierra vete hasta que la torre del bosque de sancta Margarita pongas en vno con el canto del Oest del bosque de las chimichas, o por la sonda hasta las cinco braças de media marea o media jusente, y ala parte de la Gudina vete hasta que pongas la torre del cabo dicho del bosque de sancta Magarita, en medio del bosque de las chimichas, o por la sonda hasta la nueue braças de baxa mar, pero con viento largo traeras el dicho cabo del bosque de sancta Margarita en el terció del Noroest del bosque de las chimichas, y así abocarás por media canal entre el banco del cuerno y la Gudina, yendo adelante desque el dicho molino de viento pongas sobre el cabo del Nordeste de la ensenada de la tierra negra. Si vas boltejando ala buelta de tierra puedes yr hasta que descubras por el cabo del bosque del Oest de las casas de las chimichas la torre del bosque de sancta Margarita anchor de vna vela y no mas por la sonda hasta las cinco braças de media marea, y ala buelta de la Gudina hasta q̄ la torre del bosque de sancta Margarita pongas en medio del bosque de las chimichas y no mas, y por la sonda hasta las nueue braças de baxa mar, y de pantes del Suedest del dicho molino de viēto veras vna torre quadrada desque pōgas esta torre por medio de la ensenada de la tierra negra yendo adelante azia el cabo de Tenet. Si vas boltejando la buelta de tierra puedes yr hasta que la torre del bosque de sancta Margarita descubras de ver el Est del bosque de sancta Margarita descubras de ver el Oest del bos-



## LIBRO SEGUNDO

que delas chimichas anchor de vna galera, y por la fonda hasta las quinze braças, y ala parte de la Gudina hasta que pongas el dicho cabo del bosque delas chimichas, y esto hasta que cierras la dicha torre quadrada con la dicha tierra del cabo, y vete así hasta que descubras en el mismo cabo de Tenet otro como cabo que parecē dos cabos, y así yrás entonces de Lo arriba y dexaras las marcas de sancta Margarita que no te sirven, pero hasta que descubras estos dos cabos, del cabo de Tenet no te acostes ala tierra porque ay baixas y baixos grandes, en lugares hallaras cinco braças, en la otra fonda hallaras tres braças y media, y dos y media.

Quando el molino de viento pongas sobre el cabo del Nordeste de la ensenada de la tierra negra como longor de vn esquife serás al traues de vn cabo de vn banco que ay sobre el de baix mar tres braças y este es arena, pero ay otro mas azia el Su que es roca, y serás a su traues quando tengas el molino en medio de la ensenada, ay otro bāco azia el Norte mayor que todos, y serás al su traues quando pongas el canto del bosque de ver el Nordeste, que es de ver el Su del molino de viento en medio de la ensenada de la tierra negra, y todos estos bancos has de dexar de partes de tierra, otro banco mas azia el Norte quando pongas la torre que es de ver el Suuest del molino dentro del cabo del Nordeste de la ensenada longor de vna galera serás a su traues, y ay sobre el braça y media. Si estuieres en la Duna pequeña y quisieres yr al cabo de Tenet, por te guardar de vn banco del cuerno, llevarás el mayor clochel de san Duch e en vno con vn bosque ralo que verás dentro la tierra, el qual bosque tiene de partes del Su los mayores y mas altos arboles y ala parte del Norte se va delgazando como punta de clochel por medio del dicho bosque yrás seguro de fuera del



banco del otro clochel. si lleuasses el canto de los otros mayores arboles de la parte del Su y vas sobre la punta del banco del cuerno de la punta que sale mas hazia el Sueste bosque ralo, es el mas alto bosque de a quel paraje y haze como cauohazia el Su y como punta delgada hazia el Nort.

Por te guardar de las someras del cabo de Tenet as deponer estas dos marcas en vno.

Por el cauoh de Tenet descubriras otro como cabo, y se havan como dos cabos auiertos el vno del otro longor de vna nao, al Oest veras vna torre quadrada y la ternas en vno con la tierra negra quadrada que esta acerca, y junta con la costa estas dos marcas en vno seras afuera de las someras y baxios del cabo de Tenet que salē mucho afuera que mas todos y no te acostes al cabo de Tenet amenos de cinco braças de baxa mar.

Si quisieres posar en el cabo de Tenet con viēto Oest Suduest pornas el cabo de sancta Margarita descubierta por la tierra de Tenet longor de vn batel y los clocheles descubiertos por la tierra de Margata y ternas el mas alto bosque de todos los que veras en tierra por medio de vna baxura de tierra negra en esta marca ternas el cauoh de Tenet alfu posar en las ocho braças de baxa mar en toda esta parte quanto seas mas afuera de la tierra ternas mejor fondo para el ancla y cable.

Si quisieres posar en Margata y Tenet posar en las ocho braças de baxa mar teniēdo el cabo de Tenet al Suest tomãdo del y el primer bosque mas baxo que veras de Margata para haiza Tenet pornas en medio de vna baxura de tierra negra la primera y mas baxa que veras de Margata para hazia el cabo de Tenet y mas ternas el primer clo-



chel que veras anzia el Oest de Margata por encima del cabo blanco de Margata longor de vna verga de nao.

En Margata posa enias nueue braças de baxa mar y no en menos, porque quando seas mas azia el banco ternas mejor fondo en la ancla y cable y mejor tenezon.

## CAP. TRIG. TERCERO

DE LAS MÀRCAS PARA PASSAR

por tierra del banco del Cuerno, dexando  
el banco pequeño de Sanduch de partes de tierra yendo de la Duna  
al cabo de Tenet.

**M**As adentro del cabo de sancta Margarita como a mediamilla, en lo alto de la montaña veras vn monton de tierra como si fuesse vn baluarte, y mas baxo sobre la Duna veras vn bosque pequeño y redondo que tiene vna punta negra y delgada de arboles, y matas anzia el cabo de sancta Margarita, y pon la dicha punta redonda en vn o cõ la punta negra que se haze mas a fuera, y vete en esta marca hasta que pongas vn molino de viento que veras en la tierra de mas adentro del cabo de Tenet por medio de vna ensenada de tierra negra que se haze como ribera de la mar, entonces abocarás en el banco del cuerno, y quando pōgas el dicho molino por el cabo del Nordeste de la ensenada longor de vn esquite seras al traues de vn banco que no queda sino dos braças de baxa mar. En este parage te saldra el clochel



de la Duna al Suduest y deste paraje ve al Nordest y quando seas en lo mas estrecho y en la menor agua de partes del Suduest del otro moline vn bosque y el canto de ver el Nordest del bosque ternas en medio de la ensenada y quando el torrejo que es mas al Suduest del bosque pongas al cabo del Nordest de la ensenada abras pasado los dos bancos y para quando seas en esta marca ternas descubierto la otra mota con la punta negra si toca no toca y por el canto del Nordest de la otra mota para pasar por este cartero has menester media marea que hallatas tres braças largas de media marea es ple mar del Su de al tor con viento de la tierra y daras mas de viento pero as menester viento que te lleue de vn bordo.

El cabo de sancta Margarita y la punta de Gudina est Nordest Oest y Suduest vna legua y media.

Para yr junto con la punta de la Gudina mira sobre las Chimicas q son adentro del cabo y veras vn bosque luen go y llano de partes del Suduest vn poco de las Chimichas veras vn cortado de tierra ribera de la mar pon todo el bosque su so dicho de partes de la Gudina cortado de la tierra y assi yras a cerca de la punta de la Gudina y assi yras seguro della, pero si el bosque tocaren el cortado o degollado de la tierra tocaras a la Gudina, esta marca es buena viniendo de alta mar para sauer si lleuas doblado la Gudina con viento el casto.

Otra marca lleua el clochel mas alto de Sâduch en medio de los otros dos que si lleuasses mas acerca del clochel de ver el Su yras sobre la punta de la Gudina.

Dexando la Gudina por ababor si quisieres al cabo de Tenete, no te acostes alla a menos de diez y ocho



## LIBRO SEGVND O

braças que junto con ella son, y vete assi hasta que passes la mitad della, y desque passes la mitad de la Gudina para el cabo de Tenet bien te puedes acostar hasta las doze o treze braças y esto con viento de la tierra y siendo de dia, y quando pongas el cabo de mas al Nort de Tenet al Oest vete derecho al Oest, y aunque tomes el cabo la quarta del Noroest, si es dia no dudes, pero posaras bien acerca de la Gudina por las cinco braças.

Desde el cabo de Tenet si quisieres yr a Flandes, El carero yaze Est Oeste, pero si es de noche y con jusente vete al Norte, y con marea al Est quarta del Sueste hasta las doze braças, y entonces seras fuera de la Gudina, despues toma tu derrota para yr en busca de Ostenda, o segun lleuares el tiempo o la marea o jusente porque yaze el cabo de Tenet y la Duna hasta el Oest ay veynte leguas, y mira en todo este camino si te sube mas de la marea, o de la jusente, porque si el tiempo te lo manda mejores que te a tierras sobre Ostenda que no sobre Blanca verga del de Tenet hasta la costa de Flandes, hallaras de veynte a veynte y dos braças.

Desde la Duna al cabo de sancta Margarita, si quisieres yr para Flandes, vete al Sueste y con viento escasso de veynte ual o de noche vete al Sueste, hasta las diez y ocho braças, y si es de dia hasta que descubras el castillo de Dobra, y por marea de Sanduch, o del bosque, que es mas arriba de las casas de las Chimichas, y podras guardar de la Gudina como digo si es de noche, hasta las diez y ocho o veynte braças, y despues vete hasta las diez y al Est Suest vna legua o lo que pareciere hallaras veynte y quatro braças deste parage, y con Marea vete al Este Nordeste hasta el banco de los Monjes que son a catorze leguas del ca-



bo de sancta Margarita, pero si quando partieres de la Duna del cabo de sancta Margarita fuere juente vete al Suest, hasta las diez y ocho o veynte braças, y despues vete con juente al Nordest quarta del Est hasta el Monje como lleuares el tiempo.

Partiendo de sancta Helena de noche para yr a Flandes, si tienes marea vete al Su Suest, y si tienes juente al Suest, hasta las diez y ocho braças, assi no abras miedo de la ciudad, y destas braças toma tu derrota en busca de Beochep y si huieres conoscencia de Beochep y quieres abocar el estrecho, mira que Beochep y la punta de Romaneos, yazen Est Nordeste y Oeste Sudueste, y toma del Nordeste y Sudueste vn trecho de quarta mira quantas leguas passas de Beochep, y si passas tres o quatro leguas la via del Este Nordeste hasta Herlaga, y despues vete al Nordeste quarta del Est hasta el estrecho, en el estrecho si vuieres yuente, vete al Nordeste y si fueres de noche, o te pareciere que eres de la parte de Saucater toma del Nort, y quando fueres passado el estrecho vete al Nordeste quarta del Est hasta el banco del Monje desde el estrecho hasta el Monje hallaras de veynte a veynte y dos braças hasta a veynte y quatro braças y no mas, y si hallares menos seras acostado hacia la tierra, este banco del Monje sale a la mar quatro leguas del cabo de mas a fuera, y son quatro o cinco cabos, y en lo de la mar alta, ay siete y ocho braças de baxa mar, pero en lo de mas a tierra que es a dos leguas de tierra ay tres braças de baxa mar, en la cabeza del medio ay quatro braças de baxa mar, este banco yaze Nor Nordest, y Su Sudueste el cabo de mas a la mar yaze con la casa del Mōge Norte y Su quarta del Noroeste y Suest, y yaze el



## LIBRO SEGVNDO

cabeço de medio con la casa del monje Norte Noroeste y Su Suest. Passado este banco de vna parte y de otra, luego hallaras diez y seys o diez y ocho braças, las diez y seys braças hallaras de la parte del Est, y las diez y ocho de la parte del Oest y ras si es noche, cō fonda en la mano por hallar este banco, que por encima del has de passar y quãdo corra la corriente de marca o de jusente el mismo se da a parescer, pero con estaque no, y quando ayas passado este banco vete con viento largo al Est, y si el viento es de la tierra forçoso vete al Est Suest dos o tres leguas, y toma la fonda de las playas de Nio port por las onze o doze o treze braças. Si es de noche en menos y por estas braças vete hasta que seas tanto auante como el clochel de Medenquer entre Nio port y Ostenda como a medio camino, y despues te puedes acostar hasta las siete braças y yras a luengo de la costa, pero si el viento es de la mar forçoso vete al Nordeste en cinco o seys leguas por las quinze braças hasta Ostenda, y assi por vna via y por otra yras en busca de Blanca verga y de ay adelante toma las ocho o nueue braças con viento largo y assi yras en busca del Aranquer al Est quarta del Nordeste hasta Blanca verga.

El medio del estrecho y la corona de mas a la mar del banco de monje. yaze Nordeste y Sudueste quarta del Est Oest ay doze leguas.

El medio del estrecho y la punta de Romancos, yaze Nordeste y Suduest quarta del est Oest, ay diez leguas, la corona de mas a la mar del cabo del Monje y la entrada de los bancos Est Oest quarta del Nordeste y Sudueste ay nueue leguas.

El banco de Ilef, que Españoles le llaman Motricas, y el banco de Bercan y el banco de Monje yazen Nordeste y Suduest quarta del Est Oest ay cinco leguas, de Motricas al



banco de Berlan ay tres leguas y de Berlan al cabo de mō-  
je dos leguas.

## CAPITV. TRIGESIMO

### QVARTO. DE LAS DERROTAS Y BRA

çajes de fobre Cales hasta los Bancos de Flandes  
quantos ay en la Costa.

**D**E las diez y seys braças de fobre Cales para yr  
a Flandes, vete al Nordest quarta del Norte ha  
sta veynte braças, y despues vete al Nordeste  
quarta del Est hasta el blāco de los monjes, y  
hasta Blanca verga vete al Este tomando del Est Nordeste

Estos dos bancos de Dūquerca y Grauelingas las playas  
dellos se tienen en vno aunque ay parage entre los dos pa  
ra yr derecho a tierra, y para posar entre estos dos bancos  
pon el clochel de Crauelingas al Su Sueste y la torre de  
Dunquerca al Est Suest, y en medio de entre Dunquerca y  
Grauelingas veras vn clochel en la ribera de la mar que e  
sta fobre vna mota pequeña redonda, el clochel es bien a  
gudo y redondo, por este clochel al Suest que esta es la  
mejor marca, vete derecho al Sueste, y passaras por entre  
los dos bancos por tres braças de baxa mar, y duran estas  
tres braças, y en la marea susodicha en ebra de quatro aju  
stes luego hallaras seys o siete y ocho braças, assi entraras  
en la atasca, y sino saues yr en Dunquerca te ma leman.



## LIBRO SEGVNDO

Entre Cales y los bancos de Grauelingas, tambien ay passage para yr a Dũquerca, pero has menester leman que quedaras en seco en la entrada de Dũquerca.

Las playas de los bancos de Dũquerca que durã hazia el Est, hasta que pongas la torre de Dũquerca al Su quarta del Suduest, que por todo hallaras agua pequeña, y en lugares tres y quatro y cinco braças, y quando pongas la torre de Dũquerca al Su Suduest, abras doblado estas playas de Dũquerca.

Los bancos de Grauelingas, yazen con el clochel de Grauelingas Noroest y Suest, tomando del Norte y Su, y con Cales yazen Norte y Su, y son a tres leguas pequeñas de Cales, y a dos leguas grandes de Grauelingas, y se llama Este, y estas playas de Lic yazen como Est Oest, ay sobre ellos de baxa mar dos braças y carga mucho la jusente. Sobre estos bancos y sobre estas playas ay otro banco al Norte Nordeste, de Saocater nueue leguas, y yaze este banco con sancta Margarita Est Nordeste, y Oest Suduest nueue leguas con la mitad del estrecho yaze Nordeste y Sudueste y con el bāco de Tenet Est Oest quarta del Noroest, y Sueste ocho leguas, y con Cales Norte y Su tomando media quarta del Nordeste y Suduest ocho leguas, y con la torre de Dũquerca Noroest y Suest quarta del Est Oest seys leguas grandes, y Grauelingas al Sueste quarta del Su siete leguas, en que ay sobre el banco del Est Oest seys leguas de baxa mar, hazia el cabo del Oest Suduest ay ocho o diez o doze braças y dura en ancho y luengo vn tiro de ballesta y junto con el a quinze braças, a este banco le llaman los Picardos el banco de Lorctel.



Entre este banco y los bancos de Grauelingas que se llaman Berio hallaras veynte y cinco braças.

Ay otro banco que los flamencos le llaman Ylef, y los Picardos le llaman Ynecart, y yaze este banco con la torre de Dūquerca Noroest y Suest, y toma del Norte y sus tres leguas, y con Grauelingas yaze Norte y Su bien tres leguas y media, con el cabo de Socater yazen Nordest y Suduest ay siete leguas, ay sobre el banco vna braça escasa de baxa mar, y tiene al rededor de si grandes playas de dos y tres y quatro y cinco braças por el mas fomo del lo veras quebrar de vna baxa mar, y no dura mas de vn ajuste lo que quiebra, y la someria del como digo ay poca agua sobre el de baxa mar el qual dicho bāco va a la playa seguida de tres quatro cinco y seys y siete y ocho braças creciendo azia la mar, que sale fuera hasta las ocho braças bien vn tiro de lombarda desde las ocho braças azia la mar, luego hallaras doze braças, pero a este banco ni tampoco de Grauelingas de noche aunque tengas viento de la tierra no te acostes a menos de diez y ocho braças de dia puedes te acostar hasta las doze o catorze braças siendo claro, porque de las diez luego serias en quatro o cinco pero si el viento es largo o viento de la mar toma las veynte y dos braças y vete en busca del banco del monje.

Al Noroest de la casa del monje tres leguas azia la mar ay vn banco que sale desde acerca de la tierra, y ay sobre el en la caueça de mas a tierra tres braças de baxa mar, y en la cabeça de mas a la mar es de traues como vn ajuste, mas por el medio deste banco bien dura de traues vn tiro de ballesta, y se llama este banco Brebac, quando tengas vn estrobel delgado que es a dentro la tierra de los poyos del monje por medio del degollado de los poyos del monje ten los traues del, y si vas por encima del banco seras en el.



## LIBRO SEGUNDO

caen medio del otro banco.

De tierra deste banco y del banco del Monje ay quatro o cinco braças. Deste bāco arriba se ha hecho mencion te niendo la villa de Nioport al Su quarta del Suduest ay vna gran playa de bancos que ay sobre ellos en lugares dos o tres o quatro braças, y ay a Nioport vna legua y media del Monje a estas playas ay dos leguas de Nioport, no te acostes si es de noche a menos de doze braças hasta que seas entre Nioport y Ostenda, y despues acostate a las ocho braças con viento dela tierra aluengo dela costa al Noroest quarta del Norte del clochel mayor de Ostenda vna legua ala mar ay dos cabeças del banco, que ay sobre ellos dos braças de baxa mar, y con viento dela tierra no te acostes a menos de cinco braças de baxa mar hasta que pongas el clochel del Suduest, y de tierra destes bancos ay seys y siete braças de baxa mar, pero si el viento es largo de la mar no te acostaras a estos bancos, por quanto yras mas largo de Ostenda, que Ostenda se haze vn poco en el golfo de la costa que mucho mas Nioport.

Desde Ostenda para Blancaberga vete por las ocho braças, y si vas boltejando con viento cōtrario. En este parage de noche o con cerrazon de la buelta dela tierra y vete alas quatro braças y media o cinco de baxa mar, y la sonda hallaras dura, y a la buelta dela mar vete hasta las ocho braças y duro fondo en las seys o siete braças, y luego seras de partes de tierra y faz la otra buelta, y si hallares mas de ocho braças y duro seras de la parte de la mar y faz la buelta de tierra, y con esta sonda yras hasta que aboques entre Blancaberga, y los bancos de Aranquer.

De que seas o te hagas tan auante como Duna hasta la buelta de tierra puedes surgir hasta las quatro braças de baxa mar y no mas, y la buelta dela mar hasta las seys braças



debaxamar, y en esta fonda siempre has de llevar vasa, que de partes de la mar es mas duro, y tambien azia la tierra es duro, pero en el carrero es como vasa y mas plando.

Sobre la Duna hasta se ha hecho vna lēgua que sale mucho alamar, y ay sobre esta lengua que es como vasa quatro braças de baxamar y vasa molle Est Oest con el cabo de Scapol, y con esta Ostenda Nor Noroest y Su Suest, ay vnos vnos bancos que ay sobre ellos de baxamar tres braças, y son tres pedaços que ay del vno al otro dos o tres ajustes.

## CAP. TRIGE. QVINTO

DE LAS LEGVAS DEL ESTRECHO  
hasta Pechelingas, a que los naturales  
llaman Vlisfuga.

<b>D</b> El cabo de sancta Margarita al cabo del Monje ay catorze leguas.	14
Del cabo del Monje a Blancaberga nueue leguas.	9
De Cales a Grauelingas tres leguas.	3
De Grauelingas a Dunquerca tres leguas.	3
De Dunquerca a los Monjes quatro leguas.	4



## LIBRO SEGUNDO

De los Monges a Nioport dos leguas.	2
De Nioport a Oestanda tres leguas.	3
De Oestanda a Blancaberga quatro leguas.	4
De Blancaberga a la Esclusa quatro leguas.	4
De Blancaberga a Pechelingas siete leguas.	7

### CAP. TRIGES. SEXTO DE LOS COSSOS DEL ESTRE- cho hasta Pichilingas.

**N**el Estrecho viene la jusente del Nordesto  
mando de la quarta del Norte.  
Del Estrecho hasta Grauelingas viene la  
jusente del Nordest tomando del Norte y la  
jusente contra.

De Grauelingas hasta Dunquerca lleva la marea al Nor-  
dest y la jusente a la contra.

De Dunquerca hasta el caba del Monje lleva la marea  
al Nordest tomando del Est, y la jusente viene de la con-  
tra.

Sobre el bāco del Monje lleva la marea al Nordest quar-  
ta del Est del Monje hasta que seas entre Nioport y Osten-  
da lleva la marea al Nordest quarta del Est, y viene la jusen-  
te a la contra.

De Nioport y Ostenda hasta a Duna lleva la marea al  
Est Nordest, y viene la jusente a la contra.

De Vngasta hasta Blancaberga al Est quarta del Nor-  
dest, y la jusente viene a la contra.

De Blancaberga hasta la punta de sancta Catalina lleva



la marea al Est y la jusente viene ala contra.

Sepas que en los bancos de Flandes de Blancaberga hasta Pichilingas, viene la jusete desde plemar hasta medio jusente y hasta baxa mar aluengo de la costa y aluengo de los bancos de baxamar hasta media marea viene la marea del Oest Noroest y aun del Noroest quarta del Est, y de media marea hasta plemar viene aluengo de la costa. la marea te engoifara y la jusente te echara fuera.

Entre el Aranquer y el cabo de Oestecapel viene la primera marea del Noroest quarta del Nort.

## CAPITULO SEPTIMO DE LAS MAREAS DEL ESTRECHO

Hasta Ramua.

(?)

**I**N medio del Estrecho la Luna al Oest Nordest y Oest Suduest plemar de corriente.

Del Estrecho hasta el banco del monte la luna al Noroest quarta del Est plemar de corriente y de altor la luna al su plemar.

Del banco del Monje hasta Ostenda la Luna al Nordest tomando del Est plemar de corriente y de altor al Su plemar.

Desde Ostenda hasta Blanca berga la luna al Nordest plemar de corriente y de altor al Su plemar.

Entre los bancos con aguas muertas al Nordest quarta del Nort plemar de corriente y de altor la luna al su plemar, pero con aguas viuas al Nordest plemar de corriente.

En la Esclusa la Luna al Norte tomando del Nordest plemar de altor.



## LIBRO SEGUNDO

En Pichilingas la mara al Nordest plemar de corriente y de alcor al Norte quarta del Nordest.

En Ramua con aguas muertas al Nor. Nordest plemar de alcor con aguas viuas al Nordest quarta del Nort y de corriente.

Desde Ramequin hasta Ramua al Est Nordest plemar.

Destanque fuera la punta de Ramequin al Nordest quarta del Nort estanque de plemar.

## DE LAS CONOCENCIAS DE LA costa de Flandes

(?)



Ales es vna villa cercada con muchos torrejonnes y clocheles y esta en ribera de la mar en vna tierra llana y baxa del cabo de Saucatera a Calles ay dos leguas.

Grauelingas tiene vn clochel grande alto y agudo. Entre Grauelingas y Dunquerque ay otro clochel, pero no es mas alto con la tercia parte como el de Grauelingas.

Dunquerque tiene vna grande torre quadrada.

Los mojones son vnos poyos de arena los mas altos de toda la costa de Flandes, en medio dellos veras la casa de los mojones con vn clochel pequeno en medio.

Nieport es vna villa q̄ tiene quatro o cinco torres, pero la torre de parte del Est es la mayor entre Nieporte y Ostenda ay vn clochel grande que se llama Medenquerco y es el mas alto clochel desta costa.

Ostenda tiene vna gran Yglesia luenga con vn cloche



un molo pequeño en medio de ver Oest de la yglesia tiene vn grã clochel y mas al Oest fuera de la villa como vn quarto de legua veras otro clochel yes mas pequeño y mas corto que el otro clochel de la villa.

Dungast es vn clochel solo y esta vn poco dentro de la tierra y los poyos le cubren la tercia parte de su altura de los clochels de Brujas si haze claro los veras el vno cerca del otro y son muy altos con el clochel de Dunagast estan como Noroest y Suduest.

En Blacaberga veras dos torrejoncs q̄ hazen fuego a los pescadores en vn clochel pequeño pero el clochel es mas adentro de la tierra y no la veras hasta que seas al traues o cerca de Blanca berga la torre del capatero es vna torre gruesa y la Yglesia de Durduch es dentro la tierra es vna yglesia luenga y grande con vn clochelito en medio della el clochel de Ync es riberade de la mar y es el mas alto clochel que ay de Ostenda hasta la Esculsa sacando los dos de Brujas y de ver Est de si tiene vn molino de viento.

Sancta Catalina es vn clochel pero no es tan alto como el de Ync y mas al Certan ay otro clochel semejante al de sancta Catalina que se llama Estarpil.

La Esculsa es vna villa y tiene vn hermoso castillo en el cabo del Est de la villa y la villa tiene vn clochel alto y agudo entre la Esculsa y sancta Catalina veras la Yglesia de sancta Catalina recenda con el clochel corto y redondo en el canto del Oest de la yglesia.

La casola es vna yglesia con vn clochel en el canto del Oest de la yglesia y la punta del Oest de la villa tiene vnos poyos de arena vn poco altos.

El cabo de Escapol tiene motas de sable y vn poco dentro del cabo tiene vn torrejon grande cubierto con o sembrado agudo.



## LIBRO SEGUNDO.

Si tu passares la Isla de Gelanda la conoceras por estas marcas, tiene sobre todos los otros vn gran clochel y dos pequeños juto el vno del otro, y al cabo de Oest ceapel veras grãdes motas de Sables y vn gran clochel luẽgo y delgado de ver el Nordeste y otro clochel mas pequeño y en esto conoceras a Gelãda alaqual tierra ternas entõces como al Est Suest, y hallaras diez y ocho o veynte braças, y no te allegues a menos de doze braças ni a los bancos q̄ son de uer el Nordeste de la entrada de Canfer: que luego serias en seco, y hallaras del cabo lo dicho ni tampoco te allegues a la parte del Oescapol a menos de ocho o nueue braças que presto en callaras.

## CAP. TRIGE. OTAVO.

### DE LOS BRACEAGES Y MARCAS.

para entrar en los bancos de Flandes,  
con sus salidas.

**D**Esde Ostenda hasta Blancaberga de noche o con cerrazon voltejando con viento largo vete a tierra, hasta que halles la baxa que es junto a Blancaberga. En derrota de la entrada de los bancos hallaras como seys siete y ocho braças, y dandola buelta si hallares cinco braças y fon de duro seras de partes de tierra y vete la buelta de la mar y si hallares ala buelta de la mar mas de ocho braças y duro seras de partes de la mar y ala buelta de la tierra y siempre vayas por las seys y siete braças cõ bafa y assi abocarás entre el Arenquer y Blãcaberga y quãdo seas tan auãte como Blãcaberga toma las cinco braças y media hasta seys y ay bafa de media mar.



rezo media juſente de altor, y ſi ay marca vete al Nordeſt quarta del Eſt tomando del Eſt Nordeſt, y ſi ay juſente al Eſt Nordeſt tomando del Eſt, y aſi abocarás entre el Aréquer y Inglespol.

Blancaberga y la punta del Oeſt del banco del Arenquer yaze Norte y Su quarta del Nordeſt y Sudueſt ay vna legua grande, y para que puedas ſaber quanto ſale eſta punta del Oeſt del banco del Arenquer mira eſta marca la ygleſia de Durduch en vno cō la torre del çapatero ca paſſarias en eſta marca por las tres braças de baxa mar, pero ſi la ygleſia de Durduch pareciere de partes del Eſt dela torre del çapatero no podras paſſar por encima de la punta del Arenquer que ay poca agua, pero ſi la ygleſia de Durduch parece dela parte del Oeſt del çapatero podras paſſar ſeguro de la punta del banco, y aſi yendo dela mar azia la tierra como de tierra azia la mar.

El clochel de Eſcapol en vno con el clochel de Ync, el clochel de Blancaberga en vno con vn torrejon que eſta en el cabo del Eſt del lugar de Blancaberga eſtas dos marcas en vno eſtaras en media canal para abocar entre la tierra y el banco del Arenquer, en eſte parage hallaras cinco braças de baxa mar, deſtas braças cō marea primera de corriente vete al Nordeſt quarta del Eſt, y con juſente al Eſt Nordeſt, y yendo adelante ſi puſieres en vno eſtas dos marcas los dos clocheles de Brujas en vno con la ygleſia de Durduch, y mas vna ygleſia que es mas adētro la tierra del clochel de Ync, la qual tiene vn clochel pequeño con vn torrejon, o fugarron que eſta entre el clochel de Ync y el molino de viento, eſtas dos marcas en vno eſtan en media canal para abocar entre el Arenquer y Inglespol, y yendo en la via ſuſo dicha para que ſepas ſi vas abocar entre Inglespol y el Arenquer has de juntar eſtas otras marcas en



## LIBRO SEGUNDO

vno con los dos clocheles de Brujas, y en vno cō el clochel de Ync y el clochel de sancta Catalina en vno con el de Escapol, en estas marcas estaras mas acostado azia el bāco del Aranquer la tercia parte del carrero, y los dos tercios al banco del Inglespol, y en este parage estas para abocar entre los dos bancos.

Parayr junto con el banco del Aranquer has de juntar estas dos marcas en vno con el clochel de Escapol en vno con el molino de viento que esta de ver Est del clochel de Ync, y la yglesia de Durduch en vno con la torre del çapatero estaras dela tierra de la pūta del banco del Arenquer como a tiro de ballesta dela pūta, y como marcates este parage vete al Est Nordest tomādo del Nordest con jusente al Est quarta del Nordest tomando del Est Nordest, y para saber si vas acerca del Arenquer has de ajuntar estas dos marcas en vno los dos clocheles de Brujas abiertos de partes del Oest dela yglesia de Durduch longor de vna galea, y la yglesia que es mas adentro la tierra del clochel en vno cō el torrejon que esta entre el clochel y el molino, y yendo adelante en la via suso dicha si quisieres yr junto con el bāco de Arāquer has de jūtar estas dos marcas en vno los dos clocheles de Brujas abiertos dela parte del Oest del clochel de Ync longor de vna galera y el clochel de sancta Catalina en vno con el del Escapol, entonces abocarás los dos bancos, y yendo la via suso dicha yras junto con el banco Aranquer esto con el viento dela mar.

En todo este camino suso dicho no dexes la fonda de la mano porque no encuertes con la punta seca del Aranquer que sale mas azia el Suest, y no te acostes a ella a mas de seys braças de baxa mar que al pie del banco hallaras siete braças, y quando los clocheles de Brujas pongas por medio de vnatorrebaxa degollada que es entre la torre



del çapatero y el clochel de Ync, seras al traues del mas fo-  
mo del banco del Arenquer, y este es el cabo del bāco que  
sale mas aziala canal al pie del qual son las siete braças de  
baxamar, y quando los dos clocheles de Brujas pongas en  
vno con el clochel de Ync seras al traues del cabo del Est  
del somodel bāco do yaze la agua mas planera y menor, y  
en este seno (al salir fuera del) las naos encontrā y se pierdē.  
Para abocar entre Inglespol y Aranquer y yr mas acer-  
ca de Inglespol la tercera parte o mas acerca, has de juntar  
estas dos marcas en vno los dos clocheles de Brujas des-  
cubiertos de la parte del Est de la Yglesia de Durduch lon-  
gor de vna galera, y la yglesia que es mas adentro del clo-  
chel de Ync, la qual tiene vn clochel pequeño en vno con  
el torrejó que esta entre el vn molino y el clochel de Ync,  
cō estas marcas vete cō marca al Est Nordest tomando me-  
dia quarta del Nordest, y con jusente al Est Nordest tomā-  
de media quarta del Est, y para que sepas si vas en la via su-  
fo dicha mas acostado para abocar el banco Inglespol a-  
uras de juntar estas dos marcas en vno con los dos cloche-  
les de Brujas en vno con el molino de viento que esta de  
ver el Est del clochel de Ync, y el clochel de sancta Catali-  
na en vno cō el Escapol. En estas marcas vas a embocar en-  
tre Inglespol y el Arenquer, y yras mas acostado a Ingles-  
pol la tercia parte, y te podras del bien guardar con la son-  
da.

L 4

CAP.



## CAP. TRIGES·NONO

DEL REGIMIENTO PARA PASAR  
 dela parte dela mar del Arenquer, con su en-  
 trada y salida por Escapol.



Vando fueres al traues de Blancaberga y quisie-  
 res yr por fuera del Arenquer, lleva el clochel  
 de Blancaberga por la punta del Oest de los po-  
 yos de arena descubiertos longor de medio ca-  
 ble toma l<sup>as</sup> onze braças silleuas el viento yras conformã-  
 dote con las braças hasta tomar las marcas a Pichilingas.

Yendo la via del Est por las braças suso dichas quando tē-  
 gas el clochelito de la yglesia de Durda de la parte del Est  
 dela torre del çapatero hecho ventana, seras tan adelante  
 como la punta del Oest del Arenquer quando tengas los  
 clocheles de Brujas en vno con el molino de viento, que  
 es de partes del clochel de Ybs, seras tan adelante como me-  
 dio banco, quando tengas el clochel de Caçtrola con el ca-  
 stillo del Escclusa seras tan adelante como la punta del Est  
 del Arenquer.

Desque passés el Arenquer pon el clochel de Pichilin-  
 gas al Este tomãdo media quarta del Suest y yēdo la dicha  
 via quando tēgas la torre de Escapol al Oest Nordest yras  
 entrãdo yquãdo tēgas la torre al Nordest quarta del Est se-  
 ras cerca la menor agua. La torreal Nordest seras en lo mas  
 estrecho y como tomes vna quarta del Norte seras passado  
 yendo la via suso dicha, y si temares mas del Suest te alle-  
 garas al Aranquer, y tomando mas del Nordest a las playas  
 del Escapol por atras o yras ala via del Est tomãdo media  
 quarta del Suest dela parte del Arenquer, y Sapique que  
 en Escapol se haze la playa.



En la menor agua deste carrero ay de baxa mar dos braças y media, quanto mas al Aranquer ay mas agua, y ala parte del Escapol menos. En esta entrada la Luna al su ple-mar del alto de corriente dos horas despues en entrando o saliendo por este carrero toma media marca hallaras tres braças y media o quatro, viene la juferte del Suduest, y la marea del Noroest quarta del Oest, y del Oest Noroest.

Si salieres por Escapol lleva el clochel de Rebastian por la parte del Su y del clochel de nostra Dama longor de vna galera, y ve la via del Oest quarta del Noroest por las quatro braças y media o cinco, hasta que passes el bāco. El clochel de Rebastian es mucho mayor q̄el de nuestra Dama. A dos tercios de marea de alto no hallaras menos de quatro braças y media, no dexes de yr al Oest quarta del Noroest hasta las nueve o diez braças, despues yras al Oest quarta del Suduest en busca del Monje.

Del Mōje hasta Dunquerca despues que vayas al Oest Suduest, y de Dunquerca hasta el Estrecho al Suduest quarta del Oest conformandote con las braças quando seas en el Estrecho yras la via del Suduest, porque en el Estrecho viene la marea del Seduest quarta del Su, si llevas el viento del ababor y marea guarda no te eche sobre la Gudina, y tē siempre cuenta de la corriente que corre mucho.

Si fueres cerca la Gudina sonda espesso que de las veyn te y quatro braças o veyn te y seys con marea, luego hallaras diez y ocho o diez y seys braças y se estiendē haziēdo la via del Oest Suduest, si la agua no affomares de golpe no te mas.



## CAP. QVADRAGESIMO

DE LA COSTA DE ESCOCIA EN-  
trando por el Estrecho de entre  
Dobla y Cales.



Si quisieres saber las derrotas marcas y ma-  
reas y posos de entre el passo de Cales  
y Dobla hasta yr a buscar a Escocia, sa-  
be que ay vnas islas que los Franceses  
llaman los Escares, que son tres islas pe-  
queñas, que salen como las peñas de  
Bugon a la mar, y tambien destos Esca-  
res la vna isla se llama Lit.

Si por ventura te tomare algun temporal despues de  
abocar el estrecho de Cales, que sea forçoso y no puedas  
reparar y ayas de correr por la Noruega, si vuieres dobla-  
do la Gudina que te demore al Oeste corriendo della a Nor  
Nordeste cinquenta leguas, te hallaras bien ocho leguas  
de la mar de vna villa que se dize Germuy, porque para  
nao que lleua de dos braças de agua arriba es necessario  
que paffe bien ocho leguas ala mar de la tierra. Porq̄ de la  
derrota suso dicha y de la tierra ay vnos bancos que de ba-  
xa mar no queda agua sino muy poca, y esto dende la Go-  
dina hasta Ermuy, que ay cinquenta leguas.

Y quando pensares que has corrido tanto como las  
cinquenta leguas que es hasta Ermuy para auer el conoci-  
miento de la tierra corre al Noroeste. Sabe que entre estos  
bancos, y la tierra podria passar vna nao que lleue tres  
braças de agua, no mas de la tierra que vn tiro de lombarda.



Para poder passar de tierra de estos bancos se corre la costa Noroeste Sueste, y para passar de tierra de los bancos como digo es menester hombre que lo aya andado otras vezes, y no lo auiendo andado es menester que vaya por fuera de los bancos, o por la derrota susodicha de Nor Noroeste Su Sueste.

Sabe que al traues desta villa vn quarto de legua o media legua a la mar podras bien echar el ancla para reparar, sobre siete o ocho braças de agua, y si fueres a buscar a esta villa es la tierra baxa, y esta villa tiene vna torre con su clochel alto, que la veras antes que la tierra.

De Ermuy a Finamburque ay cinquenta leguas, y ay bancos que no queda ninguna agua de baxa mar. Entre Ermuy y Finamburque es necessario passar en la derrota bien seys leguas a la mar, si no tuuieres hombre que lo aya otra vez andado, y en estas cinquenta leguas de Ermuy a Finamburques con Noroeste Sueste, tanto quanto passares de Ermuy tanto passaras de Finamburque.

De Finamburque a los Escares ay treynta leguas, y correse Noroeste Sueste y la costa es leal q̄ no temas mas de lo que vieres. Estos Escares tienen por su conoçencia vnas tres isletas como las peñas de Buçon, y estan media legua a la mar. Y sepas que destas tres isletas la demas a la tierra es la mayor, y tiene encima vna torre que es vn castillo pequeño, y la de medio es menor que esta, y la demas a la mar es la mayor, esta no es tan leal, es menester passar media legua a la mar della, entre estas tres islas en la tierra firme ay buen passage para quien lo sabe, porque ay muchas rocas.



## LIBRO SEGUNDO

De los Escares hasta vn castillo que se dize Dambaray quinze leguas, es todo leal a luengo de la costa, correse de los Escares hasta este castillo de Dambar Est Sueste Oest Noroeste. Este castillo esta cercado de agua con vna roca, pero si no estas en tierra no sabras si esta cercado, o sino si te hallares cerca del, si no lo conocieres auras por señal q̄ delante del bien tres leguas veras vna isleta pequeña y redonda, y delante destas ay bien otras tres de la parte del Oeste.

De este castillo a Petilit ay nueue leguas por vna baxa de tro correse, les Sueste Oeste Noroeste, quando vuieres pasado estas tres isletas que atras digo, veras a la otra parte del Oeste vna isla bien dos leguas, esta se llama la isla de los cauallos, ay desta isla a Petilit vna gran legua. Este Petilit es vna villa que fue quemada de Ingleses, arriba desta media legua en la tierra esta otra villa, que se dize el gran Lit.

Entre esta isla que se dize isla de cauallos, y la tierra de la parte del Sueste ay mal passo, porque ay muchas rocas y bancos ninguna nao passa por este carrero sino es por fuerça de tiempo. Entre esta isla y la tierra del Noroeste es buena entrada, si en ella te fuere necessario barloar es todo leal y no temas saluo de lo que vieres.

Del castillo de Xambar hasta en la isla de los cauallos ay ocho leguas, podras echar el ancla en todas partes, porq̄ es todo limpio y gran vasa que no podras leuantar el ancla.

Si fueres a surgir a Petilit podras surgir en quatro braças de baxa mar es balsa, auras de surgir bien media legua de la villa.

Sabe que esta tierra es desierta, y no tiene arboles ningunos, continuan por la mayor parte los vientos al Oeste



o Suduest destos vientos jamas veras calma sino si la vienes, haze caso de echar otra ancla al Oeste en invierno y tambien en verano porque no se siente quanto al viento verano y el viento viene con furia, y si algun verano ay es en Agosto o Setiembre y del mes de Mayo hasta en fin de Junio no ay casi noche. Ay desde que el sol se pone hasta que sale dos horas y media, y aunque no ay luna haze la noche tan claro como quando en España es la luna llena. Esta tierra es de poco vino y caro, y poco trigo. Ay ceuada y auena. Si te contesciere yra esta tierra, de guerra o merchante, seate auiso que vayas proueydo de vituallas, porque si te faltaren no las hallaras por dinero. Tampoco ay aguas, si no pocas y salobres, no ay leña sino carbon de piedra. Los hombres son rudas y mal acondicionados, y las mugeres son mas bien acondicionadas, y de lindos gestos.

## CAP. QVADR. PRIMO

### DE LOS POSOS DE LA

#### Costa de Escocia.



Entre Dobsa e Iermuy si pasares la tierra de los Bancos, podras surgir entre los bancos y la tierra. En todos estos caminos que son cinquenta leguas, y en la costa no ay abra ninguna.

En Iermuy posaras delante del clochel de la yglesia, en las siete o ocho braças es todo limpio y as de posar media legua de la villa como esta dicho.

Entre Iermuy e Finanburque ay la baya que se dice Vle, de Iermuy a Vle ay treynta y cinco leguas podras posar



## LIBRO SEGUNDO

lar donde quisiere porque como es grande la vaya es limpio, abras por conocimiento desta vaya que de la parte del Sueste tiene vna montaña como Mondego, y del Oeste es la tierra muy baxa, la villa es tres leguas por la vaya a dentro, y de Vila Finamburque no ay entrada ni poso.

Entre Finamburque y los Escares ay vna abra que se dice nuevo castillo, es vna vaya grande para posar, y posaras bien media legua ala mar de vn castillo que veras, y si quisieres entrar dentro aguardaras marea.

De los Escares a la isla de los cavallos podras posar en todo lugar en veynte y cinco braças, es todo vasa, y junto ala tierra hallaras este fondo.

## CAP. QVADR. SEGUNDO

DE LAS MAREAS DE DOBLA

hasta Petilit.

**D**E las Dunas hasta quinze leguas de delante son las mareas en la derrota Nordeste Sudueste pleamar, y en las abias Norte Su pleamar.

De las quinze leguas hasta Iermuy en la derrota Norte Su pleamar, y en la costa Noroeste Sueste, y dentro de la roda de Iermuy Nordeste Sudueste.

Sabe que quinze leguas de Dobla viene la marea del Sudueste y la jusente del Norte. Dende aqui hasta Iermuy viene la jusente del Su y la marea del Norte.

De Iermuy hasta Finamburque viene la marea del Noroeste y la jusente del Sueste, y son las mareas Noroeste Sueste.

De Finamburque a los escares es la derrota Este Oeste, y en las abras Nordeste Sudueste, viene la marea del Noroeste y la jusente del Sueste.



De los Escares a la Isla de Margaot, son las marcas y derrotas leſt Oeſte y en las ſabletas ay lo meſmo porque ſe corre a luengo de la tierra y no ay abra ninguna.

De la Isla de Margaot a la Isla de Xibaos es la marca Nor Nordeſte Su Sudueſte, y ſepas que eſta yſla de Margaot es vna yglesia pequeña redonda, y eſta viene media legua de la tierra y en ella eſta vn fuerte y eſta tan cubierto de ganioras y mallones que blanquea de dos leguas, los que guardan eſte fuerte no conſienten que ninguno mate deſſos.

Deſta Isla de Margaot a la Isla de Xibaos ay ſeys leguas y de la yſla de Xibaos a Petilit ay vna legua. Eſtã eſtas dos Iſlas por vna baxa adentro y corre ſe les Nordeſte o Sudueſte, y ay entre las dos tres Iſletas pequeñas.

## CAP. QVAD. TERCERO

### DE LAS LEGVAS DE DOBLA A PETILIT.

(?)



Y de la punta de Sancta Margarita haſta Ieremuy cinquenta leguas, corre ſe en derrota como eſta dicho Nor Nordeſte Su Sudueſte.

DE Ieremuy a Vlay treynta y cinco leguas corre ſe Noroeſte Sueſte.

De Finanburque a Nouo Xate veynte leguas, Noroeſt Sueſt.

De Nouo Xateo a los Escares diez leguas, Noroeſt Sueſte



## LIBRO SEGUNDO

- Delos Escares a la isla de Margata quinze leguas les  
Sueste Oeste Noroeste. 15
- De la isla de Margat a la isla chibaos seys leguas les  
Nordeste Sudueste. 6
- Dela isla de chibaos a Petilit vna gran legua Norte Su. 11

## CAP. QVADR. QVARTO

DE LAS MAREAS DESDE SORLINGA  
y Longaneos para la Salerna y  
cabo de Cales.



- E**N Sorlinga la Luna al Nordeste quarta del Est  
plemar.
- En Longaneos al Est Nordeste plemar.
- En Santres al Est Nordeste plemar.
- En Batresto al Est quarta del Nordeste plemar.
- En Londay y en Artay la Luna al Est plemar.
- En Verastablas y en Comba, y en Minaot, y en Cumichal  
Est quarta del Nordeste plemar.
- En Brisuata al Est quarta del Suest plemar.
- En los Olmos y en el Boscage la Luna al Est plemar.
- En Quincarro la al Est quarta del Suest plemar.
- En Caldey al Est quarta del Suest plemar.
- En Granformes al Est Suest plemar de corriente.
- En Mirafurda al Est Suest plemar de corriente.
- En los Remecines hasta la punta de Cardigan al Suest ple-  
mar de corriente.
- En la isla de Ferry en la isla de Colones al Est Suest plemar  
de corriente.



De Londay hasta las formas en la canal al Est Suest plemar de corriente cō bonia que es con mal tiempo. Del cabo de Longaneos hasta Londay, y en media canal al Est plemar de corriente.

En Cardif la Luna al Est tomando del Nordest plemar.

## CAP. QVADR. QVINTO

DE LOS COSSOS Y CORRIENTES

desde Longaneos hasta Londay, y el  
cabo de Cales.

**E**N Longaneos viene la jusente del Norte y la marea del Su, y de fuera dos o tres leguas viene la marea del Suduest.

De Longaneos hasta Londay viene la jusente del Nordest y la marea del Suduest, y de fuera de la isla de Londay viene la marea del Oest tomando del Suduest.

Entre Londay y Calday viene la jusente del Est y la marea del Oest. De Londay hasta Minaot viene la jusente del Est quarta del Nordest. De Minaot hasta los olmos viene la jusente del Est de los olmos hasta el pozo del boscage viene la jusente del Nordest quarta del Est.

## CAP. QVADRA. SEXTO

DE LAS CONOCENCIAS Y ENTRADAS,

de los surgideros de la canal de Bistol

y Mirafurda.

M



## LIBRO SEGUNDO

**S**i quisieres surgir en Longaneos echa la ancla en veynte y cinco braças o en diez y ocho al traues dela sablera que todo es limpio.

Si quisieres posar en Santres sabe que es a quatro leguas del cabo de Longaneos, y auras por cono- cencia vna ermita que esta sobre el cabo del Suduest, y sabe que de partes del Nordest como vna legua son vnas baxas que las llaman los Moynes y parecen de baxa mar, y ay pal- sage por tierra della.

Entre estos moynes y la hermita suso dicha es vna grã sablera, y en la sablera ay vna torre quadrada, y si quieres po- sar en Santres posa en las diez o doze braças, y dentro en el muelle estaras en seco.

Si quisieres entrar en Batrestol sabe que es ocho leguas a Santres, auras por cono- cencias dela abra dos islas en vn cabo baxo y vna grande fonda, y allegate ala tierra del Sur- duest y vete dentro hasta las quatro braças, y posa cerca de la tierra del Su en traues de lo mas alto de la punta, y si quisie- res delante la villa toma leman.

Si quisieres surgir en Londay de Suduest entre por qual parte quisieres, y posa como a media isla en vna ensenada en las doze o quinze braças la vna punta al Su, y la otra de Suduest.

Si quisieres posar en Londay de viento Nordest dexa dos tercios dela isla de ababor, y co el otro tercio surge en quinze o diez y ocho braças es limpio, dizen que tiene a menos de vna legua del cabo del Norte desta isla vn banco que no queda de baxa mar dos tercios de braças de agua sobre el.

Si quisiereres yr a surgir a los olmos Londay y los olmos yazen El Nordest y Oest Suduest, y quando los vieres pon- dras al abocamiento los dos olmos al El Nordest, y yras



assi por medio de los dos, y acostarte has mas al pequeño que es de partes del Norte, y yras a posar en las diez braças de pleamar y en quatro o cinco de baxa mar, y posaras como descubierto vna cruz adonde mejor te pareciere poniendo la misma isla al Suduest.

Si quisieres yr de los olmos para Bristol sabe que has menester mareas y la sonda, y traerás la alta de Minao por el olmo mayor que es de partes del Norte que yaze el olmo y el pozo de los Gamos Nordeste y Suduest quarta del Est Oest, y vete así hasta que pongas dos molinos al Su Suest en vno con otro, y serás al traues del banco de estibor, y es el mas estrecho de todo, y despues vete en busca del bosque en la derrota suso dicha a luengo de la tierra de estibor a merced de la sonda, y despues del bosque vete a luengo de la tierra de estibor hasta Quincarroda entres o quatro braças de la baxa mar.

Sabe que sino eres cierto de la marca suso dicha o partes de los olmos juzga la marca y toma media marca y no acostes ala parte de Cales a mas de nueue o diez braças, si vas boltejando por causa de los bancos que son de aquella parte y quedan en seco y el agua es a pique, y de la parte del Suest sigue hasta las cinco braças o seys y así puedes yr, y así yendo quando trayas los molinos que son de partes de Suest que dizen de Aquibatre en vno, serás sobre vn bāco, y hallarás de media marea o media jusente cinco o seys braças, y vete a luengo de la tierra de estibor hasta que llegues al pozo de Quincarrodas, y posa en cinco braças de baxa mar y aquí es pleamar del Est Suest y Oest Nordoest, y posaras de pleamar a quinze braças porque la agua mengua mucho, y posaras de la parte de la marca de la entrada de la canal de Bristol, y para yr a sancta Catalina o Bristol o Chappistol tomarás leman.



## LIBRO SEGUNDO

Si partes de Londay para Bristol has de poner el abocamiento de las formas en el Est Nordest, y si vienes de Calés tambien lo has de poner así por te guardar de los bancos de vna parte y de otra.

Si partes de las Formas y quieres yr para Londay o fuera de la Manga has de salir al Oest Suduest. Si te aconteciere salir a la parte de Giles huye de las doze braças, porque serias luego sobre vn banco, yaze como Est Oest, dura mucho azia fuera.

Otro si de la parte de Brisuata yaze otro banco que no ay de braças mas de tres braças y media y es sable limpio aqui no ayas miedo de tocar salvo con grande nao, esto para la nao que sale luyando para fuera de dentro, y a este banco no te acostes a menos de diez y seys braças.

Si quisieres posar en el cabo de Muros sabe que es buen polo de viento Nordest y hasta el norte, y posar en ocho o nueve braças o diez entre los dos cabos en la sablera, y guarda de la punta del cabo de Mus que echa mucho, y la Marte echara sobre ella.

Si quisieres entrar en Cõb sabe que has menester dos tercios de marea, y para yr al Cay si quisieres posar delante la abra es buen polo, y posaras al traues de la ermita en quantas braças quisieres que todo es limpio hasta junto de la peña, ay diez o doze braças.

Si quisieres posar en Minaut posar al traues de la villa en diez braças, y aqui has de tomar leman para yr a Brisuata.

Si quisieres conocer a Caiday sabe que es vn cabo que sale en la mar q̄ los otros cabos, y se haze isla de plemar, y el cabo es hermoso y alto, y tiene por conoçencia encima vn yglesia pequeña redonda que se llama san Nicolas.



y al derredor de la Yglesia vna cerca pequeña redonda que se haze como castillo, y de partes del Est de Caldey se haze vna grãbalsa, y alla dentro es Tenebi sobre vn roquedo en la ribera.

Y ten si quisieres posar en el Caldey vete sobre el cabo de la isla de partes del Est, y dale parage a la punta con vn ajuste, y vete dentro y pornas el cabo al Suest quarta del Su y yendo ansi como lleuares el clochel pequeño de la Yglesia que es en la isla, hecha la ancla en seys o en siete braças al traues de la villa o village, y quedara de baxa mar quatro braças.

Otro si sepas que yaze vna baxa dentro en la abra que se llama la raposa, y se cubre de media marea hasta media jufente, y si te aconteciere yr adelante la villa de Tenebi biẽ puedes passar entre esta baxa y la tierra. Si quisieres saber quando creza su traues quando esta cubierta viniendo de la mar, mira azia la villa y veras vna isleta con vna hermita, encima tiene la villa vn arenal hasta la punta, y si quisieres posar delante la baxa por ababor descubre aquella arena de la isla por la parte del Est, y si quisieres posar entre la baxa y la tierra descubre la sablera por la parte del Oest que si la lleuasses descubierta la dicha sablera con la isleta yrias encima de la baxa, y si quisieres posar delante la villa has de descubrir el clochel de partes del castillo derrocado, y posaras donde te pareciere.

Y ten si viniesses de partes de Caldey para Mirafurda, sepas que tienes vnabaxa antes de la entrada que sale bieu a la mar, para guardarte de la dicha baxa trae descubierta el cabo de Caldey por fuera de la tierra, es la dicha baxa al traues de la punta del Est de la entrada de Mirafurda desque dobles la pũta no ayas miedo sino de lo que vieres, esta baxa sale bien media legua de la tierra a la mar.



## LIBRO SEGUNDO

Si quisieres entrar en Mirafurda sabe que tiene buena conoçencia, que de partes del Est de la entrada tiene vna grande sablera, y dentro en la sablera tiene vn clochel, y de partes del Nordeste de la entrada tiene vn cabo, encima de este cabo veras vna yglesia que se llama sancta Ana, y de ver la mar desta yglesia ay dos isletas, y a vna legua de ver la mar destas dos isletas ay vn farillon que parece el farillon de Berlinga, o al Esteuan de Ontanaot, y dexa estas dos isletas y tambien la yglesia de sancta Ana de ababor y vete dentro, y no ayas miedo sino de lo que vieres, y entrado te fincaran de ababor que es vna aldea de pescadores y se llama Dal, y al puerto llaman Mirafurda, y entrando vete a luego de la tierra de estibor, y luego veras vna ermita de partes de estibor que se llama sancta Catalina, y vna isla de partes de ababor, y quando sea tanto anante como la ermita de sancta Catalina posa en nueue o diez braças ay de las dos islas al puerto dos leguas.

De ver el Nor Noroest destas dos islas suso dichas que se llaman las islas de Kert ay otra isla grande, y es mas alta de ver la mar, ay muchos farillones y baxas de partes del Nordeste. Desta isla mayor, y entre esta isla y estas dos otras se haze vn golfo, y ay vna torre quadrada de partes del Norte de Mirafurda, y es el cabo de Cales a traues de la isla grande suso dicha, y ay passage de entre los dos, y en medio del carrero ay vna baxa, y por guardar della si quisieres passar lleua descubierta por la tierra del Certã el cabo de las dos islas demas ala mar de la entrada de Mirafurda, que llevando los en vno yrias sobre la baxa, pero acostate mas a la isla q̃ no al Certan, y no ayas miedo della. Si quisieres surgir en esta isla alta que es al cabo de Cales surge en el seno della a las quinze braças, y auras ceta del Su y Suduest y Oest Noroest y la corriente corre tanto en este carrero que la baxa



siempre demuestra el seno y está que, yaze el su carrero mas acerca Norte y Su.

En el cabo de Cales es la mas alta tierra que es hasta Loday do ay vna montaña orquillada, y del cabo de la entrada de Mirafurda ay tres leguas, la mejor conoçencia que puedes auer de Mirafurda de partes del Est Suest la gran sablera, y pasando la dicha sablera y yendo azi dentro encontraras luego con la isla y el cabo de partes de estibor tierras altas, y no dudes nada aunque ay cerrazon que todo es sano como arriba se dize, y vete de luengo al surgidor que hallaras al traues de la yglesia de saneta Catalina que es muy buen puerto y franco en la entrada sin recelo, que passando la tierra alta que he dicho luego abriras la boca del puerto.

Yazen los farillones que parecen de Merisus con la isla mayor de los Remecines Est Nordest y Oest Suduest ay quatro o cinco leguas, y estos farillones de Merisus son dos o tres y son pequeños, y estan juntos parecen de plumar como batel y duran todas las baxas tres leguas, pero no parecen sino los dichos pilones, pero si ay nada de mar rompen de vn cabo al otro, yaze el cabo del Oest Noroest de Merisus con la isla mayor de los Remecines cerca del Est Oest y yaze el cabo de ver el Est y Suest de Merisus con la dicha isla mayor de los Remecines Nordest y Suduest. De los farillones de Merisus salen las baxas al Oest Noroest vna legua grande, y este cabo de ver Oest Noroest es planera y harta agua, pero si ay mar rompe de cabo a cabo.

De los farillones que parecen Merisus al cabo de ver Est Suest ay dos leguas. En este cabo del Est Suest se haze vna baxa que se cubre vn tercio de jufente, y entre esta baxa



## LIBRO SEGUNDO

y los farillones y ay passage, pero no pases sino con necesidad, y como digo vn cabo al otro es Merisus obra de tres leguas, yaze como Est Suest y Oest Noroest.

Entre esta baxa que descubre vn tercio de jufente que es en el cabo de ver el Est Suest de Merisus y la Granforma, ay vn passage seguro, yaze esta baxa suso dicha con la Granforma Est Nordest y Oest Suduest ay vna legua, la Granforma no tiene recuesta ninguna.

Sabe que el farillon se llama Granforma, y parece al Estreuan mayor de Ontanaot, ella yaze con la isla de Fer que es en el cabo de sancta Ana de Mirafurda Est Nordest y Oest Suduest ay dos leguas pequeñas, y entre esta isla de Fer y el cabo de sancta Ana de Mirafurda ay otra isla de Colonnes, estas islas son llanas por encima. En entrando en Mirafurda has de dexar estas islas por ababor a dos leguas de Mariçuciales, por partes de la mar hallaras cinquenta braças.

## CAP. QVADR. SEPTIMO

DE LAS TRAVESSIAS DE SOR-  
linga y de Inglaterra para  
Irlanda.

**D**Rimeramente Sorlinga y cabo de Clara yazen Est Suest y Oest Noroest cinquenta leguas. 50.  
Sorlinga y los siete castillos Nordest y Suest quarta del Est Oest quarenta leguas o quarenta y cinco. 45.



Sorlinga y el cabo viejo yazen Noroest y Suest quarenta y tres leguas.	43
Sorlinga y Corca Noroest y Suest quarta del Norte y Su quarenta y dos leguas.	42
Sorlinga y Ocla Noroest y Suest quarenta y dos leguas. En esta derrota yras de ver Est, de Ocla dos leguas.	42
Sorlinga y Catafurda Norte y Su quarta del Noroest y Suest quarenta leguas.	40
Longaneos y Gatafurda Nor Noroest y Su Suest quarenta leguas.	40
Longaneos y Corea Noroest y Suest quarenta leguas.	40
Longaneos y el cabo viejo Noroest y Suest quarta del Est Oest ay quarenta y cinco leguas.	45
Londay y las islas de Saltes Est Suest y Oest Noroest veynte y ocho leguas. En esta derrota yaze Mariçuciales en medio camino.	28
Londay y el cabo viejo Est Oest ay cinquenta leguas, tomando del Noroest y Suest quatro leguas.	50
Longaneos y Tosquey Norte y Su quarta del Noroest Suest.	
Londay y Mariçuciales Noroest y Suest.	15
Mariçuciales y la isla de Saltes Este Oeste quinze leguas.	15

## CAP. QVADR. OCTAVO

DE LAS DERROTAS COMEN.

çando delas islas de Saltes azia  
el cabo de Clara.



## LIBRO SEGUNDO



- D** Rimeramente la isla de Saltes y la torre de Gatafurda yazen Est Oest quarta del Noroest y Suest quatro leguas. 4
- Sabe que al Suduest delas islas de Saltes acercade vna legua al arroyo baxas cubiertas, y tambien de la parte dela torre todo es seco hasta las dos partes dela abra.
- Las islas de Saltes y el cabo viejo Est Nordest y Oest Suduest ay veynte y quatro leguas. 24
- La torre de Gatafurda y el cabo viejo Nordest y Suduest quarta del Est Oest veynte y dos leguas. 22
- El cabo viejo y el cabo de Clara yazen Est Nordest y Oest Suduest tomando del Est Oest diez y seys leg. 16
- El cabo de Clara y el cabo de mar Est Oest quatro leguas. 4
- Sabe que yaze al Suduest de cabo de Clara vna legua a la mar vna islote que semeja vna nao, y se llama Easte nay y la roca de ludas, yaze este islote con Horze y Est Suest y Oest Noroest quinze leguas. 15
- Yaze el cabo de Mar y Harce y Est Oest quarta del Noroest y Suest ay diez leguas. 10
- Harcey y los Quelmes Noroest y Suest quarta del Est Oest ay seys leguas. 6
- Harcey y los Brasqueys Nor Noroest y Su Suest ay catorze leguas. 14
- Los Quelmes con la punta de mas ala mar los Braqueys yaze Noroest y Suest ay cinco leguas con el carrero de Norte y Su. 5
- Los Quelmes y carrero de los Brasqueys Norte y Su ay cinco leguas. 5
- Sabe que ay vna baxa en medio del carrero, y al traves del cabo del Su, y acercate ala isla de Brasquey y ras a luen



- go desque passares el cabo del Su del carrero y ras por media canal, y si vienes de partes del Norte guardate del cabo del Su del carrero como dicho es, y acercate a Brasquey, que la baxa mar no ay mas de vna braça y media sobre la baxa que arriba diximos.
- Los Quelmes y Tingla yazen Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su ay siete leguas. 7
- Los Brasqueys y Tingla yazen Est Nordeste y Oest Suduest quatro leguas. 4
- Y ten sabe que si passas por dentro los Brasqueys dexa las dos tercias del carrero al Certan por causa de vna baxa, que no ay de baxa mar sobre ella mas de vna braça y media.
- Los Brasqueys y la abra de Smirnic que dizē las tres hermanas yazen Nordeste y Suduest quarta del Est Oest ay tres leguas, yaze la abra Noroest y Suest, y por todo es seguro, no ayas miedo sino de lo que vieres. 3
- Las Carneholas y el puerto de Balenchin Nor Noroest y Su Suest quatro leguas. 4
- Los Brasqueys y el cabo de Munique yaze Nordeste y Suduest doze leguas. 12
- Los Brasqueys y isla de Arenas Nor Nordeste y Su Suduest veynte y dos leguas. 22
- Las islas de Arenas y el cabo de Leync Est Suest y Oest Noroest treze leguas. 13
- Brasqueys y la isla Escopin yaze Noroest y Su quarta del Nordeste y Suest ay treynta y quatro leguas. 34
- Y ten en este camino guardate de la punta del Lin y los Brasqueys y el cabo de Aquil yaze Norte y Su quatro y dos leguas. 42
- El cabo de Lin y la isla de Escopin yaze Noroest y Su Suduest ay quatro leguas. 4



## LIBRO SEGUNDO.

La isla de Escopin y el cabo de Aquil Nor Noroest y Su Suduest ay ocho leguas. 8

El cabo de Aquil es tierra alta y apique hasta Escopin ay muchas islas entre el cabo de Aquil y el Escopin y son muchas, pero no ay donde surgir sino en el Escopin, y el cabo de Linutic y la isla de Arenas que que es a siete leguas de Galbey yaze Norte y Su, ay doze leguas. 12

El cabo de Aquil y la Piedra negra yaze Noroest y Suduest, ay vna legua y media y ay buen passage entre los dos. 11

La Piedra negra y las Estacas de Brostan, yazen Nor Nordest y Su Suduest ay diez leguas. 10

Al Suduest delas Estacas es el puerto de Brostan y tiene por conoçencia vna punta delgada que sale azia el Est, y doblando la punta que es segura por las al traues dela primera sablera en tres o quatro braças.

Yten las Estacas de Brostan y la entrada de Telin yaze Est Nordest y Oest Suduest ay diez y ocho leguas. 18

Yten las Estacas de Brostan y el cabo de Terlin Nordest y Suduest quarta del Est Oest es ninguna esta partida.

Las Estacas de Brostan y la isla de Ara yaze Nordest y Suduest.

El cabo de Terlin y la isla de Ara yaze Nordest y Suduest quarta del Norte y Su ay nueue leguas. 9

La isla de Ara y la isla de Terrey yaze Nordest y Suduest quarta del Norte y Su ay nueue leguas. 9

La isla de Ara por la sonda de Terrey yaze Nordest y Suduest, entiendese el carrero de partes de tierra de la isla en esta derrota, y tiene las nueue leguas. 9

Yten la isla de Terrey yaze ella misma Est Oest, tiene por conoçencia el cabo del Est mas gordo, que el o.



tro es delgado, y este cabo gordo tiene su surgidor de partes del Suest del dicho cabo que yaze el a del Nor Nordest hasta el Suest, y en este surgidor catorze braças arena, esta arena es segura de partes del Est, y de partes Oest tiene muchas rocas.

Yten de partes del Su de la dicha isla yaze otra isla junto con el Certan que haze vna barra que es toda segura, y dexado la primera isla que es mas pequeña, y cerca della ay otra isla mas grande que tiene al Nordest della buen surgidor de Suduest y de vientos de la tierra, y quando seas a este surgidor lleva la sonda en la mano y no te allegues a mas de doze braças, y posaras quando seas a media isla en catorze braças, y tiene esta barra por conocencia vn cabo gordo de partes del Noroest, y tiene el mismo cabo como vna silla de caualle.

Yten el mismo cabo gordo al Est tiene vn buen puerto a dos leguas del, y yaze con el mismo cabo Est Oest, y tiene el puerto por conocencia vna punta delgada, y la has de dexar yendo para adentro por partes de ababor, y ay de partes de estibor vnos payos de arena, y no avas miedo si no de lo que vieres, y ay en la entrada tres o quatro braças de toda baxa mar de aguas viuas y limpio todo, y quando fueres dentro posa a donde te pareciere, y el puerto tiene nombre Soli.

Entre el cabo de la Cumillera y loculi en medio camino en dos leguas a la mar ay vna baxa al traves de la primera sablera, que ay passage al ver de su tierra della. Esta baxa con vn cabo gordo que parece isla Norte y Su quarta del Noroest y Suest yaze vna legua y media.

Yten la isla de Torre y el cabo de Soli yaze en Est Oest, y ay en este camino siete leguas, y has de dar lugar a la punta delgada que es de partes del Oest, y licuaras de se. biento



## LIBRO SEGUNDO

el cabo gordo por la erlingayēdo amurado de estibor, y este cabo gordo esta de partes del Est hasta que descubras la obra, y yaze la entrada la Norte y Su, ay dentro la foz vn cabo gordo redondo y yrásle a buscar a el dexando de ababor entraras para dentro el Est q̄ es buen puerto de todos vientos, mas guardarte has de las rocas que estan dentro la foz y tener te has de la parte del Est que la rocas parecen de baxa mar.

7

Yten yazen con esta entrada vn cabo gordo al Nordest quarta del Norte ay dos leguas.

2

Yten la entrada de Soli tiene por conoçencia de partes del Est vn cabo gordo que parece cortado con la otra atras, y bota el cabo como vna cabeça de camello, y tomaras este yendo para dentro por partes de ababor.

Yten mas la sonda de Torrey con la otra sonda de Iniscula, yazen Est Nordest y Oest Suduest, ay en esta derrota catorze leguas, y se estiendē estas sondas por el carrero de partes de tierra de las dichas islas de Iniscula, y esta dicha isla de Iniscula tiene vn pofo bueno el qual tiene de partes del, y la entrada yaze Est Suest y Oest Noroest, y ay de partes del Su vnas rocas, y yendo para dentro de partes de ababor y la isla misma de partes de estibor, y es todo seguro y limpio, y posarasa doze o treze braças que todo es arena y yaze ella del Nordest hasta el Oest, y esta dicha isla tiene al Suest vn cabo gordo que se haze vn seno que tiene como vna barra, y tiene este vn posadero de viento Oest hasta el Suest, y posaras en esta anclazon de doze a catorze braças, y puedes surgir adōde te pareciere que todo es limpio y franco, y tiene por conoçencia de partes del Certā cinco flotes, y dos de estos flotes has de dexar por partes de la tierra yendo para dentro.

Yten esta isla de Miscula y el puerto de Hofrol yaze No



roest y Suest quarta del Est Oest ay seys leguas, y tiene la entrada Est Nordest y Oest Suduest, y tiene esta entrada unas baxas en medio de la entrada, y por esso yras junto de qualquier de los dos cabos, mas con todo por parte del Est es mas seguro, y no ayas miedo fino de lo q vieres, de partes del Oest tiene vn castillo dentro la entrada, y largiras donde te pareciere que todo es limpio, y posaras en las doze o catorze braças, mas esta punta de la parte del Oest es delgada, y la has de dexar por estibor para yral castillo, y tiene este puerto vn banco gordo en la entrada por partes del Est, y es mas gordo de partes del Est fino que ay baxas azia el Oest delgaçando.

Y al Est deste dicho puerto ay vn puerto muy bueno y ay dos leguas, y tiene la entrada Est Oest y has de dexar todas las partes del Norte. Sabe que este puerto no tiene otra entrada fino de partes del Oest, y llamase este puerto Esquir de Badarrey, y esta a dos leguas del estrecho, y yaze con el estrecho Est Nordest y Oest Suduest ay dos leguas y yendo a luengo de la costa del Est como veas la punta de la isla dale espacio de tres cables por vna baxa y entra dentro y pon al Norte lo mas alto de la isla que todo cierras saluo del Est.

La isla de Nicibey y la fonda de Roelen Est Oest quarta del Noroest y Suest, ay en esta derrota diez leguas, a la punta del Oest desta isla daras arran de tres cables por vna baxa.

## CAP. QVADR. NONO

DE LAS DERROTAS Y LEGUAS

dentro la manga de Sant Jorge.



**D**Rimeramēte ay en la entrada del estrecho vna isla que ha por nombre la isla de Reclen, que esta mas acerca de Irlāda que de Escocia, y puedes passar por qualquier parte dela isla, ay entre la isla y la tierra de Irlanda en el mas estrecho vna legua, y por partes de Escocia ay quatro leguas en el mas estrecho, yaze este carrero del estrecho Est Oest quarta del Nordest y Suduest, y no ayas miedo sino de lo que vieres, saluo de vna baxa que esta junto con la isla de Olanda, entre vn islote y vn cabo gordo, y yaze con vna tierra blanca Nordest y Suduest vn tiro de lombarda, y sabe que este islote esta por partes de Irlanda, y esta baxa rempe con vn temporal, y maste digo que esta este cabo del estrecho cō vn cabo de Escocia que sale mas ala mar que ningun otro cabo de Escocia Norte y Su quarta del Noroest y Suest, ay en esta derrota doze leguas y se llama este cabo de Escocia, y esta el cabo de marmel y la isla de Renquen Est Oest tomando del Noroest y Suest.

Sabe que en este estrecho ay dos posaderos passada la baxa por partes de Irlāda delante vna sablera dentro en vn seno, y es buen surgidor que todo es limpio, y ay en el surgidor catorze o quinze braças y posaras donde quisieres, y haze vela del Oest hasta el Suest, y llamase este carrero la fonda de Reclen, y esta isla de Reclen tiene vn surgidor, digo que tiene otros surgidores de partes del Su que es buena anclazon, y ay en este poso diez y ocho o catorze braças.



## CAP. QVINQVAGESIMO

## DE LAS DERROTAS DE LA SONDA

de Reclen hasta isla de Man, y hasta los Remecines del cabo de Gales.



Rimeramente la sonda de Reclē y vn cabo de Escocia que ha por nombre Demungales, yazen en derrota Est Suest y Oest Noroest, ay en esta derrota doze leguas. 12

El cabo de Mungaleo yaze cō la isla de Man Norte y Su tomando vna quarta del Noroest y Suest, ay en esta derrota diez leguas. 10

Yten el cabo de la isla de Man y el cabo de Bliet que es en la entrada de Beomares, yaze Norte y Su veynte y vna leguas. 21

Yten el cabo de Bliet y los Remecines yazen Norte y Su quarta del Nordest y Suduest. En esta derrota ay treynta y dos legas. 31

Si quisieres yr por dentro los Remecines yras al Su como arriba se haze mencion en la conoçencia de Gales.

## CAP. QVINQV. PRIMO

## DE LAS TRAVESSIAS DE LA ISLA

de Man y del cabo de Oliet para la isla de Irlanda.

N



## LIBRO SEGUNDO

**R**imeramentela isla de Man y el cabo de Reclas yazen Est Oest toma vna quarta del Noroest y Suest catorze leguas. 14

La isla de Man y el puerto de Cardinfort yazen Est Oest, y ay en esta derrota veynete y vna leguas. 21

La isla de Man y la isla de Lambay yaze Nordest y Suduest ay veynete y ocho leguas. 28

La isla de Man y la entrada del puerto de Beomares yaze Nor Nordest y Su Suduest, ay veynete y quatro leguas. 24

Esta misma entrada de Beomares y el puerto de Cardinfort yazen Est Suest y Oest Noroest, ay veynete y vna leguas. 21

El cabo de O'iet y la isla de Anuay yazen Est Oest, toma del Noroest y Suest ay diez y ocho leguas. 18

El cabo de O'iet y el Tosquey yazen Nordest y Suduest quarta del Norte y Su, ay en esta trauelsia treyneta y cinco leguas. 35

Los Remecines y Tosquey yaze Est Oest quarta del Noroest y Suest ay doze leguas. 12

Baldasey y la isla de Lambay yazen Nordest y Suest quarta del Est Oest ay veynete y vna leguas.

Baldefey y el cabo de Yocla yaze Est Oest ay diez y ocho leguas. 18

## CAP. QVINGO. SEGUNDO

### DE LAS DERROTAS DE LVENGO

dela costa de Irlanda dentro la Man-

ga de sant Iorge.





Rimeramente la fonda de Reclen y el castillo de Magori yazen Noroest y Suest. quarta de Norte y Su ay nueue leguas, y en esta derrota ay dos farillones que estan dos leguas de la tierra que han por nombre Norte de Roy, y estos farillones botan vna baxa al Noroest bien dos tercios de legua, y assi bien digo que el castillo de Maçon y la fonda de Reclen yazen Noroest y Suest quarta de Norte y Su nueue leguas, y puedes posar por partes de tierra de los farillones y baxos, por tierra de estos farillones ay vn puerto muy bueno q̄ se llama Olferet y ay en la entrada tres braças de baxamar. Dētro ay quatro o cinco, y cōtaras la marea de Nor Noroest y Su Suest plemar, de estos farillones ay ala tierra dos leg.

Yten el castillo de Mōcon tiene vna isla por partes del Est Suest, y esta es su conoçencia, y esta isla y la fonda de Camanin yazen Noroest y Suest toma vna quarta del Norte y Su, y ay del vno al otro media vista.

Ytē esta fonda de Camanin y el cabo de Brio yazē Nor Noroest y Su Suest ay en esta derrota quatro leguas, y este cabo bota vna baxa ala mar bien media legua. 4

Ytē yaze el cabo de Trian y el cabo de Reclas Nor Noroest y Su Suest ay en media derrota vnos farillones q̄ botan vna legua ala mar al traues que botan vnos castillos, y tambien ay passage por partes de tras, y ay vn cabo al otro vna vista siete leguas. 7

Ytē esta misma derrota hasta el puerto de Trinfort mar acerca de Reglas por partes del Oest, y este puerto de Trinfort tiene vn ilote en medio de la entrada que puedes entrar por qualquier parte quisieres de las dos partes, y la entrada yaze Est Suest y Oest Noroest, y yras dentro hasta q̄ descubras vn castillo que esta al traues de vna sablera, y posaras en cinco o seys braças adonde te pareciere, contaras



## LIBRO SEGVNDO

la marea de Nor Noroest plemar, y así corren en toda esta costa, y el estanque a Suest.

Yten el cabo de Reclas y el puerto de Caminfort yazen Noroest y Suest, y toma del Norte y Su, ay doze leguas. En medio desta derrota ay vnabaxa al pie de la montaña q parece de toda plemar, sabe que en esta baxa viene la marea de la fonda de Reclen, y desde alli viene del Suduest. Sabe que este puerto de Caminfort tiene por conocēcia las fieras altas, y si vienes de la mar en fuera para buscar esta entrada veras de partes del Su Suduest dos montañas, y de partes del Norte veras otras grandes montañas, y vete en busca destas de partes del Norte, y se hazela abra como en medio de entre las dos de partes del Su, y entre las de Norte en la entrada es la tierra llana en el abocamiēto veras vn islote, y dexa de ababor porque no ay entrada entre esta isla y las tierras del Su, en todo es baxas y rocas, y vete como digo dexando la de ababor lōgor de tres cables en busca de vna punta delgada de corra, que veras delante de la parte de ababor en via del Noroest quarta del Oest adelante veras otro islote que lo cubre casi la plemar, y es al traves de vn castillo que esta de partes de stibor de la entrada, y dexa esta isla de stibor y no ay passage entre ella y el castillo vete en busca de la punta suso dicha de la Corra, y como seas cerca de la punta de la Corra poniendola al Est surgiras cerca della, y para yr adelante la villa es agua pequeña y ay rocas, pero surge como digo teniendo la dicha punta de la Corra al Suest alongor de vn ajuste. En esta entrada ay de plemar cinco braças, y de baxa mar ay dos braças menos vn codo, en la barra por dentro ay grande agua, y aqui la Luna al Nor Noroest plemar.

Yten el cabo de Reclas y la isla de Lombay yaze Nor Nordest y Su Suduest ay veynte y vna leguas.



Iten el puerto de Carlinfort y Lambay, yazen Norte y Su ay diez leguas.

Sepas que de Carlinfort hasta a Sorlinga es la tierra baxa y llana al Norte quarta del Nordeste de Lambay es Esfluiris, y tiene tres Iletas, y la de mas a fueratiene vna y glesia, y vnas casas derrocadas y dexando esta Ileta por estibor puedes entrar dētro por medio dentro las dos Ilas, y vete dētro por medio dentro las dos Ilas, y quādo dentro abras cela de viento Sueste y Su Sudueste y Oeste por ver la mar de todas las Iletas, tambien puedes salir y entrar, y veras en la tierra vn monesterio.

Sepas que de parte del est Nordeste y en Este y Siquiris ay dos farillones biē dos tercios del agua a la mar, que han por nombre vil dela y fla Deua, y sale al Norte quarta del Nordeste. bien vna legua y media.

Sepas que entre Carlinfort y Lombay se haze vn golfo y ay dos leguas que se llama Dunagal, y Drigadal, es de partes del Norte por la parte de Lombay, quatro leguas y de Drigadal a Drigalay tres leguas, y de Dunagala a Carlinfort ay quatro leguas, estos son puertos de barra y tratan ay los Bretones.

Sepas que la Isla de Lombay es Isla alta y tiene al derredor della todo el surgidor limpio y sepas que de ver tierra ay vn buen passage, pero guardate de dos baxas que tiene la Isla, vna en el abocamiento de partes del Sueste bien cerca de media jusente, y la otra es el abocamiento de partes del Norte. Esta no parece jamas sino quando ay grande mar rompe y sale de la Isla vn ajuste franco y de ver tierra desta Isla ay vn puerto de barra que ha nombre Malayt, Sepas que la Isla de Lombay y el cabo de Orde yaze Norte y Su quarta del Nordeste y Sudueste ay dos leguas cerca del banco de Ordey de partes del Norte ay vna Ileta que



## LIBRO SEGUNDO

ay buen pofo haras ceta dela dicha Isleta de viēto Est Su-  
este y Su Sudueste y aū de to los vientos, puedes hazer ce-  
la y a la parte de la tierra es playa seguida y a la punta del  
Su esta Isla tiene vna baxa y no te acerques a esta punta.  
Entre esta dicha Isla y el cabo de Ordey es el lugar de Or-  
de y tiene buē muelle pero si qdas en seco, los nabios que  
delante este lugar se ponē le hallaran todo suzio, podras  
furgir y entrar en el muelle has de entrar entre las rocas  
que le cubren de marea.

Si quisieres posar de partes del Norte del cabo de Or-  
de, posa en las diez o doze braças antes de llegar a la villa  
y haras ceta del Su Sudueste hasta el Oest porque delante  
la villa ay rocas que salen a fuera.

Si quisieres posar en el cabo de Orde de partes del Su,  
posa en las diez br. ças que todo es limpio y haras ceta del  
Est Nordeste.

Sepas que el cabo de Orde es vn cabo hermoso y alto y  
si vienes de partes del Norte o del Su parece que es Isla,  
porque la tierra del Certan es baxa, y si quisieres entrar  
en Dulniapon este cabo de Orde al Oest Nordeste y vete  
al Oeste Sudueste, y vn poco mas adētro del banco veras  
vn cortado que se haze como silla de cauallo y mas aden-  
tro veras vna punta delgada cerca de la mar y trae esta pū-  
ta con el canto de la silla de arriba con el canto de partes  
del Oest y vete assi abocar la barra, para faber quando seas  
al pie de la barra mira mas adelante el cabo de mas a tierra  
o de Orde y veras vna torre en vn bosque y quando esta  
torre pongas por la punta del Oeste dela yglesia de Lam-  
bay y seras al pie de la dicha barra, vete dentro en la ma-  
rca susodicha, y ay en la susodicha barra debaxa mar vna



braça y siempre lleva la marca suso dicha y para saver quãdo seras en la fosa mira que veras al Oest de la torre susodicha que es del Gentilhombre de Orde y veras vna Yglesia que parece casa y quãdo pongas esta Yglesia por el cãto del Oest de la Isla de Lãbay, seras en la fosa y esta Yglesia es la mas cercana de la otratorie del Gentilhombre y amarrate a Barbade gata y ay lugar para quatro o cinco navios y ay de baxa mar en la fosa dos braças y mas adentro tambien ay otra fossa como vn tiro de lombarda pero en medio queda la playa en seco y para yr a la ciudad con el batei has menester marea que todo es seco y queda en seco hasta la ciudad, la Isla de Lambay parece por encima toda la tierra y si haze claro bien la veras siempre.

Tiene el cabo de Orde a Dalguey dos leguas y si quieres posar en Alquey sepas que tiene vna Isleta y vna hermita en ella y posaras entre la hermita y el Certan que alli es el poso y si quisieres yr mas adentro vete a posar delante vna torre alta que se llama Bancel alas diez o doze braças.

Sepas que de ver la mar de la Isla de Alquey sale vn farillõ biẽ vn ajuste ala mar y fino has estado en Duclina toma el leman en Alquey o en Orde.

Sepas que la Isla de Lambay y Tosque jazen Not Nordest y Su Sudest ay veinte y feys leguas mas arredrate alas quatro leguas fuera de Lambay digo fuera la derreta por amor de los bancos de Duclina e si vas quatro leguas fuera de Lambay ay otras tantas, yras fuera del Tosquey y assi vete, y si anduieres voltejando con viçto cc nario y vas hazia la buelta de Cales, de dia bien te puedes acelara Gales que es esta costa bien segura hasta las veynte y cin-



## LIBRO SEGVNDO

cobraças y hazia el banco de Olnia no te acuestes de dia a menos de quinze o diez y seys braças, y de noche no te acuestes a menos de veynte y cinco braças q̄ en media canal hallaras quarenta y cinco braças. A la costa de Gales no te acostes de noche a menos de treynta y cinco braças.

Sepas que yaze Tosques y las Islas de Saltes, Nordeste y Sudueste quarta del Est Oeste ay seys leguas. Sepas, q̄ en la Isla de Saltes estan dos baxas al Su Sudueste bien dos tercios de la agua, aqui desde los Remecines a estos que ay hasta el estrecho de Renclen en media canal hallaras cinquēta braças.

Sepas que los bancos de Olnia duran desde Alquey hasta Tosquey, y no ay entrada ni salida sino por Tosquey q̄ es el cabo del banco de partes del Su, en el cabo de Yoclas ay tambien entradas y salidas y en Alquey que es la fin de los bancos, ay de Tosquey al banco de Yoclas diez y seys leguas.

Item si quisieres entrar por Tosquey de la tierra de los bancos, Sepas que Tosquey es vna piedra como el centol de Finis terra y toma la fonda de ababor por las siete o ocho braças, o diez braças, hasta que pongas vna tierra que es derrocada en la ribera de la mar, se haze vna tranca cortada, y entre las dos tierras derrocadas y pondias aquella tranca al Oest Noroest y la Isla de Tosquey al Su, y abra de tras Tosquey como dos leguas y media. De aqui yras sobre la tierra derrocada lleva la fonda de ababor por las siete y ocho braças hasta tanto que hallares o halles cinco o seys braças y entonces vete al Norte y luego hallaras mayor agua, y sino a pregonares tan ay natoma mas del Nordeste y coma hallares nueue o diez braças, vete derecho al Norte e yras derecho al cabo de Yoclas, si puedes posar de tierra del banco y en todo lugar que todo es limpio hasta e



al Cay y yras todavia como en media legua de tierra, y se quedaran el banco de partes de estibor y lo veras quebrar en muchos lugares.

Sepas que en medio camino entre Tosquey y el cabo de Yoclas ay vn banco que sale como a vn quarto de legua y los veras quebrar dexa este banco de ababor y no ayas miedo de otra cosa pero todavia la fonda es buena para te guardar.

Item si quieres entrar por el pofo de Yoclas sepas que al entrar entre los dos bancos, y este dicho cabo si ay marca o jusente al Oest Noroest, si ay marca vete en este via teniendo el cabo al Oest Noroest y si ay jusente vete al Oeste Noroeste quarta del Oeste.

Sepas que si quisieres entrar por marca es mas seguro, y despues descubre esta marca de partes del Noroest del cabo, veras el castillo y mas arriba veras vna yglesia descubierta por el castillo anchor de vna vela por partes del Norte y vete assi en esta marca por las ocho o diez braças, yaze el carrero Est Sueste Oeste Noroeste.

Si quisieres posar en Yocla posa atraues del castillo en seys o en siete braças.

Sepas que en la otra entrada del banco y cerca de Alquey si vienes de la mar en fuera, no acometas seguir a la tierra hasta que pongas el cabo de Alquey al Noroest, no ayas miedo del banco que alli se haze foz.

Sepas q̄ el cabo de Yoclas es vn cabo que sale mas ala mar que ninguno otro cabo y es baxo en la ribera en el cabo de masa la mar, se haze como cabeça de camello a quatro leguas de parte del Nor deste cabo ay otro cabo gordo y grande y alto y pique que sellama el Cabo de brue y de alquey ay dos leguas y media.



## LIBRO SEGUNDO

Sabe que sobre el cabo de Breo veras vna montaña alta y aguda, y llamase Chipen de Moninc la blanca porque es aguda al Norte. Desta punta veras otra montaña orquillada, y estas dos montañas son buenas conocencias para saber donde es Duolina, y de partes del Norte de Duolina la tierra es baxa y llana salvo el cabo de Odre que es alto, y parece que es isla, porque toda la tierra del Certan es baxa y entre Ordey y Alquey es Duolin, y se haze gran barra y gran seno entre los dos, y quando pongas la dicha montaña orquillada al Oest Nordest, seras tanto auante como el cabo del banco.

### CAP. QVING. TERCERO

DE LAS MAREAS DE LA  
costa de Irlanda.

**D**Elas islas de Saltes hasta el cabo de Clara hasta Hurcey y Brasquey, y el cabo de Telin la Luna al Est Nordest y Oest Suduest plemar en los puertos de corriente es mas tarde de la isla de Cirena hasta el estrecho de Reclen corre la marea Est Nordest y Oest Suduest en los puertos y fuera de los puertos corren los cofos como yazen la costa.

Sabe que del estrecho de Reclen hasta Duolina la Luna al Suduest plemar en Duolina al Suest quarta del su plemar y de Duolina hasta el cabo de Yoclas la Luna al Suest plemar, y del cabo de Oclas hasta Tosquey la Luna al Est Suest plemar.

En las islas de Saltes la Luna al Est plemar de corriente van como las costas, y el estanque es mas tarde porque dure la corriente.



## CAP. QVINQ. QVARTO

## DE LAS ENTRADAS Y CONOCENCIAS

Delos Puertos y Surgideros de la costa  
de Yrlanda.

(?)

**D**Rimeramēte si quisieres entrār en Gatafurda, abras por cono cencia de la abra vna torre alta de partes del Est de la entrada que parece dela mar en fuera vela de nao y de partes del Est de la torre veras las Islas de Saltes que son dos Islas, la mayor es de partes del Oest, ai Su dellas como dos tercios de leguas yazen las mas baxas cubiertas, y de partes del Oest de la entrada veras hermosos campos, en la ribera de la mar es grande abra, dexa los dos tercios de la abra de estibor assi de luengo de la tierra de ababor y como fueres al traves de vn monte gordo que se llama montenegro luego veras las sabieras, echa la ancla al abrigo en quatro o cinco braças, y no vayas mas auāte porque todo es baxas, y toma leman para yr dentro, y si no pudieres reparar juzga la marea, y mira dentro en la abra veras vna yglesia que tiene vn clochel de partes del Nordeste de la entrada, y lleualo por escob en que de estibor y lleva la sonda de ababor quatro o cinco braças y como fueres al traves de la yglesia, vete a luengo de la tierra de Estibor, mira adelante y veras otra yglesia al traves della, es el passage y vete derecho a ella y echa ancla al traves de la yglesia en siete o ocho braças, y como entrares en el puerto de partes de ababor es todo baxo. Sobre Gatafurda en la tierra veras mon-



## LIBRO SEGUNDO

tañas altas y redondas, pero no tan altas como la montaña de Mongalbanes mas alta de partes del Est, y se va adelgacando azia el Oest y el cabo, del Oest se raja delgalçando, y ay dõde se raja de partes del Oest, y se haze como tres montañas altas, y las mayores que son en esta costa del cabo de Clara hasta Gatafurda, y son juntas la vna con la otra, y veras a Mongaluan de doze leguas ala mar siendo claro.

Y ten si quisieres surgir en la abra de Mongaluan, sabe q es a seys leguas de Gatafurda, y auras por conoçencia vna islabaxallana en medio dela abra, y no tiene recuestamas dello que vieres sino al Suduest della dentro de la abra, que ay baxas cubiertas, y si entrates dexando la isla de ababor todo esfano, y ve y busca ala isla y pon en el Est, y la punta del Su pon al Suest quarta del Su, y echa la ancla en tres braças y media o quatro de baxa mar es sable limpio, y si entrates dexando la isla de estibor ve a buscar la isla ve junto con ella a tiro de piedra por causa de las baxas, y pon la punta al Est y la otra al Suest quarta del Su, y echa la ancla como de suso es dicho.

Si quisieres entrar en Yoclasabe que es puerto de marea, y es a catorze leguas de Mongalban, y auras por conoçencia vna islaballana que al Suduest dela entrada se haze vna legua, y si vienes de partes del Est espera la marea, y posa al traues de vna sablera en siete o en ocho braças, y el Est Suest te verna sobre tierra, y de baxa mar no queda en la baxa sino media braça, y de pleamar vete a luengo dela tierra de estibor, y quando seas dentro las puntas ve por media canal y surgiras delante la villa.

Otro si si vienes dela mar o de partes del Oest, y quieres reparar hasta pleamar has de surgir acerca de la isla al Su, y quando sea pleamar pon la isla al Suduest, y vete por el Nordest hasta que descubras la villa, y como descubrieres la vi-



llaveras vn tortejon acerca del, y veras vn monasterio de sant Francisco, y mira ala agua aguzo, y quando este monasterio pongas al Nor Noroest yras derecho entre las dos puntas derecho al monasterio, y quando seas dentro las dos puntas vete por media canal y posa delante la villa al traues del muelle, esta entrada Es Suest y Oest Noroest, por causa de vn banco que esta en medio que queda seco de baxa mar, por esso es puerto de marea, algunas vezes se mudan quando la montaña de partes del Oest de las tres montañas de Mongalban tuieres al Norte entonces tendras a Yocla al Norte.

Otro si quieres entrar en Corca sabe que es a quatro leguas de Yocla mas al Oest, y ay seys leguas del cabo viejo mas al Est, y auras por conoçencia vn islote que es a dos leguas de Yocla, y otras dos de Corca, y es mas redondo q̄ no el de Yocla, y azen los islotes Noidest y Suduest quarta del Est Oest, y este islote de Corca tiene recuestras al Oest Suduest en media legua, y para te guardar de las islas y recuestras lleva descubierta el islote de Yocla de partes de la mar deste islote, y no ayas miedo en busca de la abra. De partes del Oest de la abra veras vn hermoso cabo roxo y baxo, en la ribera toda la tierra es llana, y como descubrieres la abra ve dētro los dos tercios de la entrada de partes del Oest, y la tertia parte del Est daras vn poco de ariun ala punta, porq̄ tiene vna al Sur, y vete ansi y no ayas miedo de ninguna cosa, pero sabe que en medio de la entrada yaze vn banco que no ay de baxa mar mas de vn braça y media, y por partes del Est hallaras diez o doze braças, y dentro hallaras veynte braças, y quando seas en las veynte braças seras dentro, y trae la sonda de abborde las quatro o cinco braças por causa de vn banco que echaras la ancla en seys o siete braças al traues del passage, y si quisieres entrar ariun



## LIBRO SEGUNDO

ba delante la villa de Alemán, la conoçencia de este puerto es que tiene vn bosque encima la montaña, y no ay en toda la costa otra tal.

Sabe que acerca la abra de Guinçala de partes del Oest estan dos islotes y otro mas pequeño, y de tierra dellos ay buena anclazon, y si fueres alla dexalos de ababor, y posa en quatro o cinco braças, y si passas de tierra destes islotes guardar te has de vnabaxa que esta de fuera.

Si quisieres entrar en Quinçala sabe que de partes del Est del cabo viejo yaze Norte y Su, el cabo con la entrada ay vna legua, y auras por conoçencia del cabo viejo que sale mas a la mar que ninguno que es cabo baxo, y sobre el dicho cabo veras dos castillos que estan juntos como con otros que semeja vn nao que va a la vela en todas las velas, y al derredor del veras vnas casas, y estos dichos castillos no veras siendo derecho del mismo cabo Norte y Su, poner las has pasado vna parte y otra de partes del Est o del Oest del dicho cabo, tiene el dicho cabo en la frente de la parte de la mar vna piedra blanca, y si vas del dicho cabo a Quinçala pon el cabo al Su y vete al Norte e yras en busca de la abra y en descubriēdo la abra, luego veras vn castillo dentro del puerto que esta de partes del Est y vete derecho pero cata que en la entrada del puerto ay vna baxa en la primera punta de partes del Este, y para te guardar della, dex los dos tercios de la entrada de partes del este y la tercia parte de partes del Oest y vete dentro para fauer quando seras al traues de la baxa tu veras dos yslotes de partes del Est el mas cercano de tierra es el mas pequeño, y este mas pequeño quando juntares con la punta seras al traues de la baxa y despues que seas



dentro de la baxa dexa los dos tercios de la canal de partes del Oeste y la tercia parte del Este por causa que se fe haze playa en la parte del Oeste y vete dentro y posaras delante el castillo o mas arriba en cinco o seys braças, y si por ventura no quieres entrar dentro el puerto surgiras en la abra y dexa los dos tercios de partes del Est, y pola en las diez o doze braças, y sabe que yaze este carreio Norte y Su quarta del Noroesty Suest.

Sabe que si vienes de partes del Est en busca de la abra dexa los islotes de estibor, y no te acerques a la primera punta que dicho tenemos hasta que descubras la abra, y veas el castillo, y despues vete dentro como dicho es, empero guardate de vna baxa q̄ es al traues de la punta del bofca ge que esta de la parte de la abra a longor de vn tiro de piedra.

Sabe que entre el cabo viejo y los siete castillos mas al Oest del cabo viejo ay vna grande abra, y si vienes de la mar en fuera y ras cerca de la tierra de ababor dando arrun a la tierra quanto quisieres por la otra parte todo es suzio, y yendo ansi de luengo veras assi delante vna punta en la tierra de ababor, y es la punta baxa y negra, y ras derccho a ella, y dar le has arrun de vn ajuste o mas, y ay veras vna sablera y surge en ocho o nueue braças, pero para mientes que sea la primera abra mas cercana al cabo viejo, por que mas al Oest esta tambien, y ay otra que semeja a esta, y no te enganas por ella.

Sabe que antes de llegar en Siete castillos a tres leguas mas al Este ay vn puerto que se llama Condol, y este puerto tiene por conoçencia vna isla, y la abra que so-



## LIBRO SEGUNDO

llama como sancta Clara, y yras derecho a ella, y dexalas por ababor, y yras entre ella y la torre y surgiras en la cela della en siete o en ocho braças.

Sabe que entre este puerto y los siete castillos ay otro puerto que se llama Puerto ventura, y es ados leguas de ti Melaga, y entre los dos veras vna grande isla y posa por parte delamar della, y despues en vn golfo alla veras vna isla redonda que hasta en la entrada de Portoventura, yaze la entrada Nor Nordest y Su Suduest, y tiene por conocencia en la entrada vna casa que semeja ermita, y esta punta mas adelante ay vnos castillos y echa vna punta azia el Suduest yras dentro por media canal, y surgiras donde quisiere, y entrando dexaras la isla por ababor.

Sabe que de los siete castillos al cabo de Clara ay cinco leguas, y en este camino es el puerto de Valintimor que es a tres leguas de siete castillos, y dos leguas de siete castillos cabo de Clara al Nordest quarta del Norte del cabo de Clara, y quando seas tanto auante doblaras luego el castillo yaze la entrada Norte y Su. Para yr dentro dexa los dos tercios ala parte del Est por te guardar de vn abaxa que es en la punta de ver el Est en la de mas adentro de las dos, quando seas dentro las dos yras del luengo de la tierra de ababor daras vn poco de arrun alas puntas y surgidores, y surgiras dentro del monasterio juto la ncla en tierra y amar rar te has al Est Oest en siete o ocho braças, y sabe que en el medio de la abra mas al Norte ay rocas cubiertas, y algunas parecen de baxa mar.

Yren si quisieres posar en el cabo de Clara de vendabal posaras en las partes del Est, y junto ala tierra alas veynte y cinco braças toda esta parte es sana, pero ay grande agua, y no ay abrigo fino hacia el Oest Suduest.

Yren si quisieres posar en el cabo de Clara cō viento Nor



dest pofa delante vn castillo que esta en la Isla y no ay otro fino aquel pofa en diez odoze braças.

Yten el cabo de Clara tiene por conoçencia que el mismo es Isla, y tiene al Sudueste vn farillon q̄ tiene por nombre Fastanay y este Fastanay y la entrada de Corcan yazen Nort Noroest y Su Suduest roma del Noroest.

Yaze el cabo de Clara e Corcan Noroest y Suest quarta del Est Oest tres leguas, este puerto de Corcan tiene en la entrada vn Iflete de partes del Oest Suduest y dexar loas de ababor y descubre la entrada que jaze Est Oest y para yr dentro vete por media abra dando arrun a las puntas, y quando seas dentro echa la ancla donde te pareciere.

Si quifieres posar de ver tierra de cabo de Clara para Balentimor o para Corcan puedes posara tu plazer que es seguro.

Si quifieres entrar en Brian sepas que effas tres leguas de partes del Est Nordest de Vrzey ya quatro del cabo de Man derecho al Nort e abras por conoçencia q̄ se haze con entre cabo de Man y Brian dos grandes abras, y sepas que has de dexar la abra q̄ se haze mas afuera y has de yr derecho ala tierra del Norte, y despues que descubras la abra de Brian veras vn castillo alto blanco que tiene çasas alrededor yaze la entrada Nor Noroest y Su Suduest y si vienes de partes de Vrzey vete a luengo de la tierra que toda la tierra es sana y no descubras la entrada hasta que seas tanto abante como ella y como seas tanto abante luego veras el otro castillo y vete derecho dentro sepas que en la entrada ay vna baxa y es al traues de dos farillones y vete por medio del dexando la baxa por estibor es mejor entrada y mas larga y pofa en vna senada que se haze de partes del Oest y no vayas derecho al castillo mas arriba sin fauer nuevas del puerto.



## LIBRO SEGUNDO

¶ Yten si quisieres entrar en Hurcey , sepas que tiene dos entradas y la entrada del Suest es la mejor y toda la abra es segura y vete por media barra en las cabañas de los pescadores echa la ancla , y si quisieres bien puedes dar el proyz a la isla, mas mejor estaras a dos anclas y sepas q̄ la entrada del Noroest es angosta y ay vna baxa en el mas angosto de la entrada en medio camino donde surgen las naos y de la boca de la entrada y para te guardar desta baxa entrando como saliendo dexa los dos tercios de la abra al Certan y el otro tercio a la Isla y no ay as miedo della ni para entrar ni para salir, por esta entrada del Noroest has menester buen viento que te sirua para gouernar la nao, porque ay grande corriente y ay grande agua es la entrada angosta y puedes peligrarte

¶ Iten si quisieres entrar en san Miguel que se dize Bralēchin, sepas que esa quatro leguas de Hurezi y si vas de partes de Hurezy y vete a luēgo de la tierra de Estibor e yendo veras dos islotes grandes y el que mas esta a la mar es mejor y estas islas han de quedar por partes de Estibor y como seas tanto auante como estas y llas ve adentro la abra que es grande, y delante veras vna isla y vete derecho a ella, y dexa la de ababor y posa tras esta isla en quatro o en cinco braças.

¶ Iten si quisieres entrar en Hareselín sepas que es a tres leguas de san Miguel por la parte del Norte tiene vn cabo gordo y vete dentro al abrigo del dicho cabo gordo y posa dentro al abrigo traues de las cabañas.

¶ Iten si quieres posar en el Bentri, sepas que yaze el grā Quelme con la entrada del Bentri Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay seys leguas con el cabo de Arreclin Norte y Su tomando del Nordeste y Sudueste ay quatro leguas.



Sepas que vna legua de Venti y Estruquelay, en el camino ay vn Islote de grandes de vn tonel y de plomade aguas viuas no se descubre sino vn poco y es de la tierra a alongor de vn tiro de ballesta, y si quisieres entrar en este puerto yendo de los Brasqueys a luengo de la costa, luego descubriras la abra e yendo descubriendovete que no tienes recuesta ninguna y posa adelante la punta y la otra dedentro si quisieres yr con la sablera porque en la segunda punta ay roquedo y dañarias los cables y posa en siete o ocho braças.

## CAP. QVING. QVINTO, DE LAS ENTRADAS Y CONOCEN- cias de Las dichas Costas.

(2)



Si quisieres entrar en Hismiruy que yēdo de los Brasqueys luego veras vn castillo y posa delante dexando-le por Estibor yras a luengo de la tierra, a longor de tres cables o menos por te guardar de algunas baxas que ay, e yendo asive ras las tres hermanas que son tres montañas en las ribe- ras de la mar, y estan la vna con la otra Nordeste y Suduest y al pie de la hermana que esta mas al Nordeste es Esme- tuique y para yr dentro daras Arrun a la hermana por cau- sa que ay vna baxa que sale bien a la mar vn ajuste y quan- do dieres arrun al cabo de estibor obia de vn cable y medio yras dentro posaras delante vn as choças en ocho e nueve braças que toda la barra es vna.



It si quisieres entrar en la ribera de Limiré, entraras por media broa q̄ toda la abra es sana, e yras el rio arriba al Est quarta del Nordeste hasta la Isla sancta, la qual yaze siete leguas el cabo arriba, y quando ouieres la Isla sancta sepas que la isla tiene vna torre alta y redonda, como mastil de nao, y dexaras la isla de ababor dandole espacio a la punta, y posaras en las siete braças y tomaras leman, si quisieres yr a Lemerique, ay quize leguas.

Iten si quisieres entrar en Galbay, sepas que tiene tres Islas que se llaman las islas de arenas, y por entre todas puedes entrar saluo por la isla que es mas al Certā y la otra que es junto a ella de ver Oeste que ay malas baxas, y por las otras tres entradas con viento largo cō buē viēto puedes yr al Est, y quando vieres la villa vete al Est Nordeste, y dexaras la isla de ababor, y vete a ras de la punta de la isla al Suduest quarta del Oeste, y posaras en seys braças.

Iten si quisieres conocer al Escofin, sepas q̄ es vna isla la qual se llama a fuera en el camino de Norte y Su dentro los Brasqueys y el cabo de Aquil, para conocer la isla sepas que es isla grande, y tiene de partes del Noroest vn farillon que pende contra la isla y el cabo, y de la isla de ver el Nordeste se haze en bronque como Porlan hazia el farillon, y si quisieres posar ve dentro la isla.

Sepas que el cabo de Aquil, tiene de partes de la mar dos farillones. El vno es como a dos leguas de ver el Nordeste, y el otro a tres leguas del otro cabo, y sepas que ay buen passage entre los dos y el mismo cabo es tierra alta mas alta de toda la costa, y mas tiene al Este Nordeste de si dentro el golfo vn buen puerto a tres leguas del, y para auer de conocer. Sepas que al Norte Noroeste del cabo de Aquil ay vnas Islas y otros farillones, y dexaras todos estos de partes de ababor e yras a luengo de la tierra de aba



bor y veras vna parte delgada y en llegando a la punta descubriras toda la abra, y yras para adentro, que no ay recelo de ninguna cosa, y posaras donde te pareciere en diez o doze braças, y si quisieres yr mas adentro veras de ver el Nordest como vna legua y media vn castillo, y alli puedes yr, y puedes entrar en las cinco o seys braças teniendo el castillo al Nor Noroest, y sabe que toda la barra es sana y limpia.

Si quisieres conocer el cabo de Telin sabe que es tierra alta y grandes montañas, y de partes de Chirigoy y Cababec es grande golfo que parece la tierra de cabo de Telin, sabe que tiene vna isla llana y puedes passar por entre la isla y el cabo por medio carrero por onze o quinze braças.

Si quisieres entrar en el puerto de Telin sabe que es a dos leguas al Est de la dicha isla, y para auer de entrar en este puerto, y yendo de la isla veras vn cabo gordo bien vna legua y veras vn cabo delgado y se haze como de torres, y entre este cabo delgado es la entrada del puerto de Telin a medio camino, y quando fueres de la dicha isla no dexes yr a luengo de la tierra de ababor, y quando seas al traues del dicho cabo gordo veras entre ti y el dicho cabo gordo q̄ se haze como cortado, y al pie del es la entrada vete dentro y posaras al traues de la Yglesia antes que llegues al vilage porque es planera y posaras en cinco o seys braças, pero sabe que este puerto es para quien quiere venir al Su.

Y ten deste cabo llano que parece torres como media legua ay vna isla Est Oest y mas vna legua y media, deste cabo delgado veras vna punta la qual es de ver el Suduest de Cababec, y entre esta punta y el cabo delgado ay vna grande barra, la qual parece que ay puerto, pero no te engañes, y sabe que entre esta de ver el Suduest de Calabec, y en esta isla ay vn lazier que las mas vezes parece, y para mientes a este y puedes passar por entre lazier y el Certan que a lo me-



nos de cinco o seys braças así mismo puedes passar entre la isla y el Acier. Este Acier de partes dela isla no tiene re-  
 cuesta ninguna, y quando fueres en la punta que diximos  
 que es de ver el Suduest de Calabec veras vn castillo que se  
 llama el castillo de Banqueyn, y este castillo dexaras por  
 partes de estibor, y daras a luengo dela banda de ababor al  
 Norte o como te pareciere, y yendo así a luengo dela tier-  
 ra de ababor luego descubriras la entrada, pero toda via y-  
 ras a luengo dela banda de ababor, y desque descubrieres  
 la entrada toda via yras a luengo dela banda del Nor No-  
 roest, y posaras delante el village cercado todas las pun-  
 tas en vno hallaras donde te pareciere, y de la isla dela pū-  
 ta dela entrada yras como al Est Nordest, y este Acier es  
 entre la punta delgada de ver el Suduest, y el cabo delga-  
 do llano parece al cabo de Torres por tierra dela dicha isla  
 tambien ay passage seguro, y posa dentro el puerto en sie-  
 te o ocho braças, y si quisieres yr mas adentro dela villa se  
 haze vna punta de Corra, y dentro desta punta posaras en  
 buen lugar.

## CAP. QVINOVA. SEXTO

DE LOS BRACEAIES PARA EL QUE  
 va a buscar la costa de Irlanda delas islas de hasta Hu-  
 recey el camino de Norte y Su.

**R**imeramente si fueres Norte y Su de las islas  
 de Saltes hasta el cabo viejo, en estas veynte y  
 quatro leguas sabe que delas cien braças ay a  
 la tierra sesenta leguas, y delas ochenta braças  
 ay quarentay cinco leguas, y delas setenta braças veynte y  
 quatro leguas, y delas cinquenta braças doze leguas, y de  
 las quarenta braças siete leguas, y delas treynta braças tres  
 o quatro leguas. En esta derrota haras gran camino y baxa-  
 ras poco por legua vna braça, o a lo menos braça y media, y  
 en esto te auisaras que eres de partes de Est del cat o viejo



Yten si fueres Norte y Sur del cabo viejo sabe que de las cien braças auras a la tierra cinquenta leguas, y de las ochēta braças quarenta leguas de las setenta braças treynta leguas y de las sesenta braças veynte leguas, de las cinquenta braças diez leguas, y de las quarēta cinco leguas, y de las treynta y cinco tres leguas, por esto se entiēde no passando del cabo viejo al Oest.

Yten si fueres del cabo viejo al cabo de Clara en estas diez y seys leguas de las cinquenta braças auras a la tierra treynta leguas, y de las ochēta braças veynte leguas, y de setenta diez leguas, y de las cinquenta quatro leguas. Esto se entiēde antes de llegar Norte y Sur. Del cabo de Clara hallaras sesenta braças, y no auras dos leguas.

Sabe que si fueres de partes del Oest del cabo de Clara hasta Vreey, de las ciē braças auras a la tierra veynte leguas y de las ochenta diez, y de las sesenta quatro ocinco leguas.

Yten ninguna nao se debe abaxar desde las islas de Saltes al cabo viejo de noche o con cerrazon a menos de treynta o treynta y cinco braças.

Sabe que al Sur Suduest del cabo de Clara treynta leguas a la mar hallaras sesenta braças y vasa y tēdras a Sorlinga al Est Nordest romando del Est dos leguas.

Yten del cabo viejo al cabo de Clara no te baxes a menos de quarenta y cinco o cinquenta braças, del cabo de Clara hasta Vreey y hasta las braças dichas no te abaxes a menos de sesenta braças, esto se entiēde de noche o con cerrazon no auiedo visto a la tierra.

Si fueres en busca de la costa de Irlanda y fueres en el parage de Yocla a Gatafurda, sabe que yendo en busca de la tierra abaxaras vna braça por legua, y si fueres en el parage deste cabo viejo o de Quingata abaxaras vna braça y media por legua, y si fueres en el parage de Siete castillos abaxaras dos braças por legua, y si fueres en el parage del cabo de Clara tambien abaxaras dos braças



## LIBRO SEGUNDO


por legua, y yendo en busca de Vrzey abaxaras tres braças y media por legua, y esto se entiende en entrando en la entrada del banco yendo derecho al Norte así sabras en en que parage vas.

Sabe que en derrota de Yocla y Gatafurda dura la vasa delas sesenta y cinco braças hasta las quarenta y cinco sobre Vrcey, en las ciento y diez braças hallaras vn banco de arena blanca y prieta, y auras ala tierra veynte y dos leguas.

### CAP. QVING. SEPTIMO

#### DE LOS BRACEAGES DE LA

costa de Irlanda para quien va  
de España.

 Sabe que vna naõ q parte de Finisterre y quiere yr en busca del cabo viejo, corre cien leguas al Norte, y despues toma la quarta del Nordest y yra en busca de cabo viejo en la derrota Norte y Su de Yocla y de Gatafurda, y si fueres y hallares en la entrada del banco cien braças auras ala tierra sesenta leguas, y la sonda es gruesa y suzia, y si hallares ochenta braças y hallares vasa ala tierra auras quarenta y cinco leguas, y de las setenta braças auras ala tierra treynta y ocho leguas, y de las sesenta y cinco braças a la tierra veynte y cinco leguas, y de las cinquenta braças auras ala tierra diez leguas, y de las treynta braças auras ala tierra tres o quatro leguas. En esta derrota haras gran camino y abaxaras poco por legua vna braça, o lo mas vna y media, y en esto te auisaras que eres de ver Oest del cabo viejo, y en este parage de las ochenta braças hasta las setenta hallaras vasa, y la sonda no



traeras señal mas que sino dice fondo, y por esso las menter que vayas al Norte, por que no te abaxes de sotaviéto de Gatafurda, o de las islas de Saltes, y sabe que en esta dicha vasa de Yocla hallaras falsa sonda.

Sabe que si fueres Norte y Sur del cabo viejo y sondays cient braças entonces seras en la entrada del banco, y aurás ala tierra cinquenta leguas, y la sonda sera gruesa como longido, y yendo en esta derrota y siglando diez o doze leguas abaxaras vna braça y media por legua, y en las ochenta braças hallaras la sonda sable menudo, y aurás ala tierra treynta y ocho leguas, y de las setenta braças aurás ala tierra treynta leguas, y de las sesenta braças aurás a la tierra veynte y dos leguas, y de las quarenta braças aurás ala tierra cinco leguas, y de las treynta y cinco aurás a la tierra tres leguas.

Sabe que vna nao que parte del cabo de Finisterre para yra Irlanda, y va a buscar el cabo de Clara o a los siete castillos, y sondares en la entrada del banco las cient braças aurás ala tierra veynte y cinco leguas, y la sonda sera gruesa como cascajos mezclados con sable negro, y de las sesenta y cinco braças aurás a la tierra ocho o nueue leguas, y de las cinquenta braças quatro leguas, ninguna nao no se deue de baxar del cabo viejo hasta el cabo de clara de noche o con cerrazona menos de cinquenta y cinco braças o cinquenta braças.

Y ten si fueres de ver Oest del cabo de Clara en la entrada del banco y sondares ciento y veynte braças aurás a tierra veynte leguas y hallaras sable prieto y menudo, y de las ochenta braças aurás ala tierra diez leguas, y de las sesenta braças ala tierra tres leguas o quatro, y la sonda sera sable prieto, y sabe que ninguna nao no se deue abaxar siendo en el parage de Vreey y entre el cabo de Clara y Brasqueya.



# LIBRO SEGVNDO


menos de setenta bracas.

Sabe que comenzando de Bayona de Gascoña hasta los Brasqueys yaze el banco Noroest y Suest dozientas y treynta y cinco leguas.

## CAP. QVINO. OTAVO

### DE LAS DERROTAS Y TRAVESIAS

dende Islanda hasta Ostelanda.

	Azen Vualquera y Dernusa Sudueste Norde-	
	ste nouenta y vna leguas.	91
	Vualquera y Scutenes Norte Su ciento y qua-	
	tro leg.	104
	Norteuarte y Reue ochentay dos leg.	82
	Derausa y Borentaf Norte Su setenta y siete leg.	77
	Dernusa y Farto oest Suduest Est Nordest setenta y siete.	77
	Dernusa y Holms Nor nordest Su Suduest ochenta y vna.	81
	Hofden y Marsdiepa Suduest quarta al Su quarta le.	40
	Bouenberg y Elba que es el rio Albis Nor Noroest.	38
	Heylichlant y Riepa Est Nordest diez y nueue leg.	19
	Elbe y Heylichlant Sudueste quarta al Este siete leg.	7
	Dernusa y Holm Sudest Noroest doze leg.	12
	Holm y Robbecluyt Nordest seys leg.	6
	Robbecluyt y Harthals Nordest quarta al Este tres leg.	3
	Harthals y Scaghen Suduest Nordest seys leg.	6
	Scaghen y Vuadero Nor Noroest diez leg.	10
	Scaghen y Mastrant Est Nordest diez leg.	10
	Mastrant y Niden Suduest quarta al Su seys leg.	6
	Niden y Vueresberghen Suduest Noroest quatro leg.	4
	Vueresberghen y Col Su quarta al Este nueue leg.	9
	Scaghen y Vueresberghen Oest Noroest, Est Sudest.	12
	Col y Anouit Sudest quarta al Su seys leg.	6
	Anouit y Frintel Sudest Noroest seys leg.	6



Bordenholm y Reefcol Este quarta al Norte veynete leg.	20
Bordenholm y Colberghen Sudeste Noroeste doze leg.	12
Scaghen y Leson Sudeste quarta al Este seys leg.	6
Leson y Anout Sudeste Noroeste siete leg.	7
Anout y Lappesande ocho leg.	8
Col y Eisener quatro leg.	4
Eisener y Reefhol Su quarta al Este quatro leguas.	4
Bordenholm y Vasterbo Este quarta al Sudeste doze leg.	14
Ryfhoeft y Heel quatro leguas.	4
Heel y la Ciudad de Dantzique quatro leg.	4
Bordenholm y Laesmonde Sudeste Noroeste diez leg.	10

## CAP. QVINGVA. NONO

De la Costa y trauesias de Ostelanda.

<b>D</b> E Ertsholm a Hoeburg ay de trauesia por la buelta del Noroeste treyneta y ocho leg.	38
De Hoeburg a la costa de Gotlândia veynete.	20
De esta costa a Dagherhort ay diez y ocho.	18
De Hoeburg a Bordenholm Noroeste quarta al Norte.	40
Yazen Hoeburg y Heel Norte Su treyneta y seys leg.	36
Yazen Ostergaerte y Vuinda Este Oeste diez y ocho le.	18
Yazen Dagherort y Suauelout, Norte quarta al Oeste.	50
Heel y Vuissel Su quarta al Este quatro leg.	4
Bortholm y Ertholm Su quarta al Este dos leg.	2
Yazen Ryfhofda y Vuinda Noroeste quarta al Norte.	52
Yazen Seuenberga y Vuinda Norte quarta al Este.	14
Yazen Vuintmant y Iasmont Este Sudeste dos leg.	2
Bordenholm y Colberghen Sudeste Noroeste doze le.	12
Bordenholm y Dorabos Sudeste Noroeste.	14
Bordenholm y Somerhauen ocho leg.	8
Iasmond y Flasterboen Sudeste Noroeste doze leg.	12
Yazen Moen y Guastoreef Su Sudeste vna leg.	



LIBRO SEGUNDO

Missonde y Roostuuyque siete leguas.	7
Roostuuyque y Teruuyfmer siete leguas.	7
Teruuyfmer y Lubeque ocho leguas.	8
Yaze la punta Oriental de Bortholm como vamos a Vuindmōda Sudoest quarta al Oest, ay de trauesia nueue leg.	9
Yazen Borthollem y Hobburgo como vamos en demanda de Gotlandia Nordest Suduest y ay de trauesia treyntay siete leguas.	37
Yazen Hobburgo y Ostergade Nordeste quarta al Norte diez leg.	10
Yazen Ostergade y Faro Nordest Sudoest ocho leg.	8
Yazen Ostergade y Dagueroot Nordest quarta al Norte veynte y seys leg.	26
Dagueroot y Sibernes Nordest Sudoest cinco leg.	5
Sibernes y Dedesholm Nordest Sudoest.	6
Yazē las islas Odesholm y Narguen Es Nordest seys leg.	6
Yazen Narguen y Reuel tres leg.	3
Yazen Norden Borthollem y Vuinda Nordeste quarta al Este sesenta y siete leg.	67
Yazen Vuinda y Domenes Nordest quarta al Este doze leguas.	12
Domenes y Ry yazen al Sudoest Noroest quinze leg.	15
Domenes y Runon Nordest Sudoest seys leg.	6
Runen y Ry Sudoest Noroest doze leg.	12
Runen y Quin isla Est Nordest ocho leg.	8
Sorchliolm y la isla Sorcholm Nordest Sudoest tres leg.	3
Sorcholm y Parno Nordest quarta al Norte quatro leg.	4
S. Vuiq y Ortuanoclat Nordest Sudoest veynte y vna leg.	21
Sant Vuique y Bordenholm Nor Nordest catorze leg.	4
Sudernorden y Carelifo Nor Nordest diez y ocho leg.	18
Carelifu y la villa de Vuisbu Norte quarta al Este.	12
Vuisbu y la isla de Godquesant Nort Nordest doze.	12



Godquesant, y Dagherort Nordest quarta al Est. diez y ocho. leg.	8
Dagherort y vuodescol Nordest Sudueste. cinco leg.	5
Daghuccort y Oesel que es vna isleta Nordest Suduest. quinze leguas.	15
Narguen y Reuel, tres leguas.	3
Narguen y Roghe, quatro leguas.	4
Roghe y Vuodesholm, tres leguas.	3
Vuodesholm y Sibernes seys leguas.	6
Sibernes y Daguerort, cinco leguas,	5
Luserort y Domefnes, doze leguas,	12
Luchstede y Deermen el costea diez y nueue leguas,	19
Dermemel y Seuenberguen costea al Noroest. ocho leguas.	8
De Dermemel y Luserort yazen veynte y siete leguas.	27
Traue y Femerē nueue leguas.	9
Buyten y Estabuytē Nordest quarto al Nort diez leg.	10
La Isla Languelant costea al Norte seys leguas.	6
Languelant y Espro Nor Nordest. tres leguas. a quien Espro ay cauallos siluestres.	3
Espro y Rymz jazen Noroest quarta al Norte tres leg.	3
Rymz y Ryfones Norte quarta al Oest cinco leguas.	5
Ryfones y Rero Nor Nordest quatro leguas.	4
Steuenhof y Zebuy Norte quarta al Oest, diez leg.	10
Zebuy y Scaguen Norte quarta al Leste seys leguas.	6
Elsenura y Reofhol Su quarta al Este cinco leguas.	5
Draquero y Esteden Su quarta al Oest quatro leguas.	4

Las costas y trauefias deste capitulo sō sacadas de vn libro de de rotas escrito en la lēgua Flamēca q̄ porno cōtenerse ē el mas particularidad de la q̄ aqui se pone no vā las derotas y trauefias: a cū spidas como podria desear el curioso lector



## CAP. QVINOVA·NONO

DE LAS TRAVESSIAS DE LA MAR  
de España en camino de Norte y Su.

**A** Turiana y el cabo de Clara yazen Norte y Su ay ciento y sesenta y ocho leguas, y en esta derrota yras entre el cabo de Clara y Siete castillos. 168

7 Priory el cabo viejo Norte y Su ciento y sesenta y dos leguas, y yras en esta derrota tres leguas del cabo viejo. 1662.

Barias y Gatafunda yaze Norte y Su cienro y sesenta y tres leguas, y en esta derrota yras de ver Oest de Gatafunda tres leguas. 163

Tapia y Sorlinga yaze Norte y Su ciēto y quarēta le. 140

Las peñas y Sayn Norte y Su ay nouenta y cinco leguas to ma dos leguas de Nordest y Suduest. 95

Villaviciosa y Ontanaot Norte y Su nouēta y seys leg. 96

Llanes y Pezmarc Norte y Su nouenta leguas. 50

San Vicente y Claran yazen Norte y Su ochenta y ocho leguas. 88

Elcabo de Lata y Groya Norte y Su ochēta y cinco le. 85

Santoña y Bela isla Norte y Su ay ochenta leguas. 80

Machichaco y Vjas Norte y Su sesenta y cinco leg. 65

Guetaria y las Ballenas Norte y Su sesenta leguas. 60

Sant Sebastian y sant Esteuan de Arcos yazen Norte y Su cinquenta y ocho leguas. 58

El Higuier de Fuenterrabia y Sardinero Norte y Su ay cin quenta y tres leguas. 53

El Higuier de Fuenterrabia y la entrada de Bayona Nordest y Suduest quarta del Norte y Sa ay nueuo leguas. 4



## CAPITVL·SEXAGESIMO

## DE LAS TRAVESSIAS EN CAMINO

de Norte y Su quarta de Nordest

y Suduest.



Aze el cabo de Turiana y las islas de Saltes Nor  
te y Su quarta del Nordest y Suduest ay ciento  
y ochenta y cinco leguas. 185

Prior y Sorlinga Norte y Su quarta del Nor  
dest y Suduest ay ciento y quarenta leguas. 140

La Basma y Vxente yazen Norte y Su quarta del Nor  
dest y Suduest ay ciento y ocho leguas. 108

Las peñas y Pezmarc yazen Norte y Su quarta del Nor  
dest y Suduest, ay nouenta leguas. 90

Sant Vicente y Bela isla yazen Norte y Su quarta del  
Nordest y Suduest ay ochenta y tres leguas. 83

Santoña y Vjas yazen Norte y Su quarta del Nordest y  
Suduest ay setenta leguas. 70

Machichaco y la isla de Rey yaze Norte y Su quarta del  
Nordest y Suduest setenta y tres leguas. 73

Motrico y las Aynas de Burdeos yazen Norte y Su  
quarta del Nordest y Suduest quarenta y ocho leg. 48

## DE LAS TRAVESSIAS EN CAMINO

de Nor Nordest y Su Suduest.



## LIBRO SEGUNDO

- Turiana y Falamua Nor Nordest y Su Suduest ciēto y cinquenta leguas. 150
- Ceçarga y Huchet yazen Nor Nordest y Su Suduest ay ciēto y quinze leguas, y passaras de Vxēte tres leg. 115
- Prior y la punta de Sayn Nor Nordeste y Su Suduest ay ciento y quatro leguas. 104
- Barias y Montanaor Nor Nordest y Su Suduest ay ciēto y dos leguas. 102
- San Cibrian y Pezmarc Nor Nordeste ay nouenta y ocho leguas. 98
- Ribadeo y Glaran yazen Nor Nordest y Su Sudueste, nouenta y cinco leguas. 95
- Las Peñas y Bela isla yazen Nordeste, y Sudueste, ay ochenta y cinco leguas. 85
- San Vincente y Vjas yazē Nor Nordest, y Su Suduest, ay setenta y cinco leguas. 75
- Sanct Ander y el cabo de llata con las barjas de Otona Nor Nordeste, y Su Sudueste, ay setenta y quatro le. 74
- Santoña y el Pertux de Antrochia, Nor Nordest, Su Sudueste setenta y cinco leguas. 69
- Machichaco y las Aynas de Burdeos Nor Nordest y Su Suduest, quarenta y ocho leguas. 48

### DE LAS TRVESIAS DE NORDESTE Sudueste quarta de Norte y Su.



Rimeramēte yazen Ceçarga y Pezmarc, Nor Nordeste y Sudueste quarta del Norte y Su ay 11 leg. onze 11

Prior y Glara, yazen Nordeste y Sudueste



quarta del Norte y Su ay ciento y ocho leg.	108
Barias y Greyayzer Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su, ay ciento y quatro leguas.	104
San Ciprian y Bela isla yazē Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su ay neuenta y seys leguas.	96
Torres y Vias Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su, ay setenta y ocho leguas.	78
Riba de Sella y las barjas de Olona Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su ay setenta y siete leg.	77
Llanes y las Ballenas yazen Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su, ay setenta y dos leguas.	72
El cabo de Quexo y las Aynas de Burdeos Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su, ay cinquenta y seys leguas.	56

TRAVESSIAS DE NORDEST  
y Suduest.

<b>P</b> rimeraamente Ceçarga y Bela isla Nordeste y Suduest ay ciento y quinze leg.	115
Bibero y Vjas Nordeste y Suduest nouenta y dos leg.	92
Las Peñas y sant. Estuan de Aicos Nordeste y Suduest ay ochenta y dos leg.	82
Estaçones y el pertux de España Nordeste y Suduest setenta y ocho leguas.	78
San Vicente y Cordan Nordeste y Suduest ay sesenta leguas.	60

TRAVESSIAS DE NORDEST Y  
Suduest quarta del Est Oest.

<b>P</b> rimeraamente Ortigueras y las Ballenas Nordeste y Suduest quarta del Est Oest ay ciento y ocho leg.	108
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----



## LIBRO SEGUNDO

Iste y Su ay cinquenta leguas.	50
Isla de Bas y los Casquetes Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su ay veynte y ocho leguas	28
Los Casquetes y las agujas yazen Nordeste y Sudueste quarta del Norte y Su ay veynte y vna leguas.	21
Culdela y la ciudad yazen Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su ay veynte y ocho leguas.	28
La Ogay Beochep yazen Nordeste y Sudueste quarta del Norte y Su ay veynte y siete leguas	27

### TRAVESIAS DEL NORDESTE Sudueste.

<b>P</b> rimera y Vxent y Porlan yazen Nordeste y Sudueste ay cinquenta y seys leguas, y toma del Nordeste tres leguas.	56
El Forno y las agujas yazen Nordeste y Sudueste ay sesenta leguas y ay passaras fuera de los Casquetes quatro leguas.	60
El Cabo de Toro y los Casquetes yazē Nordeste y Sudueste ay veynte y tres leguas.	23
Barafet y Beochep yazē Nordeste y Sudueste ay treynta leguas.	30

### TRAVESSIAS DE NORDESTE Y SV- dueste quarta del Oeste

<b>V</b> xente y los Casquetes yazen Nordeste y Sudueste quarta del Est Oeste ay cinquenta leguas.	50
Los Casquetes y Beochep yazen Nordeste y Sudueste	



quarta del Este Oeste ay quarenta leguas y toma del Este Oeste dos leguas.

40

Baraflet y Saocater, yaze Nordeste y Sueste quarta del Est y Oeste ay cinquenta leguas.

50

## TRAVESSIAS DE NORT Y SV

quarta del Noroest y Suest.

**P** Rimeramente Estaples y Dobla yaze Norte y Su quarta del Nordeste y Sueste ay treze leguas.

13

Diepa y Guinçalazeos yazen Norte y Su quarta del Noroest y Sueste veynte y vna leguas.

21

El cabo de Caoz y Caforda Norte y Su quarta del Noroest y Sueste ay veynte y tres leguas.

23

Baraflet y las ayustas Norte y Su quarta del Noroest Sueste veynte leguas.

20

Remuy y Perlan yazen Norte y Su quarta del Noroest y Sueste ay veynte y ocho leguas.

28

Galban y el cabo de Rama Norte y Su quarta del Noroest y Sueste veynte y nueue leguas.

29

Vxente y Longaneos yazen Norte y Su quarta del Noroest y Sueste ay treynta y dos leguas.

32

## TRAVESSIAS DE NOROEST

y Su Suest.

**B** Oleña y Dobla yazen Nor Noroeste y Su Sueste ay diez leguas.

10

La Fossa de Cay y Ramaneos yaze Nor Noroest y Su Sueste ay quinze leguas.

15

Diepa y Castillo de Peñabrese Norte Noroest y Su Sueste ay veynte y dos leguas.

22



## LIBRO SEGUNDO

Baraflet y sancta Elena Norte y Su ay veynte y dos leguas.	22
Antifer y Beochep Norte y Su ay veynte y vna leg.	21
Diepay el punta de Romancos Norte y Su veynte y dos leguas.	22
El Corte y Dobra Norte y Su ay veynte y dos leg.	22

### TRAVERSIAS DE NORTE Y SU quarta del Nordest y Suduest.

<b>P</b> rimera y Gudinay yazen Norte y Su quarta del Nordest y Suduest, ay veynte y tres leguas.	23
El Forno y la bendita de Plemua yaze Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay treynta y dos leg.	32
El Barbitac y Godester yazen Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay treynta y quatro leg.	34
Garnesuic y Porlan yazen Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay veynte y dos leg.	22
Los Casquetes y la Pola yazen Norte y Su quarta del Nordest ay veynte leg.	20
Culdela y las Agujas yazen Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay veynte y vna leg.	21
Chiribure y el cabo de Forquey yaze Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay veynte y vna leg.	21
Las Aynas y Beochep yazen Norte y Su quarta del Nordest y Suduest veynte y cinco leguas.	25
Diepay Dobra yazen Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay veynte y siete leg.	27

### TRAVERSIAS DE NOR NORDEST y Su Suduest.



- P**rimeraamente Vxente y la Benedicta yazen Nor Nordest y Su Suduest ay treynta y seys leguas. 36
- El Forno y Godester yazen Nor Nordest y Su Suduest ay treyntay ocho leguas, y toma del Norte y Su dos leguas. 38
- Isla de Bas y Porlan yazen Nor Nordest y Su Suduest, ay quarenta leguas, y toma del Nordest y Suduest dos leguas. 40
- Siete Islas y cabo de Grua y el cabo de Pola yazen Nor Nordest y Su Suduest, ay de las siete islas al cabo de Grua de Garnesuic treze leg. 13
- Del cabo de Grua al cabo de Pola veynte y seys leg. 26
- El cabo de Garnesuic el de cabo del Nordest y los Casquettes yaze Nordest y Suduest ay seys leg. 6
- El ras de Blichart y las Agujas Nor Nordest y Su Suduest ay veynte y dos leguas. 22
- çul delaga y sancta Elena yaze Nor Nordest y Su Suduest, ay veynte y quatro leg. 24
- Baraflet y la Ciudad yaze Nor Nordest y Suduest ay veynte y quatro leguas, y toma del Norte y Su. 24
- Antifer y Romæeos yaze Nor Nordest y Su Suduest ay veynte y ocho leg. 28
- Fecan y Dobra yazen Nor Nordest y Su Suduest ay treynta leguas. 30

TRAVESIAS DE NORDEST Y SV.  
duest quarta de Norte y Su.

- P**rimeraamente Vxente y el cabo de Godoster yazen Nordest y Suduest quarta de Norte y Su ay quarenta leguas, y toma del Norte y Su dos leguas y media. 40
- El Barbaraque y Porlan Nordest y Suduest quarta del Nor



## LIBRO SEGUNDO

Las Peñas y Gordã Nordest y Suduest quarta del Est Oest  
setenta y ocho leguas. 78

### TRAVESIAS DE LA MAR DE España en camino de Norte y Su quarta del Noroest y Suest.

- P**Rimeramente Bearriz y Olona yazen Norte y Su quarta del Noroest y Suest ay sesenta y leys leguas. 66  
San Sebastian y Vjas Norte y Su quarta del Noroest y Suest ay sesenta y siete leguas. 67  
Machichaco y Bela isla Norte y Su quarta del Noroest y Suest ochenta leg. 80  
El cabo de Quexo y Pezmarc Norte y Su quarta del Noroest y Suest nouenta y dos leg. 92  
San Martin dela arena y Ontanaot Norte y Su quarta del Noroest y Suest ay nouenta y ocho leguas. 98  
Llastres y Sorlinga Norte y Su quarta del Noroest y Suest ay ciento y quarenta y tres leguas. 143  
Las Peñas y Yocla Norte y Su quarta del Noroest y Suest ay ciento y sesenta y cinco leg. 165  
Cedera y Vricey yazen Norte y Su quarta del Noroest y Suest ay ciento y setenta y tres leguas. 173

### TRAVESIAS EN CAMINO DE Nor noroest y Su Suest.

- P**Rimeramente san Iuan de Lus y Bela isla yaze Nor noroest y Su Suest ay ochenta y cinco leguas. 85  
San Sebastian y Claran yazen Nor Noroest y Su Suest ay nouenta y tres leguas. 93  
El Villano y Ontonaot yaze Nor noroest y Su Suest no-



uenta y quatro leguas.	94
Portogalete y la punta de Sayn Nor noroest y Su Suest ay ciento y cinco leguas.	105
San Vicente y el caboviejo yaze Nor noroest y Su Suest ay ciento y setenta y dos leguas.	172
Villaviciosa y el cabo de Clara yazen Nor noroest y Su Suest ay ciento y sesenta y seys leguas.	166
Artedo y Vrzey Nor noroest y Su Suest ay ciento y seten- ta y cinco leguas.	175

### TRAVESIAS DE NOR NOROEST Y SV Suest quarta del Norte y Su.

<b>P</b> Rimeramente san Iuan de Luz y la punta de Sayn ya- ze Noroest y Suest quarta del Norte y Su ay ciento y catorze leguas.	114
La punta de Sayn y el cabo viejo Noroest y Suest quarta del Norte y Su ay ochenta y dos leguas.	82
Machichaco y el cabo de Clara yaze Noroest y Suest quar- ta del Norte y Su ay ciento y ochenta y dos leguas.	182

### TRAVESIAS DE LA CANAL DE FLAN- des en camino de Norte y Su.

<b>P</b> Rimeramente yaze Vxente y Alisart Norte y Su veyn te y ocho leguas.	23
El Forno y Gudiman Norte y Su treynta y tres leg.	33
El Barbaraque y el cabo de Rama Norte y Su treynta.	30
Isla de Bas y Artamua Norte y Su ay treynta y dos leg.	32
El Casquete y Porlan yazen Norte y Su ay quinze leguas, tomando del Noroest y Suest.	15
Chinabores y las Agujas Norte y Su veynete leg.	20



## LIBRO SEGUNDO

El cabo de Caus y Ali de Antona yaze Nor Noroest y Su Suest veynte y feys leguas.	26
Baraflet y el cabo de Pola yaze Nor Noroest y Su Suest ay veynte y tres leg.	23
Chiriburt y Porlan Nor Noroest y Su Suest ay veynte y vna leg.	21
Siete islas y el cabo de Butre Nor noroest y Su Suduest ay veynte y ocho leg.	28
Isla de Treuas y Fabie Nor noroesty Su Suest, ay treynta leguas.	30
El Forno y Longaneos Nor noroest y Su Suest treynta y tres leguas.	33
Vxente y las siete piedras Nor noroest y Su Suest ay treynta y dos leg:	32
La punta de Sayn y Sorlinga Nor noroest y Su Suest quaranta y dos leg.	42

### TRAVESIAS DE NOROEST Y

Suest quarta de Norte y Su.

<b>L</b> A Fossa de Gay y la Chãbra Nor noroest y Suest quarta de Norte y Su ay diez y ocho leguas.	18
El cabo de Dauz y Chichistra Noroest y Suest quarta del Norte y Su veynte y cinco leg.	25
Baraflet y Porlan Noroest y Suest quarta del Norte y Su ay veynte y cinco leg	25
Rocatobas y Godester Noroesty Suest quarta del Norte y Su ay veynte y nueue leg.	29
Isla de Bas y Gudiman Noroest y Suest quarta del Norte y Su ay veynte y dos leg.	22
El Forno y Sorlinga Noroest y Suest quarta del Norte y Su ay treynta y cinco leguas, y toma del Noroest y Suest dos leg.	35



TRAVESIAS DE LA CANAL DE  
Flandes de Noroest y Suduest.

<b>D</b> Obla y Saucater Noroest y Suest ay siete leg.	7
El Correy y Berlanga Noroest y Suest ay veynete leguas.	20
San Balarian y la Ciudad Noroest y Suest veynete y siete guas.	27
El cabo de Caus y sancta Elena Noroest y Suest veynete y ocho leg.	28
Los Casquetes y el cabo de la Bedia Noroest y Suest ay veynete y dos leg.	22
Garnesuic y Godester Noroest y Suest ay veynete y cinco leg.	25
Siete islas y Gudiman yazen Noroest y Suest ay treyneta y tres leg.	33
Isla de Bas y Alisart Noroest y Suest treyneta leg.	30
El Barbaraque y Sorlinga yazen Noroest y Suest treyneta y cinco leg.	35

TRAVESIAS DE NOROEST Y  
Suest quarta del Est Oest.

<b>B</b> eohep y la fossa del Cayo yaze Noroest y Suest quarta del Est Oest veynete y tres leg.	23
Sancta Elena y sant Balerin yazen Noroest y Suest quarta del Est Oest treyneta y vna leg.	31
Porlan y el cabo de Caus yazen Noroest y Suest quarta del Est Oest quarenta y dos leg.	42
El Casqueta y Artamua Noroest y Suest quarta del Est	



## LIBRO SEGUNDO

Oest veynte y dos leg.	22
Rocatobas y Gudimã Noroest y Suest quarta del Est Oest ay treynta y cinco leguas.	35
Siete islas y Alifarte yazen Noroest y Suest quarta del Est Oest treynta y cinco leg.	35
M. de Bas y Sorlinga yazen Noroest y Suest quarta del Est Oest ay quarenta leg.	40

### TRAVESIAS DEST SVEST y Oest Noroest.

<b>C</b> ales y Doblã Est suest y Oest Noroest siete leg.	7
Boloña y Erlaga Est Suest y Oest Noroest diez y nue ue leg.	19
Estaples y Beochep Est Suest y Oest Noroest veynte le guas.	20
Diepa y el cabo de Toro Est Suest y Oest Noroest treynta y cinco leg.	35
Antifer y Porlan Est Suest y Oest Noroest ay quarenta y dos leg.	42
Cheribuc y Godester Est Suest y Oest Noroest treynta leguas.	30
Los Casquetes y el cabo de Butre Est Suest y Oest Noro est veynte y cinco leg.	25
Garnesuic y Gudiman Est Suest y Oest Noroest treynta y cinco leg.	35
Rocatobas y Alifart Est Suest y Oest Noroest treynta y o cho leg.	38
Siete islas y Sorlinga Est Suest y Oest Noroest quarenta y tres leg.	43

### TRAVESIAS DEL EST OEST

quarta del Noroest y Suest.



- A** Lifart y Garnefuic Est Oest quarta del Noroest y Suest treyntay siete leg. 37
- Gudiman y los Casquetes Est Oest quarta del Noroest y Suest treyntay seys leg. 36
- Godester y Antifer Est Oest quarta del Noroest y Suest, ay cinquenta y siete leg. 57
- Porlany Diepa Est Oest quarta del Noroest y Suest cinquenta y tres leguas. 53
- El cabo de Toro y la fossa de Cay Est Oest quarta del Noroest y Suest quarenta y dos leg. 42
- Beochep y Olona Est Oest quarta del Noroest y Suest ay veynte leguas, toma del Est Oest dos leguas. 2

## TRAVESIAS DEL EST OEST.

- A** Lifart y los Casquetes Est Oest quarēta y dos le. 42
- Godester y el Cortey Est Oest sesenta y ocho leg. 68
- Beochep y el cabo de Arnes Est Oest veynte leg. 20
- Beochep y el banco de Flosquetan y el cabo de Saucater, estos yazen Est Oest quarta del Noroest y Suest veynte y dos leguas. 22
- Yay del banco a Saucater cinco leguas. 5









DERROTAS

POSOS ENTRADAS

Y TRAVESIAS DENDE

el estrecho de Gibraltar para  
Leuante.

(?)







## DERROTAS DE SANT

SEBASTIAN DE CALIZ

hasta Leuante.

(?)



Yaze Caliz y el cabo de Trafalgar Noroeste Suroeste quarta del Norte Su doze leg. 12

Yten yaze el cabo de Trafalgar y el cabo de Desparcel Norte Su doze leg. 12

Yaze Trafalgar y Gibraltar Este Oeste de ver el Meridiano Sudueste doze leg. 12

Yten yazen las istas de Tarifa y la punta del ciervo Este Oeste leguas y media.

## DERROTAS DENDE SANT

Sebastian de Caliz hasta Napoles y en  
y son las siguientes.

Yaze la isla de Caliz y el cabo de Desparcel Este y Su Sueste diez y leys leg.

Yaze San Sebastian de Caliz y Trafalgar diez leg.

Yaze Trafalgar y la isla de Tarifa Este Oeste seys leg.

Yaze la baxa que es al traves de la punta de Tarifa Este Oeste dos leg.

Yaze la ista de Tarifa y la Mta de Gibraltar de ver el Este Oeste siete leg.

Yaze la isla de Tarifa y el punta

Gibraltar Noroeste Sudueste quatro



## LIBRO SECVNDO

- Sabe que yaze el monte de Gibraltar y los molinos Dem-  
gala Nordest y Suduest diez y ocho leg. 18
- Sabe que yaze el monte de Gibraltar y la mina de Ceuta  
Nor nordest y Su Sueste quatro leg. 4
- Sabe que el monte de Gibraltar y el cabo de Esparcel Nor  
dest Suduest diez leg. 10
- Yaze el mōte de Gibraltar y Salobrina Est Nordest y Oest  
Suduest treynta y dos leg. 32
- Yaze el mōte de Gibraltar y el cabo de Gata Est Oest quar-  
ta de Nordest Suduest sesenta leg. 60
- Yaze la mina de Ceuta y el cabo de Gata Est Nordelt O-  
est Suduest setenta leg. 70
- Yaze el cabo de Malaga y la Llana de Almeria y el cabo de  
Gata Est Oest. De Malaga al cabo, quarenta leg. 40
- Yaze el cabo de Gata y cabo de palos Nordest Suduest  
quarta del Est Oest treynta y quatro leg. 34
- Yaze las hormigas de cabo de Palos y isla de Ybia Nordest  
Est Suduest quarenta leg. 40
- Yaze la formentera y el cabo blanco de Mallorcas Nor-  
dest Suduest ay veynte y tres leg. 23
- Yaze el cabo blanco y el cabo de Salinas Noroest y Sue-  
ste quatro leg. 4
- Yaze el cabo de las Salinas y el cabo de piedra Nordeste  
Sudueste quarta del Norte Su ay quatro leg. 4
- Yaze el cabo de la piedra y el cabo de Formentera Noroe-  
ste Sueste quarenta leg. 40
- Yaze el cabo de las Salinas y Maon Nordest Suduest quar-  
ta del Est Oest veynte y cinco leg. 25
- Yaze la isla Airbrera y la isla de san Per Est Oest ochenta  
leguas, 80
- Yaze la isla de Menorca y la isla de san Per Este Oeste quar-  
ta del Noroeste Sueste sesenta leg. 60



- Yten yaze Maon y el cabo de san Marco Este Oeste sesenta y dos leg. 62
- Yten yaze el cabo de Alger Este Oeste quarta del Nordeste Sudueste cinquenta y ocho leg. 58
- Yten yaze Maon y la Linca Este Nordeste Oeste Sudueste sesenta y siete leg. 67
- Yten yaze el cabo de Alger y la isla de san Per Norte Su quarta del Noroeste Sueste veynte y seys leg. 26
- Yten yaze la isla de san Per y las Galletas Noroeste Sueste quarta del Norte Su veynte y dos leg. 22
- Yten yaze la isla de san Per y el Toro Est Sueste Oeste Noroeste ocho leg. 8
- Yaze el cabo de Tablayno y el cabo de Pular Est Nordeste y Oeste Sudueste doze leg. 12
- Yaze el cabo de Carbonero y Desferra cauallos Este Oeste, toma del Noroeste Sueste cinquenta y cinco leguas. 55
- Ytē yaze el cabo de Carbonero y Maretamor Este Oeste quarta del Nordeste Sueste quarenta y cinco leg. 45
- Ytē yaze el cabo de Carbonero y Vstega Este Oeste quarta del Noroeste Suduest, toma mas vn poco del Este Oeste sesenta leg. 60
- Yten yaze Desferra cauallos y las islas de las Salinas Este Noreeste y Oest Suduest veynte y ocho leg. 28
- Yaze el cabo de Gallo y Bulcan Este Nordeste y Oeste Sudueste treynta leg. 30
- Yten yaze el cabo de Gallo y el cabo de Roládo Este Oeste quarta del Nordeste Sudueste ay veynte y ocho leguas. 28
- Yten yaze el cabo de Rolando y el cabo de Mebico Este Nordeste y Oeste con Sudueste ocho leg. 8
- Ytē yaze el Bulcā y el cabo de Moitoto Este Sueste y Oeste



- Noroest diez leg. 4
- Yaze el cabo de Melaco y el cabo de Mortero Este Sueste y Oest Noroest quatro leg. 4
- Yaze el cabo de Mortero y el faro de Mecina Est Oest siete leguas. 7
- Sabe que del cabo de Almeria al cabo de Gata ay ocho leguas estan Est Oest. En estas derrotas te guardaras de vna baxa que esta al traues de la punta bien ala mar Norte Su. 8
- Sabe que el Monte y el cabo de Gata estan Est Oest quarta del Nordeste y Suduest ay del vno al otro cinquenta y ocho leg. 58
- Yten yaze el cabo de Gata y el cabo de Vera y a Cartagena Nordeste Sudueste, y ay del cabo de Vera diez y seys leguas, y dende a Cartagena otras diez y seys, fontreynta y dos en todo. 32
- La isla de Cartagena y el cabo de Palos Est Oest quarta del Nordeste Sudueste ay del vno al otro seys leg. 6
- Yten ay del cabo de Palos al cabo de Algupe doze leguas yazen Nordeste y Sudueste. En esta derrota yras para dentro de las Hormigas. 12
- Sabe que yazen el cabo de Palos y guardar te has bien de vna baxa que esta por dentro de las Hormigas la menor aura de la Hormiga ala baxa como lōgor de cinco cables.
- Del cabo de Algupe ay a Alicante quatro leguas Norte Su. En esta derrota yras para dentro de sancta Pola, y daras arrun ala yglesia de sancta Pola dos tercios al cabo y al cabo de Algupe vn tercio. 4
- Sabe que la canal assi como passares en quatro braças y media hasta las cinco, guarda no te acostes mas ala isla luso dicha, por causa que es secaina, y si passares por fuera de la isla no te acostes ala isla mas acerca de vna milla.



Si fuere de noche cō cerraçon yras en busca de Alicante al Nor noroest.

Sabe que el cabo de las huertas de Alicante a las peñas de Calue ay siete leguas, yazen Nordeste y Sudueste quarta del Est Oest siete leguas, y entre el cabo de las Vertas y el cabo de Calue ay vna isla, por dentro de la isla ay buen pozo con Levante hasta el Su, y se llama Veni dormi.

Dentro de las peñas de Calue por la banda del Este ay buen surgidor con Poniente hasta el Suduest a las ocho braças, todo es limpio.

De las peñas de Calue ay dos leguas a Calue, que yazen Nordeste y Suduest.

Del Calue al cabo de Martin ay tres leguas Nordeste Sudueste.

Entre el Calue y el cabo de Martin ay buen surgidor a las doze braças con Levante hasta el Suest que llaman Bela gros.

Sabe que el cabo de Martin y los Mōculumbretes y los Alfaques de Tortosa yazē Norte Su quarta del Nordeste Suduest, ay del cabo de Martin a los Mōculūbretes veyn-  
te y cinco leguas. 25

De los Mōculumbretes a los Alfaques siete leg. 7

Sabe que el cabo a los Alfaques yazen Norte Su, quarta del Nordeste y Sudueste ay del vno al otro doze leg. 12

Sabe que del cabo de Tarragona al cabo de Calo ay dos leguas. 2

Sabe que del cabo de Calo y Mōjuy yazen Nordeste y Sudueste quarta del Este Oeste, ay del vno al otro doze leguas. 12

Barcelona y Palamos yazen Nordeste Suduest, ay del vno al otro diez y seys leg. 16



## LIBRO SEGUNDO

Sabe que si te aconteciere entrar en Palamos yaze vnaba-  
xa en media broa y no ay sobre ella sino broca y media.  
Si quisieres entrar de la vanda del Norte dexaras los  
dos tercios dela abra, por partes del Suest dexaras por  
la parte de estibor, y yras afsi hasta que cubras las Hor-  
migas que estan entre Palamos y el cabo de Aguasfrias,  
con la punta que es debaxo la ermita que se llama sancta  
Maria de gracia.

Si entrares por partes del Suduest de dareys run ala tierra  
de estiuor hasta tres cables, y yras a la punta del muelle  
debaxo dela yglesia yaze otra baxa dentro como digo  
al traues dela ermita, bien al pie de dos cables y furgiras  
sobre la punta del muelle a las ocho braças, la entrada  
yaze Nordeste Sudueste.

Sabe que de Palamos al cabo de Aguasfrias ay quatro le-  
guas, y yaze las Hormigas y el cabo y las Medas Norte  
Su, del cabo a las Medas ay dos leguas.

Sabe que por dentro de las Medas ay buen pozo entre el  
Certan y las islas alas diez braças y las ocho vuieres la  
nao todo es limpio.

Sabe que de las Medas a las Rosas ay echo leguas, yaze  
ala abra Noroest y Suest quarta del Norte Su. 8

Sabe que el cabo de Aguasfrias y el cabo de Creus yazen  
Norte Su, y ay del vno al otro doze leg. 12

Ytē sabe que el cabo de Creos y Culiebra ay doze leguas,  
yazen Noroeste y Sueste quarta del Norte Su. 12

Sabe que dela Culiebra a Narbona ay quatro leguas, yaze  
el vno al otro Noroest y Suest. 4

Sabe que del cabo de Aguasfrias y las pumedas de Marsella  
Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su, ay del vno  
al otro quarenta leg. 40

Sabe que del cabo de Creos y las islas de ras yazen Nor-



de este Suduest quarta del Este Oest quarēta y quatro leguas. En esta derrota passaras por dentro de las islas de Eras. Si quisieres passar por dentro al Est Nordeste es buenabaya.

Por dentro delas islas de Eras Tolon es buen puerto , y la baya larga tiene por conoçencia vn castillo sobre el cabo es alto, y casi es mas alto de toda aq̄lla costa y biē redonda.

Sabe que en las islas de Eras ay vn buen pofo al traues dela isla mayor quedando la isla por parte del Sudueste, y tãbien en la primera isla menor dela parte del Norte, ella quedando como digo al Suduest.

Sabe que en las islas y el cabo de sancta Margarita yazē Nordeste y Sudueste tomando del Norte, ay del vno al otro quinze leg. 15

Del cabo de sancta Margarita a Niça ay cinco leg. yazen el vno con el otro Norte y Su tomando del Nordeste. 5

De Niça a Mañogo ay quatro leguas passando la primera punta del Este yaze tras ella. 4

En las islas de Eras y el cabo de Arbenga yazen Nordeste y Sudueste ay treynta leguas. 30

Sabe que el cabo y la isla de Arbenga yaze Norte y Su , al cabo se llama cabo de Nadora, ay del vno al otro dos leguas, en la isla ay buen pofo.

Sabe que la isla de Arbenga a Genoua yazen Nordeste y Suduest, ay quinze leg. 15

Saona y la isla de Arbenga yazen Norte y Su tomando del Nordeste Suduest ay diez leg. 10

Por parte de Saona yaze Noli, y por el Su tres leguas de ella, entre Noli y Saona esta baya es buena abra, tiene vna isla por defuera alla cargã las carracas de Madrecha.

Sabe que de Genoua por la parte de Leuante esta vna punta



## LIBRO SEGVNDO

bien quatro leg. a que llaman Codomõte por parte del a-  
 al Nordeste es Portufin y debaxo del mismo cabo tie-  
 ne por conecencia vna isla blanca ve encima hasta que  
 seras junto con el puerto q̄ no parecera el dicho mas  
 que sino fuesse todo cerrado empero es buen puerto.

Sabe que akgolfo llaman Rapallo en que ay dos puertos  
 sancta Margarita y Rapallo son buenos puertos.

Sabe que en qualquier dellos hazen las naos carena, y co-  
 mo digo Portufin y los otros dos puertos son en el mes-  
 mo golfo junto en vna legua.

El cabo de Codomonte y la isla de Portubẽdriz yazen Est  
 Suest y Oest Noroest nueue leg. 9

Sabe q̄ al golfo que es dentro de la isla q̄ se llama Portuespe-  
 cia y Portubendriz por causa q̄ ay dos puertos en la mes-  
 ma abra, y los puertos son muy buenos en la entrada has-  
 de dexar la isla por parte de Poniente, el fondo es grãde.

El puerto de Especia y Gorgona yazen Norte Su quarta  
 del Noroest Suest doze leg. 12

Entre Gorgona y Liorno es Meloria q̄ es todo Secain y  
 sale bien dos leguas a fuera al Noroest Sueste, por den-  
 tro della ay passage tomando las marcas de monte to-  
 mareys a Montenegro sobre la lanternade Liorno des-  
 cubierta por parte de la tierra de longor de vn batel, y se  
 quede la yglesia de Mõtenegro cõ la lâterna de Liorno.

Sabe q̄ en esta derrota tomaras de junto de Varejo q̄ esta  
 por partes de Levante de Pertuespecia si fuere cerrazõ  
 y de noche no te allegues ala Menora a mas de las siete  
 braças, y al Certan alas quatro braças como tuuieres la  
 nao, y yras al Sueste quarta del Su y yras al pofo de Li-  
 uorno.

Sabe q̄ esta derrota tomaras de jũto de Varejo q̄ esta por  
 partes de Levante de Portuespecia, y si fuere cerrazõ o



de noche noté allegues a la Meloria a mas de las siete braças, y al Certan amenos de quatro braças como tuuieres la nao, y yras al Sueste quarta del Su, y así yras al poyo de Liborna.

La isla de Gorgona y la Cabrera yazen Norte Su quarta de Noroest y Sueste ay siete leguas. 7

La isla de Gorgona y el estrecho de Plumbino yazen Noroest y Sueste quarta del Norte Su passaras junto de la isla de Elba por q̄ es todo seguro. Elua tiene dos puertos muy buenos, al vno llaman Ferrare, y al otro Portulongon, el puerto Ferraire esta por partes del Norte, y Portulongon por partes del Est. Tienen las entradas seguras, no tengas miedo sino de lo que vieres cō los ojos.

La isla de Elba y la isla de Zilio estan Noroest y Suest quarta del Este Oeste ay diez leg. 10

Sabe q̄ al traues de Zilio esta el puerto de sant Esteuan, en el Certan, y es buen puerto q̄ no tiene recuesta, y todo es seguro dentro en el puerto ay vna yglesia q̄ se llama sant Esteuan, esta destruyda de los Turcos.

De sant Esteuan al puerto de Hercoles ay dos leguas. El puerto Hercoles esta por partes del Est no tiene recuesta ninguna. 2

El puerto Hercoles y ciudad vieja Est Oeste diez leg. al cabo de portu Hercoles llaman monte Argentato.

La ciudad y la isla de Ponça yazen Noroest y Suest quarta del Norte Su por la derrota.

Yazen Gaeta y el monte carcel Noroest Suest quarta del Este Oeste veynte y tres leg. 23

De monte Carcel a Gayeta seys leg. 6

Gayeta y la isla Nornoroest y Su Suest vnze leg. 11

Sabe que las Barjas y Gayeta estan Noroest y Suest quarta del Este Oeste.



## LIBRO SEGUNDO

### TRAVESSIAS DE LA RIBERA de Genoua y Corcega.

**P**Rimeramente yazen las islas de Eras y el cabo de Corcega de la parte de Levante Este Oest, y ay de trauesia cinquenta leg. 50

Sabe que las islas de Eras y el primer cabo de Corcega yazen Norte y Su quarta de Noroest y Suest ay treynta y dos leg. 32

La isla de Arbengay y el primer cabo de Corcega de la parte de Poniente yazen Norte Su quarta del Noroest Sueste ay treynta leg. 30

Genoua y el cabo de Levante de Corcega estan Norte Su quarta de Noroest y Suest ay treynta y seys leg. 36

### DERROTAS Y LEGVAS DEL CABO Martin hasta la canal de Plumbin.

**P**Rimeramente el cabo de Martin y la playa de Valécia yazen Nornordest y Suest diez y ocho leg. 18

El cabo de Martin y Bencarlón Norte Su treynta y cin. 30

El cabo de Martin y el cabo de Oropesa q̄ es cerca de Oropesa Norte Su quarta del Nordeste y Suduest treynta y seys leg. 36

Sabe que del cabo de Oropesa y los Moncolobretes Norte Su diez leg. 10

El cabo de Oropesa y Bencarlón Est Nordest Oest Sudueste siete leg. 7

El cabo de Oropesa y el cabo de Tarragona Norte Su quarta del Nordeste y Suduest yazen diez leg. 10

Sabe que el cabo de Oropesa y el cabo de Aguasfrias Nordest Suduest quarenta leg. 40



- Sabe que el cabo de Martín y el cabo de Aguasfrias Norde-  
ste Suduest quarta del Norte Su ochenta y dos leg. 82
- Sabe que el cabo de Martín y Monju y Nordest y Suduest  
ochenta leg. 80
- Sabe q el cabo de Tarragona y el cabo de Aguasfrias Nor-  
dest y Suduest quarta del Est Oest treynta y seys leg. 36
- Sabe que el cabo de Aguasfrias y el cabo de Creus Norte  
Su ocho leg. 8
- Sabe que el cabo de Creus y las Aguasmuestras Norte Su-  
tomamas del Nordeste y Sudueste treynta y dos leg. 32
- Sabe que las Aguasmuestras y las Tinias Noroest y Suest  
quarta del Est Oest siete leg. 7
- Sabe que las Tinias y Pumedas de Marsella Est Oest quarta  
del Mordeste Suduest doze leg. 12
- El cabo de Aguasfrias y las Pumedas de Marsella Nordeste  
y Sudueste quarta del Norte Su quarēta y quatro le. 44
- El cabo de aguasfrias y las islas de Ras Nordeste y Suduest  
quarta del Est Oest cinquenta leg. 50
- Sabe que el cabo de Aguasfrias y el cabo de Corço Este  
Nordeste y Oest Suduest cien leg. 100
- Sabe que el cabo de Formantor y el cabo de Aguasfrias  
Norte y Su treynta y siete leg. 37
- Maon y el cabo de Aguasfrias Noroest Suest quarenta y  
cinco leg. 45
- El cabo del Est de Menorca y las Pumedas de Marsella Nor-  
te Su quarta del Nordest Suest setenta leg. 70
- Maon y las islas de Ras Nornordest y Su Suest setenta y  
cinco leg. 75
- Las Islas de Eras y el cabo de Corço Est Oest quarenta y  
quatro leg. 44
- Las islas de Eras y el cabo de Galopa Nordeste y Sudueste  
quarta del Norte Su diez y ocho leg. 18



## LIBRO SEGUNDO

- El cabo de Galopa y el cabo de Mella, y las islas de Arbenga Nordeste y Sudueste ay diez y ocho leg. 18
- Sabe que la isla de Arbenga y el cabo de Noli Norte y Su quarta del Nordeste y Sudueste ocho leg. 8
- Sabe que la isla de Arbenga y el molle de Genoua Nordeste Sudueste quarta del Norte Su diez y ocho leg. 18
- La isla de Arbenga y el cabo de Trilebanto que es en el golfo de Espeçar Est Oest quarta del Nordeste Sudueste veynte y cinco leg. 25
- Sabe que de Genoua hasta Especia haze la costa Noroeste y Sueste quarta del Este Oeste quinze leg. 15
- Sabe que el cabo de Trilebanto y la Meloria Noroest y Sueste quinze leg. 15
- Monte negro y el cabo de Plumbin Noroest y Suest doze leg. 12
- Sabe que el cabo Corço y la isla de Arbenga Noroest y Suest veynte y cinco leg. 25
- Sabe que el cabo Corço y el muelle de Genoua Norte Su quarta del Nordeste Sudueste treynta y cinco leg. 35
- Sabe que el cabo de Corço y Plumbin Este Oeste doze leg. 12
- Plumbin y los Estoiles del cabo de Troya Noroeste Sueste quarta del Est Oeste cinco leg. 5
- Meloria y la Gorgona y el cabo del Oeste de Gorgona Nordeste Sudueste cinco leg. 5
- Sabe que el cabo del Este de la Gorgona y la torre de la lanterna de Liorno Est Nordeste y Su Suduest ay siete leguas. 7
- Sabe que la Meloria y la Cabrera del cabo del Oeste Nordeste y Sudueste diez leg. 10
- Menora y la Lanterna de Liorno Este Oeste vna gran legua. 1



Sabe que la Meloria y la isla de Elba Norte y Sur doze leguas. 12

Si quisieres yr a la playa de Liorno passaras por el Sueste de la Gorgona, y vete derecho al Este Nordeste, y passaras por partes del Sueste de la Meloria y veras las torres de Liorna, y quando fueres passado en la Meloria yras surgir sobre la torre que esta de partes del Noroeste a las cinco braças.

Note allegues mucho a la torre de partes del Sueste que es la lanterna, porque yaze vn banco sobre ella bien tres cables de la dicha lanterna, y las recuestas que son a medio de Plumbin yazen Norte Sur quarta del Noroeste y Sueste siete leg. 7

Sabe que los Escollos del cabo de Troya y las hormigas de dentro Talamon Noroeste y Sueste quarta del Este Oeste cinco leg. 5

Plumbin y el monte de Argentato Noroeste Sueste diez y ocho leg. 18

Sabe que el cabo Corço y la isla de Planosa Noroeste Sueste quarta del Este Oeste diez y ocho leg. 18

Sabe que la Planosa y monte Christo Este Sueste y Oeste Noroeste guardarte has de las hormigas. En este camino ay siete leg. 7

Sabe que del monte Argentato a las bocas de Bonifacio ay Nordeste y Sudueste quarenta leg. 40

Sabe que las hormigas que son entre Planosa y monte Christo estan a quatro leguas de Monte Christo, y está con ella Este Oeste quarta del Nordeste y Sudueste, tiene de longor dos galeras, estan con la Planosa Nor nor



## LIBRO SEGUNDO

deste y Su Sudueste, tomando la Planosa quando fueres a Sicilia por partes de ababor te guardaras en esta derrota.

### TRAVESSIAS DEL FARO DE MECINA hasta toda la Sicilia Napoles y la canal de Plumbino.

- S**abe que yazen Estrangula y Calue Noroest y Suest  
quarta del Norte Su quarenta y cinco leg. 45
- Sabe que yazen Estrangula y Yscla Noroest ay cinquenta y cinco leg. 55
- Yazen el cabo de Solanto y las rocas de Napoles Norte Su, ay de trauesia sesenta leguas, y yras por parte de Levante de Vstaga quatro leg. 4
- Yazen Santobito y las rocas de Napoles Norte Su quarta de Nordeste y Sudueste, y ay de trauesia sesenta leguas, empero guardar te has de Vstaga que yras cerca de partes de Poniente. 60
- Sabe que yazen el banco y las barjas de Napoles Noroeste y Su Sudueste, ay de trauesia sesenta y cinco. 65
- Sabe que sancto Bito y Palmarola Norte Su quarta del Noroeste y Sueste, y ay de trauesia cinquenta y feys leguas, y sabras que Norte Su de Palmarola estavn Secrin a siete leguas o a ocho a la mar que no ay sobre ella mas de vna braça y media.
- Sabe que Ciudad vieja y cabo de Gallo yazen Noroeste y Su Sueste, ay de trauesia ochenta y cinco leg. 85
- Sabe que yazen el cabo de Gallo y la isla de Elua Noroeste y Sueste, quarta del Norte Su yras por medio de Gallo y monte Ypo, y ay de trauesia cien leg. 100



Sabe que yazen en el monte de Tripana y Gillo Nor noroeste y Su Sueste ay de trauesia nouenta y dos leg. 92

Sabe que el monte de Tripana y la canal que es entre Corcega y Planosa yazen Noroest y Suest quarta del Norte Su, y yras de Planosa seys leguas, y la derrota esta derecho al cabo Corço, ay del vno al otro hasta Planosa ciento y seys leguas, y de alla hasta el cabo diez y seys leg.

Sabe que Planosa y Gorgona yazen Norte Su quarta del Nordeste y Suduest, ay del vno al otro veynte leguas, pero de partes de Poniente de Planosa (entiendo Porto viejo) y cabo de Gallo, yazen Noroeste y Sueste, ay del vno al otro ciento y siete leg. 107

El monte de Tripana y las bocas de Bonifacio yazen Noroeste y Sueste, to ma de E. 1 Oe nouenta y quatro leguas. 94

Sabe que la isla de Serpentario del cabo de Carbonero yazen Nordeste y Sudueste, ay del vno al otro ochenta leguas. 80

Ciudad vieja y Serpentario de cabo yazen Nor nordeste y Su Sudueste, pero yras dentro del cabo bien quatro leguas, y por esso tomareys mas de Su, y ay del vno al otro ochenta leguas. 80

El monte Argentario y el cabo de Carbonero yazē Norte Su, pero yras dentro del cabo bien cinco leguas, y por esso tomareys del Su, y ay de trauesia setenta leg. 70

## TRAVESIAS Y DERROTAS

### de Berberia

**P**Rimeramente yazen Tubarca que es vna isla por partes del Su de Galeta, que ay della a Galeta doze leguas, y si por caso no podeys tomar a Galeta para fargie



## LIBRO SEGUNDO

ve a tomar a Galita al Norte en la mitad de la isla y corre al Su y vereys en el mayor golfo vna isla que se llama Tubarca, y no entreys por parte de Poniente porque es el agua pequeña, pero entra por parte de Levante y yras a la isla a surgir a las cinco braças es buena estancia. La Galita tiene por partes del surgidor en medio de la isla que se haze como vngolfillo, y alla surgireys en las diez y ocho o veynte braças, y si podeys a las diez y seys braças porque es mejor lugar.

Sabe que la Galita tiene vna isleta pequeña como vn farillon por partes de Poniente y bien cerca del ay passage franco entre los dos, y assi auerays de yr a surgir a Galita, y auerays de pasar entre los dos que Galita tiene entrada y salida, franca de Levante y de Poniente.

Sabe que de partes de Poniente de Galita estan dos baxas muy malas, la vna es junta y aun las dos, la mas cerca esta Nor nordeste y Su Sudueste ocho leguas, y la otra esta tres leguas, y estas rompen con vna mar, y ay passage entre las dos y de partes de Berberia.

El cabo de Tlabaiz y Galita Norte Su, diez y ocho le. 18  
Yazen Galita y el cabo de Faro Est Nordest y Oest Suduest  
ay treynta leg. 30

Yaze Galita y Bona Nor nordest y Su Suduest, y yendo dos leguas de Galita a fuera por partes de Poniente no ayas miedo de las baxas y yras derecho a Bona con el gran golfo y surgiras de Poniente, hallaras puerto con Norte y con Noroest, y al surgidor ay diez y ocho leguas.

Sabe que si caso de la ventura te ofreciere yr cō Norte a Berberia y conoces el cabo de Faro, sabe que el primer cabo de partes de Levante llaman piedra de Alarabe, y dobiendo a aquel cabo ay surgidor hasta el Nor noroeste a las



- braças que tu quisieres surgiras.
- Sabe que el cabo de Farao y el cabo de Talecin que es de parte de Poniente de Estora yazen Nordeste Sudueste, ay de trauesia diez leguas. 10
- Sabe que Estora esia al Nor nordeste del cabo de Faro y es buen poso hasta el Nordeste, pero entra grandemar del cabo de partes de Poniente, a vnas islas al Norte, y aueys de entrar por partes de Levante y es raso y todo seguro, y despues surgiras dentro en vn golfillo dōde ay vna casa antigua rōpida, y aū otra cō fosto ve delante dellos a las seys o a las siete braças que todo es limpio, amarrareys al Nordeste Sudueste, y vn guardianal Norte.
- Yaze el puerto de Estora y isla de san Per Noroeste y Sueste quarenta y cinco leg. 45
- Yaze Estora y las islas de Ras Norte y Su quarta del Noroeste y Sueste ciento y treynta y cinco leg. 135
- Yaze el cabo de Estora de partes de Poniente y el cabo de Bujarrame Este Sueste y Oest Noroest doze leg. 12
- Sabe que por partes de Levante del cabo de Bujarrame ay vn puerto que se llama Alcor es bueno hasta el Norte, y surgiras alas diez braças o alas quinze y las diez y seys braças, y si eres fuerte alas ocho braças y esta con el mesmo cabo Noroest Sueste, y ay vnas casas enq ay vna mezquita con vn clochel pequeño.
- Yaze el cabo de Bujarrame y isla de san Per Nordeste y Suduest quarta del Norte Su quarenta y cinco leg. 45
- Yaze Bujarrame y Menorca Noroeste y Suest quarta del Norte Su sesenta y cinco leg. 65
- Sabe que yazen el cabo de Bujarrame y Bugia Nordeste y Suduest, y ay de trauesia veynte y quatro leg. 24



## LIBRO SEGUNDO

- Yaze Bugia y Mallorca y Cabrera Noroest y Suest quarta de Norte y Su, ay de trauesia sesenta y dos leg. 62
- Yazen Ybiça y Formêtera y Bugia Noroest y Suest quarta del Este Oeste ay de trauesia sesenta y ocho leg. 68
- Yazen Bona y cabo de Palos y Bugia. Sabed que partiêdo y doblando el cabo de Pican que es el primer cabo de partes de Poniente de Bugia yazen con el cabo de Palos Est Oeste y ay de trauesia cien leg. 100
- Tiene por conocencia el monte de Bugia que se haze de la mar en fuera como dos islas; la vna como Trespo y la otra de Poniente es mas alta redondo, y despues vn cabo foradado, por Poniente de la entrada, de Bugia vereys la ciudad, y surgireys al pie de la ciudad al prois.
- Yaze el cabo de Poniente de Bugia q llaman Trabote y Tedeliz Este Oeste, ay de cabo a cabo diez leg. Y este cabo tiene dos puertos para cõ necesidad del vno al Poniente llaman Tedeliz, y al de Levante Zafon q son buenos de reparo del de Levante hasta Norte, y de Poniente hasta el Oeste.
- Yaze el cabo de Tedeliz y Alger Nordeste Sudueste quarta del Este Oeste, ay quinze leg. 15
- Yaze el cabo de Tedeliz y el cabo de los Caxines q es de partes de Poniente de Alger el primer cabo Este Oeste quarta del Nordeste Sudueste ay quinze leg. 15
- Yazen Alger y Mallorca Norte y Su quarta de Noroeste y Sueste cinquenta y ocho leg. 58
- Yaze el cabo de los Caxines y Formêtera Noroeste Suest quarta del Norte Su ay quarenta y cinco leg. 45
- Yaze el cabo de los Caxines y el Estrecho Este Oeste quarta del Nordeste Sudueste ciento y cinquenta leg. 150
- Yaze el cabo de los Caxines y el cabo de Palos Nordeste y Sudueste sesenta y cinco leg. 65

F I N I S.





DISCVRSO  
HYDROGRAFICO  
SOBRE LA NAVEGACION DEL CA-

tayo en que se platica así de los dos caminos ya ma-  
nifiestos y notorios, como de otros tres que se-  
gun buen discurso y conjetura podría  
auer, sacado de vn libro Ingles lla-  
mado Regimiento del Mar,  
compuesto nue-  
uamente,

Por Guillelmo Bourne y Impresso en Londres  
Año de M. D. LXXX.

R




RECEIVED  
D. A. C. V. O. A. D.

1900


THE  
OFFICE OF THE  
SECRETARY OF THE  
NAVY  
WASHINGTON, D. C.

1900



 Omo aya auído y ay en este Artículo opinio-  
nes muy sustentadas, hame parecido tratar al-  
go largo cerca deste particular con protesta-  
cion que hago de no ser visto afirmar ni por-  
fiar, saluo de proponer amigablemente en ley y razon de  
buen Discurso Hydrografico, lo que realmente podría ser  
y a mi flaco juyzio me parece.

**P R I M E R C A M I N O M A N I -**  
fiesto que es el de los  
Portugueses.

 Aliendo de Inglaterra auays de conocera Asi-  
sarte que es el cabo de Cornualla ala parte del  
Oeste de Inglaterra, y luego endereçar os a  
las islas Canarias, cuya altura es de veynte y o-  
cho grados y medio, en derrota casi Su Sudoest como qui-  
nientas leguas.

Qued ros ha por estibor el Oeste y el mar Oceano, y por  
ababor terneys primero la costa de Francia, y despues la de  
España, y luego la de Berberia en Africa.

Delas islas Canarias auays de yr al cabo Verde, altura  
quinze grados escasos, y distancia como dozientas y se-  
tenta leguas. Por estibor terneys el mar Oceano, y ababor  
la costa de Guinea.

Del cabo delas Palmas vays al cabo de buena esperança  
que es lo vltimo de la Etiopia desuiando os de aquella co-  
sta en derrota casi del Sudueste mil y sesenta leguas. Tiene  
el cabo de buena esperança de altura treynta y cinco gra-  
dos, y en este camino os demora al estibor el Brasil, y el grã  
rio dela Piata, y de ababor teneys la costa del casti lo de la  
mina en Guinea y la costa de Binci, y la costa de Etiopia &c.



## DISCURSO

Pero si os quereys guardar de la costa de Guinea er tonces saliendo del cabo de las Palmas para yr ala isla de S. Tome sera vuestra derrota al Sueste cerca de quinietas y sesenta leguas, la qual isla de S. Tome no tiene altura, porque tiene ala equinocial por zenith terneys al estibor el mar Oceano y de ababor la costa del castillo de la Mina y la costa de Beni. De la isla de S. Tome al cabo de buena esperança, la derrota es al Su como siete cientas y cinquenta leguas, estibor el mar Oceano, y ababor la costa de Etiopia. Agora del cabo de buena esperanca a la gran isla de S. Lorenço el su ultimo cabo del Oest, tiene como veynte y ocho grados del polo Anctartico derrota al Nordeste, y por el Este como quinientas y cinquenta leguas, estibor es la no conocida tierra q̄ cae anzia el polo Anctartico. Ababor es la costa de Etiopia, y es el largo de la isla como trezientas y sesenta o quatrocientas leguas, al Este Nordeste y Oest Suduest, y dista de la tierra firme de Etiopia como ochenta o cien leg.

Pues viene a proposito serabien que de camino se pays la via del mar Bermejo y Calicut. Primeramente saliendo del ultimo cabo del Est de la gran isla de S. Lorenço de de la altura de treze grados del polo Anctartico, para embarcos en el estrecho del mar Bermejo caminareys como quatrocientas y setenta leguas en demanda del Norte y Este, y esta altura del estrecho como diez grados del polo del Norte, Esta pla de la especeria de dōde se proueen las tierras del Turco y la Christiandad. Porque a este dicho estrecho se traen de de las Indias Oriētales, como es Calicut y otras partes, y se lleuan a Egypto a donde se desembarcan y se lleuan por tierra, y de nueuo se embarcan en el grã rio Nilo, y de alli se trasponen a la ciudad y puerto de Alexandria de Egypto, dōde ansi mismo se reparten por toda Turquia y tierra de Christianos.



Dende el dicho estrecho al cabo del mar Bermejo se nauega al Nor nordeste como quinientas leguas, estibor la costade Arabia, y ababor la costa de Etiopia y Egypto. Agerapues profeguiendo si quisieredes yr por la parte del Este la gran isla de S. Lorenzo para la famosa ciudad de Calicut que es en la India, vuestra derrota ha de ser entre el Nordeste y Este como ochocientas y sesenta leguas. Estibor el mar Oceano, ababor la costa de Etiopia y el estrecho del mar Bermejo y la costa de Arabia y los estrechos del mar de Persia, y la isla de Ormus.

Pero auiendo de yr al Catayo entonces a la parte del Est de la isla de S. Lorenzo para yr a la gran isla llamada Taprobanes vuestra derrota ha de ser al Este Nordeste Oeste y Norte como mil y cien leguas, en el qual discurso podriades encontrar con vn gran numero de islas pequeñas y grandes, de que esse mar Oceano es muy lleno.

El medio desta gran isla esta debaxo la equinocial, y su largo son casi trezientas leguas, estibor las no conocidas tierras anzia el Polo Antartico, ababor los estrechos del mar Bermejo Arabia, las islas de Ormus, el mar de Persia, Calicut, y la gran ribera del rio Ganges.

Dende Taprobane a la isla de Gelilu que es la mayor de las Molucas teneyds derrota de mil leguas, y en ellas topareys muy grã numero de islas, estibor la isla de Iaua y Borno ababor, la mayor isla de las Molucas llamada Gelilu sita derechamente de baxo la linea Equinocial.

Dende la isla de Gelilu a la costa de la China vays entre el Norte y el Oeste como quinientas leguas, y es la altura de la China como veynte y cinco grados estibor el mar del Su, y ababor las islas Molucas. Pero para yr en derechura dende la dicha isla Taprobane a la China sin rodeo alguno yreys en derrota del Nordeste y Este mil leguas, y terneys



## DISCURSO.

al estibor todas las islas Molucas, y ababor la tierra firme de la India. De la qual costa de la China a la gran Baya de Quinçay en Catayo yreys al Norte cien leguas, y tiene Quinçay treynta y cinco grados de altura, y terneys de estibor la tierra firme del Peru y la gran isla de la, an, y ababor la costa de la China y del Catayo.

### SEGUNDO CAMINO para el Catayo.

**P**ara yr dende Inglaterra al Catayo otro camino ay por el estrecho de Magallanes en derrota del Sur Sudueste dos mil y quatrocientas leguas. Tiene el estrecho cinquenta y dos grados de altura del polo Artartico ababor la Europa y Africa, y estibor la tierra firme de las Indias Occidentales. Y en esta via tienen necesidad las naos de tomar algun refresco de agua y mantenimientos en algunas islas que ay en el camino, como quiera que de mi boto deurian, pues pueden yr en derecha sin detenerse.

La derrota dentro del estrecho de Magallanes es al Oeste o Oest Sudueste como ciento o ciento y quarenta leguas ante que esteys en el golfo del mar del Sur, a la qual como ayays llegado podreys yr al Catayo o a las islas Malucas, o al puerto de Panama. Este puerto es la estapla del tesoro del rey de España, todo quanto le viene del Peru, y deste se lleva vn rio arriba del qual se passa por tierra pocas leguas, hasta embarcarlo en otro rio que va al puerto de Nombre de Dios, que ya es en el mar Oceano, para traerlo alas Españas.

Del estrecho sobredicho de Magallanes al puerto de Panama la derrota es Nornoroest, Noroest y Norte segun la



comodidad que la tierra consintiere , porque hasta agora ninguna ha auido ni ay que sea segura o afixada en esta derrota ay como milo mil y dozientas leguas.

Pero queriendo yr en derecha al Catayo dende el estrecho, conuiene auer gran ceta de las islas y costas que ala banda del Sur aun no son bien conocidas, y aun correys riesgo de rocas baxas y bancos que se ignorã. La derrota al Catayo y la China dende el estrecho, es al Noroest como dos mil ochocientas leguas. Estibor la tierra firme del Peru. Ababor la no descubierta tierra ala banda del Polo Anctartico, las Molucas y Calicut.

Veys aqui los dos caminos al Catayo sabidos y manifestos, en que conuiene aduertir que quando los Portugueses van dende el cabo de buena esperanza para Calicut no van en via o derrota derecha , porque como ay en esse cabo vna muy gran corriente del Est al Oeste, van en demãda del Polo del Sur como ciento o ciento y cinquenta leguas , y dende alli para yr a Calicut prosiguen su via. De fuerte que a la yda no tocan en la isla de S. Lorenzo por la causaya dicha, pero bien ala venida de buelta. Afsi tambiẽ las flotas Españolas quando van a las Indias Occidentales primero dan en las islas de Canaria al Sur su costa, y de alli se endereçã ala baya de Mexico por fauorecerse de la corriente. Pero quando vienen de buelta, vienen por el Norte de la baya de Mexico entre las islas de Cuba y la costa de la Florida a ayudarse de la corriente que alli ay en su fauor. Quiere se afirmar que la corriente del estrecho de Magallanes de continuo es dende el Este al Oeste, y con esto concluyo con las dos vias del Catayo y la China.



## DISCURSO

### TERCERO CAMINO.

**A**unque este camino no sea conocido por experiēcia: entraremos cō presupuesto que por el Noroeste ay cierto passage, segun parece por lo que de poco aca ha descubierto el capitā Forbister, el qual penetra hasta vn lugar q̄ el nombra Meta incognita, y llama al estrecho de su propio nōbre estrecho de Frobister. Pero lo que aqui se puede dudar es, q̄ quiza esse estrecho sea baya, o quando no lo sea no se sabe si por el ay passo al mar Oceano o al mar del Sur. Toda via ya podria ser q̄ por alli ay a passo entre la parte del Norte delas Indias Occidentales o entre la tierra de Labrador y Groenlandia.

Si esto assi es en la derrota dē de Inglaterra al Catayo por el Noroeste, lo primero auays de reconocer y yr por el Oeste de Inglaterra q̄ son Plemu y su costa, y dende alli a la sobredicha Meta incognita en derrota del West Noroest como 650. leguas, altura de 63. grados. Estibor Irlāda, Islanday Frislanda. Ababor el mar Oceano.

Llegado a los 63 grados de la Meta incognita, alli auays de yr con tiento en buscar el passo, el qual hallado auays de yr al Oeste como mil leguas o mas, desuiando os de la via del Sur, por no dar en el mar Oceano delas Indias Occidentales, la qual mar por el cabo del Norte es poco menos delas dichas mil leguas.

Passadas mil leguas por el West teniendo ababor las Indias Occidentales y estibor el Norte, terneys la derrota mas espaciosa y anchurosa en el grā golfo del mar Oceano. Porque los mas insignes Cosmografos son de opinion que en embocādo esse mar de alli a la grā baya de Quinçay derrota del Sur aura como quatrocientas o quiniētas leguas. La altura anzia la bāda del Norte desta baya de Quinçay en Catayo es como 46 grados, estibor la costa de Asia y Mangie.



y Catay. Ababor las Indias Occidentales, y esto se ofrece cerca del tercero camino.

#### QUARTO CAMINO.

**P**Resupuesto segun buen discurso q̄ ay passo por la parte del Nordeste o del Norte de Ruisia, por aquel camino q̄ comēço a descubrir el maestro Barroes anzia vna tierra llamada Noua zembra, cuya punta se estiende anzia la parte del Norte aunque no se sabe q̄ tanto, ya podria ser q̄ por aqui vuisse passo si se tentasse. Pues para yr por este camino al Catayo la derrota ha de ser derecho al cabo del Norte en Noroega altura de 71. grados, y de alli al Este hasta llegar a la Noua zembra, y aqui llegado descubrir por el Nordeste o Nornordeste algũ passo de la mar hasta llegar a los ochenta o 89. grados de altura, y assi yr costeando hasta descubrir la ancha mar fino es q̄ los yeles de esse clima os lo impidan, q̄ como quiera q̄ los aya muy grandes en los 50. grados de altura segun es notorio en la costa de los Bacallaos aun no se sabe ni ay certificacion q̄ los aya en la mar o costa de los 80. grados de altura. Pues en esta via para el Catayo desde el cabo del Norte futo dicho por el Sur hasta la marabierta del Catayo puede auer como mil leg. o 1200. Estibor la Noroega, Lappia, la baya de S. Nicolas, y la grã ribera de Obe y Noua zembra, y la parte Orietal de la Asia. Ababor terneys el polo del Norte y sus tierras si algunas ay, q̄ como aqui ay ay llegado y costeado segun se puede discurrir por el Sudueste o Su Sudueste o el Sur, podreys auer a la baya de Quinçay como quinientas o seyscientas leguas. Estibor la Alay, la costa de Mägie y Catayo y por la parte de ababor la tierra firme de las Indias Occidentales, y aun podria ser y se puede creer que aya passo para yr al Catayo entre Noua zembra y la costa de los Samoetes por la mar de Vagates, por el qual camino se ataja:ia mucho y terniades de estibor. Primeramente la tierra



## DISCURSO

de Samœtes y la costa de Picora y la ribera de Oba y la costa del Catayo, y de abaxo terniades a Noua zembla, y esto se nos ofrece acerca del quarto camino.

### QUINTO CAMINO.

**P**Resupuesto que no ay relacion certificada de si debaxo del Norte sea mar o tierra, si acaso es mar seria por aqui el camino mas corto de todos yendo derecho en demãda del polo. Pero si dixere alguno que la mar de aqui en buena razon ha de ser elada considerado los grãdes yelos q̄ ay en toda la costa de los Bacallaos dende los cinquenta grados de altura arriba, a esto digo que la mar salada nũca se yela, y por esso quando el Verano, los grandes yelos de bacallaos, y tierra de labrador salen ala mar dedẽtro las bayas y riberas que se yelã, pero no de la misma mar, y de aqui es q̄ muy pocas vezes se han visto estos yelos en el cabo del Norte, ni aun con cien leguas, de lo qual se puede colegir vn grande Argumẽto q̄ anzia el polo no ay tierras algunas fino todo mar, porq̄ si vuisse costa alguna claro es q̄ los yelos y carambanos darian muestra dello assi como la dan en la tierra de los bacallaos, q̄ como hasta agora no se aya descubierto, mal se podra afirmar cosa alguna, saluo q̄ se podria dezir q̄ debaxo del polo ay menos frio de lo q̄ comunmente se piensa porq̄ por tiẽpo y espacio de nueue semanas el Sol estã perpetuamẽte sobre el Orizõte de los veynte grados arriba dãdo buelta al derredor de suerte q̄ tanta cõtinuacion y asistẽcia del Sol no dexara de tẽplar el ayre fino cõsentir tãta elada y frio como se piensa. Pues para yr al Catayo en dẽrechura, primeramẽte yras en demãda del Norte, y luego del Su, no auiendo tierra q̄ lo impida y auria dẽde la ribera de Londres llamada Tamisa ala baya de Quincry como mil y seyscientas y ochenta leguas, el qual camino seria muy breue en respectõ de los otros.



Pero alguno con muy justa razon dira q̄ como sera posible gouernar se debaxo del Norte pues teniendolo por zenit, ni puede seruir la aguja ni ay Este ni Oeste, Su ni Norte, como el mismo polo sea centro de la Equinocial en q̄no ay principio ni medio ni Norte ni Su, ni los quattos del mudo q̄ se imaginan en los otros Horizontes de la esfera, al qual digo q̄ para este efecto aueys de estar preuenido de vn muy buen relox muy justo y precisso lo mas q̄ os fuere posible, el qual relox ha de ser diuidido en veynte y quatro horas de de vno a veynte y quatro cō su mano q̄ señale al derredor y enderecha del Horizonte, y como vayays allegando al polo de de los ochenta grados arriba terneys cuenta anzia q̄ parte del Horizonte el Sol se levanta menos porque anzia esse cabo caye la banda del Norte.

Anzia este cabo luego q̄ entreys en los ochenta y cinco grados de altura pone las veynte y quatro horas enderecha del medio dia q̄ es la via de que venis, y la que dexays atras, y quando vieredes al Sol entrete las doze horas alli sera la parte del Norte, y quando la mano del relox llegada alas seys horas tuuiere al Sol en su derecha en esse cabo es el Oeste, y si vieredes al Sol enderecha de la mano estando ella sobre las diez y ocho horas alli sera el Este.

## E X E M P L O.

**P**Ongo caso que auiendo nauegado por esta via quiero bolueme a casa, digo q̄ por neys el cōpas delante del q̄ gouierna el leme, y entonces si viniere del Norte y de su buelta, pues que tengo de yr en demanda del Su pongo la carta al punto del Su enderecha de la proa y alli el relox.

Agora si el relox apunta 24. horas entonces gouierno la nao en demanda del Sol, y si el relox apunta tres horas dexare el Sol al Sudueste, y desta fuerte yra la nao al Su de donde vino, y si el relox apunta seys horas quedara el Sol al Oeste.



## D I S C U R S O

ste, y quando llegare la mano a las nueue horas queda el Sol al Noroeste, y en las doze horas al Norte, el qual y el Sol os han de quedar a la popa de la nao, y si el relox mostrare las quinze horas ha se de tener al Sol al Nordeste, y a las diez y ocho horas al Este, y a las veynte y vna al Sudueste. Pero queriendo yr en demanda del Norte estando debaxo del q̄ es yr anzia delante (como de antes fuystes atras) en tal caso porneys derecho la proa de la nao a la punta del Norte, y quando el relox apuntare doze entonces gouierne se el leme derecho sobre el Sol, y desta suerte os gouerneys por el Sol assi como dicho es.

Amigo lector recebid mi voluntad, y suplid cō vuestra prudencialo que en este Discurso aue faltado que aūque no han faltado quienes digã q̄ por el Catayo y la China, todo es tierra firme, y q̄ no ay costa ni nauegacion yo entiendo q̄ no es ello assi, sino q̄ ha de auer por alli muy grã golfo, y muy muchas islas grãdes y pequeñas, siendo notorio q̄ el gran can de Catayo es principe de grã poder assi por mar como por tierra, si es verdad la relacion q̄ vi en vn libro curioso en casa del maestro Del en la villa de Murclarque, en el qual libro estaua vna minuta de naos q̄ el gran Cã auia armado y aprestado, q̄ aunq̄ parece cosa increyble no dexare de referirlo, y era el numero de los cascos desta armada poco menos de quinze mil, y caso q̄ por mi le fuesse replicado q̄ tanto casco no podia ser sino muy pequeño, el fuso dicho maestro Del me mostro otra relaciō de quando el dicho grã Cã embio desposada su hija cō catorze naos gruesas, de las quales la menor tenia 250. marineros, e mas y allē de de otros muchos baxeles en que yua la caualleria y nobleza a la cōduta y acōpañamiēto della. De todo lo qual se colige q̄ el gran cã es muy grã señor, y q̄ segun esto deue de auer costa y mar muy grãde entre la China y el Norte.

OTRO



OTRO DISCURSO DEL AVTOR  
sobre la misma materia.



VE el mar de la China y el de la India Oriental sea todo vno con el de Noroega, Islandia, Sueuia, y Denemarca, parece prouarse por lo siguiente.

Primera mente se lee en Pomponio Melalib. 3. de como vnos Indios aportaron con tormeta al mar de Sueuia, y que dellos fue hecho presente a Quinto Metelo Celer Procōsul de la Galia, el qual estimo mucho el regalo, y vio en latez de sus rostros y en el habito, y en que trayan horadadas las orejas que eran Indios de las Indias Orientales. De lo qual se colige claro que el mar Oceano del Oriente se comunica con el nuestro de la Europa. Tambien ay otra razon para que esto se crea ser así, cōsiderado que el mar del Septentrion quanto mas anzia al Norte y el Noroeste, mas y mas movimiento tiene de la parte del Noroeste, porque como yo he visto y es muy notorio a los que han nauegado por el mar de entre España, Ingiaterra y Irlāda, el Oceano perpetuamēte sin cessar y sin embargo de qual quier viento, aunque sea contrario siempre viene del Noroeste, y desta parte tiene su empuxo y se leuanta con vn fluxo sempiterno sin parar tan solo vn punto, al qual movimiento los marineros llaman la Baga del Noroeste.

Pues si el mar Oceano tiene por aqui este dicho movimiento podria dezir y afirmarse que este Oceano ha de tener y tiene por aqui algun passo y comunicacion con el otro general que a toda la tierra rodea, conuiene saber por la parte del Noroeste, pues siempre viene del, y dende el su rumbo carga su fluxo sempiterno con leuantamiento y en salçamiento de vnas lomadas mucho mayores que toda



## DISCURSO

vna ferrania de vnos puertos por largos, grandes y altos q̄ sean, de suerte que segun este notorio mouimiento Oceánico que viene del Noroeste, podriamos creer que el mar de la India se comunica por este cabo estibor Frislandia Islandia, Groenlandia. Ababor el mar de los bacallaos y Terranova, y el que ay de por este cabo.

Pero sobre si ay mar de baxo del Norte, y que por esta derrota se comuniquen el mar de Noroega y el de Tartaria y la india, en quanto a este Artículo no hallo indicio ni argumento que sea prouable. Antes ay opiniõ que derecha mente debaxo del polo auria vna ferrania altissima, rodeada de vn remolino muy espacioso largo y ancho, y que del salen quatro rias grãdissimas como braços de mar casi en proporcion de vn cruzero, las quales dichas quatro rias q̄ segun su ancho con justa razon se podrian llamar Mares, dende a algunos grados de variacion, harian vnos isleos muy grandes.

En estos isleos cerca de los ochenta grados de altura, vnos autores dizen que ay Pigmeos que son Enanos, y no falta quien diga que aqui debaxo del Norte es la tierra y gente la mas tēplada y bienauenturada del mūdo, respecto que de todo el año tienen los seys meses de Sol, y mas de otros tres de luz clara y conocida. Afsi lo escriue Guillelmo Postcio en el su nueuo Mappa que agora a salido a luz, y aun alega a Platon en Critia para probar que aqui toda la gente es buena y llana, pero no hallo esto en Platon, como quiera que el bien lo diga de la tierra Atlantide, la qual no es Septentrional sino Equinocial ala bãda del Poniente.

Lo mas cierto es que dende los setenta y cinco grados de altura arriba, para el Norte no ay cosa que sea bien descubierta, ni se sabe la fin de los golfos y preuincias que por



allí pueda auer. Y esto es lo que se ofrece q̄ dezir a cerca del mar si lo ay debaxo la parte del Norte.

Mas apariencia ay de que pueda auer mar seguida dende los setenta y tres grados de altura anzia el Este, lo qual parece prouarse con la nauegacion que hazen los Ingleses subiendo por encima de Noruega, Finmarquia, Seriefinnia, y Biarnia, hasta embocar y abaxarse al Su. de la gran senada que se mete hasta la Ruffia, los quales Ingleses tienen su estapla en la villa y puerto de Sant Nicolas, longitud cerca de setenta grados, y altura como sesenta y seys, y dende este puerto van con barcas rio arriba contra la corriente de los rios Duina y Iug, yaquí desembarcan sus mercaderias y las pasan como quatro jornadas por tierra, y otra vez las embarcan en el rio Volga, y la corriente abaxo las meten en el mar Caspio, y de allí las reparten por todos los puertos que este mar contiene.

Esta nauegacion hasta los setenta grados de longitud pre-supuesta por notoria, tambien consta que dende adelante para el Este es el mar mas espacioso, y que por el se costean, estibor toda la prouincia de Condora y la de Obdora donde se emboca el grande y famosa ria de Oba, que sale de la gran laguna Quitaya, en el qual espacio y trecho de costa son mas de otros treynta y cinco grados de longitud.

De allí adelante si es que la mar se engolfa hasta ochenta grados de altura, y dende arriba por todo el Oriente hasta la China y la India nadie podra afirmarlo como quiera que algunos modernos sientan que si, aun particularizan que al largo desta costa ay muchas y muy tendidas naciones, y entre ellas los Danitas, y los Nephthalitas de tri-



## DISCURSO HYDROGRAFICO.

bu de Nepthalim , entre los ciento y diez y ciento y cinquenta grados de longitud. Altura de los setenta y cinco grados arriba, y luego ponen alas naciones de los Turbos, Mecritos, Bargas, Taboritas , que viuen como Alarabes sin asiento ni morada affixada.

Aqui (conuiene saber dende los ciento y cinquenta a los dozientos y mas grados de longitud ) quieren dezir q̄ es colocada la gran mar de la Scytia de que haze mencion Plinio, diziendo ser de agua dulce y muy poblada de vna gran multitud de Islas , pero como tengo dicho no sabemos cosa que se pueda vender por cierta, y assi nos contẽtamos solo con referirla.

De todo lo suso dicho resulta que si ay passo por el Septentrion a la China y el Catayo , que essa misma via puede seruir para yr al mar del Sur de las Indias. Ocidentales, fino fuessè la nauegacion tan larga y incierta que de serlo tanto, haze perder el cuydado de lo que en esto podia desearse.

F I N I S.



# TABLA DE LA LONGITVD Y LA- TITVD DE ALGUNAS

Costas, Cabos, Puertos, y Isleos  
de los mas afamados y señala-  
dos. Calculada al meridia-  
no de las Islas de  
Canaria.



**S** ESTA PARTE tan necessaria  
en la nauegacion, que diuersas vezes  
me he admirado, del silencio que en e-  
sto han tenido, los que en esta facultad  
han escripto. Porque si el piloto no sa-  
be la longitud del puerto que deman-  
da, tampoco puede saber la distan-  
cia ni el alongamiento de las leguas que ha de nauegar y si  
no saue al justo la altura polar de la costa, tambien corre pe-  
ligro en dar con ella inpensadamente, o en auer de andar a  
tiento, quiza por baxios y Isleos y puntas que no le con-  
uienen. Pues considerando la importancia de este articulo  
he querido amigo lector poner os aqui vna tabla muy cú-  
plida de todas estas graduaciones, en la qual hallareys las  
puntas y cabos y puertos los mas señalados de la partida  
que podriades dessear.

La letra A Significa que el puerto o Isla es colocado mas al  
poniente que la Isla Canaria.

El primer numero muestra la longitud, y el segundo mue-  
stra la altura polar.



# GRADUACION DE

Longit. Polo  
Grad. Min.

Costa, cabos, puertos, y pñ-  
tas de España.

## ISLAS DE CANA- RIA.

Canaria	0	0	28.
Puerto santo	0	0	32.58
La madera	1.	2.	32.
Hierro	2.	1.	27.
Tenerife	1.	4.	28.0
Lancarote a.	2.	1.	29.0
Gomera.	1.	45	28.0
La Palma.	2.	1	28.0

La costa Septentrional de España desde Malpica y la Coruña hasta Fuenterrabia yaze Este Oeste entre los 43. grados y 20. minu. y 44. y medio de altura.

La costa Occidental de España desde el cabo de Finis- terre al cabo de S. Vicente yaze Norte Su, entre los cin- co y seys grad. de lógitud.

## Islas de cabo Verde.

Sanctiago A.	6.	00	15
S. Nicolas A.	9.	45	17
S. Lucia A.	7.	45	17
S. Vicente A.	8.	00	17
S. Anton	8.	45	18.

## Islas de los Açores.

Sãeta Maria A.	4.	15	37
San Miguel A.	6.	45	38
Tercera A.	8.	15	39
El Pico A.	9.	45	39
Fayal A.	10.	30	39
S. George A	11.	45	40
Graciosa A.	9.	45	40
Isla de Flores A.	12.	45	39
El Cuervo A	12.	46	40

Longit. Polo  
Grad. Min.

Fuenterrabia	14.45	44.50
Machichaco.	13.16	43.54.
Santoña	12.20	43.40.
Ortiguera	8.	25
Ceçarga	8.	00
Coruña	7	30.
C. de Finister.	6	15
Oporto	7	
Cascaes	5	40.
C. Despichel	5	40
C. de S. Vicēte	5.	15
Cadiz	8.	15
Gibraltar	9	00
Malaga	10.30	
Almeria	12.45	
C. de Gata	13.45	
C. de Palos	14.46	



	Longit. Polo
Cartagena.	14.15.
Cabo Marti <sup>n</sup> .	15.40
Valencia.	15.58
Los Alfaques.	17.15
Barcelona.	19.15
Palamos	20.15
Colibre.	20.28

	Longit. Polo.
Scaguen	32.54 58.54
Bremen <sup>31</sup> .	30 55.20
Hamburgo	32.00 54.40
Lubeco	34.30 54.54

Costas, Cabos, Puertos y Islas de Francia.

Bayona.	17. 0	45.30
Burdeos	17 00	45.58
Rochela.	15.54.	46.50
Bela Isla	15.10	47.40
Isla de Groya	13.54	47.50
La Isla de Sayn	11.30	48.50

Islas, Puertos, y cabos de Flandes, Holanda y Dinamarca.

Cales	23.54	51.15
Icelanda	25.4	52.20
La Brila	26.56	52.40
Tessel	28.10	53.28
Stauerē Isleo.	28.25	53.40
Harlinguen	28.50	53.48
Emda	29.25.	54.10
Heyliclāt isleo	30.50	55.30
El rio Albis	31.24	55.10
Busen	32.30	55.28

Cabos, Costas, Puertos y Islas de Inglaterra, casi a luengo de toda ella.

Las Islas Sorlingas que son catorze yazen a los 50. grados de altura y entre los once y doze nueve grados de longitud, y son los nombres de las seys dellas.

Sancta ynes.	50.30
Sancta Maria.	50.30
Sanct ylley.	
Bryad.	
Sancta Elena.	5054
Sanct Martin.	5054
Tegulf ylla.	5028
El cabo de S. Justina	50.56

Yaze la costa de Inglaterra desde las sorlingas hasta dobla, Lest Nordest Oest Sudoest. Polo

Mons bole.
Longscipe.
Marlayon.



# GRADUACION DE

	Polo.		Polo.
Alifante.	50. 45.	Santa Catalina	52. 12.
Faiama.	51. 15.	Sant Lorenço.	52. 12.
Heyllard.		Bancure.	
Sant Auel.		Vuitclif.	
Foy.		Santa Helena.	52. 16.
Laitheol.		Halling.	
Portou.		Manuode.	
Sant Nicolas.		Selsey.	
Morand.		Chichister.	
Idelton isleta.	50. 30.	Faguen.	
Piemun.		Allingborn.	
Cayne.		Coudly.	
Plintou.		Brymbre.	
Bulque.		Soram.	
Salcun.	50. 48.	Brychthemston.	
Castel.		Neuhauen.	
Exemouth.		Levois.	
Sydmouth.		Coquermout.	52. 10.
Port'ya.		Peuensey.	
Bierdport.		Buluerheyth.	
Portland.	50. 10.	Hasting.	
Beymoud.		Farley.	
Corfcast l.		Vuinquelsey.	
Purbec.		Rye.	
Christisburg.		Tenessey.	
Isla Duic esta tiene entre otros como seys cabos mas señalados que son estos.		Neuromay.	
Sharp	52. 10.	Dincurch.	
		Hyth.	
		Dobla.	52. 00.



Agora figue la graduacion dende las Sorlingas por dētro la canal de Bristol hasta la isla de Ramsey q̄ es el lado Occidental de Inglaterra.

Polo.

	Polo.
Sorlinga.	
S. Iustina.	
S. Burn.	50. 50.
S. Ynes.	
Pering.	
Columban.	52.
Padstou.	
Tintoguel.	
Beautreus.	
Herland.	
Londay Isla.	52. 30
Effrecomb.	
Porloc.	
Mynec.	
Fouuen.	
Vaquet.	
Holmes, son dos isletas dē- de las quales buelue la costa azia Irlanda.	
Cardif.	52. 50.
Yltyd.	
Corebrid.	
Hogmorcan.	
Morgan.	

Neth.	
Suansey.	
Cleydvuyle.	
Vuaymeshauc.	
Caldey Isleta.	
Tibing.	
Sandale.	53. 20.
Nilforhauen.	
Sandehauen.	
Selame isleta.	53. 30.
Vualcon.	
Rof.	
Ramsey isleta.	54.

Aqui figue la costa dende Rāsey por dentro la māga de S. George hasta Ef cocia y la isla de Man.

Ramsey.	
S. David.	54. 30.
Fiscard.	
Nioport.	
Cardin.	
Albertyui.	
Aberayron.	54. 56.
Abestriuy	
Aberdyfy	
Tovuyn.	
Aberho.	
Erleg.	



# GRADVACION DE

	Longit. Polo		Longit. Polo
Pulhel		Hul	56 30
Pulteiey		Lancaster	56 56
Bardete y ysla	55 20	Vuarton	
Nevuen	55 35	Cartinel	
Lanelhorne	55 45	Fornes	
Limoge		Millum	57 20
Tefidanc.		Rauinglas	
		S. Bees	57 58
<b>Aqui entra la Isla de An</b>		Vuythauen	
g esey	56 15	Flemby	58 10
Yreyfeld		Holm	
Aberftou		Burg	
Holyhead.	56 18	Ysla de Man	57 40
Cornyu			
Yfleryd		<b>Puertos, Cabos, y Islas de la</b>	
Buyric		<b>Francia, y Italia, por la par</b>	
Gournag		<b>te del mar mediterraneo.</b>	
Ratenquesou y flata	56 21		
Lanbayr			Longit.
Prustolne		Narbona	21 15 43
Benmaris		Nimes	2 40 30
		Arlés	22 45 43 20
<b>Aqui entra la costa de Nor</b>		Aix	24 30 43 40
<b>tualia, Lancaster y Co</b>		Aguasmuertas	22 45 42 40
<b>pland hasta Escocia.</b>		Marsella	24 30 43 6
Abercomey		Tolon	24 50 42 50
Abergely		Eres	25 120 42 55
Rutlant		Argenton	25 20 42 45
Breyfla	56 21	Arbenga	29 30 42 45
Alcar		Genoua	30 42 54
Oemisquire		Porto Vendres	31 6 42 54



	Longit. Polo	
Porto de la especia	31.15	42.50
Liorno	33.30	42.30
C. del monte Argentaro	34.15	42.30
Monte cercel	37.30	41.10
Capo miner.	35.30	40.40
Ciuita vecebia	36	41.40
C. Linari	36.28	41.30
Napoles	41.15	40
Otranto	44.15	40
Mecina	41.15	38.3
Palermo	39.30	36.6
Trapana	39.15	36
Catania	41.15	38
Agrigento	40.30	36

### Islas diferentes del mar de Italia.

Gorgona	33.10	42.18
Capraia	33.17	42.5
Melotin	33.20	42.30
Eiba	33.32	41.45
Planosa	33.38	41.30
Palmarola	33.40	41.55
Troia	34. 8	42.10
Monte christo	33.36	41.50
Formiche	34.30	41.44
Gilio	34.32	41.24
Giauti	35. 5	41.24

	Longit. Polo	
Ponza	38.10	40.30
Felicudi	39.10	38.36
Alicudi	39.48	38.45
Volcano	40.10	38.36
Saline	40.20	38.45
Lipari	40.50	38.42
Panaria	41.12	38.54
Volcanelli	41.24	39.00
Stromboli	41.48	39.20

### Cerdeña.

#### Callar en Cerdeña.

	32.20	36.30
Cabo Sardo	31.48	39.40
C. Ferrato	32.6	36.12
San Per		36.20
Cuxa de dona	29.50	36.20
Malauentra	29.50	36.20
C. de la casa	29.36	38
Linari	30.32	39

### Corcega.

Monges.	31.00	59.44
Sangonayras	29.30	40
Rouellar	30.	41.30
Zerlayra	30.50	41.40
Cabo corso	30.54	41.15
Canelli	31.00	41.6
C. Sagro	31.36	41.30
C. de S. Mafa	31.30	39.40
Bonifacio	31.36	39.26



# GRADUACION DE

## GRADUACION DE LOS PUERTOS

cabos, isleos, y costa de Berberia desde el estrecho de Gibraltar hasta el rio Nilo.

Longitud. Polo.		Longit. Polo.	
Grad.	Min. Gra. Mi.	Hore	35 00
Tanger:	6. 30. 35. 56.	Isla Limachs:	
Aleaçar.		C. Zerzen.	
Ceuta.	7. 30. 35. 50.	C. Falco	
Gomera.	7. 50. 35. 40.	Mazalquivir	13.45. 34.30
Targa.	8. 20.	Oran	13.20. 34.00
El Peñon.	35. 10.	Cabo ferat:	
Cerquer.		Arzeu	13.50. 33.50
Saltara.		Tunquimach:	
Ellis.		Melogran	33.45
Velir,		Mostagan.	14.30. 33.40
Buxencor.		Silef	
Alzema.		Cabo bix	
Ferix.		Coloins	
Trafaquirat:		Tenez	15.30. 33.30
Alcudia	9. 30. 34. 30	Monfinier	
Cabo de tres forcas.		Abcor.	
	10. 35.	Brich	15.50 33.36
Alhoramiflota.		Mál solaz	
Melilla	34. 45	Cercel	16.10 33.30
Salina		Cabo de Buxarromis	
Milonia		Caxines	
Tegonifi		Alger	17 33.20
Zafarinos		Metifuz	32.45
Tabari		Mentica	
Guardia		Veni genet	
Guardinea		Tad	32.50 15.20



	Longit. Polo			Longit. Polo	
Cabo Madala			Restantin isla		
Isla pifans			Portofarina		
Bugia	22	32.30	Zemolo isla		
Mensuria	22.40	32.20	Caus isleo		
Gien	23.20	32.6	Gamallera isleo		
Balafia			Puerto Cartayna		
Giger	24	31.45		36.25	32.40
Cabo Bujarramel			C. de Tunes		
Alcon	27	32.20	Raba		
Talicienti			Quipia		
Estora	27.40	32.30	C. Zafaran		
Cabo de Estora			C. Bon		
Cabo fero	27.45	32.45	Pantalarea		
Puerto de Larap			Adrumento		
	29.20	32.36	Ruspina		
Entigroso	29.40	32.40	Mahometa	38.30	31.15
Cabo Mabra	30.20	32.10	Cabo de Mao		
Bona	30	32.25	Rexilio		
Cabo de Bona			Susa		32.50
Marfa	31	32.40	Meneferi		
Labarca		32.20	Comeres		
Galita isla	31	33.40	Africa		32.40
Raxar muxar			Capulla		
Freres isla			Aibeyt isla		
Doc solor			Querquens isla		
Guardia vieja			Gamallera isla		
Biserta	33.40	32.45	Scarlata		
Chelbi isla			Casarpigato		
Cam isla			Faques		31 00
Gamelera isla			Islas de Frixels		



# GRADUACION DE

	Longitud.	Polo.		Longit. Polo.
Casardemol			Zedicho	
Capis		30.30	C.Zedicho	30.0
Calarnacur			Casar Zayton	
Murolo			Gibeca	45.00 29.0
Isla de Gerbi			C.Sorta	46 29.0
Scalade Ris	40.40	31.40	Naym	46.45 29.0
Stelalis			Lycodia	29.10
Porteni			G.Tim	
Palmeris			Sidia	
Raxamabis			Punta Sabia	26.20
Porto Sonyara			Bayda	
	41.15	31.30	Estam	
Casar Sanfatullo			Salina	29.40
Tripol viejo			Islas de Sels	
Sanlot			Zanara	20.
Tripol de Berberia			Cambra	
	41.25	31.40	Sarabuis	
Tejura			Milel	31.20
Raxara			C.Tejoncs	31.10
Tezora			Bernito	
Puerto Rameuze			Bercezeni	
Lebida			Trocara	31.20
Megdil			Tolometo	31.20
P.Magra			Zadia	31.30
Brata			Lungifaria	31.40
Clasuca			C.de Baxa <sup>o</sup> timi	
Meforata	43.30	30.45	Lanca	
Auziquia			Docra	
Casar mohomet			Raufusen	31.56
Calbena			Bonandrea	31.40
C.de Lagarap			Islas de Carcer	



	Longit. Polo		Longit. Polo
Porcelli	31.30	P. de Raya	
Fanuara	31.20	C. de Raos	
C. de Raxolim	31.40	Ripe alte	
Sculs de Barba		Caroberio	30.50
Patriarca		Torri de li Arabi	
Vanzela		P. viejo: Dende aqui hasta	
Bombe		Damiata se mete el rio	
Puerto de trabuc	31.15	Nilo por onze cabos en	
Lucho	31.10	la mar.	
Puerto de Lucho.		Alexandria	13.18
P. de Masolamar.		C. Boquer	
P. Salon		Casaboquer	
P. de Rameda		Roffeti	
Casales	30.50	Cabo de Lebrule	
Salonef		Batui	
Carto		Climali	
Isla de Colomo		Migni	
P. Alberton		Damiata	
Languli		Medeli	
Langosegia			



# TABLA DE LOS

CAPITVLOS CONTENIDOS EN  
esta segunda parte.

CAP. I. Fol. 3.

Delas leguas desde el bocal de Bayona, hasta el estrecho de Gibraltar a luengo de la costa.

CAP. II. Fol. 4.

Delos posos y entradas de los puertos de España.

CAP. III. Fol. 10.

Delas conocencias de la costa de España desde Santoña hasta el cabo de Espichel.

CAP. IIII. Fol. 12.

Delas derrotas, desde Bayona de Gascoña hasta Cadiz.

CAP. V. Fol. 13.

Delas trauefias de la mar de España.

CAP. VI. Fol. 18.

Delos braceages desde el cabo de S. Vicente para el estrecho de Gibraltar, y para el cabo de Finisterre.

CAP. VII. Fol. 21.

Delas mareas comenzando de Bayona de Gascoña hasta la Esciufa, a luengo de la costa de Francia y Bretaña.

CAP. VIII. Fol. 22.

Delos cofos desde el Ras de Ontanaot hasta Flandes a luengo de la costa.

CAP. VIII. Fol. 24.

Delas derrotas desde el Higuier de Fuenteerabia a luengo de la costa de Sayn.

CAP. IX Fol. 26.

Delos braceages de la costa de Arcaxõ y del Piteo de Bretaña hasta Sayn para quien atrauieffa el camino del Norte y Sur con mas sus conocencias.



# T A B L A.

C A P. X. Fol. 29.

De los braceages de la costa de Arcaxon y Pitaon y Bretaña hasta Sayn a luengo de la costa.

C A P. XI. Fol. 31.

De las conocencias de la costa de Arcaxon hasta el Pertux de Antiochia.

C A P. XII. Fol. 32.

De la memoria de Arcaxon y de la entrada de entre las dos islas.

C A P. XIII. Fol. 32.

De las entradas a los puertos de Francia y Bretaña hasta el Forno.

C A P. XIV. Fol. 39.

De los posos de Bela isla.

C A P. XV. Fol. 40.

De los posos y entradas de Groya.

C A P. XVI. Fol. 40.

De los posos y entradas de Blabet.

C A P. XVII. Fol. 42.

De los posos y entradas de Claran.

C A P. XVIII. Fol. 42.

De los posos y entradas de Benaudet.

C A P. XIX. Fol. 45.

De las entradas del Ras de Ontanaot hasta el Forno.

C A P. XX. Fol. 49.

De las derrotas comenzando del Forno hasta la esclusa a luengo de la costa de Bretaña Normandia y Picardia.

C A P. XXI. Fol. 51.

De los braceages de Sayn hasta Cales a luengo de la costa.

C A P. XXII. Fol. 53.

De las leguas de partes de Picardia hasta en Flandes a luengo de la costa de Samaygo.



# T A B L A.

- CAP. XXIII. Fol. 53.**  
Delas entradas y posos desde el Forno hasta Cales por la  
costa de Francia.
- CAP. XXIII. Fol. 58.**  
Delas leguas de la costa de Ingalaterra.
- CAP. XXV. Fol. 52.**  
Delas conoçencias de la costa de Ingalaterra.
- CAP. XXVI. Fol. 61.**  
Delas entradas de los puertos de la costa de Ingalaterra.
- CAP. XXVII. Fol. 64.**  
Delas derrotas de la costa de Ingalaterra.
- CAP. XXVIII. Fol. 65.**  
De como corren los cofos a luengo de la costa de Ingalaterra.
- CAP. XXIX. Fol. 95.**  
Delas fondas de la costa de Ingalaterra y Longaneos hasta  
a Dobra.
- CAP. XXX. Fol. 67.**  
De las mareas de la costa de Ingalaterra.
- CAP. XXXI. Fol. 68.**  
De los braceages que son a media canal de entre Inglaterra  
y Francia.
- CAP. XXXII. Fol. 68.**  
De la entrada de sancta Elena.
- CAP. XXXIII. Fol. 75.**  
Delas marcas para passar por tierra del banco del cuerno  
dexando el banco pequeño de Sandach de partes de  
tierra yendo de la Duna al cabo de Tenet.
- CAP. XXXIII. Fol. 78.**  
Delas derrotas y braceages de sobre Cales hasta los ban-  
cos de Flandes.
- CAP. XXXV. Fol. 80.**  
Delas leguas del estrecho hasta Pechelingas a que los na-  
turales llaman Vlissinga.



## T A B L A.

CAP. XX XVI. Fol. 80.

Delos cofos del estrecho hasta Pichelingas.

CAP. XX XVII. Fol. 81.

Delas marcas del estrecho hasta Ramua.

CAP. XX XVIII. Fol. 82.

Delos braceages y marcas para entrar en los bancos de Flãdes con sus salidas.

CAP. XX XIX. Fol. 84.

Del regimiento para passar de la parte de la mar del Arenquer con su entrada y salida por Escapol.

CAP. XL. Fol. 85.

De la costa de Escocia entrando por el estrecho de entre Dobra y Cales.

CAP. XL I. Fol. 87.

Delos pofos de la costa de Escocia.

CAP. XL II. Fol. 87.

Delas marcas de Dobra a Petilit.

CAP. XL III. Fol. 88.

Delas leguas de Dobra a Petilit.

CAP. XL IIII. Fol. 88.

Delas marcas desde Sorlinga y Longaneos para Salernay cabo de Cales.

CAP. XL V. Fol. 89.

Delos cofos y corrientes desde Longaneos hasta Lonbay y el cabo de Cales.

CAP. XL VI. Fol. 89.

Delas conocencias y entradas y surgideros de la canal de Bristol y Mirafurda.

CAP. XL VII. Fol. 91.

Delas trauesias de Sorlinga y de Inglaterra para Irlanda.

CAP. XL VIII. Fol. 93.

Delas derrotas comẽçando de las islas de Saltesazia el cabo de Clara.



T A B L A .

CAP. XLIX. Fol. 96.

Delas derrotas y leguas por dētro la manga de S. George.

CAP. L. Fol. 97.

Delas derrotas de la fonda de Reelen hasta la isla de Man, y hasta los Remecines del cabo de Cales.

CAP. LI. Fol. 97.

Delas trauefias de la isla de Man y del cabo de Olict para la isla de Irlanda.

CAP. LII. Fol. 98.

Delas derrotas de luengo de la costa de Irlanda dentro la manga de S. George.

CAP. LIII. Fol. 101.

Delas mareas de la costa de Irlanda.

CAP. LIII. Fol. 102.

Delas entradas y conoçencias de los puertos y surgideros de la costa de Irlanda.

CAP. LV. Fol. 106.

Delas entradas y conoçencias de las dichas costas.

CAP. LVI. Fol. 107.

De los braceages para el que va a buscar la costa de Irlanda de las islas de hasta Vreçey el camino de Norte y Su.

CAP. LVII. Fol. 108.

De los braceages de la costa de Irlanda para quien va de España.

CAP. LVIII. Fol. 109.

Delas derrotas y trauefias de dende Zelanda hasta Ostelanda.

CAP. LIX. Fol. 110.

De la costa y trauefias de Ostelanda.

CAP. LIX. Fol. 111.

Delas trauefias de la mar de España en camino de Norte y Su, y por los demas rumbos hasta el fol. 110.